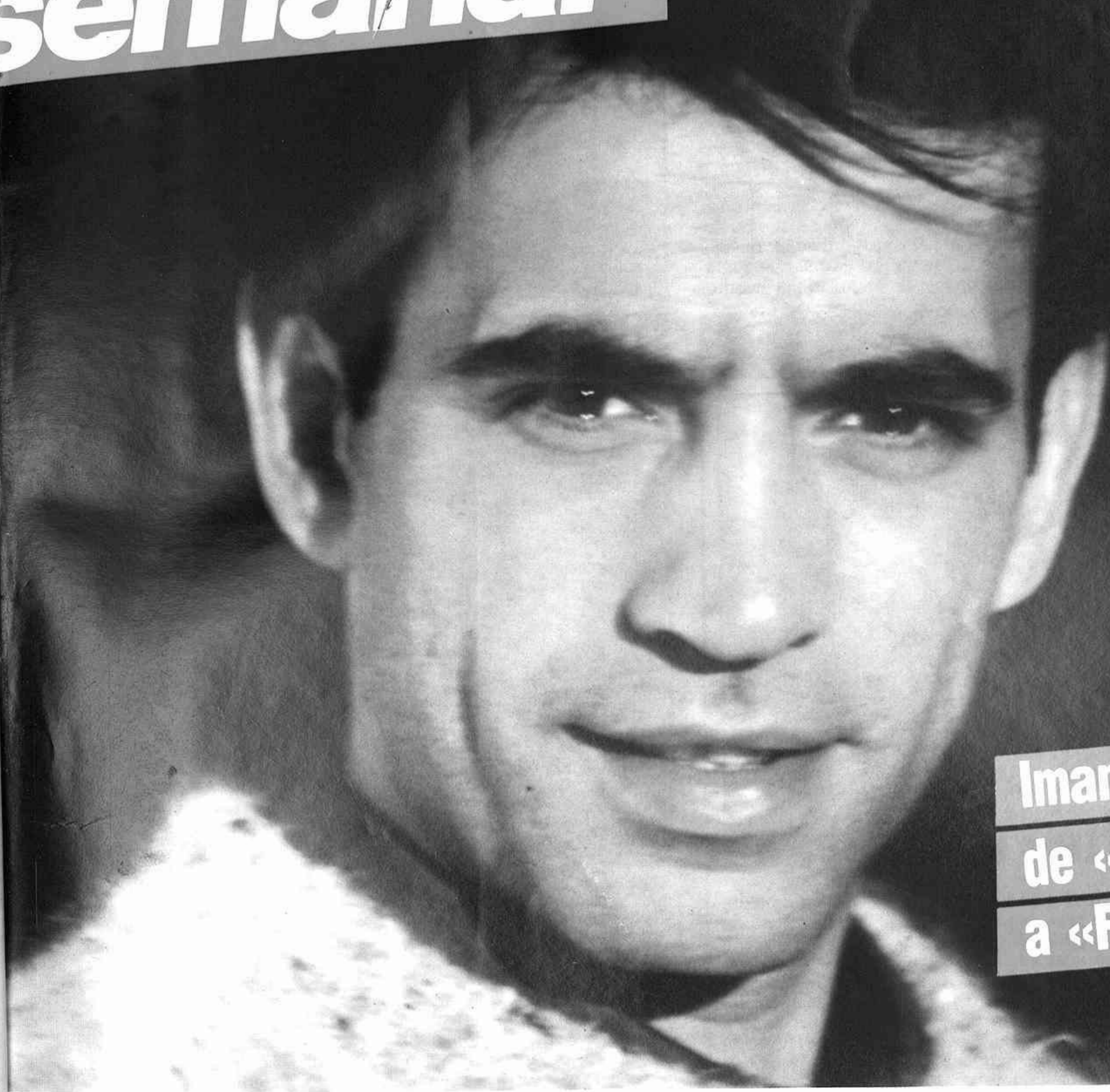


# LA HOJA

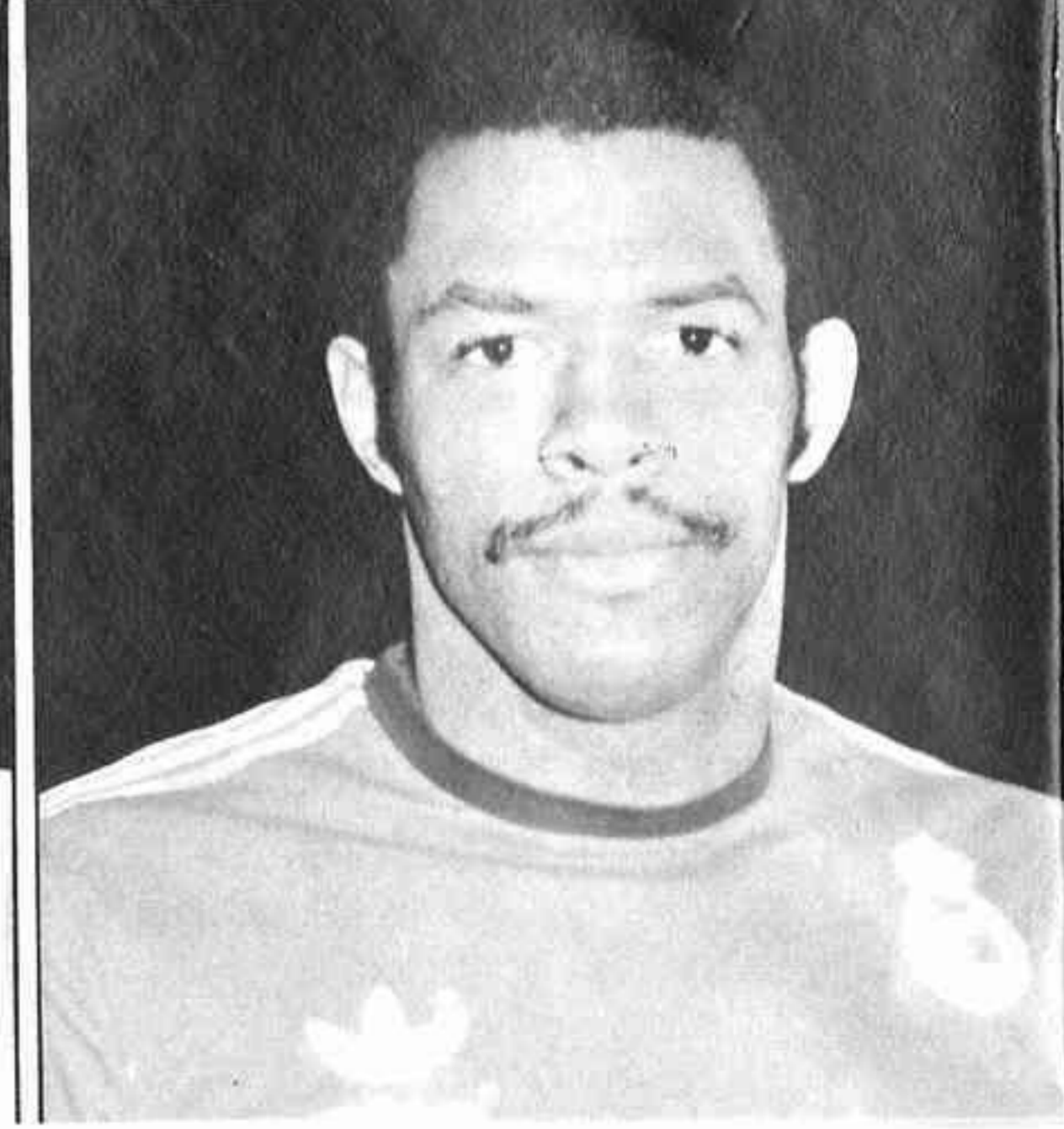
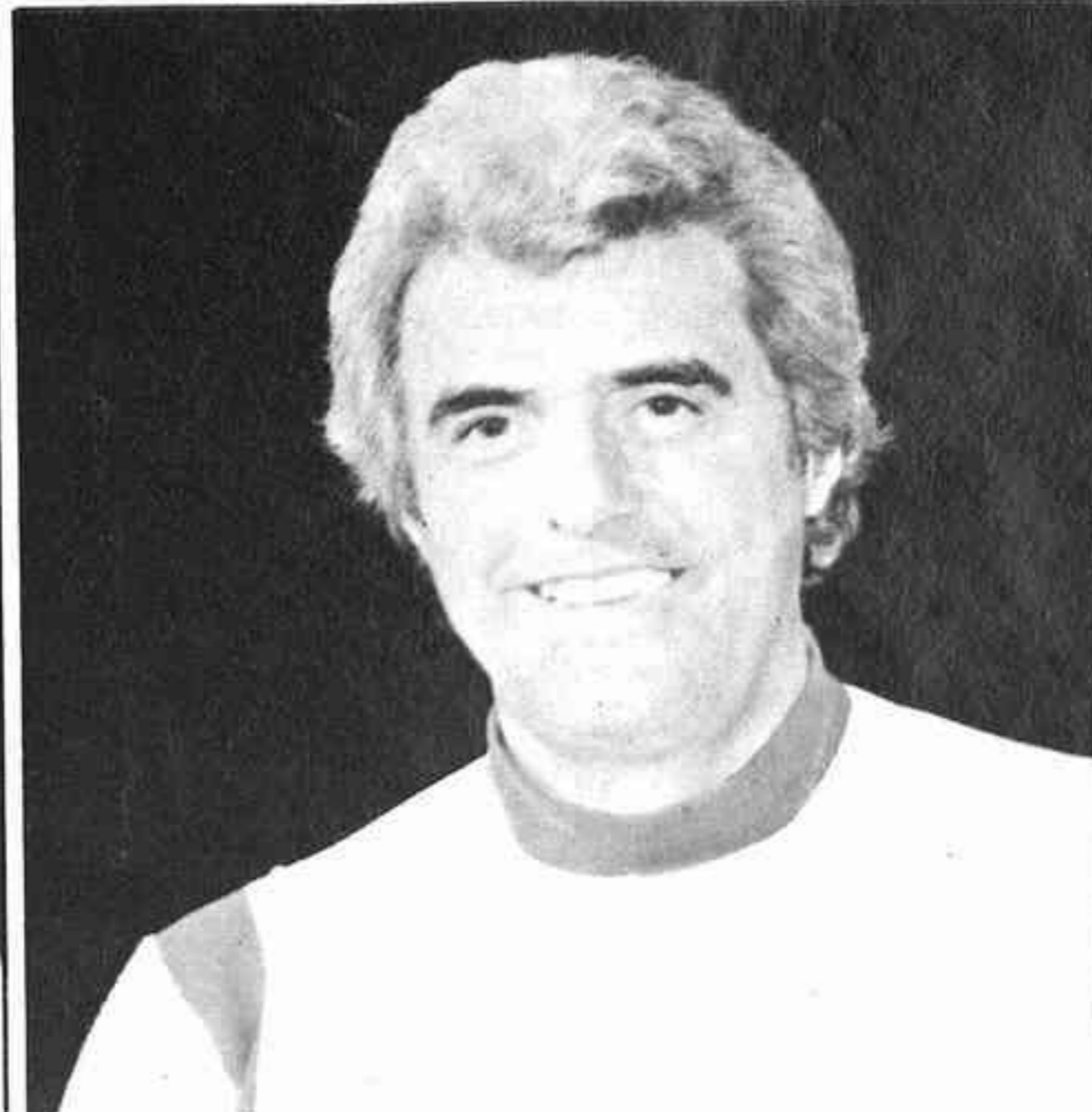
DEL LUNES

# semanal

Deportes, cine, teatro  
y programas de televisión



Imanol Arias,  
de «Anillos de oro»  
a «Fuego eterno»



OS  
AMOSOS  
LA  
OJA

## Una sede policial:

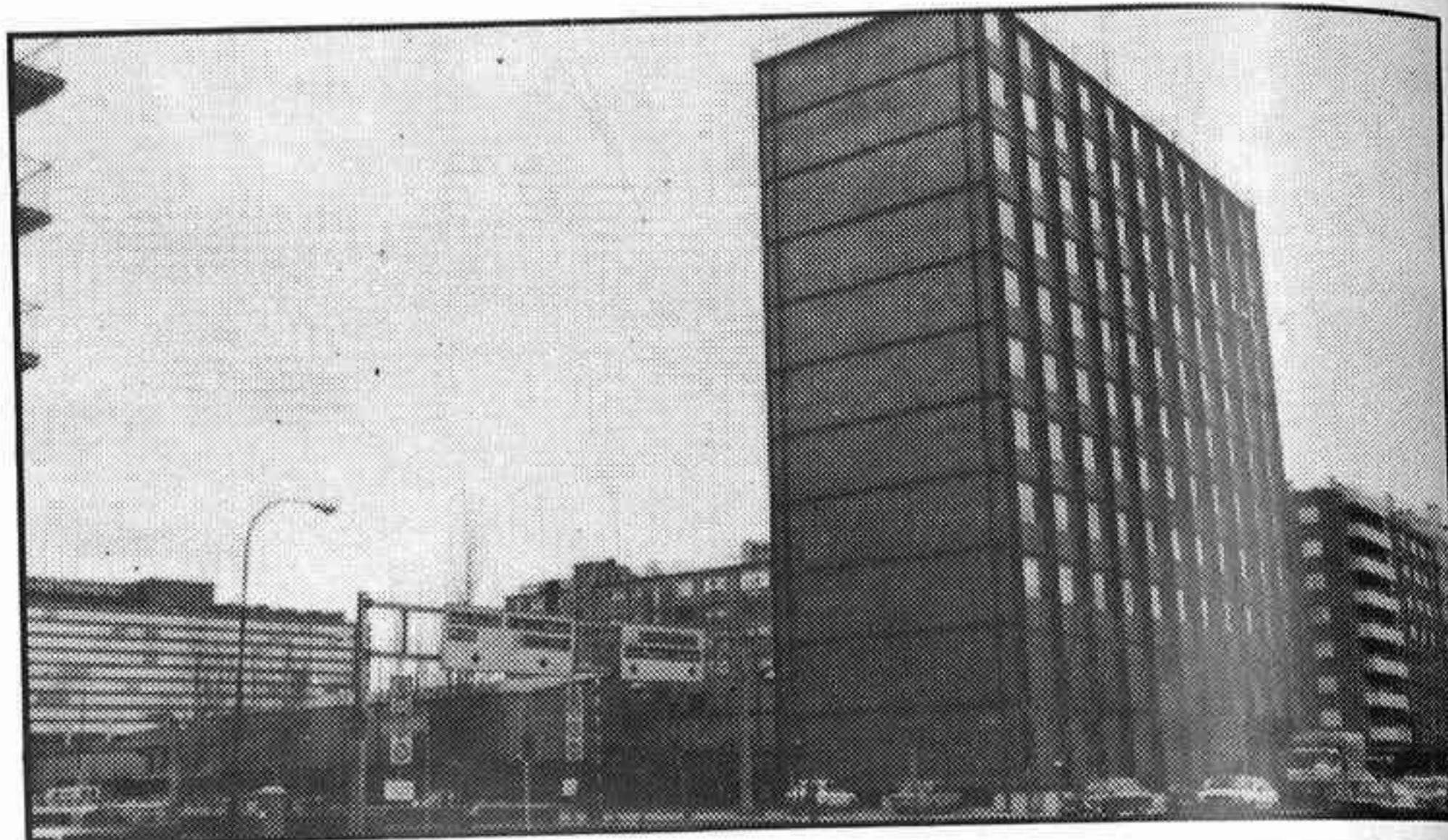
### Esta

El llamado edificio «Arriba», construido de forma singular, original y rápida, ya que las vigas van por fuera y el resto es panderete, va a ser sede de la Seguridad del Estado, lo que, sin duda, originará no pocos problemas en ese trozo de la Castellana, antes Generalísimo.

La seguridad de la sede es de tal naturaleza, que el edificio puede ser

bombardeado desde la otra punta de Chamartín o desde la misma carretera de la Playa, a cinco o seis kilómetros de distancia, por uno u otro lado.

La instalación posterior son unos talleres de artes gráficas que no sabemos para qué utilidad policial pueden servir. Lo que sí nos gustaría conocer es el precio del invento.



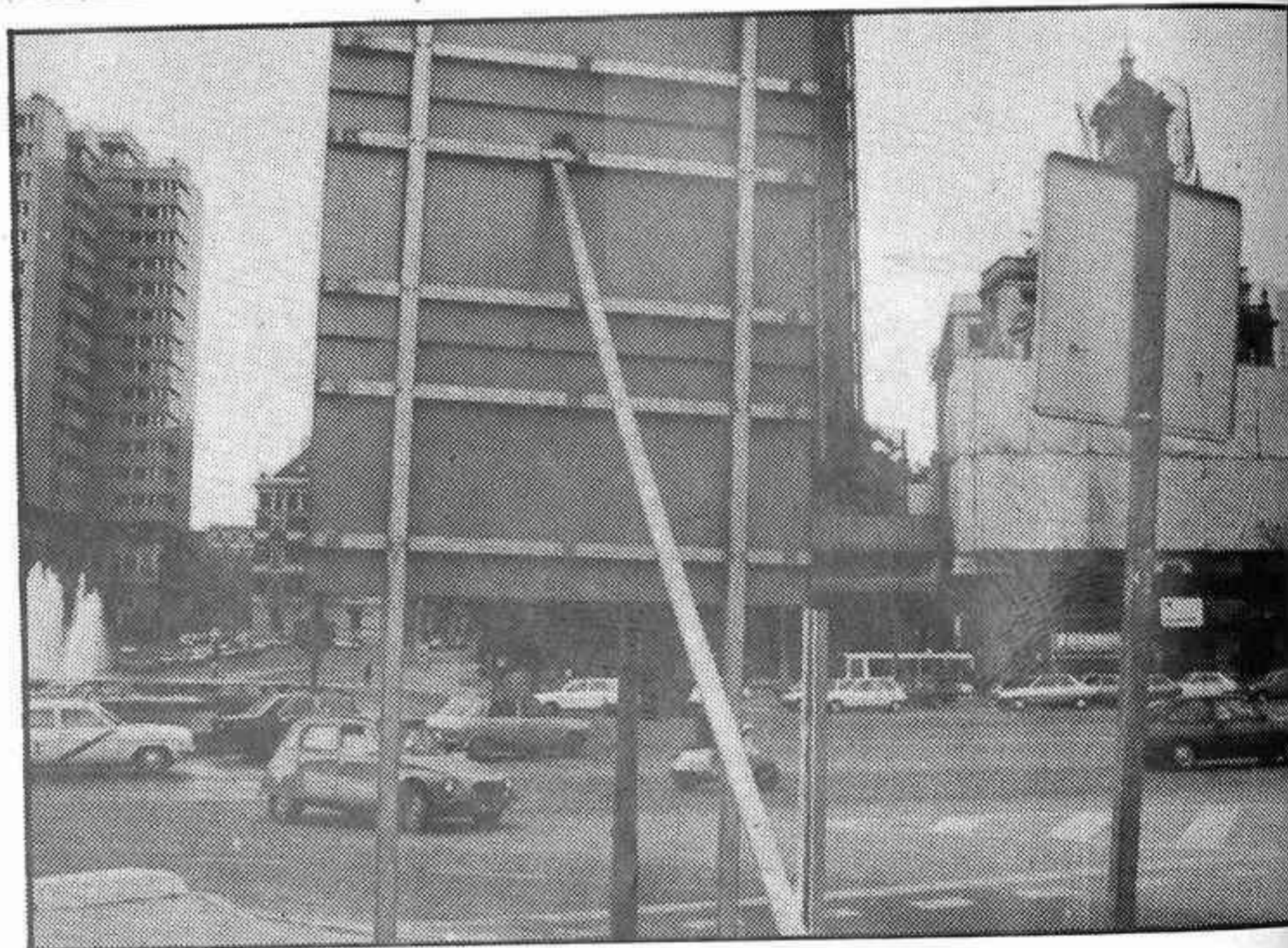
## Una cosa rara:



## La «roulotte» de la leña

Toda ella está repleta de reclamos en favor de las estufas de leña; habla de «la casa de las estufas», pero no dice cuál; no hay nombre, dirección ni teléfono. La matrícula es de Valencia y la lleva pintada a mano. Ha estado dos meses aparcada en Claudio Coello, junto a Juan Bravo, frente al Banco Zaragozano, que en ese tiempo fue atracado por segunda vez. Ahora lleva siete semanas aparcada en Juan Bravo, esquina a Castelló, también frente a un banco. Cosa curiosa: pese a que no pone un impreso de la ORA ni una sola vez, ocupa un lugar en la calle durante las veinticuatro horas del día, durante meses, y no hay quien le ponga una multa. También se ha avisado a la grúa para que la retire y no hacen ni caso. Curioso, ¿no?

## Un punto de apoyo:



## ...Y moveré el municipio

En la misma plaza de Colón, frente a las famosas Torres de Jerez rumasinas, el cartel señalizador muestra esta pobre trasera, en la que la parca sustentación es un cúmulo de chapuzas a cual más deleznable. Véase: soporte de endeble aluminio para sujetar un cartelón de uno por dos metros; soldadura po-

co autógena para agarrar el palo al cartel y pegote de cemento en el suelo para apoyar la barra. Mobiliario urbano bello, como la arruga, este que mostramos a ustedes, para susto de invidentes, ancianos o escasos ciudadanos lectores de periódico por la acera. El golpe está asegurado.

### POPULARES DEL DEPORTE

#### N.º 25

**Wayne Robinson**  
Jugador de baloncesto  
del Real Madrid

### POPULARES DEL DEPORTE

#### N.º 14

**Lolo Sainz**  
Entrenador de baloncesto  
del Real Madrid

### POPULARES DEL DEPORTE

#### N.º 6

**Juan Antonio Corbalán**  
Jugador de baloncesto  
del Real Madrid

LOS  
FAMOSOS  
DE  
LA HOJA

# MADRID

# PASO A PASO



■ ■ UNA nueva y muy sugestiva boutique del mar, ahora en que los proyectos de vacaciones junto al Mediterráneo comienzan a tomar cuerpo. Se llama «Eslo- ra», en una calle del barrio de Sa- lamanca que le va, por la signifi- cación del titular, Núñez de Bal- boa. Todo menos un acorazado, a elegir. Incluso una preciosa es- cafandra de cobre a un precio casi regalado, 260.000 pesetas, y que yo recomendaría a los seño- res cobradores del Impuesto so- bre la Renta.

■ ■ EN el escaparate de un bazar de barriada, este letre- ro: «Trenes electrónicos».

En mis tiempos, los trenes eléctricos nos parecía tocar el cielo con las manos...

■ ■ SALIO de un portal a toda velocidad. No tendría más de cin- co añitos.

Iba impecablemente vestido de «Superman», con su logotipo en el pecho y su capichuela flotante al viento. Llevaba los brazos tendidos hacia delante y los ojos en- cendidos de ilusión.

Lo que me chocó fue que «vo-

## ¿Por qué...

... tras el fracaso reconocido, comprobado, malhadado y traducido en el desco- nocimiento popular de los escudos e himnos de la autonomía madrileña, se le ocurre al Ayuntamiento organizar un concurso para «crear» una nueva imagen del oso y el madroño?

... se llega a los límites que estamos llegando para que el Ayuntamiento conceda una licencia de apertura para local de negocio o comercio, impi- diendo con su parsimonia que la gente encuentre trabajo y lo desempeñe?

... la oposición popular es tan lenta — caso del 3 por 100 — que han de ser los pe- riódicos y medios informativos los que muevan los problemas de la gente hasta que el grupo se entera y comienza a mover los resortes que legítimamente a ellos perte- necen para evitar abusos como el ahora eliminado?

... algunos responsables políticos parece que están empeñados en una guerra a muerte contra diversos estamentos sociales y profesionales, produ- ciendo la impresión de que existe una guerra abierta entre los políticos po- derosos y el resto de los ciudadanos?

imitaba un coche en marcha. In- dudablemente, se trataba del pri- mer «Superman» a chorro que circula por ahí...

■ ■ PALOMEQUE, en la ca- lle de Arenal, exhibe, desde hace mucho tiempo, bellas, constantemente renovadas tarjetas postales reproduciendo paisajes y monumentos de toda España. Lástima que los numerosos turistas y presun- tos clientes que se detienen a

admirarlas no encuentren, junto a cada postal, la indica- ción de su procedencia. A lo mejor, agradecerían la informa- ción. Y nuestro turismo se be- neficiaría...

■ ■ PARECE ser que la gran mayoría de los mendigos que invaden nuestras calles ostentando letreros dificultosamente redac- tados y muchísimos de los niños drogados que exhiben para la lás- tima no son de procedencia es- pañola, sino portuguesa.

Esto no altera nuestra compa- sión, por supuesto. Pero sí debe- ría obligar a un compromiso dis- tinto por parte de los responsa- bilizados en encauzar y reprimir esta oleada triste de miseria... o de picaresca.

■ ■ SE perdió definitiva- mente la que pudiéramos lla- mar la Batalla de los pipí-ca- nes. Ni los perros hicieron el menor caso de las indicacio- nes pintadas de amarillo ni sus dueños mostraron el me- nor interés por conducirles hasta las bocas de alcantari- llado donde «estaban obliga- dos» a depositar sus exceden- tes.

Ahora habrá que inventarse otra cosa...

■ ■ «IN Wear», una boutique para hombre y mujer. En Con- cepción Jerónima, una calle tan castiza, figúrense, qué estableci- miento tan snob...

Y un graffiti estimulante: «To- dos los días puede ser Navidad». Poesía al ras de la calzada.

JORDAN

## De la Autonomía al Cielo, por MENDI



## Km. 0

Tres razones pueden aducirse para legalizar la mendicidad en Madrid. Primera: es con toda evidencia una realidad en la calle. Segunda: hay que proteger al mendigo mediante el reconocimiento de sus derechos socia- les. Y tercera: hay que proteger al donante frente al intrusismo de simu- ladores y explotadores. ¿Algún voto en contra?

Partiendo de esta triple razón, todo lo demás se desprende fácilmente por analogía: registro de mendigos mediante pruebas y requisitos; carnets en sus diversas clasificaciones (de semaforistas a genuflexos), atribución de lugares y horarios, correturnos, limosna mínima, recibos y justificantes de solapa para los donantes, etcétera.

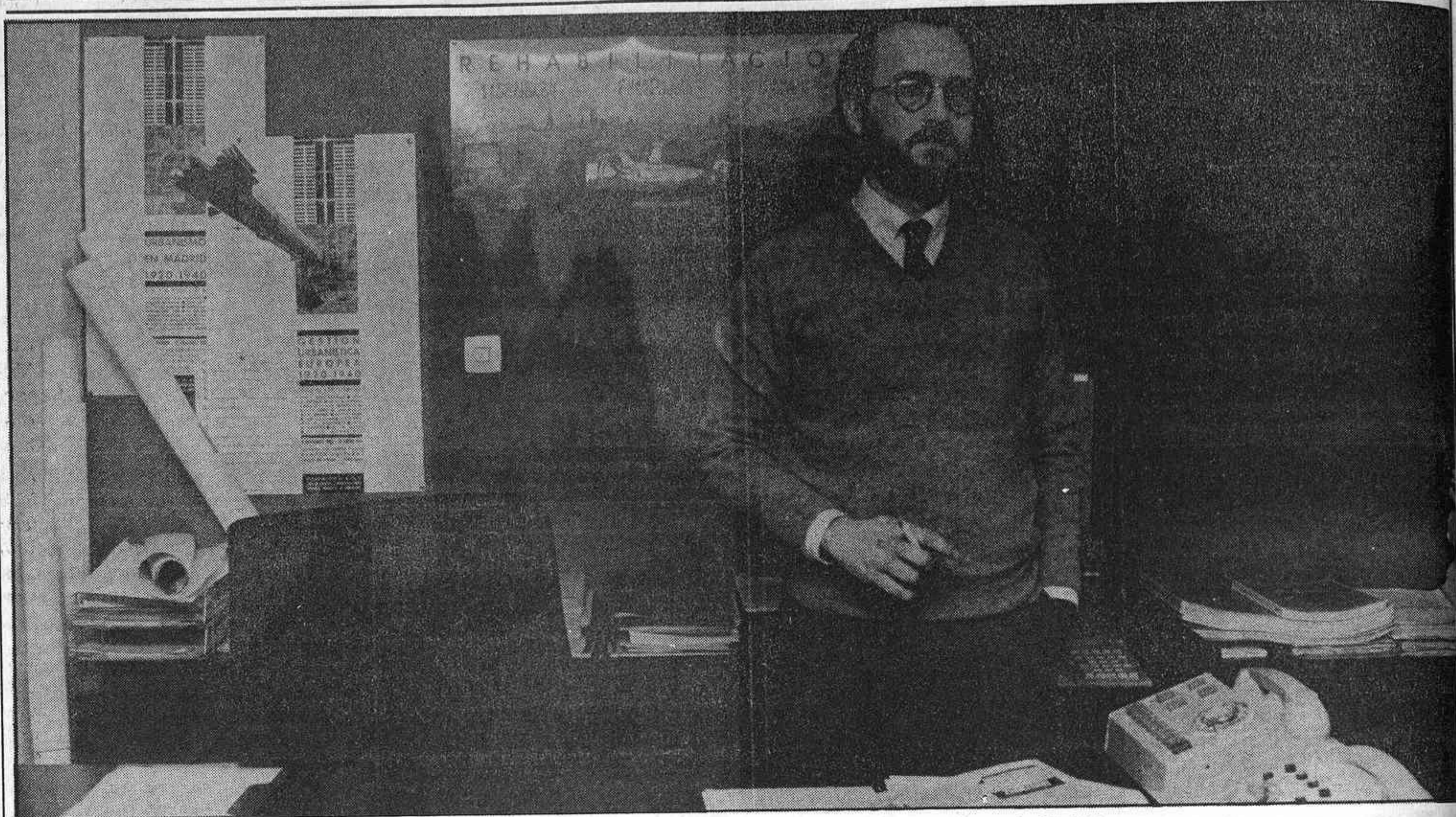
Para el aspecto más preocupante, la Seguridad Social, tampoco faltan analogías: régimen de trabajador autónomo de carácter individual o fami- liar y régimen de trabajador por cuenta ajena, ya que naturalmente se ad- mitirá la constitución de empresas de mendicidad, públicas o privadas, de- bidamente legalizadas, por supuesto.

**Enrique DE AGUINAGA**  
Cronista oficial de la Villa

**HOJA del lunes**

Edita: Asociación de la Prensa de Madrid; director: Alvaro López Alonso; redactor-jefe: Víctor Ruiz Egozcue; Redacción, Administración y Publicidad: Juan Bravo, 6, 28006 Madrid, teléfonos 435 42 46 - 435 45 48; Depósito legal: M-245-1958; imprime: Lerner Printing Internacional, S. A. Francisco Gervás, 8, Alcobendas (Madrid).

# MADRID



Enrique Bardaji, gerente Municipal de Urbanismo del Area de Urbanismo e Infraestructura del Ayuntamiento de Madrid.

Según Enrique Bardaji, gerente municipal de Urbanismo

## «En Madrid hay unas 30.000 viviendas en condiciones inadecuadas»

En ese contexto general, desde finales de los años sesenta comenzaron a registrarse en el centro de Madrid numerosas operaciones de sustitución de edificios «antiguos», en un proceso que significó la demolición de centenares de edificios de vivienda, la sustitución de instalaciones industriales situadas en las áreas centrales y la destrucción de numerosos edificios de servicios y equipamientos, con unas graves implicaciones sociales y unos devastadores efectos urbanísticos, arquitectónicos y culturales.

Así, a mediados de los años setenta llegaron a incoarse anualmente entre 750 y 800 expedientes de ruína, concediendo el Ayuntamiento una media de 350 licencias de demolición anuales. A finales de los setenta estas operaciones supusieron, sólo en los distritos centrales, la demolición anual media de unos 150.000 metros cuadrados.

La situación de las ciudades españolas a lo largo de las tres últimas décadas se ha caracterizado por la combinación de procesos de deterioro y de operaciones de renovación especulativa, como resultado de la confluencia de factores muy diversos, entre los que destacan: 1. Los efectos de la Ley de Arrendamientos de 1946, que por su alicorta y torpe regulación paralizó la conservación y mejora de las viviendas en alquiler. 2. La carencia en la política de vivienda estatal de cualquier ayuda económica, financiera y fiscal a la conservación y rehabilitación del patrimonio existente. 3. La exclusiva focalización de la legislación urbanística en la «expansión urbana», desinteresándose por los problemas específicos de la «ciudad existente». Y 3. El planteamiento urbanístico y las políticas municipales concretas, que salvo contadas excepciones, fomentaban, cuando no inducían directamente, los procesos de deterioro y las demoliciones especulativas.

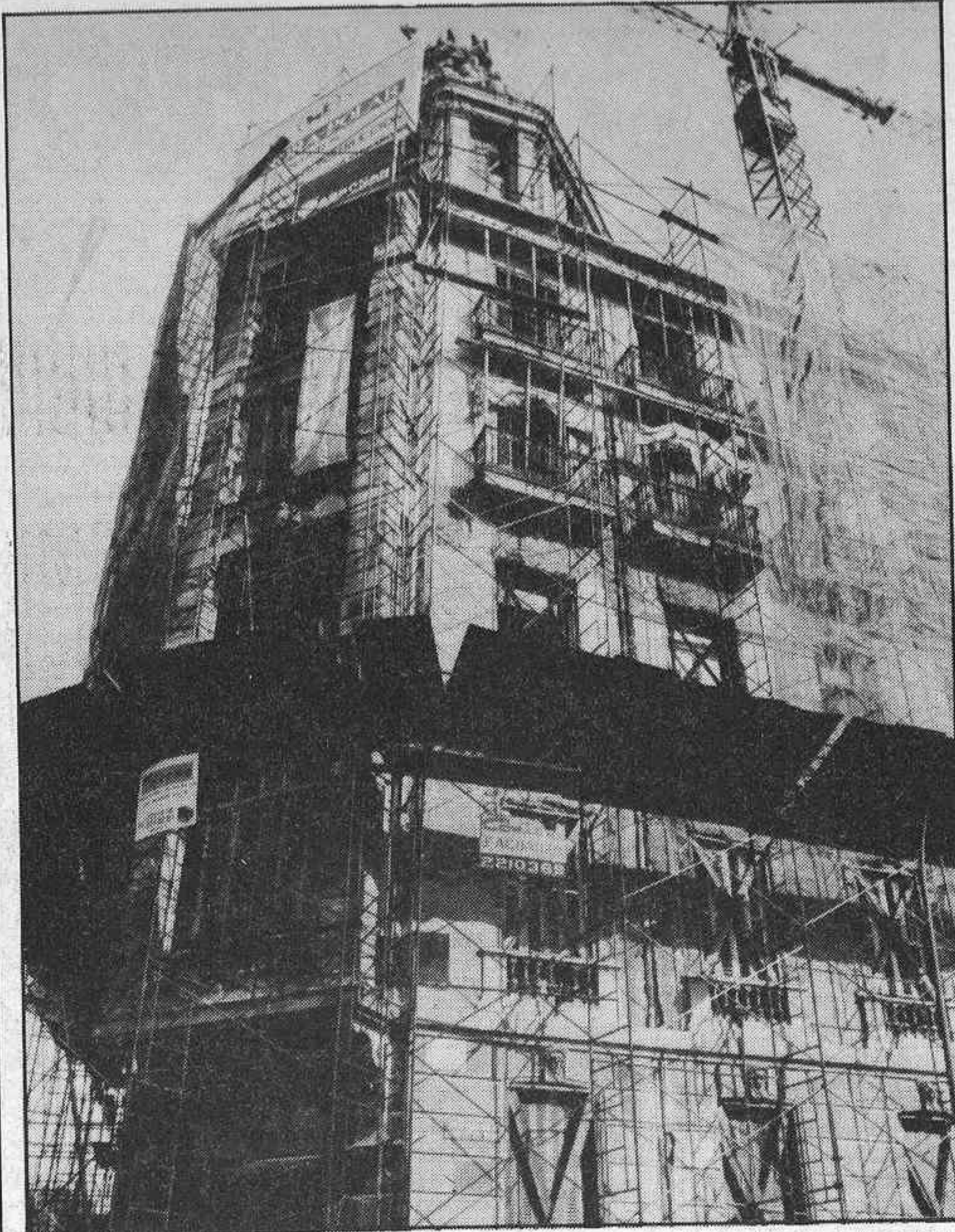
### Plan especial «Villa de Madrid»

El gobierno municipal surgido de las elecciones democráticas de 1979 afrontó esos problemas, recogiendo las propuestas y reivindicaciones alentadas en los años anteriores por los amplios movimientos sociales y culturales que se habían opuesto a la «destrucción especulativa» de la ciudad.

Así, en 1980 el Ayuntamiento aprobó el denominado Plan Especial de Protección «Villa de Madrid», que establecía unas extensas medidas de salvaguardia de la edificación. El valor e interés de este Plan en la historia del urbanismo de nuestro país reside en la aplicación a gran escala de unas medidas de protección que hasta entonces habían estado reservadas casi exclusivamente para los edificios monu-

■ En el distrito de Centro existen cerca de 60.000 edificios anteriores a 1940.

■ De estos edificios antiguos, el 35 por 100 tienen problemas de deterioro, el 60 por 100 presentan ligeras deficiencias, y sólo un 5 por 100 se encuentran en perfecto estado.



En muchas de las rehabilitaciones sólo se conserva la fachada del edificio.

Este tipo de obras supusieron ya en 1982 unos 8.000 millones de pesetas, pasando a representar cerca de 12.000 millones en 1983, cifra cuya importancia económica no necesita ser subrayada.

Sin embargo, estos procesos privados, a pesar de su gran trascendencia, poseen una limitación de carácter urbanístico y social, ya que en gran medida han afectado sólo a los barrios tradicionales de las clases «medias» y «altas», en donde existe una capacidad económica, o unas expectativas de rentabilidad, que permiten el desarrollo espontáneo de esas operaciones de mejora de rehabilitación.

Sin embargo, la situación era muy distinta en los barrios populares, en los que resultaba evidente que el desarrollo de los procesos de rehabilitación exigía, como condición imprescindible, amplias ayudas públicas, como se desprende de los datos que comentamos a continuación.

## Necesidades sociales en el centro de Madrid

Según los datos del censo de edificios de 1980, existen en el municipio de Madrid unos 25.000 edificios de vivienda «antiguos» (es

decir, anteriores a 1940), que engloban alrededor de 125.000 viviendas. De estos edificios, según los datos del censo, se encuentran en muy mal estado cerca de 800, en mal estado unos 5.200, y con algunas deficiencias cerca de 10.000.

Buena parte de estos edificios antiguos se sitúan en el distrito Centro. En este núcleo histórico de la ciudad existen, en efecto, cerca de 60.000 viviendas situadas en edificios anteriores a 1940. Distribuyéndose la mayoría de las restantes viviendas antiguas en los ensanches y en los suburbios desarrollados a finales del XIX y primeras décadas del siglo XX.

Pero vamos a concentrar la atención sólo en los problemas del distrito Centro, por la especial relevancia de las situaciones de deterioro, y por el interés histórico, arquitectónico y cultural que presenta la conservación y recuperación de estas zonas.

Parte considerable de los edificios antiguos de este distrito presentan acusados problemas de deterioro (alrededor del 35 por 100 del total de viviendas), representando sólo un mínimo porcentaje los edificios en perfecto estado (cerca del 5 por 100), mientras que el 60 por 100 restante presenta ligeras deficiencias.

Una parte importante de las viviendas del distrito presentan defi-

cientes condiciones de habitabilidad por el mal estado de sus acabados e instalaciones interiores, su ínfima superficie y su carencia de servicios higiénicos mínimos: así, existen unas 14.000 viviendas que deben ser consideradas como infraviviendas (casi todas estas viviendas cuentan con menos de 30 metros cuadrados, cerca de la mitad disponen sólo de retrete como único servicio y la otra mitad sólo un retrete común para varias viviendas. Estas «infraviviendas» se sitúan en su mayoría en las casi 400 «corralas» aún existentes y en cuerpos interiores de edificios).

Los resultados de estudios técnicos promovidos por el Ayuntamiento y por la Comunidad de Madrid han demostrado que la rehabilitación de los edificios deteriorados del Centro constituyen la alternativa más racional y ventajosa desde el punto de vista económico, ya que sólo un pequeño porcentaje (alrededor del 5 por 100) posee un grado de deterioro extremo que hace más ventajosa la demolición.

Pero para completar esta visión esquemática de los problemas del distrito Centro deben considerarse, además, las condiciones de los residentes de los edificios deteriorados.

La población de esos edificios se caracteriza, demográficamente, por dos rasgos interrelacionados entre sí: el predominio de las familias de pequeño tamaño y el acusado envejecimiento. En el primer aspecto destaca el hecho de que algo más de un 25 por 100 de las viviendas se encuentran ocupadas por familias de dos personas, y otro 25 por 100 por personas que viven solas (tanto en uno como en otro caso, se trata, en la mayoría de las ocasiones, de ancianos).

Estos rasgos demográficos tienen unas evidentes implicaciones socio-económicas, ya que en la mayoría de los matrimonios de ancianos o las personas ancianas que viven solas dependen casi exclusivamente de pensiones de reducida o ínfima cuantía económica, que no dejan prácticamente ningún margen para un aumento del gasto en vivienda (en el conjunto de la población un 50 por 100 de los cabezas de familia son pensionistas).

La articulación social y profesional de la población activa se caracteriza por el predominio de los trabajadores manuales y los empleados del comercio o de la Administración, siendo en cambio ya poco frecuentes las capas tradicionales de los barrios antiguos (artesanos, pequeños comerciantes).

mentales: en efecto, en total se incluían en los ámbitos de protección integral y estructural unos 2.000 y 6.000 edificios, respectivamente, englobando la práctica totalidad del «casco antiguo», los ensanches del XIX y ciertas áreas de la primeras décadas del XX.

## Comienzo de actuaciones privadas de rehabilitación

El establecimiento de esta medida, junto a otras de carácter complementario, como la nueva regulación de las «declaraciones de ruina», frenó radicalmente las operaciones de demolición, que en los años recientes han sido casi insignificantes y limitadas a casos de ruinas estructurales efectivas.

La consolidación de esta política de salvaguardia y protección de la ciudad, prolongada en las orientaciones estratégicas de los trabajos de redacción del nuevo Plan General, no tardó en comenzar a modificar las pautas de comportamiento del sector privado, proceso cada vez más amplio de operaciones de conservación, mejora y rehabilitación de los edificios protegidos por el Plan Especial. Así, en 1981, en el ámbito del Plan Especial se desarrollaron obras de «recuperación», en un sentido lato, por valor de unos 2.600 millones de pesetas.

■ Las viejas viviendas cuentan con menos de 30 metros cuadrados y con un retrete común para varios inquilinos.

■ La mayoría de estas «infraviviendas» se sitúan en las casi 400 «corralas» aún existentes.

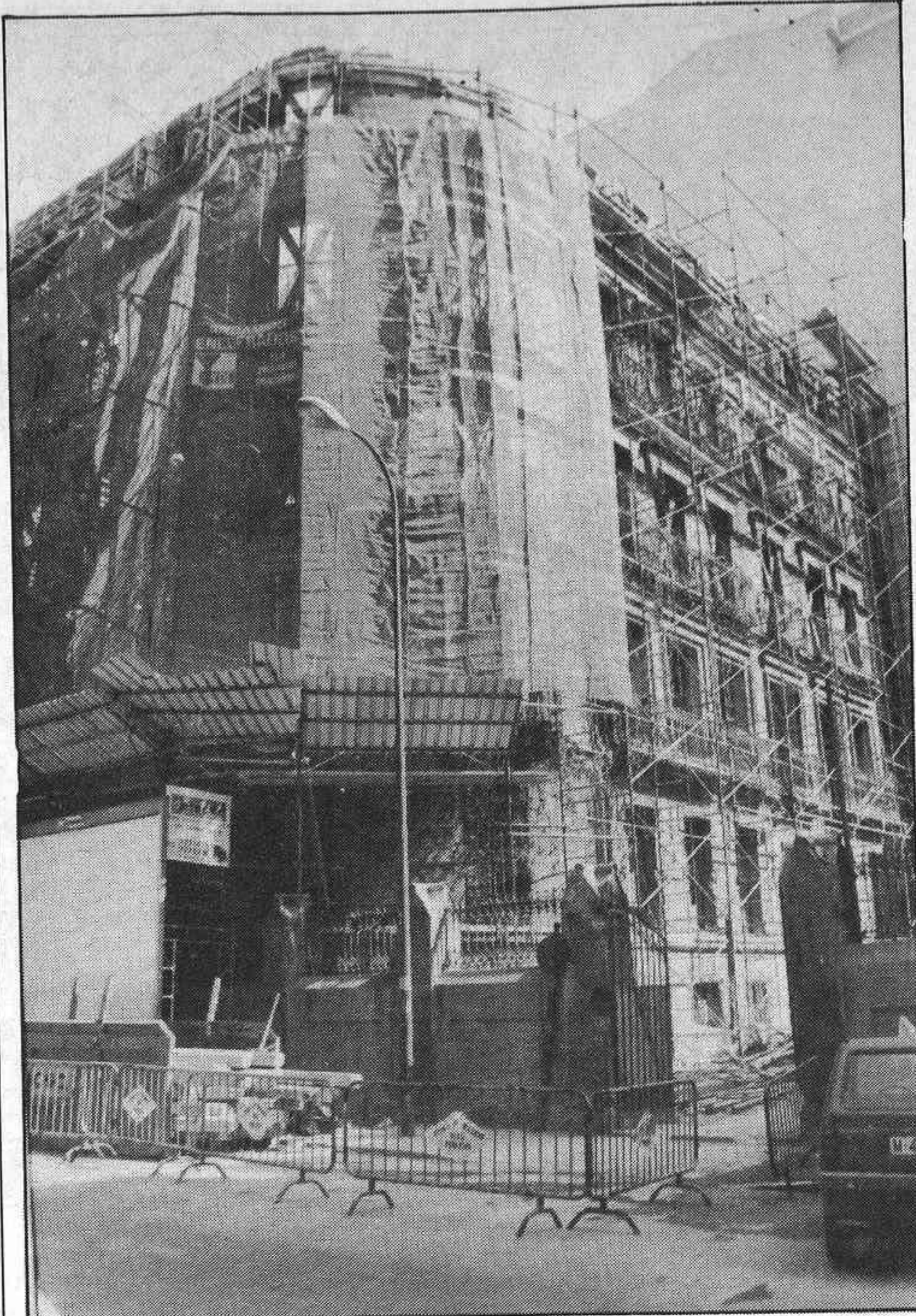
■ Antes de la rehabilitación de los edificios se hace un estudio sociológico de los inquilinos.

## Los vecinos desean la rehabilitación

A pesar de estos problemas, la evaluación de las actitudes de los vecinos permite, sin embargo, prever la posibilidad de desarrollo de este tipo de procesos. Ya que todas las investigaciones realizadas muestran que la mayoría de las familias desean la realización de obras, siendo muy escasas las actitudes de conformismo ante sus deficientes condiciones de vivienda, y lo que es más importante, revelan que también la mayoría se encuentran dispuestas a contribuir económicamente a la realización de esas obras (aunque, por supuesto, en los límites de las modestas y en muchos casos precarias economías familiares, que como hemos visto, caracterizan a esta población).

## Oficina de los barrios en rehabilitación

Pero para que todo esto se pudiera llevar a cabo, se han creado las oficinas de barrios en rehabilitación, donde por el desarrollo de



Otras, sin embargo, se limpian las plantas y se hacen nuevas distribuciones.

unos procesos de rehabilitación privada a la escala requerida por los amplios problemas existentes, exige no sólo esos imprescindibles medios de ayuda económica sino que depende, además, de unos eficientes medios de información, asesoramiento y gestión.

Para los propietarios o los usuarios de viviendas la realización de obras de rehabilitación de cierta envergadura resulta siempre de gran complejidad, por los numerosos trámites y gestiones administrativas, financieras, técnicas e incluso jurídicas, que casi siempre son imprescindibles. Y, por otro lado, también para el Ayuntamiento presenta extraordinaria complejidad el desarrollo de actuaciones municipales, adquiriendo y rehabilitando edificios que casi siempre se encuentran ocupados total o mayoritariamente.

En estos casos el Ayuntamiento debe seleccionar de un modo adecuado los edificios con criterios de prioridad urbanística y social; necesita negociar minuciosamente con los propietarios las condiciones de la compra; debe convenir con los vecinos las nuevas condiciones de adjudicación de las viviendas rehabilitadas de acuerdo, en cada caso,

con su situación familiar y económica; tiene que gestionar los necesarios traslados a otras viviendas durante la ejecución de las obras, etcétera.

Por todos estos motivos, la Gerencia Municipal de Urbanismo ha creado las Oficinas de Barrios en Rehabilitación, cuyas principales finalidades son:

— Informar y asesorar a los vecinos y a los propietarios de edificios o viviendas sobre las diversas ayudas económicas y financieras existentes, así como sobre los diversos aspectos y trámites necesarios para la realización de las obras.

— Desarrollar las gestiones que soliciten los propietarios o vecinos para la solicitud de ayudas económicas y financieras, la adecuada dirección técnica de las obras, la eficiente tramitación de licencias, los acuerdos jurídicos necesarios en algunos casos, etcétera.

— Seleccionar y gestionar las operaciones municipales de rehabilitación asumiendo, sobre todo, las diversas gestiones necesarias con la propiedad y los vecinos, y colaborando con los organismos municipales en las diversas fases de cada operación.

— Y desarrollar campañas de in-

formación ciudadana sobre los problemas de las viviendas antiguas y sobre las diversas posibilidades de actuación, y promover paralelamente debates especializados entre los diferentes sectores relacionados, de una u otra forma, con la rehabilitación.

La primera de estas oficinas centra su actuación en los barrios de Embajadores y Palacio, y en especial en el primero de estos dos barrios, donde se concentra buena parte de la edificación deteriorada del casco antiguo y donde existen los problemas sociales más amplios y agudos.

Esta oficina está ubicada en el número 9 de la plaza General Vara del Rey, y está compuesta por nueve personas entre economistas, abogados, personal administrativo y aparejadores en definitiva, un equipo multiprofesional que está dirigido por el gerente de la Oficina y coordinador de Operaciones, **Carlos Soto**, así como por su director técnico, **Francisco Pol**. Pero todos ellos dependen del gerente municipal de Urbanismo, del Área de Urbanismo e Infraestructura del Ayuntamiento de Madrid, **Enrique Bardaji**, con quien estuvimos para que nos hablara y nos ampliara más datos sobre toda esta política de rehabilitación.

## Catorce mil viviendas deterioradas

— Señor **Bardaji**, ¿hay muchas viviendas en Madrid con un alto índice de deterioro?

— Hay sobre unas catorce mil en estos momentos, y prácticamente concentradas en el distrito Centro, todas ellas en condiciones inadecuadas, lo que no quiere decir que no haya otros edificios en niveles de deterioro, y se puede estimar que son realmente unos treinta mil los edificios que se encuentran entre el nivel malo y deterioro medio con algunas deficiencias los que hay en Madrid en su conjunto, pero estos edificios no sólo afectan al casco de la ciudad antigua sino que también afectan a las periferias, muchas de las colonias construidas en los años cincuenta.

— ¿Qué tipo de gestión se está llevando sobre estas viviendas?

— En muchos casos las intervenciones tienen que ser urgentes, es decir, porque ahora mismo un paquete de veintidós edificios, que no son solamente veintidós, sino que la previsión para los próximos tres años llega a los sesenta edificios en peores condiciones, lo que implica, aproximadamente, una mil quinientas viviendas, que es ya un paquete bastante impor-



Sólo el 5 por 100 de los edificios construidos antes de 1940 se encuentran en perfecto estado.

tante, puesto que éste es el primer programa ochenta y cuatro en su primera fase de un programa a tres años, con una inversión anual de recursos del Ayuntamiento en el orden de los doscientos veinte millones de pesetas anuales.

El primer programa que se está haciendo es salvar de la piqueta a un conjunto de edificios cuya declaración de ruina inminente era irreversible de no haber intervenido. Entonces, primer paquete, lo más urgente, donde concurren circunstancias de expedientes de ruina, condiciones económicas muy bajas, y en un ochenta por cien de las gestiones que nosotros hemos realizado, están por debajo del salario mínimo interprofesional. Y ahora mismo estamos en la preparación del segundo programa, el de mil novecientos ochenta y cinco, que va a tener similares características, pero ya no tan movidos por la urgencia de la piqueta.

Pero, en definitiva, lo que se trata es que en estos tres años, y lo deseable es que en los presupuestos municipales ya como tónica dominante, sea un tema que se mantenga por lo menos los ocho años que se prevé en el Plan General para acometer y resolver todo el

tema vasto que es el de la rehabilitación, y seguir con esta dinámica de adquisición, rehabilitación y adjudicación de las viviendas en régimen de renta a sus actuales habitantes.

Pero, de todas maneras, la intervención municipal no es suficiente, por eso hay otras ayudas complementarias a la iniciativa privada.

### Pactar con todos los inquilinos

—¿Cuál es el proceso de las obras?

—Nosotros, una vez terminada la gestión de la operación, que se inicia con los contactos con los vecinos, y no es tan fácil como comprar el edificio y se hace la obra y se adjudica, sino que primero hay que comprar el edificio, pactar unas condiciones aceptables para que la operación sea viable, pero también hay que pactar con todos los inquilinos unas determinadas condiciones de adjudicación nuevas, una supervisión de que las nuevas viviendas se adjudican a sus ocupantes y no a los que teóricamente pudieran aducir derechos de que hayan vivido en el



Otro edificio en rehabilitación en el distrito Centro de Madrid.

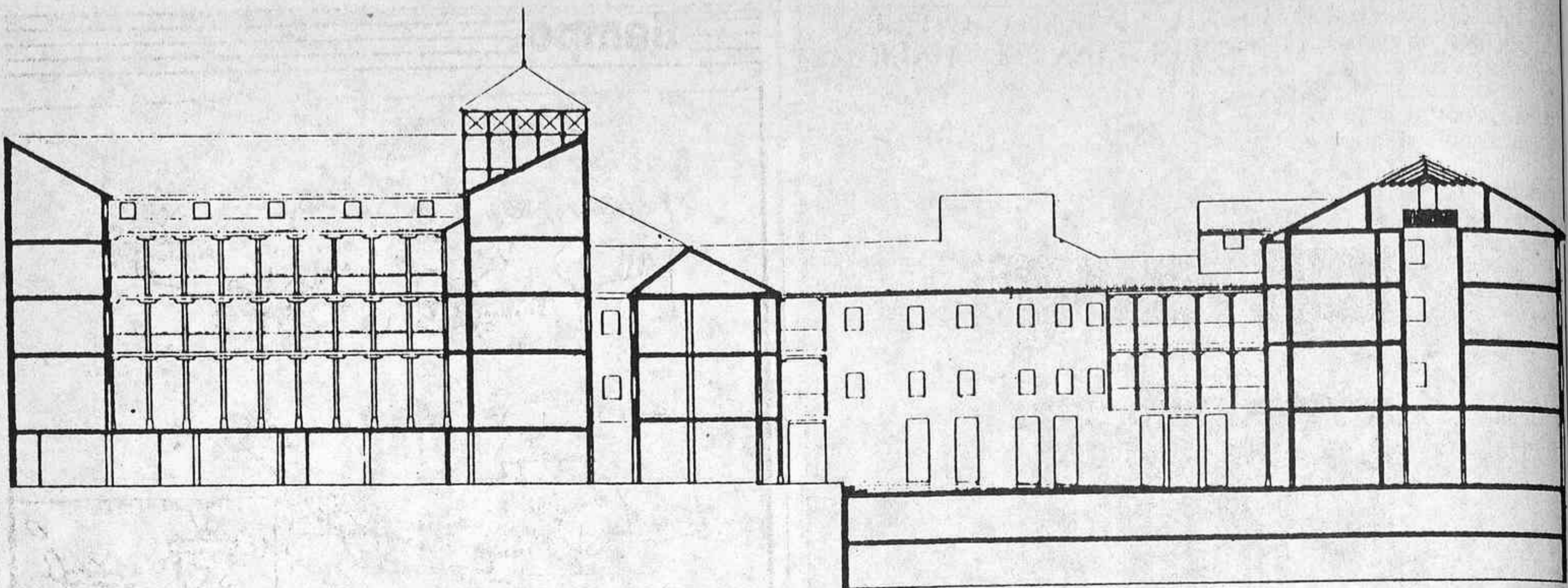
edificio históricamente, ya que ahí pueden aparecernos problemas de todo tipo y, sobre todo, resolver los temas de inadecuación de muchas de las viviendas que, por ejemplo, en la zona del Rastro están destinadas, más que a viviendas, a encierro de enseres para la venta los domingos, con lo cual están deteriorando mucho más el edificio. Es decir, el regular todo esto, pactar con los inquilinos, con la propiedad, preparar la documentación, el hacer un estudio económico de la viabilidad de la operación en cuanto a sus resultados finales, el hacer un estudio técnico sobre el edificio y sus posibilidades de reparación, es el trabajo fundamental que nosotros hacemos, y una vez terminado el trabajo le transmitimos a la Empresa Municipal de la Vivienda la ejecución de la operación, la cual contrata proyecto y obra para su ejecución pero de acuerdo con los criterios que nosotros hemos marcado en relación con el ocupamiento del inmueble, el problema de los vecinos que van planteándonos, etcétera. Porque, por ejemplo, la familia de siete personas que viven en treinta metros cuadrados, nos da lo mismo que tenga un contrato de arrendamiento sobre

estos metros cuadrados, y se le pasa una vivienda de sesenta, setenta u ochenta metros cuadrados, depende de las circunstancias; es decir, no tiene nada que ver la restructuración del edificio y la nueva disposición de los inquilinos en relación con la situación anterior.

### En el mismo barrio

—¿Dónde se trasladan a los inquilinos en el transcurso de la operación?

—Este es uno de los temas claves de la operación. Cuando tengamos que en la primera fase vamos a tener una especie de «párking» para tener una disposición de viviendas mientras que duran las operaciones, para ir alojando a la gente. Ahora hemos tenido que inventarlo todo, hacer obras en un edificio municipal en la propia zona en la Carrera de San Francisco, para una vez acondicionadas esas viviendas, poder realojar a los inquilinos durante el tiempo que duren las obras. Y lo que en cualquier caso se trata es que en las obras no haya desalojo, es decir, si se puede por las circunstancias técnicas de la obra, mantener a la población resi-



Propuesta de reorganización de los espacios interiores de la manzana de Cascorro: A la derecha, edificio de nueva construcción; en la parte central, sección de la plaza de Pérez Galdós; en la parte izquierda, intervención pública de rehabilitación-nueva construcción con la creación de la plaza Baroja.

dente en la misma zona, por una serie de fases de la misma, se mantiene. Pero cuando no ha quedado más remedio, se ha desalojado a la gente y se le han realojado, porque ellos mismos lo deseaban, en pensiones, viviendas alquiladas por el propio Ayuntamiento, etcétera, pero esto ha sido un poco una medida provisional, de urgencia, para resolver algunos de los temas que estaban planteados. Y ahora lo que ya se está haciendo, después de haber rehabilitado muy básicamente un edificio para poder tenerlo como elemento de «párking» durante el tiempo que duran las obras de los diferentes edificios que van a componer la primera fase.

Y estos edificios están en el propio barrio, con lo cual no le cambia la vida a la gente, y es una de las cosas que hemos tenido muy en cuenta.

## Distribuciones nuevas

—¿Qué tipo de obra realizáis en las viviendas?

—La gestión implica que las obras que se vayan a hacer sean totales. Hay edificios que prácticamente no se llega al vacío interior, pero sí a limpiarse las plantas y hacer distribuciones interiores totalmente nuevas. Y una vez que nosotros hacemos un censo de los ocupantes todas las viviendas quedan acabadas con las condiciones mínimas, como son su dormitorio, sala de estar, la cocina y el cuarto de baño. Entonces en algunos casos hay que unificar dos cuartos para que nos den las dimensiones mínimas. En

■ La inversión total para las primeras 440 viviendas será de unos 1.000 millones de pesetas.

■ El Ayuntamiento de Madrid invertirá en el total de los cuatro años que dura el Plan unos 880 millones a fondo perdido.

otros casos, donde la composición familiar es de más personas, tiene que ir una vivienda de sesenta, setenta u ochenta metros cuadrados, y según el tipo de personas que componen esa familia, porque no es igual que haya niños que no, y todo esto lo estudiamos muy detalladamente, es decir, el número de hijos, qué tipo de hijos tiene, qué tipo de familia, porque no se puede decir seis personas y mecánicamente decir salen tantos metros cuadrados. Como también se ve que una persona que sea de mayor edad se le pueda cambiar a un primero, etcétera; en definitiva, lo que hacemos es un estudio sociológico muy importante.

## Se establecen precios de renta

—¿Qué tipo de condiciones económicas se establecen para los inquilinos?

—Las condiciones económicas básicas; se establecen precios de renta, en los límites propios máximos establecidos en la vivienda de protección oficial, a unos precios de venta inferiores dos veces a la de protección oficial, es decir, se establecen unas condiciones de

arrendamiento con cada uno de los actuales inquilinos, en los cuales el precio de la renta anual es del seis por ciento del precio de venta, y el precio de venta no llega al módulo simple de vivienda de protección oficial, es decir, aproximadamente a las ocho mil pesetas, pero también hay que considerar que hay gente en estos barrios, por todas esas condiciones miserables en las que viven, que no llegan a tener unos ingresos superiores a veinte mil pesetas al mes, y a pesar de ser en términos de mercado una oferta impresionante, esas ocho mil pesetas supone la mitad de sus ingresos, por lo que peligraría su subsistencia, y en estos casos se contemplan dos tipos de soluciones. La primera solución es, en el caso de que no se pueda pagar prácticamente una renta, es mejor llegar a la figura del precario no se le arrienda y se le dan los derechos de ocupación a esa persona de por vida, sin enjendrar derechos arrendaticios a terceros, y sólo paga los gastos de su suministro de servicios. Y el segundo caso, no llega a las ocho mil pesetas, pero sus circunstancias personales les permiten deducir que en un futuro puedan superar esa situación. Una persona que está en paro, con condicio-

nes económicas negativas, hoy en día no puede pagar esa cifra, pero si encuentra trabajo, al año que viene, sí; entonces se busca un sistema que durante el tiempo que persistan estas condiciones económicas se harán revisiones anuales y mientras que lo pueda demostrar tendrá una subvención para esa renta hasta que puedan pagar las cantidades estimadas...

## Rejuvenecer el barrio

—En Madrid, y más concretamente en estos edificios, hay muchas plantas vacías. ¿Qué hacéis con estos pisos, se venden?

—Sobre las viviendas vacías que puedan resultar tienen tres tratamientos. Primero, que hay operaciones de este tipo que van a tener el cincuenta por ciento de viviendas vacías. Otra, que el edificio una vez rehabilitado no pueda recoger a todos sus ocupantes; entonces hay una especie de equilibrio que se produce entre unas y otras. Pero a pesar de este equilibrio puede haber viviendas vacías, entonces hay unos criterios de adjudicación y que son como los de cualquier vivienda de protección pública, pero nosotros entendemos particularmente que el Centro debe rejuvenecerse; es decir, la ciudad debe de ser antigua, pero no vieja en su sentido físico, y uno de los temas que debían de plantearse a tener en cuenta a la hora de la adjudicación de las nuevas viviendas es la incorporación de matrimonios jóvenes o de personas jóvenes que se incorporen a la vida del centro de la ciudad y la revitalicen.



# EL DETERIORO DE LA VIVIENDA ANTIGUA EN EL AREA METROPOLITANA DE MADRID

COMUNIDAD DE MADRID

Consejería de Ordenación del Territorio, Medio Ambiente y Vivienda

1983



porque no tendría sentido la rehabilitación si al mismo tiempo no se rehabilitase la ciudad, y eso no se alcanza porque en el centro haya veintiocho pub y por la noche se llene de jóvenes y que luego por el día sea la expresión de la ancianidad, sino que con gente joven y nueva darán vida a sus calles, comercios, etcétera; exigen equipamientos como escuelas que han ido decreciendo, es decir, que se rehabilitalice totalmente.

## Mil millones de pesetas

—¿Cuáles son las inversiones que se van a realizar?

—Los recursos que tenemos son unos doscientos veinte millones que ya tenemos invertidos este año y que corresponden al presupuesto de mil novecientos ochenta y cuatro, y que son de aportación a fondo perdido de recursos propios que pone el Ayuntamiento, y el resto del dinero necesario para poder cubrir la inversión se obtiene mediante préstamos que se acogen al Real Decreto veintitrés-veintinueve del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, con lo cual significa una inversión en total de unos mil millones de pesetas para el conjunto de las cuatrocientas cuarenta viviendas que están en el programa.

La tendencia es que anualmente los próximos dos años se repita este mismo proceso y estamos en los tres mil millones de pesetas en el total de los tres años de este período, con unos

recursos municipales del orden de los ochocientos ochenta millones, porque va a depender un poco hasta dónde llega el recurso municipal y hasta qué niveles de financiación necesitamos dependiendo de los tipos de proyectos que sucesivamente se vayan planteando.

El programa es de cuatro años y hay una dotación para estos cuatro años de unos ochocientos ochenta millones de pesetas, con una carencia de doscientos veinte millones, y que son los recursos estrictamente municipales, que generan recursos en total de cara a la inversión de unos tres mil millones de pesetas, aproximadamente.

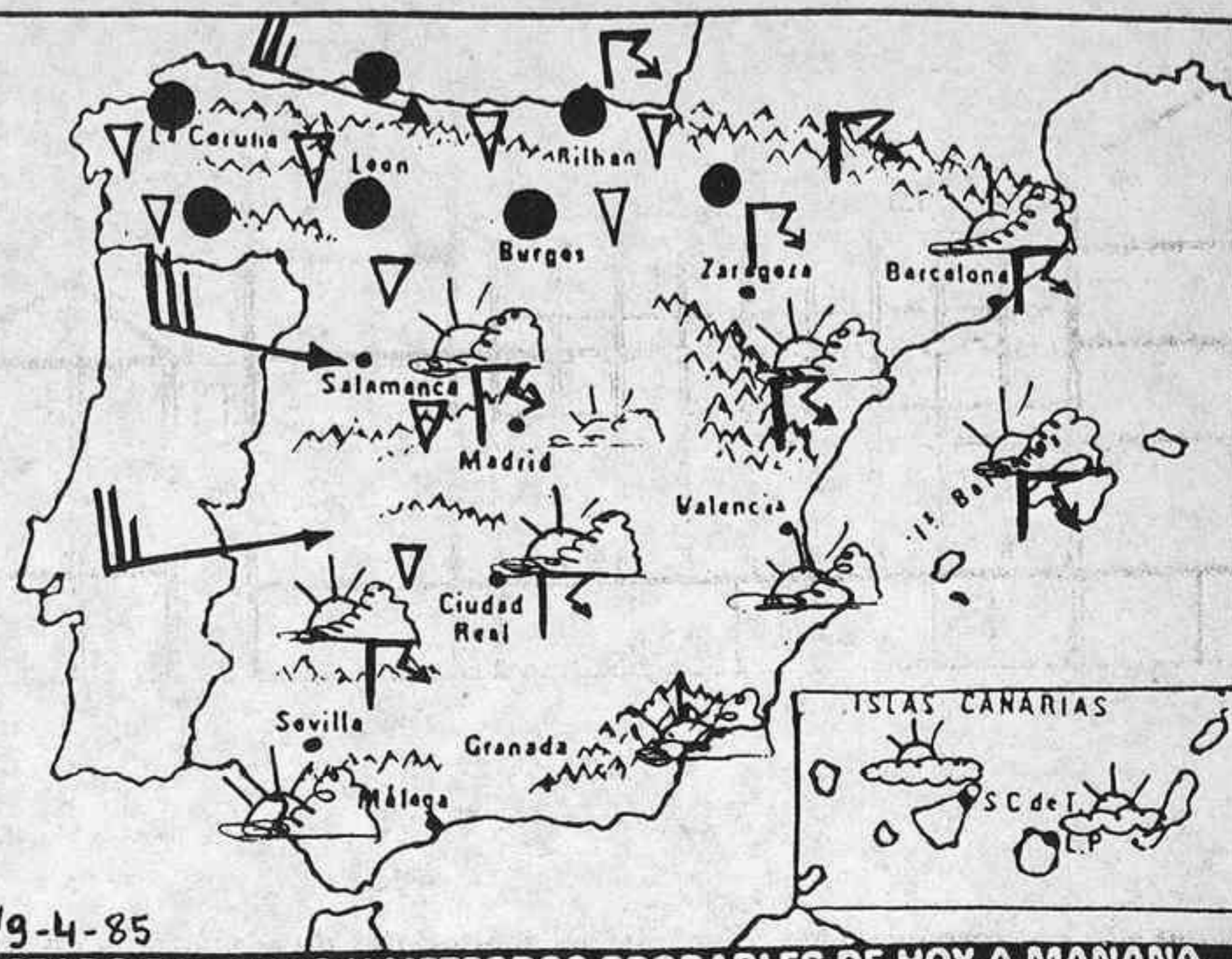
—¿Y lo que se piensa recuperar?

—Lo deseable es que se recupere en el orden del sesenta o el setenta por ciento de la inversión, lo que pasa es que es una recuperación que se extiende a través del tiempo, y está muy determinado por las condiciones de subvención, y que va a ser más variable, pero lo deseable es que el Ayuntamiento no invierta más de esos ochocientos ochenta millones de pesetas que se estiman como recursos propios a fondo perdido, y que el resto sea soportado a través de los particulares.

Lo que está claro es que todo lo que sea mejorar la ciudad estética y humanamente, va en beneficio de todos. Esta oficina de la Plaza General Vara de Rey ha cumplido su primer año de funcionamiento el pasado mes de febrero. En este período ha desarrollado gestiones para la realización de obras privadas en más de 150 edificios, que incluyen un total aproximado de 3.500 viviendas.

Florentino GARCIA  
Fotos: PASTOR

# tiempo



7/9-4-85

ESTADO DEL CIELO Y METEOROS PROBABLES DE HOY A MAÑANA

Lluvia	Chubas.	Llovizna	Torment.	Nieve	Nieblas	Viento fuerte	Cubierto nuboso	Nubes Claras	Soleado

## Menos caluroso y más inestable

Las vacaciones de Semana Santa han transcurrido más o menos como se había previsto en la mayoría de las regiones españolas, ya que ha predominado el ambiente seco y muy templado en todo el país. Incluso las temperaturas extremas fueron superiores a los valores normales en la Cornisa Cantábrica debido a la presencia de los vientos caliginosos y recalentados de componente Sur procedentes del continente africano. Las calimas saharianas invadieron la Península desde el Norte de Africa hasta el País Vasco a causa de una tempestad de arena en el desierto y a la caída en cascada, procedente de Europa, de aire frío que impulsó el polvo hacia la mitad sur peninsular empujado por vientos de componente Sur. Rozando los 30 grados tuvieron en Bilbao, se superaron los 20 grados en el Centro y los 25 en el Sur, así como los 30 en las islas Canarias. En la Comunidad de Madrid las temperaturas extremas han oscilado entre los 20 y 24 grados de máxima y de 4 a 10 grados de mínima en la capital, con predominio de los cielos parcialmente nubosos y de los vientos de componente Sur.

## Predicción

Finalizando la semana se ha registrado un empeoramiento por el Oeste de la Península que ha originado un refrescamiento en el ambiente debido a que los vientos son ahora del Oeste. La atmósfera se ha inestabilizado ligeramente en la mitad occidental peninsular y en el Norte, con algunos chaparrones, lluvias o tormentas. De todas maneras, la climatología discurre por los cauces normales, puesto que el «veranillo del cuco» llegó puntualmente a su cita: «A 3 de abril el cuclillo ha de venir» y los chaparrones primaverales que ahora tendremos también son frecuentes en la primera quincena del mes de abril. Por consiguiente, para la Comunidad de Madrid esperamos tiempo más variable e inseguro en los próximos días, con riesgo de chubascos o tormentas, principalmente vespertinos o nocturnos y más importantes en el área montañosa con ambiente menos caluroso, aunque templado. Temperaturas extremas previstas entre 18 y 22 grados de máxima y de 5 a 10 grados de mínima. Amanece a las 7 h., 47 min. Duración del día, 12 h., 58 min. Luna llena.

C. HERNANDEZ ANTON



El pantano de Navacerrada, uno de los más nuevos y también más modestos de la provincia de Madrid, constituye, no obstante, la gran esperanza de muchos pueblos de la sierra del Guadarrama, masivamente aceptados por los madrileños, especialmente en la temporada de verano. Su cuidado a fondo podrá un día resolver en parte la penuria de agua en esta zona de la vecina y familiar Sierra.

## Madrid, con agua asegurada para el verano

Optimista la situación del agua de Madrid tras de las copiosas lluvias del pasado febrero y más recientes aun en las últimas semanas una vez pasada la breve pero intensa pesadilla de los nueve y diez grados bajo cero. Por entonces, y aunque fueran las postrimerías del pasado diciembre y entero el mes de enero de este año, los del siempre exigente pero siempre también

necesario gremio de la fontanería, **hicieron su agosto**, al decir del modismo popular. Ahora, pasada en parte la crisis del frío, aunque con amagos de una marcha atrás, su misión es de menor urgencia: afinar las reparaciones que llevaron a cabo en graves momentos de inundaciones domiciliarias, preparar otras más acabadas que las que entonces hicieron y, en fin, planear

con cada hijo de vecino cuanto se encamine para que goteras, encharcamientos y pérdidas de agua en mayor o menor cantidad no vueivan a ocurrir.

Prácticamente acabado el invierno, nos queda ahora hacer cara al verano próximo, ya en puertas, al menos en el calendario, que parece no va a dar lugar a amenaza alguna de racionamiento de agua,

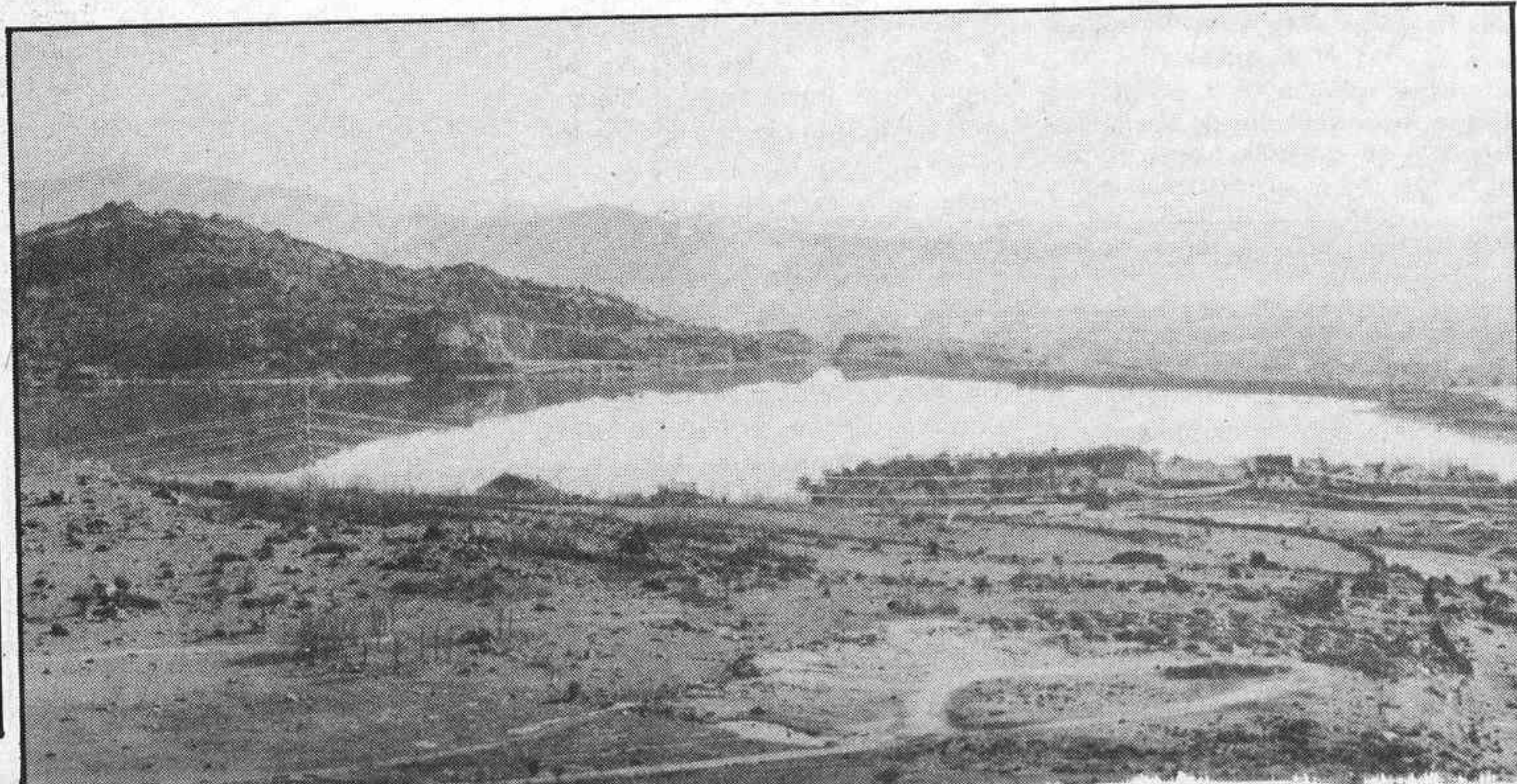
restricciones a hora fija, reducción de baños en piscinas y bañeras, y de riegos jardineros y de todo lo demás.

### El Canal, optimista

El Canal de Isabel II, en su misión de apagar la sed de Madrid, se muestra ahora optimista frente a un problema que lo es tradicionalmente. Con una administración, por cierto, perfectamente dirigida, función que la entidad lleva a cabo puntualmente desde hace muchos años —seriedad, eficacia y perfecto sentido de la información al vecindario—, nos tranquiliza ahora ante la perspectiva de un verano que se nos anuncia con abundancia de agua. Cifras cantan, si no.

### Los embalses de Madrid, casi a tope

Con cifras variables y no de excesiva diferencia entre ellas, los embalses que abastecen de agua a Madrid capital y parte de su provincia están casi a rebosar (permítasenos lo hiperbólico de esta afir-



# Policía Municipal

## Teléfono 092

Entre los días 29 y 3 de abril la Policía Municipal de Madrid ha realizado unas 950 intervenciones por diversas causas.

- **Colisiones:** 87, con 53 heridos.
- **Atropellos:** 4, con 4 heridos.
- **Auxilio a menores, enfermos y extraviados:** 65.
- **Vehículos recuperados (denunciados por robo):** 39.
- **Vehículos precintados:** 114.
- **Vehículos retirados por la grúa:** 198.

### «Por el hilo se saca el ovillo»

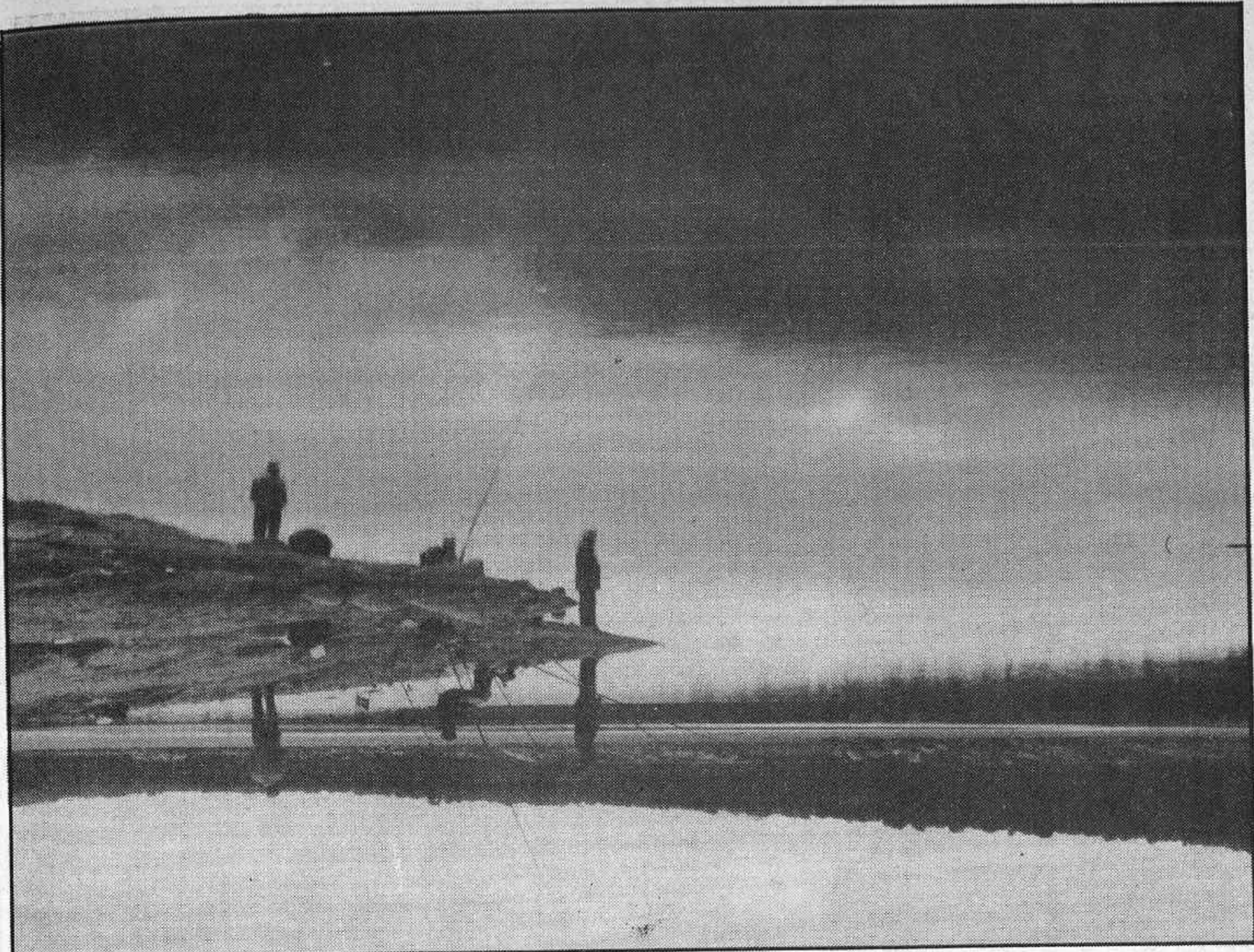
El proverbio de sabiduría popular que postula «por el hilo se saca el ovillo» ha quedado una vez más refrendado por la experiencia de la pasada noche, cuando la Policía Municipal de Madrid logró, por el ruido, descubrir al ladrón.

Los hechos han tenido lugar en la madrileña calle de Capitán Haya, cuando al acudir a comprobar una denuncia por ruidos extraños, los policías municipales pudieron comprobar que, efectivamente, se escuchaban unos ruidos molestos, continuados y extraños, cuya procedencia no se podía dictaminar en una primera inspección, por lo que puestos manos a la obra, y tras una minuciosa búsqueda, descubrieron que la puerta de acceso al local colindante a una tienda dedicada a la venta de vídeos y magnetoscopios se encontraba aparentemente forzada, aunque sujeta mediante unos alambres. Ayudados por otro patrulla también de la Policía Municipal que patrullaba por la zona, los agentes penetraron en el interior del mencionado local, encontrando en el mismo a los «fantasmas» que ocasionaban los ruidos, los cuales resultaron ser J.A.M.L., de cuarenta y seis años, y F.R.V., de treinta y siete años, que a golpe de pico y destornillador intentaban realizar un «butrón» (agujero en la pared) en el muro que comunicaba con la citada tienda de vídeos.

Sólo cabe esperar que el aparato de vídeo del establecimiento penitenciario al que se les envíe esté lo suficientemente protegido para mantenerlo fuera del alcance de este tipo de aficionados a la «videomanía».

L. I.

Fotos: PASTOR



Aprovechar las primeras horas de la mañana por los pescadores es algo que muchos madrileños hacen en aquellos embalses donde está permitida esta actividad deportiva.



El Canal de Isabel II tiene bien señalizado con carteles como éste el uso y prohibiciones en sus embalses.

mación) o al menos lo suficientemente llenos como para tranquilizarnos ante una perspectiva estival sin problemas. El conjunto de caudales embalsados hasta hoy arroja un total de 729,8 hectómetros cúbicos, lo que representan 416,3 hectómetros cúbicos más que el año pasado por estas fachas en que dichos embalses sumaron un total de 313,5 hectómetros cúbicos.

los pantanos más generosos de entre los que cuenta Madrid. Nutrido por el río Guadalix, en este momento cuenta con un 96 por 100 de su capacidad total de agua embalsada. Sin contar con el 98 por 100 embalsado por el río Manzanares en el embalse de Santillana, en Manzanares el Real, y el de El Villar con el mismo caudal, le siguen el embalse de Puentes Viejas (96 por 100 de su capacidad total), Riosequillo, con un 94 por 100; la Píñilla, con 93 por 100 de la cuenca del río Lozoya (79 por 100); El Atazar, con 73; Valdemayor, con 70, y El Vado, con un 79 por 100.

Así, los ríos madrileños — el

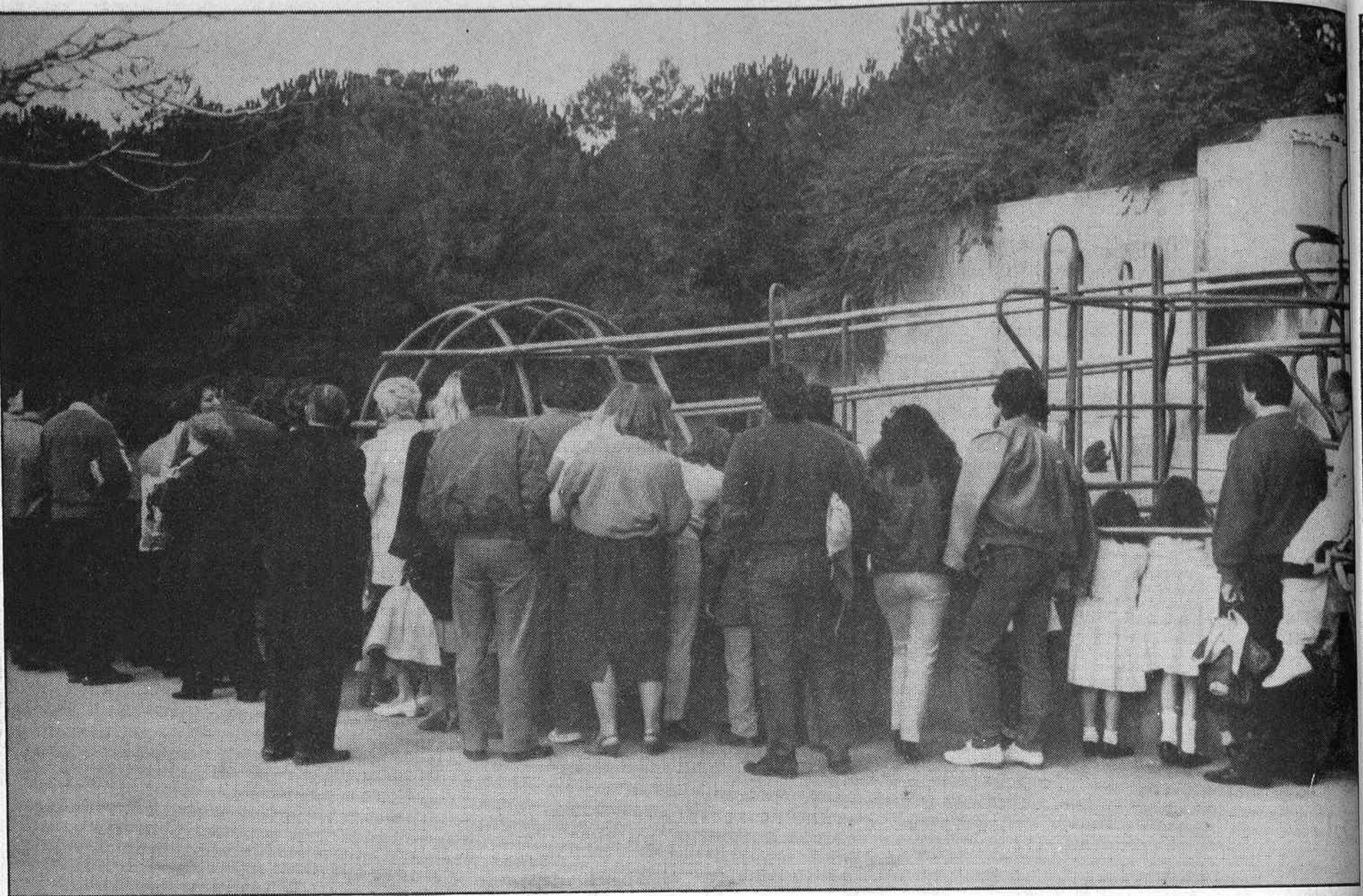
— Ya hay embalsados 416 hectómetros cúbicos más que en 1984.

— Algunos embalses están a rebosar y otros casi llenos (el del Vellón, a su 96 por 100.

Manzanares, el Jarama, el Guadalix, el Aulencia — han cumplido con su misión nutricia para tranquilidad de los habitantes de la capital de España y de la mayor parte de los pueblos de la provincia de Madrid. Un paso éste positivo, circunstancial, que hace ver claramente que con una buena política hidráulica — atención de los embalses, administración puntual del agua de nuestros ríos —, el problema tradicional, por desgracia, de la escasez de agua en Madrid puede dejar de serlo para siempre.

### El pantano del Vellón, el más generoso

El Vellón resulta ser hoy uno de



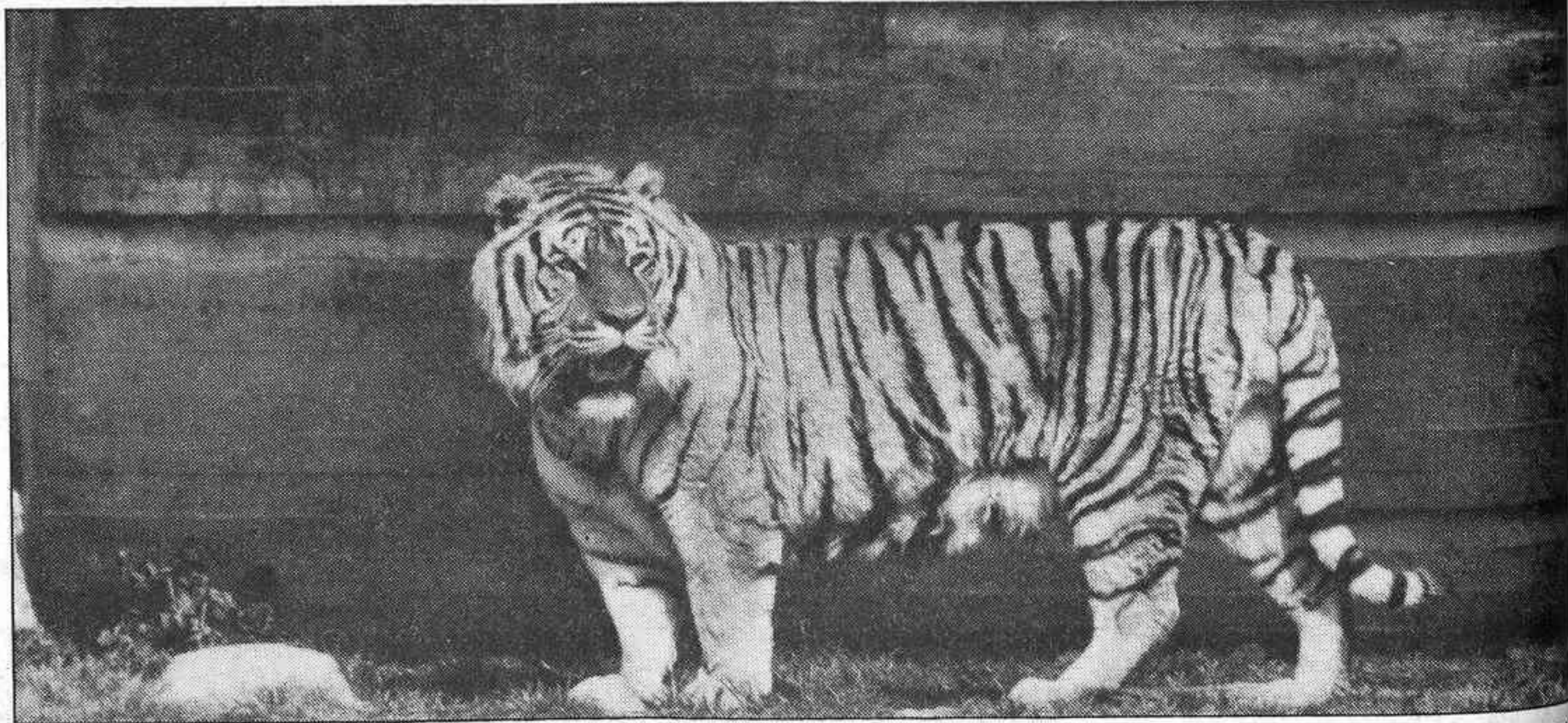
Grandes y chicos han multiplicado en estos días el censo más frecuente de los visitantes del Zoo madrileño, en una reiterada contemplación de las instalaciones más interesantes.

Con cerca de mil animales salvajes, en semilibertad, para recreo de niños y mayores...

## El Zoo, en constante superación

En estos días de la Semana Santa y de la Pascua de Resurrección se ha intensificado el número de visitantes —especialmente niños y jóvenes— al Parque Zoológico de Madrid, desde luego uno de los mejores del mundo. Por cierto, que en el próximo junio va a cumplir su décimo tercer cumpleaños en una constante escalada de perfeccionamiento y superación. Tanto en instalaciones y equipamientos como en esa difícil tarea de renovación y adquisición de inquilinos del reino animal.

Fue un radiante 23 de junio de 1972 cuando el entonces alcalde de Madrid, Carlos Arias Navarro, acompañado del director del nuevo Zoo, Tomás Cerdán; de la directora técnica, Margarita Celma Villares, estudiosa y doctora en Ciencias Químicas y Naturales y práctica en Veterinaria; de concejales del Ayuntamiento madrileño y de otras destacadas personalidades, dio por inaugurado el nuevo parque situado en la Casa de Campo de nuestra capital. Seiscientos animales salvajes y 1.500 aves integrantes de un centenar de especies componían el primer cupo del Zoológico. Hoy son ya cerca del millar los animales salvajes allí alojados y muchos

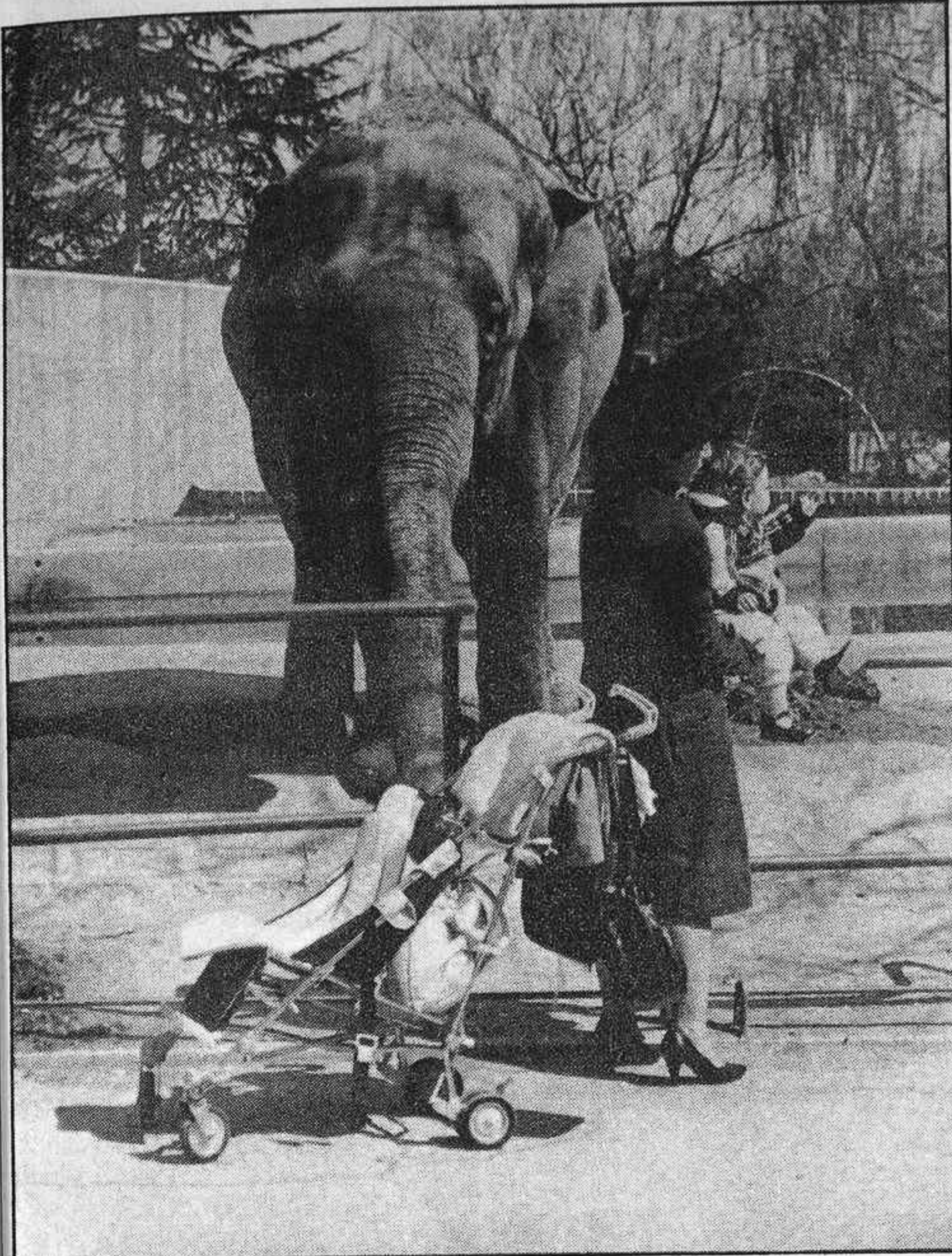


El gran tigre de la India no parece «tan fiero como le pintan», según el dicho popular acerca del león. Dicho que extendemos aquí al tranquilo y soñoliento ejemplar ante el que, sin embargo, debemos «tratar» con precaución.

cientos más las aves. Cifras que rozan el índice de saturación de estos seres, ya que la capacidad del parque es en cierto modo limitada. Sin posibilidad de una elasticidad que está sometida a la matemática de los metros cuadrados.

Los directores del Zoo nos señalan que desde su inauguración son diversas las especies que se han reproducido, a pesar de que muchas de ellas, fuera de algunas aves, requieren un período de adaptación de dos años para que tal reproducción se consi-

ga. A pesar de que nunca se han escatimado los medios de adecuación de las instalaciones y, sobre todo, la abundancia y la calidad de los alimentos que los animales, de acuerdo con su raza y naturaleza, requieren.



Contraste dimensional: el chava parece muy alegre curioseando en brazos de su madre la gigantesca estampa del paquidermo.

Además de la adquisición de nuevos ejemplares, se consigue la difícil reproducción y adaptación de otros.

## Alimentación: el factor más caro

De ciento cuarenta a ciento cincuenta mil pesetas diarias — dos millones aproximadamente al mes — se requieren para alimentar a los animales que viven en el Zoo. Tengamos en cuenta la dificultad de adquisición y la carestía de muchos alimentos especiales. Recuérdese que los osos Panda, por ejemplo, se nutren únicamente de tallos frescos de bambú, y que focas, pelícanos, etcétera, «exigen» que el pescado con que se alimentan sea fresco y de calidad. No van a la zaga las carnes destinadas a muchos mamíferos e incluso los forrajes y especiales semillas que otros de aquéllos y las aves necesitan.

## Esfuerzo de trabajo

Mantener un Zoo no es solamente procurar la alimentación de sus «inquilinos». También el constante cuidado de su salud. Muchos precisan costosos complementos vitamínicos y cuidados especiales de los veterinarios.

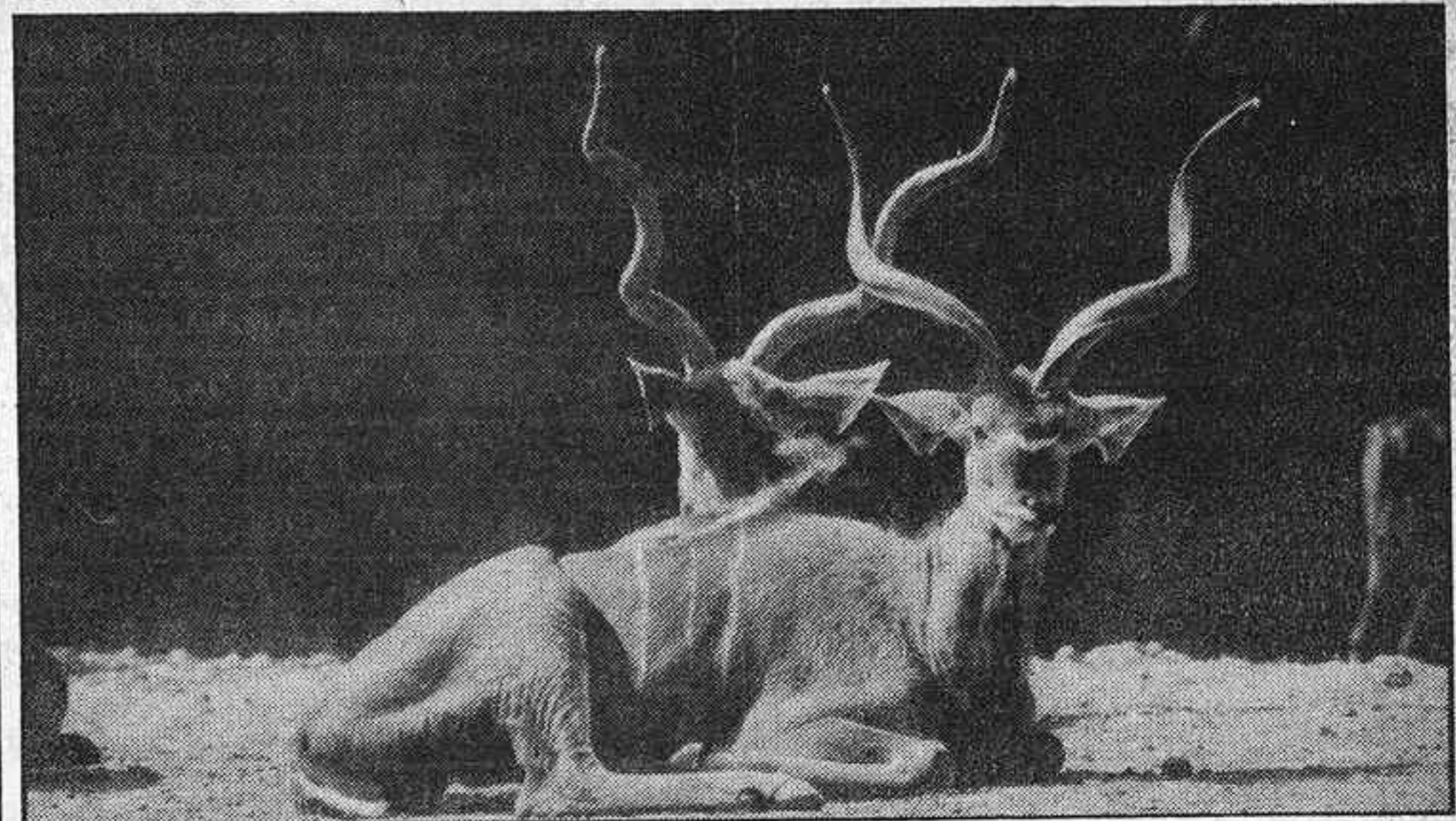
rios. Tanto el director del Zoo de Madrid, don Tomás Cerdán, como la directora técnica, doña Margarita Celma, se esfuerzan diariamente en mantener con rectitud el índice y la intensidad de trabajo no solamente de los setenta cuidadores que, conocedores de las costumbres y necesidades de los animales a su cargo, se entregan cada día a esta tarea difícil e incluso en ocasiones peligrosa, sino también a la coordinación de la labor científica de los diez expertos que integran el equipo de técnicos supervisores.

## Cautividad especializada

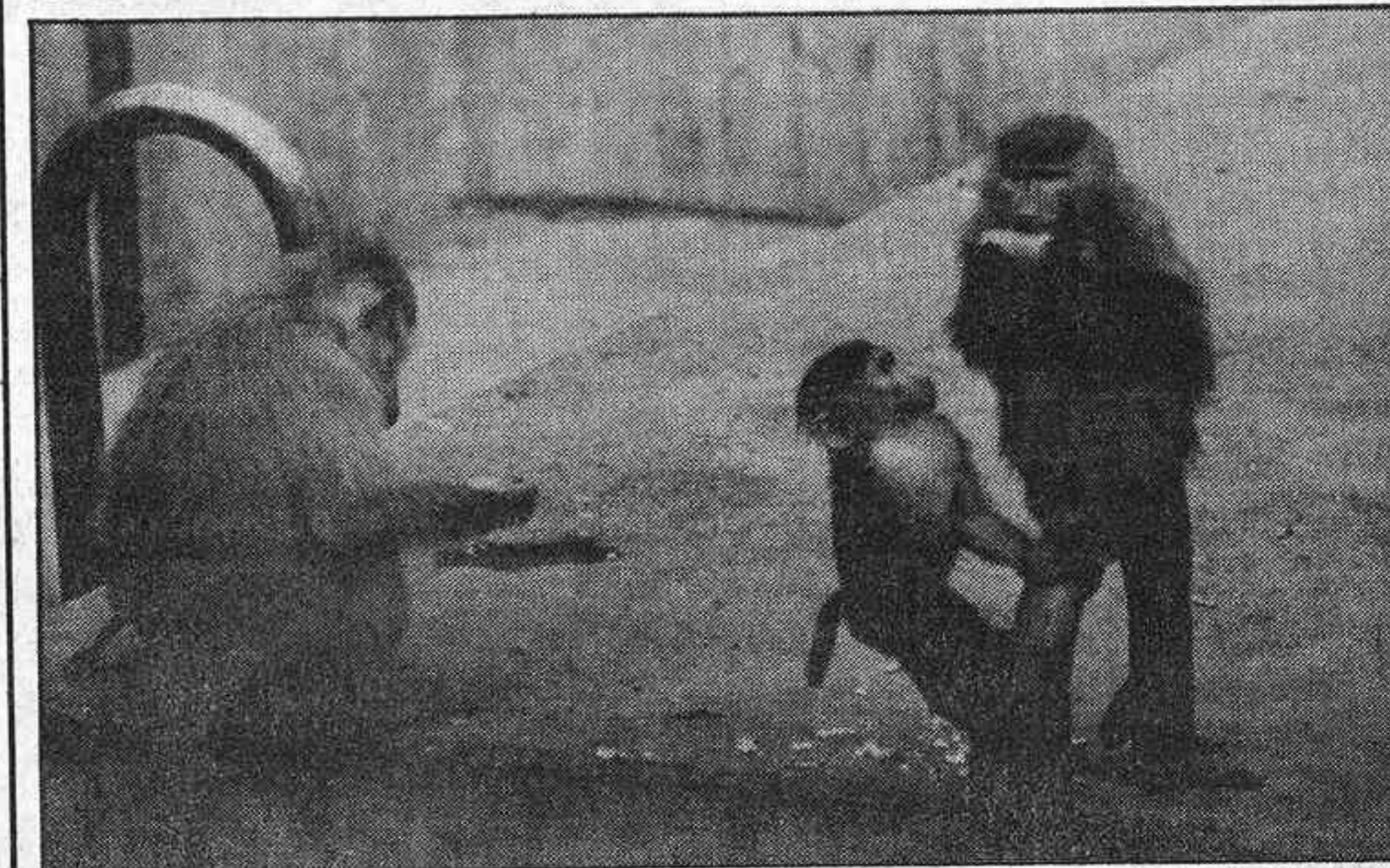
El nuevo criterio respecto de lo que debe ser un parque zoológico agrava el costo de sus instalaciones. La antigua «jaula» no existe ya. Ha sido en muchos casos sustituida por espacios abiertos con garantía de seguridad para el público visitante y con medios adecuados a la naturaleza de cada animal. Muchas instalaciones cuentan con aire acondicionado que adecua las temperaturas a las del tórrido verano madrileño o, por el contrario, a las de nuestros crudos in-



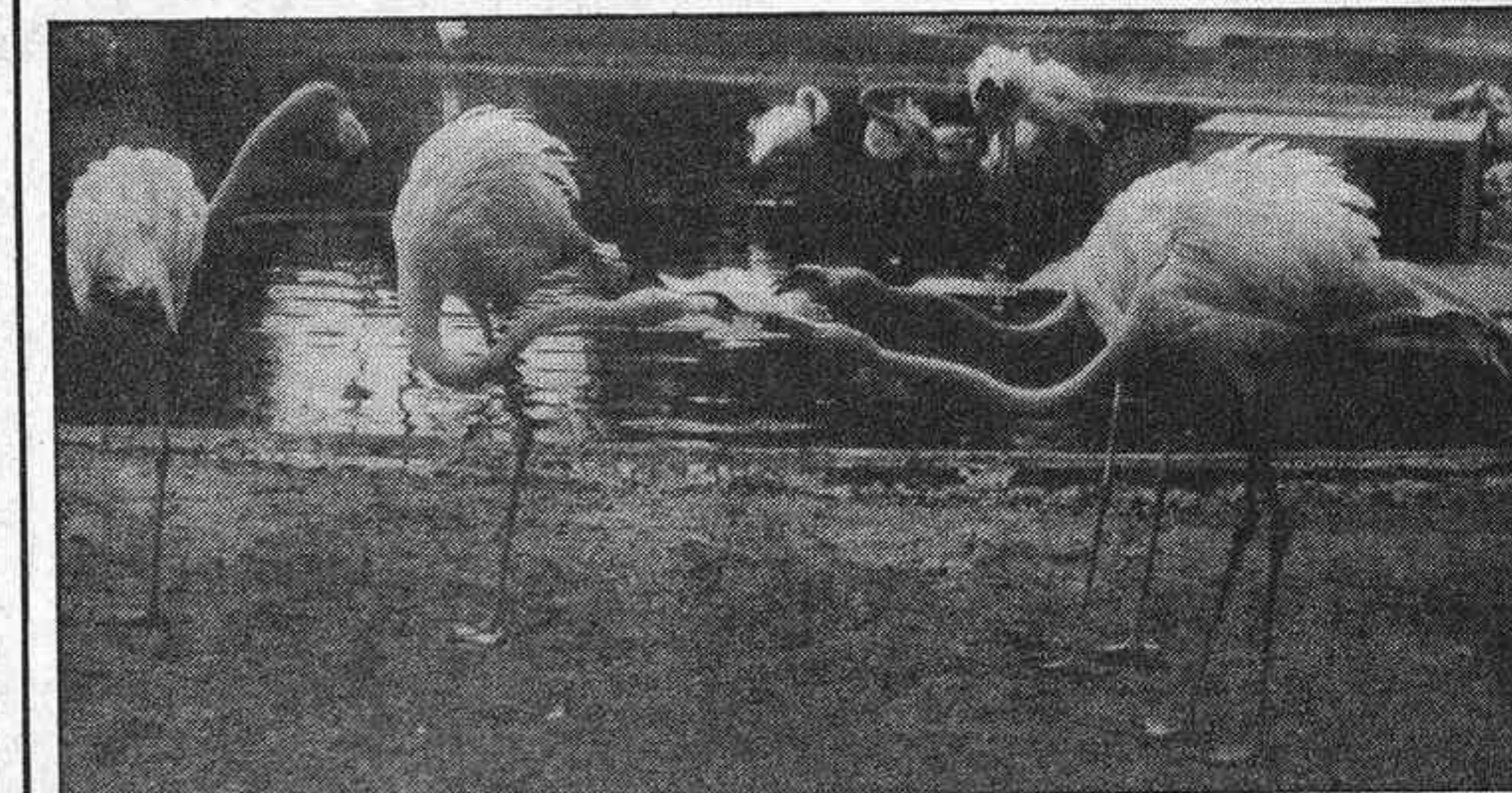
Los papagayos, de vistósimo colorido, son los actores protagonistas del llamado «Zoo Chico» dentro del Zoo grande.



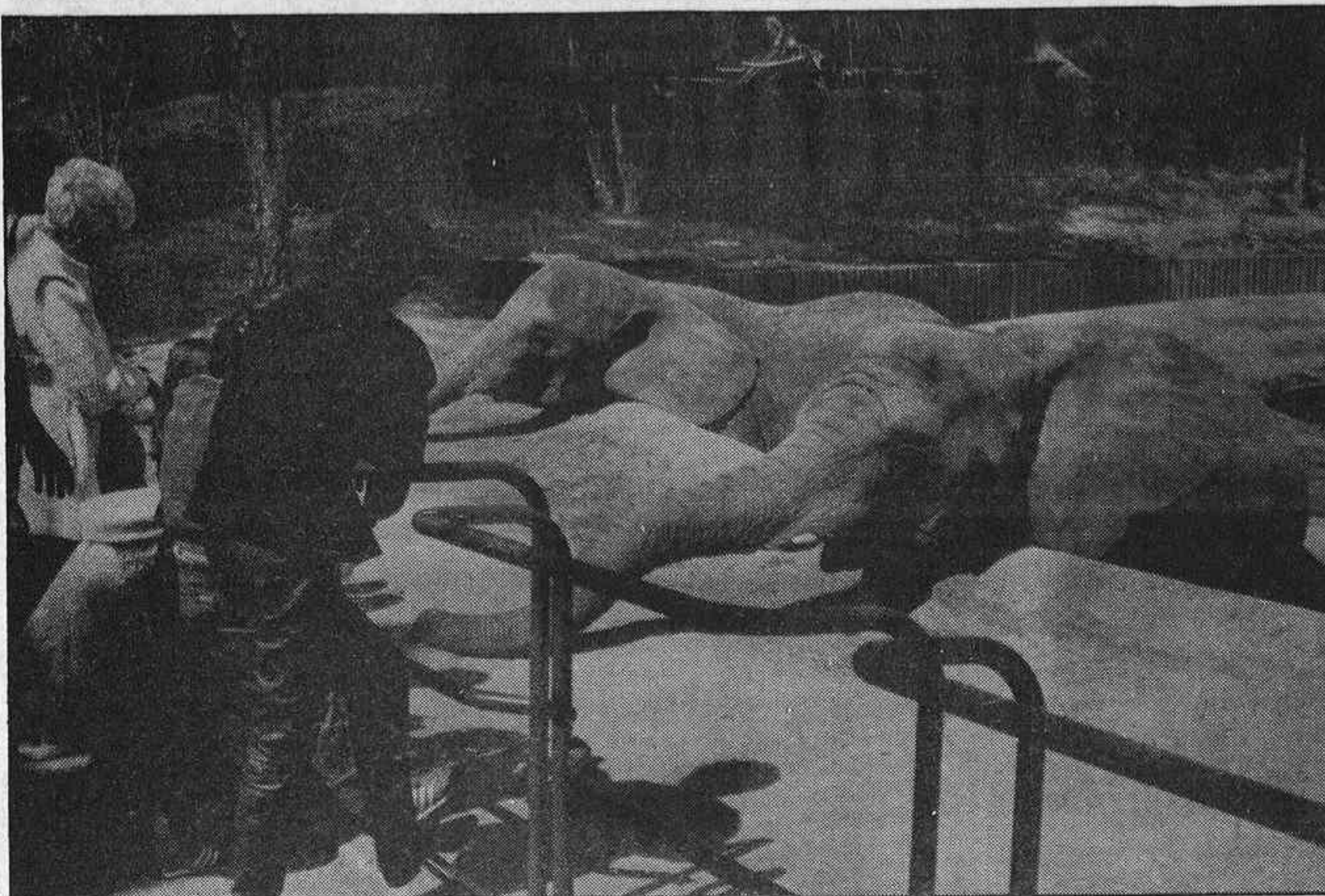
Ni la multitud de curiosos es capaz de conturbar la siesta de estos magníficos ejemplares de cérvidos.



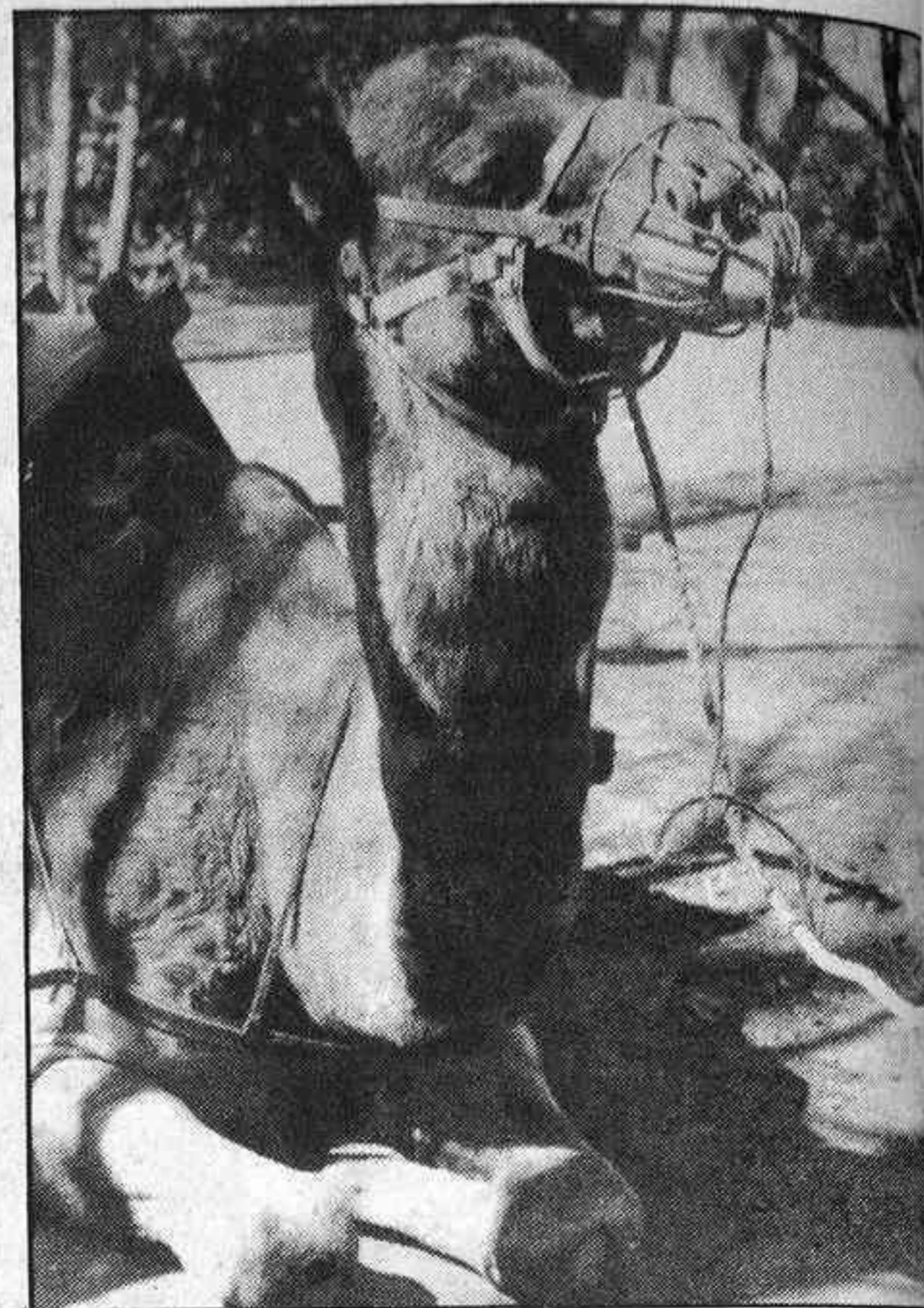
Los monos y monitos siguen gozando del favor de los espectadores infantiles. Sus monadas son tan divertidas como inagotables.



Estas zancudas de suaves y delicados colores dan una clara prueba del dominio del equilibrio.



Los pequeños «niños» de los elefantes parecen querer acariciar a sus visitantes.

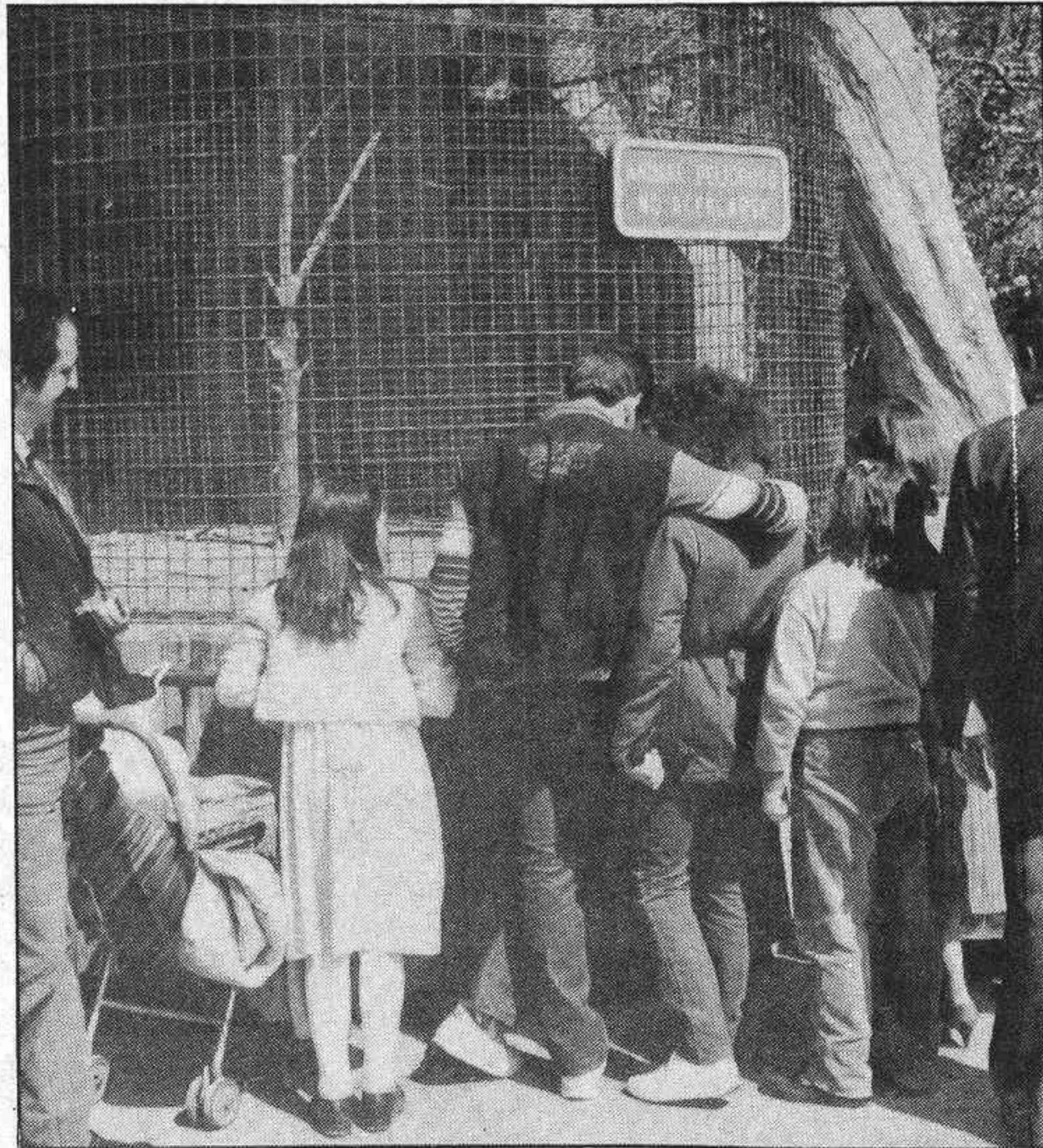


El bonachón camello parece esperar a quien se en-carama a sus chepas, para proporcionarles un placentero paseo.

viernos. Los osos polares, por ejemplo, requieren, además de una temperatura especial, una ducha copiosa y permanente de agua fría y, desde luego, bloques de hielo en los estanques que complementan su instalación. Todos debemos saber que, a estos efectos, el Zoo de Madrid no cuenta con aportaciones ni subvenciones especiales. La ayuda municipal, que, a juicio únicamente del que esto escribe, debería ser importante, teniendo en cuenta la categoría de nuestro parque zoológico, se reduce a una «aportación» semisimbólica traducida a ciertas facilidades en cuanto al terreno ocupado y a pequeñas obras y labores de jardinería. Creemos que cabría arbitrar más definitivas soluciones para la mayor y mejor atracción del Madrid popular.

## Predilecciones del público

En estos días, como decimos, se ha intensificado en el Zoo el número de jóvenes visitantes. El mayor contingente se ha producido en el llamado «Zoo Chico», donde juegan, diestramente dirigidos, los papagayos de vivos colores; el pequeño museo donde «revive» disecada la hembra del oso panda Schao-Schao; en los paseos en barca y a lomos de los ponnies y los camellos. Los mayores, solos o acompañando a los niños, han contado además con los diversos «snack» bar, con la cafetería y con ese nuevo salón de banquetes adecuado para celebraciones familiares como bautizos, bodas, comuniones, y hasta para convenciones y reuniones de mayor trascendencia. Los ejemplares que llama el Zoo superestrellas han sido también especialmente visitados. Como el panda gigante, el panda menor o panda rojo; la nutria gigante del Amazonas, que trajo de aquellas latitudes el inolvidables



Hasta el bebé, cómodo en su carricoche, formó en el censo de espectadores en estos días de la Semana Santa. Incluso frente al animal peligroso que está dentro de la jaula.

Félix Rodríguez de la Fuente; el llamado Dragón Komodo, y el tristón y nostálgico Okapi.

## Intercambio zoológico

Si bien ayudas de otra índole no cuenta el Zoo por el momento, sí han sido varios — y se espera sean más — los animales donados por estamentos

oficiales y por particulares de distintos países. Siempre está en la esperanza que un día se enriquezca con una hembra panda que sustituya a la que murió aquí de extraña enfermedad con el raro rinoceronte indio, con tortugas gigantes, con un macho de elefante marino, con un oso Kobiak que es el más grande del mundo, y, desde luego, con un oso hormiguero. Esta ampliación del censo zoológico sin duda incrementaría el millón de visitantes en que se calcula su número por año.

Setenta cuidadores expertos atienden diariamente a los «inquilinos», en una magnífica labor científica.

## Tarifas especiales

Por cuanto queda dicho, estimamos en cierto modo leves las tarifas vigentes de entrada al Zoo, recordando así mismo las especiales establecidas en beneficio de los escolares integrados en centros de enseñanza en grupos especiales. También a favor de las familias numerosas que acrediten como tales a través del correspondiente Libro de Familia, etcétera.

## Permanencia y crecimiento del Zoo

Larga vida para el magnífico espectáculo representado por el Zoo de Madrid. Este es nuestro deseo. Como españoles y como madrileños. Su permanencia está ahí. Su crecimiento, basado en parte en los intercambios de ejemplares a cuenta de los cedentes de éstos en nuestro Zoo de la buena voluntad de los zoológicos extranjeros. Un medio, en fin, que, en sustitución de ayudas inexistentes puede ser el más seguro y eficaz.

R. L. I.

Según el abogado Augusto Redondo Collado,

# «Hasta ahora los divorciados no se volvían a casar»

Ya estamos en primavera, una estación que no sólo es una época tradicional para las comuniones, sino que es cuando más bodas se llevan a cabo, por eso esta semana Radio Callao ha querido contemplar este hecho social desde sus micrófonos. Y para ello fue invitado el abogado **Augusto Redondo Collado**, para aclarar algunos de los trámites necesarios y documentos que hacen falta para casarse por lo civil.

## Tres certificados básicos

— Señor **Collado**, ¿cuáles son estos documentos necesarios para una pareja que sean los dos solteros?

— Los documentos necesarios para casarse por la vía civil son muy sencillos. En primer lugar, los futuros contrayentes tienen que solicitar la certificación literal de nacimiento, que se consiguen en el Registro Civil donde se inscribió en su día de nacimiento. El segundo, es el documento de la fe de vida y estado, que como en el anterior documento se tiene que acreditar también en el Registro Civil del domicilio de cada uno de los interesados. Y el último documento es el certificado de empadronamiento, que se expide por la Sección de Estadística aquí en Madrid, y que está ubicado en la calle Alcalá, número sesenta y dos.

— Una vez solicitados todos estos papeles, ¿dónde se tiene que dirigir la gente?

— Con todos estos papeles, los futuros contrayentes, si es en Madrid, se tienen que dirigir a la calle Pradillo, número sesenta y seis, para solicitar una instancia que ya está impresa, se rellena y se firma por ambos contrayentes, y con todo este expediente, ya la propia oficina de registro lo remite al juzgado de registro más cercano al domicilio de los contrayentes.

## Después de la Constitución

— ¿En este tipo de impresos existen preguntas «difíciles»?

— Afortunadamente, después de la entrada en vigor de la

Constitución se han dejado de hacer una serie de preguntas como, por ejemplo, antes había de renegar expresamente de la religión católica, pero con la entrada en vigor de la Constitución ésta y otras de parecidos términos ha quedado suprimida del impreso.

— ¿Qué diferencia de papeleos hay con relación a casarse por la Iglesia?

— Los documentos necesarios para casarse por la Iglesia son en principio los mismos,

— Los tres documentos básicos para casarse por la vía civil son el certificado literal de nacimiento, el documento de fe de vida y estado y el certificado de empadronamiento.

pero hay que dirigirse a la parroquia del domicilio que corresponda por algunos de los contrayentes y allí se hace un pequeño expediente parecido al que se hace por la vía civil, pero que sustancialmente no es igual.

— Y en el caso de que uno de los dos esté divorciado/a, ¿hacen falta otros requisitos previos?

— No, y en un principio tampoco es muy corriente hoy contraer segundas nupcias de divorciado o anulado el matrimonio anterior, pero, efectivamente, se está dando ya con cierta regularidad este supuesto, y lo único que necesita el cónyuge que ha conseguido el divorcio de su anterior matrimonio, o bien la anulación, es una certificación de matrimonio, que se consigue también en el Registro Civil del domicilio que corresponda, y esa certificación se pone una nota aludiendo que el matrimonio anterior ha sido anulado o se ha conse-

guido el divorcio, y se une también al expediente con todos los demás documentos, que son los mismos que en el caso anterior.

## No es complicado

— Pero vamos a complicar más la cosa todavía, ¿cuáles son los trámites en el caso de un divorcio y un extranjero?

— Tampoco es excesivamen-



El abogado don Augusto Redondo Collado.

te complicado el papeleo y la tramitación que debe llevar este matrimonio. Si el divorciado/a es español, ya hemos dicho anteriormente los documentos que hacen falta, por un lado, y si es extranjero se complica un poco más, ya que si no lleva residiendo en España más de dos años, esta parte debe dirigirse al Consulado del país que corresponda, y a través de él le tramitan la documentación necesaria que por la ley de su país necesite para contraer matrimonio en España, con una salvedad, y es que una vez recogida la documentación que este extranjero necesita a través de su Consulado, tienen que ser legalizados todos estos documentos en el Ministerio de Asuntos Exteriores, y una vez conseguida esta legalización por la oficina correspondiente del Ministerio, volvemos a la tramitación que hemos dicho al principio, se dirige toda esta documentación al Juzgado del

distrito que corresponda, y ahí te llevan el expediente para contraer matrimonio.

— Otro supuesto puede ser una divorciada/o y un viudo/a, ¿cuáles son los pasos?

— Si el viudo/a y el divorciado/a insisten otra vez, a pesar de todo, contraer un segundo matrimonio, para el divorciado/a, ya lo hemos explicado anteriormente, y para el viudo/a que quiera volverse a unir necesita siempre los mismos documentos que hemos venido hablando y además una certificación del matrimonio anterior y, por supuesto, la certificación de defunción del anterior cónyuge, lo demás es siempre igual al supuesto de un matrimonio que se contrae por primera vez.

## Certificado de emancipación

— Y para rizar el rizo, si uno de los cónyuges es menor de edad, ¿qué se tiene que hacer?

— El único requisito nuevo es una presentación en el expediente de certificado de emancipación, porque si tiene diecisiete años o menos es menor de edad, y si no tiene la emancipación conseguida de sus padres no se puede llevar a cabo.

— Y para terminar, y pasando a otro tema, ¿cuándo se hacen las capitulaciones matrimoniales?

— Yo, como profesional, recomiendo que se haga siempre antes de contraer matrimonio, aunque también se puede hacer después, y es una documentación muy sencilla, ya que ambos cónyuges o la pareja antes del matrimonio comparecen ante un notario y se refleja en un documento las capitulaciones matrimoniales, es decir, la absoluta separación de bienes entre las partes.

Pero lo importante no es la separación de bienes cuando uno decide dar ese gran paso, sino que todo se realice por los cauces normales, y que la tramitación de papeles sea lo más leve posible en esta sociedad tan burocratizada. Y ya saben, en Madrid, quien se quiera casar por lo civil, le esperan en el número 66 de la calle Pradillo.

Florentino GARCIA



El esquinazo de los quesos y fiambres se encuentra siempre muy concurrido, por lo que se ha de tomar un número de turno y así poder seguir las compras.

Y parece que fue ayer...

## Jumbo, el híper más veterano de Madrid

En junio, Jumbo cumplirá diez años de existencia. Lo va a celebrar con actos especiales: promociones, ofertas y regalos. Es, pues, el veterano del sector. El primero que se instaló en Madrid. Por aquel entonces se habló y se habló de la novedad. Lo visto tantas veces en las películas norteamericanas —carritos, alacenas repletas de productos bien empaquetados, congelados, de colores y bien preparados— estaba al fin al alcance de la mano. Había comenzado la era de los híper. El logotipo del elefante, con la trompa hacia arriba —los de hacia abajo dicen que traen mala suerte— se hizo en seguida popular. Se eligió a este animal como símbolo de algo de gran tamaño: lo eran los 6.000 metros cuadrados de superficie de venta.

### Clientela

El modelo de Jumbo fue el híper Pan de Azúcar, de Brasil. Uno de los más famosos del mundo. Es una sociedad de capital portugués, con varios de sus directivos españoles. El dinero desembolsado: 80 millones de pesetas. Vende 6.000 millones de

pesetas al año. Tiene una clientela fiel que acude dos y tres veces por semana a abastecer su despensa, incluso todos los días «porque comprar en Jumbo, para esta zona, es como hacerlo en la tienda de la esquina».

Su clientela habitual es el ama de casa. Gente de clase media alta y gente joven. Muchos profesionales: médicos, empleados, ejecutivos, abogados... A la condesa de Barcelona, madre del Rey, se la ha visto alguna vez en Jumbo de compras.

Es el único híper dentro de la ciudad. ¿Intencionada o no esta ubicación? Ramiro Neves, director de Explotación de la empresa, afirma que no lo sabe. «Hace diez años estos terrenos eran casi un descampado.» Hoy estar aquí supone una ventaja para el cliente. No tiene que desplazarse en coche ni un kilómetro, ni gastar gasolina, ni perder tiempo, ni tan siquiera comprar cantidades superiores a las que necesita para almacenarlas en casa y amortizar el viaje.

### De Brasil a España

Ramiro Neves es portugués, nacido en Coimbra. En Coimbra,

en su Universidad, se licenció en Derecho. Está casado. Tiene tres hijos. Lleva cinco años en España. Pese al tiempo transcurrido, en su conversación se entremezclan pintorescamente castellano y portugués.

Su experiencia comercial comenzó en Pan de Azúcar. Fueron ocho años allá. Luego vino a España, a Jumbo. ¿De volver? «No, por el momento; la familia se ha aclimatado perfectamente. Están cómodos.»

### Cifras

De los 6.000 millones de pesetas que vende Jumbo todos los años, un 70 por 100 es en alimentación. El resto se reparte en bazar y textil.

La compra del ama de casa, por término medio, es de 2.500 ó 3.000 pesetas. Se venden al día 4.000 kilos de patatas, de 3.000 a 3.500 de naranjas, 2.200 docenas de huevos, 1.600 ó 1.700 de manzanas, 1.200 kilos de pollo, 600 de limones, 1.000 de tomates, 1.300 de lechugas, 1.200 ó 1.400 de carne de añojo...

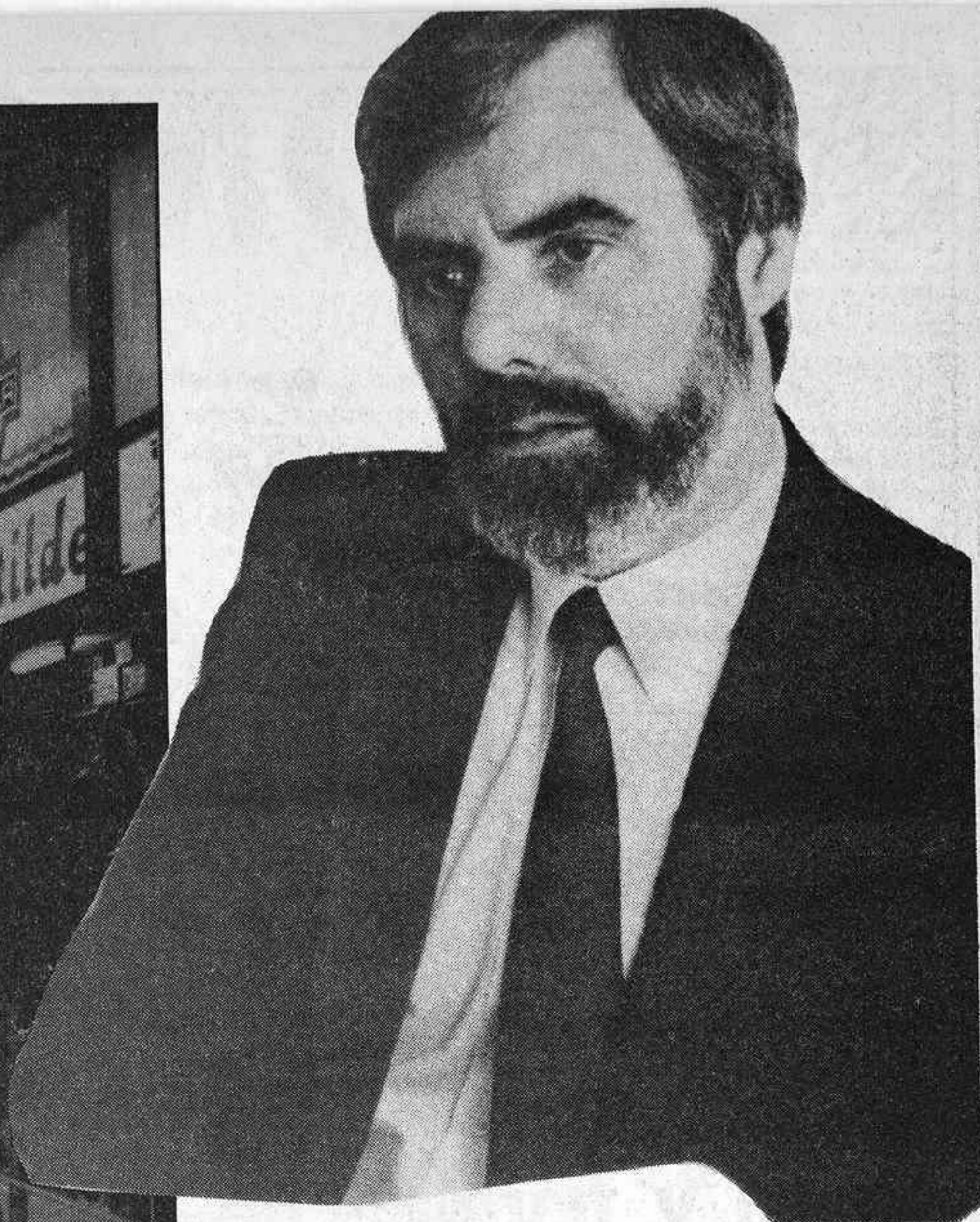
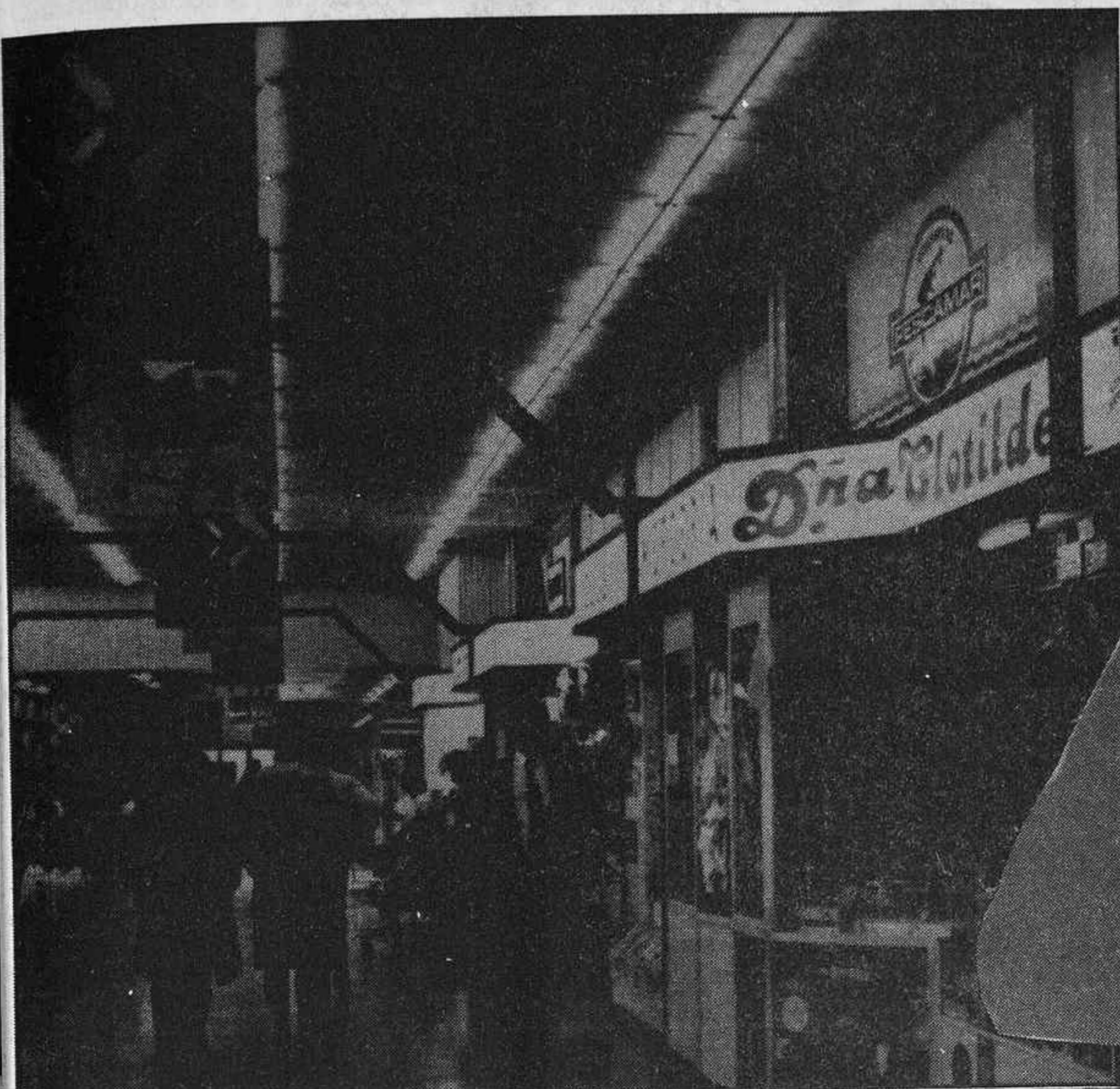
Tiene buena fama su embutido, «lo vienen a buscar desde otros barrios más alejados»; también el pescado, «realmente es

■ En junio cumplirá diez años, con ofertas y regalos especiales a su numerosa clientela.

■ Es el único de su clase situado dentro de la ciudad.

■ En sus 6.000 metros cuadrados de superficie vende 6.000 millones de pesetas al año.





Sólo el 30 por 100 de las ventas corresponden al sector textil o bazar, lo que supone un buen porcentaje.

Para Ramiro Neves, director de Explotación de Jumbo, una de las grandes ventajas es que el cliente no tiene que desplazarse ni un kilómetro en su automóvil.

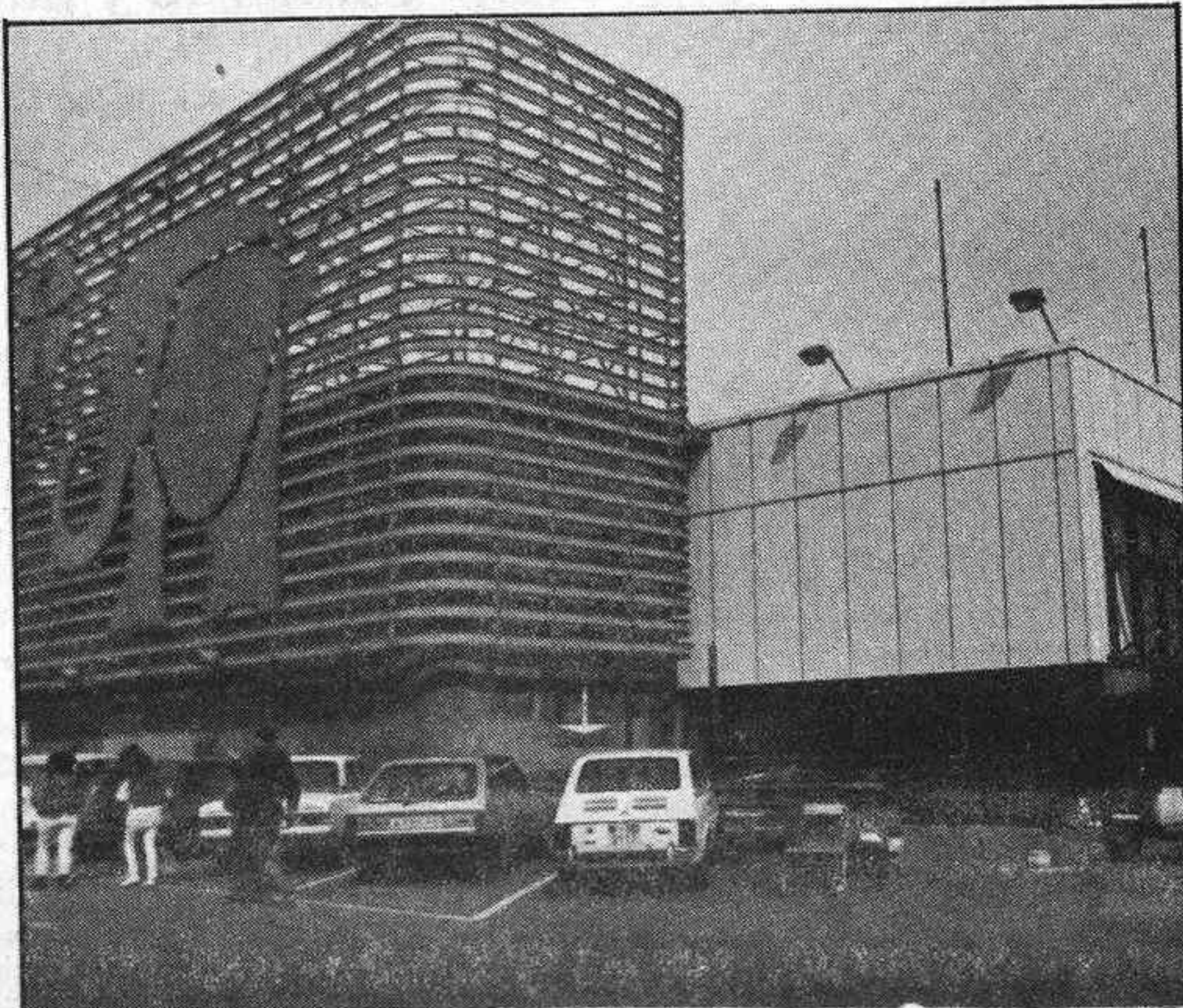
muy fresco». Cuentan con un «garden center» muy, muy bueno y un servicio de lavado de coches económico: 200 pesetas. Lo que no se encuentre en Yumbo es posible hallarlo en las tiendas que cobija: un tinte, agencia de viajes, las boutiques de moda, la de electrodomésticos, la cafetería y un aparcamiento gratuito.

## Precios

Ramiro Neves rechaza cualquier alusión de precios altos. —No, no es cierto. Están muy estabilizados en todas partes y existe muy poca diferencia entre uno y otro hiper. Pero no son los precios lo que más nos interesa, sino la calidad. Comprendemos que es lógico que cuando se empieza, cuando se abre un hiper nuevo se siga una política de precios agresiva. Hay que captar al cliente y nada mejor que la «guerra de precios». Pero a Jumbo le preocupa más la calidad. Trabajamos sólo marcas de primera categoría y con precios óptimos. La comparación es difícil si se pretende hacerla con productos de fabricantes de segunda o tercera línea. Incluso puede suceder que los precios parezcan más bajos porque el contenido del paquete o de la bolsa, esto es, la cantidad que se compra, sea menor. Es un detalle que pasa inadvertido para el cliente que se fija más en el precio que en el número de gramos que adquiere.

■ A Jumbo le preocupa fundamentalmente la calidad de los productos que ofrece, que son de primera categoría y a precios óptimos.

■ La compra del ama de casa es de unas 3.000 pesetas diarias, y a final de mes se lanza la oferta «El carrito del ahorro», para ayudarla.



## Ofertas

Nada de esto significa que Jumbo no haga «ofertas», «las hacemos, ya lo creo», y logran para ellos precios bajos a través de los proveedores y con márgenes comerciales reducidos.

—Las tenemos todo el año, todos los días de la semana. Esta, por ejemplo, la que llamamos «El carrito del ahorro». La lanzamos la última semana de mes, para ayudar a las familias en esos días finales en los que las economías están tan debilitadas.

—¿Cuál es el secreto de Jumbo?

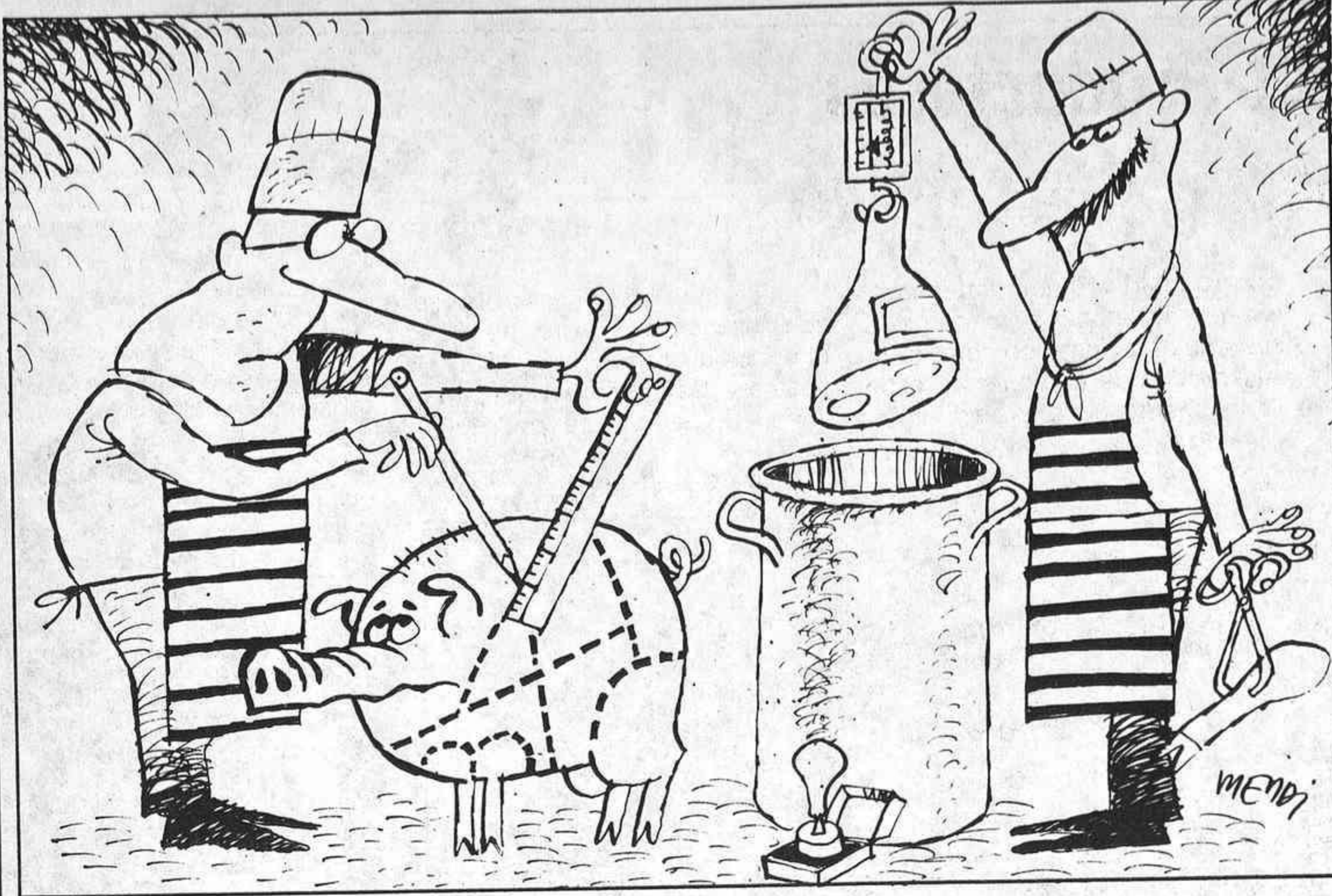
—El servicio, la calidad de los productos y, naturalmente, los precios.

Jumbo no tiene, como otras cadenas de hiper, tiendas en provincias. También en esto se diferencia del resto, por lo menos de momento. «Porque no quiere decir —explica Ramiro Neves— que renunciemos a ello. Esperamos sólo una oportunidad».

A Jumbo, eso sí, pertenecen las 14 Practic situadas en la periferia de Madrid. Son tiendas pequeñas, de 300 a 400 metros cuadrados de superficie, en las que se venden productos de primera necesidad, alimentos perecederos y a muy buenos precios.

En Jumbo trabajan 300 empleados, la mitad mujeres, la mitad hombres. La edad media son los veintiocho años. El horario es de 9,30 de la mañana a 10 de la noche. Los sábados está abierto. Cierra sólo los domingos.

Fotos: Ana ECHEGARAY



## Normas de calidad sobre el jamón cocido y fiambre de jamón

Una Orden del 29 de junio de 1983 aprobaba las normas de calidad para el jamón cocido y fiambre de jamón, la paleta cocida y fiambre de paleta y magro de cerdo cocido y fiambre de magro de cerdo. Tres productos distintos, aunque a primera vista pueden no parecerlo.

**El jamón cocido y fiambre de jamón** se saca de los miembros posteriores del cerdo aptos para el consumo, pero no de carne triturada o picada. Tiene tres categorías que se distinguirán por medio de una etiqueta de colores distintos —que acompañará a cada una de ellas.

En la de color rojo se leerá «Jamón cocido extra»; en la verde: «Jamón cocido I o jamón cocido primera», y en la amarilla: «Fiambre jamón II o fiambre jamón segunda».

**La paleta cocida y fiambre de paleta** procede de los miembros delanteros del cerdo, pero

tampoco de carne triturada o picada. Al igual que la anterior, tiene tres categorías, cada una con su etiqueta de color. En la roja estará escrito: «Paleta cocida extra»; en la verde: «Paleta cocida I o paleta cocida primera», y en la amarilla: «Fiambre de paleta o fiambre de paleta segunda».

**Magro de cerdo cocido y fiambre de magro de cerdo**. Este producto se prepara con trozos de carne de cerdo sin cartilagos, tendones y ligamentos. Sólo existen dos categorías: color rojo, para «Magro de cerdo cocido extra», y la blanca, para «Fiambre de magro de cerdo II o «Fiambre de magro de cerdo tercera».

En cualquier caso, los tres productos deberán tener las siguientes características: consistencia firme y compacta al tacto. Superficie exterior lisa, regular, sin grietas ni hundimientos ostensibles. Se podrán cortar en lonchas que deberán tener un suave color. En el caso de jamón paleta, el «gel», en su interior, deberá ser ostensible. Carecerá de grasa añadida, aunque es permitido algo de fécula.

En la etiqueta deberá figurar bien claro: el nombre del producto y los procedimientos utilizados en el tratamiento. Si se ha empleado el calor, se hará constar claramente la palabra «cocido». La lista de ingredientes, el peso neto. Si llevan gelatina figurará el peso neto y el peso sin gelatina.

**Información facilitada por el Instituto Nacional del Consumo.**

## El significado de las barras negras de los envases

Desde hace unos meses a esta parte han aparecido impresas en muchas de las tapas y envases de los productos que se compran una pequeña serie de barras negras de distintos grosor que intrigan al buen usuario y consumidor. ¿Qué es esto? ¿Para qué sirve? No tiene nada de extraño. Se trata, sencillamente, de una etiqueta que contienen información sobre el producto que acabamos de adquirir: de dónde viene, cuál es su país de origen, qué empresa lo ha fabricado, de qué tipo es su contenido, cuál es el número de control.

El lenguaje de las barras lo describirán unas máquinas en las ca-

jas de salida. Llevan un sistema lector basado en un rayo láser. El artículo pasa frente a ellas y leen el contenido. Este contenido pasa a su vez a un ordenador que en seguida busca el precio en la lista que guarda almacenada en su memoria y, al mismo tiempo que lo encuentra, envía el mensaje a la caja registradora de salida. Esta lo recibe y en su pantalla aparece el nombre del producto y el precio. Una grabadora-impresora se ocupa de pasar a papel toda la información. Ahora ya sólo queda entregar la tira al cliente y recibir el importe.

Por este sistema las equivocaciones son mínimas y el proceso

— Contiene información sobre la procedencia del producto, fabricante contenido y número de control.

de cobro es además mucho más rápido. Las «colas» que a veces se forman en las cajas de salida de los hiper y de los supermercados desaparecen en seguida. Y otra cosa más, cada vez que un producto pasa por la máquina lectora, en el almacén se anota la salida. El comerciante sabe así en cada momento cuáles son sus existencias. Otra ventaja más: evitar el marcado, unidad por unidad, de la mercancía. El precio figura sólo en las estanterías.

Las barras son 30, y los números que figuran en su base, 13. Los dos primeros sirven para identificar el país de origen. Los cinco siguientes, la empresa y los

otros cinco más al producto. La última sirve únicamente para evitar posibles errores de lectura. Puede ocurrir que el sistema sea que se utilice identifiquen cifras, pero no las barras. Por unas y otras representan lo mismo. Varias barras, unas gruesas y otras más finas, componen números.

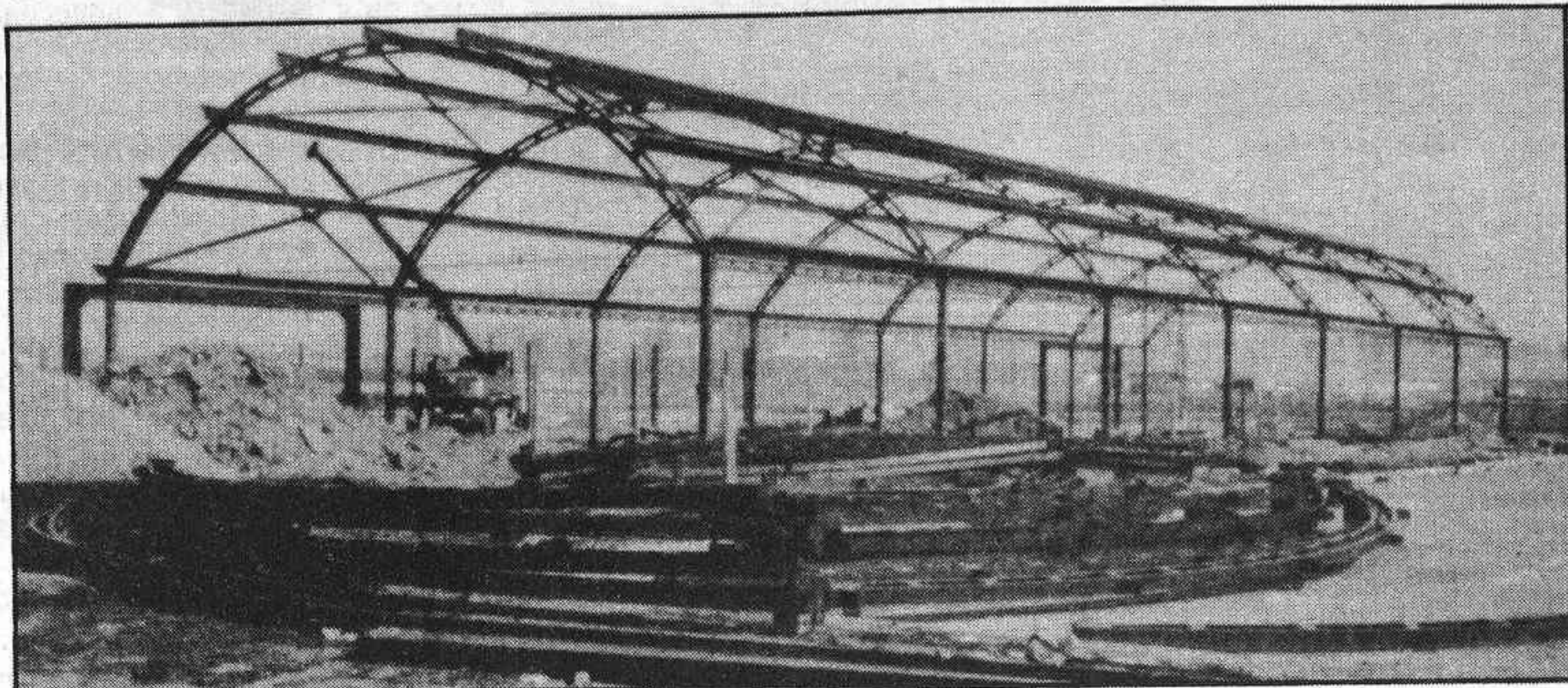
Cada país tiene su código que en lenguaje técnico se llama *flag*. El sistema lleva muchos años utilizándose en Norteamérica. Es el mejor inventado para productos de gran consumo. Su nombre es Universal Product Code o, lo que es lo mismo, UPC.

# El Pabellón de Productores de Mercamadrid, para mayo

A mediados del mes de mayo se inaugurará en Mercamadrid el Pabellón de Productores, un lugar en donde agricultores o instituciones agrarias podrán vender directamente sus mercancías al detallista. Se les ofrece así la

oportunidad de aumentar sus rentas, accesos de modernizar sus explotaciones, comercializar sus productos a través de esta venta directa, además de diferenciarlos de los que se venden en los mercados centrales.

La primera fase de las obras se comenzó en diciembre de 1984. El presupuesto fue de 61.128.701 pesetas. Comprende dos pabellones de estructura de metal, con techo de chapa y paredes de material ligero. Está concebido



Siguen a buen ritmo las obras del Pabellón de Productores de Mercamadrid. En breve, dichos productores podrán vender directamente al detallista en esta nave.

de tal modo que permite la carga y descarga rápido de los camiones y el traslado también rápido de la mercancía desde el puesto al vehículo del comprador. La superficie ocupada es de 1.988 metros cuadrados. En la planta alta está prevista la instalación de un servicio de cafetería.

Los espacios se arrendarán por días, meses o años y el precio establecido es de 50 pesetas por metro cuadrado y día para el agricultor individual y de 40 pesetas por metro cuadrado y día para las instituciones. Esta diferencia de precio, la justifica Mercamadrid afirmando que busca «así promover el asociacionismo agrario y ayudar al desarrollo comercial del escalón productor».

— Las obras comenzaron en diciembre de 1984, con un presupuesto de más de 61 millones de pesetas.

## Lo que conviene saber sobre las pastas

Las pastas alimenticias son productos obtenidos por desecación de una masa no fermentada elaborada con sémolas, semolinas o harinas procedentes de trigo duro, semiduro, blando o sus mezclas, y agua potable.

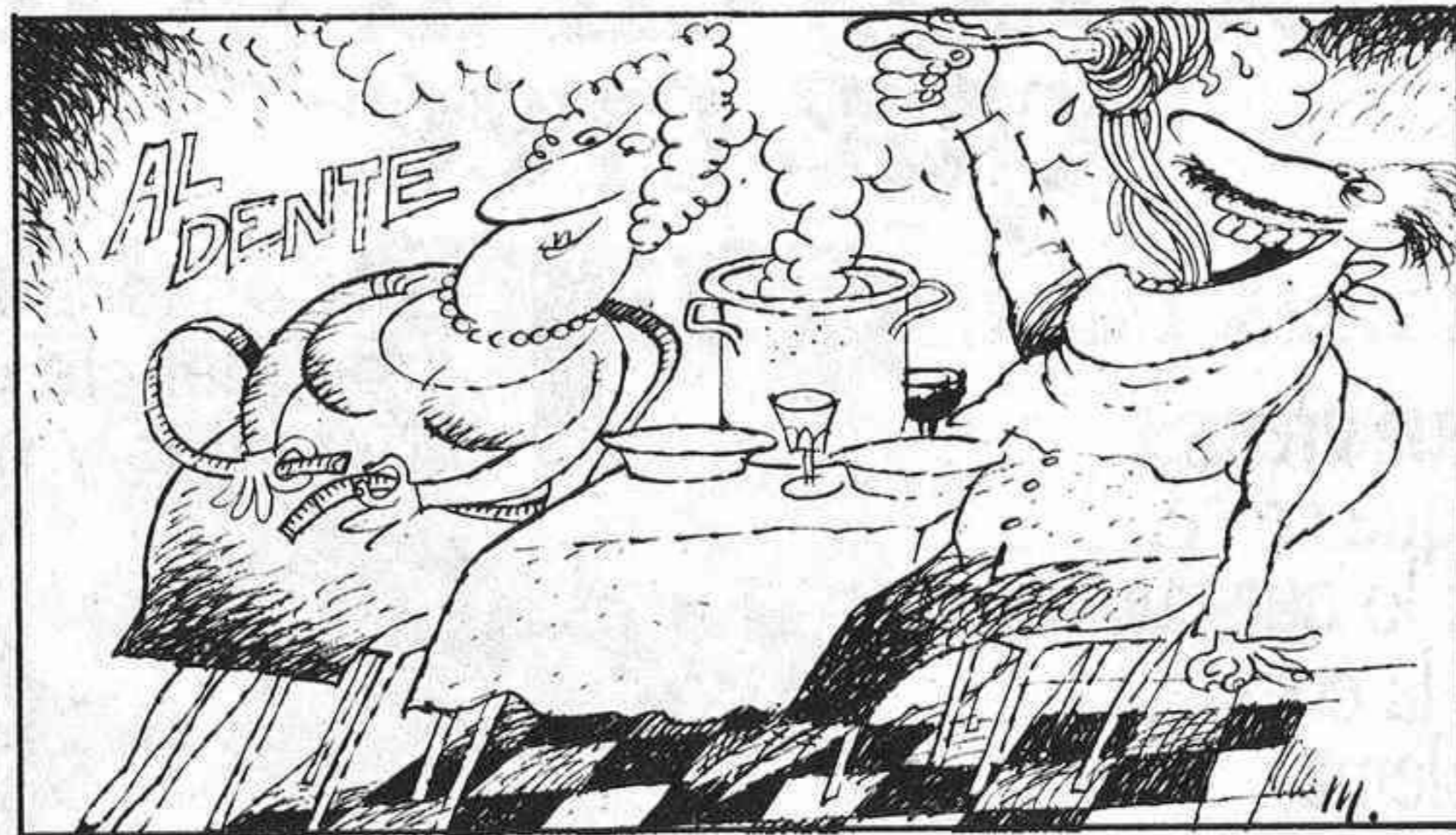
Pueden ser simples (cuando se han elaborado exclusivamente con sémola o semolina de trigo duro), compuestas (cuando se han incorporado alguna sustancia alimenticia en algún momento de su fabricación, como es el gluten, la soja, huevos, leche, hortalizas, verduras...), rellenas (cuando en su interior hay un preparado de carnes, grasas, animales, vegetales, productos de la pesca, huevos y agentes aromáticos autorizados) o frescas, esto es, que no hayan sido desecadas.

### Etiquetado

En las etiquetas que lleven deberán aparecer los siguientes datos:

- Marca registrada, nombre o razón social y domicilio.
- Tipo de elaboración (simples, compuestas, rellenas o frescas).
- Si el envase no es transparente se deberá especificar la forma de las pastas.

Las pastas rellenas podrán de-



nominarsen de acuerdo con la especialidad comercial que correspondan.

• Relación de ingredientes, enumerados de mayor o menor.

• Número del Registro Sanitario o de Industria.

• La denominación del producto. Si las pastas se venden por unidades se especificará el número de ellas y el peso aproximado.

• En las pastas «con gluten» se señalará el porcentaje de sustancias proteicas.

• Fecha de fabricación y período máximo de consumo, con mención expresa, en su caso, de conserva-

ción en frío para las pastas rellenas y frescas.

### Valor nutritivo

Las pastas constituyen un alimento esencialmente energético. Una ración de 100 gramos proporciona 350 calorías. Su riqueza proteínica aumenta y se perfecciona al prepararlas con condimentos tradicionales; el queso rallado, la mantequilla, carne picada, embutidos, anchoas... La salsa de tomate, por su parte, añade vitamina C. Se aconseja consumirlas dos o tres veces por semana.

### Cocción

Se pone a hervir agua abundantemente con sal. Cuando hierva se echa la pasta en forma de lluvia y se remueve rápidamente para que no se pegue.

El tiempo varía entre los seis y diez minutos de acuerdo con el tamaño y grosor. En cualquier caso, recuerde que la pasta bien cocida es aquella que «está a dente», como afirman los italianos.

### Final

Una vez cocidas se retiran del fuego y se escurren. Se sirven inmediatamente acompañadas por la salsa o la preparación deseada.

### El envase

Las pastas se venden envueltas en papel, lienzo, cartón, papel de aluminio, papel celofán o plástico; en cualquier caso, material autorizado por el Ministerio de Sanidad y Consumo.

Los envases serán de 250 gramos netos, 500 gramos, 1.000 gramos, 5.000 gramos y 10.000 gramos. Su contenido se venderá al consumidor sin abrir el envase.

Del 11 al 14 de este mes, en IFEMA

# Los III Encuentros de Trabajo y Convivencia de Alimentación

El próximo jueves, día 11, al domingo 14 se va a celebrar en los pabellones IX y XII de IFEMA, en el recinto ferial de la Casa de Campo madrileña, los III Encuentros de Trabajo y Convivencia del sector Alimentación, entre los profesionales del sector alimentación y hostelería de la Comunidad Autónoma de Madrid.

Los actos consistirán en una muestra comercial, en la que se dan cita importantes firmas industriales del sector alimentario; jornadas sobre temas monográficos (vinos, quesos, etcétera) y un ciclo de ponencias en las que se desarrollarán temas tan trascendentes para el pequeño comercio como la aplicación del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) al comercio minorista, los horarios comerciales en la futura Ley de Comercio, la distribución en los

grandes núcleos urbanos, el comercio de proximidad, transformación de mercados y galerías, así como franquicia.

Se trata de una audaz iniciativa del Comité Organizador (La Unica, Jorge Juan, 19, 2.º), formado por miembros de la Industria, la Distribución y el Comercio Detallista de Alimentación, cuyos dirigentes se muestran esperanzados por conseguir en el futuro para la Autonomía de Madrid, una manifestación ferial acorde con el rango de la capital.

El programa, que comienza el jueves, a las 18,00 horas, con la apertura a los profesionales del recinto ferial, para a las 19,30 procederse a la inauguración oficial. El viernes, desde las 10,30 permanecerá abierto el recinto ferial; a las 18,00 horas, ponencia en el salón de actos (pabellón XII), sobre «La

distribución en los grandes núcleos urbanos», que correrá a cargo de José Ignacio Pérez Escribano (director de Aprovisionamiento de Cooperativa Gruma) y Francisco Ortiz Cabeza (director general de CIDEM, S. A.). El sábado, se celebrará las II Jornadas (comercialización asociativa de los vinos de Madrid), y a las 18,00 horas, ponencia sobre «Los horarios comerciales en la futura Ley de Comercio», desarrollada por Antonio Castañeda Boniche (director general de Comercio Interior) y Primitivo Sanz Martín (presidente de FENADA, Federación Nacional de Asociaciones Detallistas de Alimentación) y un representante de las asociaciones de consumidores. El domingo, día 14, ponencias sobre el IVA y su repercusión en el comercio minorista, por Luis Fernando Ale-



may Sánchez de León (subdirector general de Impuestos Indirectos) y Lorenzo Lara Lara (presidente del Colegio Central de Titulares Mercantiles); «El comercio de proximidad, alternativas de futuro», por Antonio Pérez (director del Área de Consumo y Abastos) y Alfonso Rebollo; «La franquicia», por Miguel Angel Saiz (director general de Merca-80), y «Transformación de Mercados y Galerías», por José Luis Utrera. A las 20,30 horas del domingo se celebrará el acto de clausura.

## Creemos en la gente que cree.

Creemos en la gente que cree.  
En la que crea. En la que crece.  
Eso es lo que importa, lo que cuenta.  
Más que el importe de la cuenta.  
Saber encajar sus problemas.  
Atenderlos con interés.  
Ahorrándoles preocupaciones.  
Sin ahorrarnos esfuerzos ni atenciones.



CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS



Creemos en la gente que cree.

# Los precios de Mercamadrid, con subida de la fruta (menos fresón)

Vuelve a repetirse la subida de la manzana, pera y naranja esta semana en Mercamadrid, pero en cambio ha bajado el fresón. Todas las frutas, excepto las uvas y los melones, por estar fuera de temporada, mantendrán sus precios y todos los productos que deben venir tipificados han ganado en calidad y en presentación. Por otro lado, se espera una baja en el precio de las hortalizas, como judías verdes y tomates, que debido a su mayor abundancia llegarán a unos precios más normales. La época en la que entramos facilitará la baja general de todas las hortalizas cuya entrada es normal en el mercado y se efectúan pocas ventas. En general, los precios serán estables y al cierre del mercado sobra bastante género.



cio, solamente el langostino, que llegó a cotizar 8.000 pesetas el kilogramo. Por otro lado, para atender la demanda de un establecimiento de hostelería en el País Vasco se ha enviado una gran parte de los langostinos comercializados. En general hay poco pescado blanco, excepto la trucha, livio y sallo, y el pescado azul ha sido también escaso.

## Algunos ejemplos

(Precios máximos y mínimos)  
Frutas: Manzana golden, 140-40; manzana reineta, 160-50; pera blanquilla, 220-120; naranja navelina, 170-70; melones Tendrall, 300-200; plátanos, 120-116;

chirimollas, 180-80; fresón, 250-75.  
Hortalizas: Acelgas, 45-20; espinacas, 60-25; coles de Bruselas, 60-40; endivias, 160-125; lechugas, 50-30; lombarda, 80-60; puerros, 60-40; pimientos, 80-40; pimientos rojos, 110-70; cebollas, 35-20; patata desirée, 12-20; zanahorias, 70-30.  
Pescados: Angula, 7.000-6.000; besugo de pincho, 1.000-900; congrio, 400-200; gallo, 450-300; merluza gran sol, 1.600-1.300; merlucilla, 1.000-800; pescadilla, 1.000-850; pez espada, 1.400-900; rape, 1.100-600; sardina, 90-60; trucha, 310-250.  
Mariscos: Cigala, 4.500-3.000; langosta, 4.500-4.200; Nécora, 2.500-2.100; Gamba, 3.000-1.500; buey, 850-750.

## Pescados y mariscos

Se puede considerar, a pesar de las oscilaciones del precio, una baja general. Han aumentado las ofertas de boquerón, jurel, caballa y sardinas y hay que destacar la llegada del bonito de Canarias. Desgraciadamente, el mal tiempo ha impedido en los distintos puertos de la costa la salida de las embarcaciones. También ha habido paro de la flota de Palangre (anzuelo) en el litoral gallego. Así, la pescadilla y la merluza suben considerablemente, llegando a alcanzar la pescadilla gorda y terciada precios de 1.000 y 800 pesetas, respectivamente. En cuanto a los mariscos cuyas ventas han subido, no han variado ostensiblemente de pre-

## Un menú económico

### Potaje de garbanzos con espinacas

Primer y único plato: Potaje de garbanzos y espinacas.  
Postre: Arroz con leche.  
Cantidades pensadas para cuatro personas:  
Medio kilo de garbanzos, 100 pesetas.  
Un paquete de espinacas congeladas, 95 pesetas.  
Un paquete de bacalao, 385 pesetas.  
Cebollas, ajos y pimentón, 15 pesetas.  
¼ kilo de arroz, 25 pesetas.  
1½ de leche, 109 pesetas.  
Azúcar y canela, 20 pesetas.

Se ponen en remojo y por separado, la víspera, los garbanzos —éstos con un poco de sal— y el bacalao. Al día siguiente se lavan los garbanzos y se ponen a cocer en olla express junto con el bacalao o en cacerola normal. Con la olla express el tiempo de cocción se reduce a media hora. Mientras tanto se habrá dado un hervor a las espinacas en agua hirviendo. Aparte se hace un refrito con cebolla picada menuda. Cuando se dore se añade una cucharadita de pimentón, poniendo cuidado de que no se queme. Se añaden las espinacas ya tiernas y escurridas. Se rehoga un momento. Cuando estén los garbanzos en su punto se añadirá el refrito de espinacas y cebolla. Un momento antes de servir conviene que dé un hervor.

Nota: Como es un plato fuerte, no es necesario otro segundo; bastará con éste. Como complemento, el postre: Arroz con leche.

Arroz con leche: Se pone la leche a cocer, cuando vaya a hervir se añade el arroz en forma de lluvia. Se remueve y se deja cocer muy despacio. No es necesario poner el litro y medio de leche desde el principio. Es mejor la mitad e ir añadiendo según vaya pidiéndolo el arroz. Al final de la cocción se añadirá el azúcar para que no se pegue. Una vez en su punto se vierte sobre una fuente y se adorna con canela.

## Convenio entre la Comunidad Autónoma y Mercamadrid sobre nave de productores

El pasado 22 de marzo, Miguel Angel Fernández Ballesteros, como director general de Mercamadrid, S. A., y don Luis Maestre Muñoz, como consejero de Agricultura y Ganadería de la Comunidad de Madrid, procedieron a firmar un acuerdo, por el cual Mercamadrid, S. A., destina uno de los pabellones de la citada nave de productores, que cuenta con una superficie total de 430 metros cuadrados, de los cuales 70, son superficie de almacenaje y los 360 metros cuadrados restantes de exposición y venta de productos, a la Comunidad Autónoma de Madrid, quien, a su

vez, los pondrá a disposición de los productores o sus asociaciones o cooperativas.  
Los pactos contenidos en dicho acuerdo establecen:  
1. La cesión temporal por parte de Mercamadrid, S. A., a la Comunidad Autónoma de Madrid del espacio antes citado.  
2. La Comunidad de Madrid podrá destinarlo en función de sus necesidades a los productores de la Comunidad Autónoma, o a sus asociados o cooperativas, y en su caso a agricultores procedentes de otras comunidades, con la finalidad de completar la estacionalidad

y gama de los productos en oferta, cediéndoles parcialmente los derechos que le confiere el convenio, a fin de que éstos puedan proceder a la comercialización directa de sus productos. A tales efectos, la Comunidad Autónoma de Madrid podrá promover la constitución de una Cooperativa de servicios que sea la que gestione el espacio comercial que Mercamadrid, S. A., pone a su disposición en la nave de productores.  
3. La duración del presente convenio será de un año prorrogable, a partir de la apertura de la nave.

## Rincón neutral

### Círculo

También febrero ha traído su cuesta arriba, casi tan penosa de ascender como la que nos deparó el primer mes del año. Febrero, en efecto, ha contemplado un nuevo salto del índice de precios al consumo —un 0,7 por 100—, que ha sorprendido por su magnitud al propio ministro de Economía, confiado en que el dato de enero tenía carácter de muy, muy excepcional y no indicio de una tendencia. El bimestre, pues, encierra la amenaza de un despertar de las tensiones inflacionistas, artificialmente adormecidas. Advertíamos hace unas semanas que no se podía ignorar o desdeñar el aviso que el indicador dio con sonoridad en enero. Infortunadamente se han confirmado los temores, compartidos por gran mayoría de españoles.

La lucha contra la inflación aparece de nuevo en el primer plano de las preocupaciones de las autoridades económicas. No puede ser de otro modo cuando la previsión oficial de crecimiento para 1985 se apoya en el relanzamiento de la demanda interna, en un mayor protagonismo del consumo frente a expectativas más inciertas de la actividad exportadora o de la aportación de la agricultura. Los comportamientos del sector agrícola y de la exportación en 1984 serán difícilmente repetibles en 1985. Pero si el alza de los precios adquiere un ritmo rápido, como el mostrado hasta ahora, habida cuenta de la limitación impuesta al incremento de las rentas salariales, no resulta fácil la expansión del consumo. Nos movemos en un círculo vicioso, con ancha puerta de entrada y apenas estrechos portillos para la salida.

Apuntaba días atrás el gobernador del Banco de España el recurso a la política fiscal para mejorar la situación de los consumidores y propiciar una positiva reacción de la demanda. Sin duda es una vía, pero no pienso que vaya a utilizarse. Por el contrario, parece más probable el empleo de los mecanismos monetarios para tratar de controlar el brote inflacionario. Y entonces, como el déficit público continúa instalado en cotas muy altas, las posibilidades de crecimiento real de la economía se verán menguadas y, en la misma medida, las de impedir la destrucción de empleo. En fin, un círculo bien cerrado.

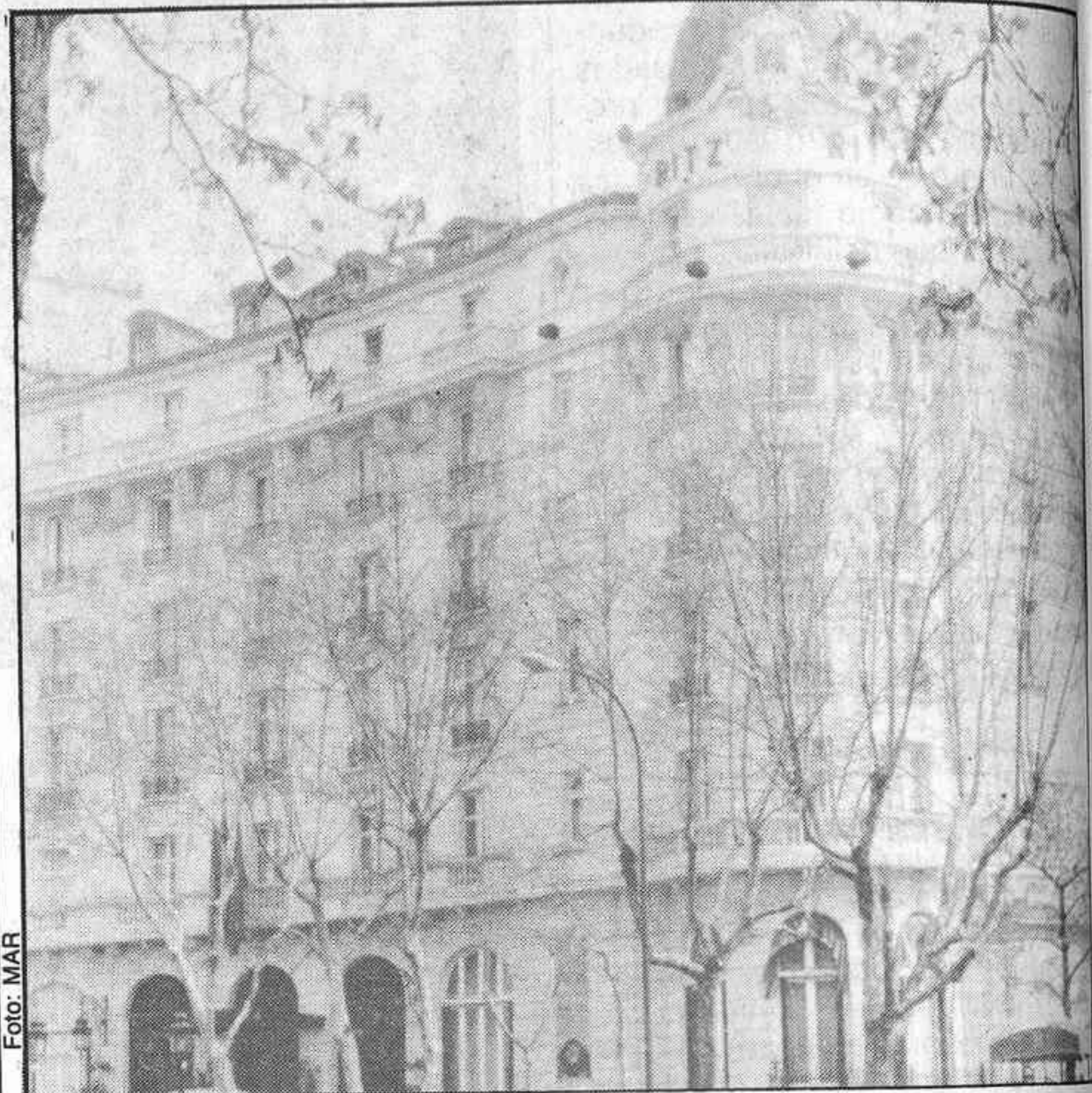
**Andrés TRAVESI**

## El ingreso en la CEE encarecerá la vida en las grandes ciudades

Junto con las indudables ventajas de situarnos dentro de la Comunidad Económica Europea, se encuentra nada desdeñable el capítulo del encarecimiento de la vida. Encarecimiento que, en ciudades como Madrid, va a representar a partir de los próximos años —el período de adaptación irá marcando esa pauta—, un estimable valor añadido —o un impuesto añadido— en función de una serie de detalles de la vida cotidiana a la que parecemos no darle importancia, pero que están ahí: desde el coche que decidamos comprar a ese hotel al que nos gustaría ir en vacaciones. Todo tendrá que sufrir las consecuencias de un encarecimiento de adecuación al nivel europeo. Es una parte del coste de la integración. La menos agradable, pero no por ello innecesaria.

En cualquier caso, vivir en Madrid no era ya desde hace unos años ninguna bicoca. Resulta evidente, en todos los estudios sociológicos realizados desde 1977 hasta el presente, que son muchas las gentes que buscan su medio de vida en otros lugares. Los universitarios que consiguen un puesto de trabajo son algunas de esas gentes. Prefieren la ciudad pequeña en la que el transporte, por citar un ejemplo cotidiano, les va a resultar mucho más barato.

Pero con esto no se descubre ningún mediterráneo. La realidad económica es la de que Madrid se ha ido haciendo cada día menos habitable, en términos monetarios, y que aunque la apariencia de consumo sea grande, los datos económicos hablan bien claro de que ése es más aparente que real. Una población de cuatro millones de habitantes como es la de Madrid influye importantemente en el consumo nacional de un país de 38 millones, como es España, y en ese sentido, son notorias las declaraciones del ministro de Economía, Miguel Boyer, en el sentido de que en 1985 el crecimiento de la economía no podía fiarse fundamental, ni únicamente, por supuesto, a las exportaciones, que



El Hotel Ritz madrileño, considerado como uno de los diez mejores del mundo.

— Si el índice de Zurich es 100, el de Madrid es de 78 en precios, 50 en salarios y 60 en poder adquisitivo.

tan bien fueron durante el año pasado, sino que para 1985, y acabamos de entrar en el segundo trimestre, con una inflación de casi tres puntos, esa expansión debería de caminar por el lado del crecimiento del consumo interno.

### Las comparaciones odiosas

Las comparaciones, se dice, siempre son odiosas, pero la realidad es la que manda. En un estudio realizado por la Unión de Bancos Suizos, se estudiaban los precios y los salarios en el mundo, con un repaso a cómo está la vida en las grandes ciudades. Pues bien, he aquí unos cuantos ejemplos de por dónde anda la vida en Madrid en diferentes cuestiones que, de alguna forma, atañen a la economía diaria, a la economía del bolsillo.

Teniendo como base el índice constante de cien en Zurich, el nivel de precios globalmente hablando en Madrid estaría en el 78, en tanto que el de salarios rondaría el 50, con un poder adquisitivo de los madrileños del orden del 54 al 60. Es decir, que si ser Suiza un país miembro de la Comunidad Económica Europea sí cuenta con unos índices económicos muy similares a los de los países integrantes de la misma, y eso quiere decir que el habitante de Madrid necesitaría ahora para «ponerse al día» un equivalente real en torno a los 25 ó 25 puntos para igualar a los de París, Londres, Roma, Bruselas o cualquiera de las grandes ciudades comunitarias...

Hoteles, coches, cigarrillos, alcohol... serán, entre otros, algunos de los productos que pagarán más caro la integración de España en la Comunidad.



Foto: MAR

Actualmente, el Hotel Palace está repasando su fachada, para mantener ese gran tono que siempre tuvo.

Algo que no debería subir sustancialmente —ya tiene un nivel muy alto en estos momentos en ciudades grandes como Madrid— es la alimentación. Los productos básicos deberían mantener un equilibrio, que, de alguna forma, hoy no se produce. Las ciudades más caras del mundo en cuanto a alimentación son hoy Tokio, Zurich, Ginebra, Nueva York, Oslo, Helsinki, Estocolmo. Naturalmente, se habla de alimentación en general. Hablar de comer un día en un determinado restaurante resulta algo difícilmente medible y comparable: Madrid hace ya tiempo que se disparó en ese orden y alcanzó los más altos niveles internacionales.

En ese mismo orden se encuentran datos económicos como, por ejemplo, los alquileres de pisos, hoteles de lujo, los coches más potentes —no los más lujosos, a los cuales la carestía se les supone—, las embarcaciones deportivas... No es esa la vida cotidiana, aunque todos soñemos con alcanzarla. Y precisamente en unos momentos en que los europeos comunitarios han decidido limitar el crecimiento.

### Contención moderada

Es una realidad que en 1985 se observa con claridad que los europeos han elegido cuidadosamente limitar el crecimiento a fin

de marcar la tónica de un crecimiento más rápido y sostenido a largo plazo. Algo de ello adelantaba no hace mucho el Chemical Bank, al señalar que varios Gobiernos —en particular los de Reino Unido, Francia y Alemania— han impuesto medidas fiscales de contención con vistas a reducir sus altos déficit presupuestarios. Europa tomó buena nota de la crisis internacional de 1973-1974 y la de 1979, que aquí vivimos «alegremente» y que ahora pagamos muy caro. A pesar de ello, Europa camina angustiada, económicamente hablando, y la causa principal de ese lento caminar es, sin duda, el no haber logrado efectuar antes los necesarios cambios estructurales.

### La cuestión laboral

El mismo Chemical Bank señalaba que la recesión y la elevada competencia de productos con costos más bajos en los países en vías de desarrollo han afectado la industria del acero y otras industrias afines. Europa ha sido también lenta en su desarrollo de alta tecnología. Una de las razones estriba en que fábricas y equipos antiguos lastran una gran parte de la industria europea. Por otro lado, debido a la austeridad fiscal de los Gobiernos no existían los incentivos positivos —introducidos en los Estados Unidos, por ejemplo—, para animar a las

— Madrid, una de las ciudades más caras del mundo en hoteles de primera clase.

— El incremento del consumo ciudadano, considerado básico para la expansión de la economía en 1985.

— La entrada en vigor de impuestos como el del Valor Añadido será especialmente costoso para los habitantes de las ciudades grandes.

empresas privadas a invertir, mientras que las empresas públicas han tenido que afrontar subvenciones decrecientes.

Y la población laboral europea no ha sido muy flexible en sus exigencias. De esto tienen que tomar buena nota las empresas españolas: si queremos Europa, como así debe ser por la tecnología, por los mercados, por los aranceles, por la exportación, por... todo, también se ha de querer por los niveles salariales. Acuerdos como el de sindicatos y patronal valederos para este año y el próximo, tendrán que ser medidos con otro rasero en el futuro, cuando, por ejemplo, entre en vigor en España el Impuesto sobre el Valor Añadido, que va a representar un crecimiento añadido de un 3 por 100 en la inflación. La empresa que tenga que hablar de crecimiento laboral cero... está perdida de cara al futuro. Europa no va por ese camino.

Hasta hace muy poco tiempo, en países como Francia e Italia los rigurosos índices salariales han dificultado la posibilidad de reducir los gastos empresariales. Como resultado, los niveles de empleo europeos son hoy más bajos que en el año 1970. Estos factores han inhibido la capacidad de Europa para aprovecharse mejor de su superior competitividad de precios con los nuevos tipos de cambio. Mientras muchas de estas condiciones se están fortaleciendo, los cambios estructurales en la industria europea tardarán en llevarse a cabo, y, por tanto, la perspectiva a medio plazo para el crecimiento europeo es relativamente endeble. Esa es la opinión de los expertos economistas norteamericanos.

### El consumo europeo y el español

En los dos últimos años el consumo del sector privado ha crecido menos que las exportaciones o los gastos de capital en Europa, aumentando en términos reales en un 1 por 100, al igual que en 1983. El incremento del consumo contribuyó a la recuperación en Alemania y en el Reino Unido en 1983, pero los huelgas han interrumpido la actividad económica y los flujos de renta en estos países.

A lo largo de toda la Europa comunitaria los niveles de renta disponible sólo han aumentado levemente. Además, las tasas de ahorro parecen mantenerse en la mayoría de los países, lo cual indica que los consumidores no están dispuestos a gastar más de lo que perciben. Por tanto, el gran sector de gastos de consumo básicamente está dando tiempo al tiempo y conteniendo el crecimiento global.

¿Es a ese ritmo de crecimiento del consumo al que España debe acercarse? Naturalmente, el nivel de consumo español está por debajo del europeo, pero el crecimiento español no va a ser este año ni el próximo suficiente para acercarse a los que en Europa se manejan.

Llega el consumo español a rozar Europa en momentos de vacas flacas, pero, a pesar de ello, la adhesión de España a la CEE es positiva, porque lo impensable era seguir anclados en el aislamiento del pasado. Ahora lo que urge es acelerar, en paralelo, la apertura de otras puertas a la economía española. Será ese el camino para que se llegue, a la larga, al crecimiento de consumo que se espera y se desea para todos.

Juan MOLINA



## «Cuatro más uno» exponen en la sala Casarrubuelos

A partir del 10 de abril, en la Fundación Juan March,

### Exposición sobre «Vanguardia rusa (1910-1930)»

Por primera vez en España podrán verse un total de 178 obras pertenecientes a 45 artistas, reunidas en una Exposición de «Vanguardia rusa (1910-1930), Museo y Colección Ludwig», que ha organizado la Fundación Juan March en su sede a partir del próximo 10 de abril. Se trata de los fondos de arte de este movimiento artístico ruso, que poseen el Museo y la Colección Ludwig de Colonia (Alemania) y que, según su propio director, Siegfried Gohr, no se habían presentado hasta ahora ni en el mismo Museo Ludwig, «en una visión de conjunto tan completa y enriquecida con trabajos nuevos y de suma importancia».

La colección de obras de vanguardia rusa —pertenecientes a Peter e Irene Ludwig— estará abierta en la Fundación Juan March hasta el 23 de mayo. En esta muestra del vanguardismo artístico que floreció en Rusia paralelamente a los «ismos» europeos, en los períodos anterior y posterior a la Revolución de 1917, están representados los más destacados maestros y estilos o movimientos.

#### EXPOSICIONES

**Juana Mordó**

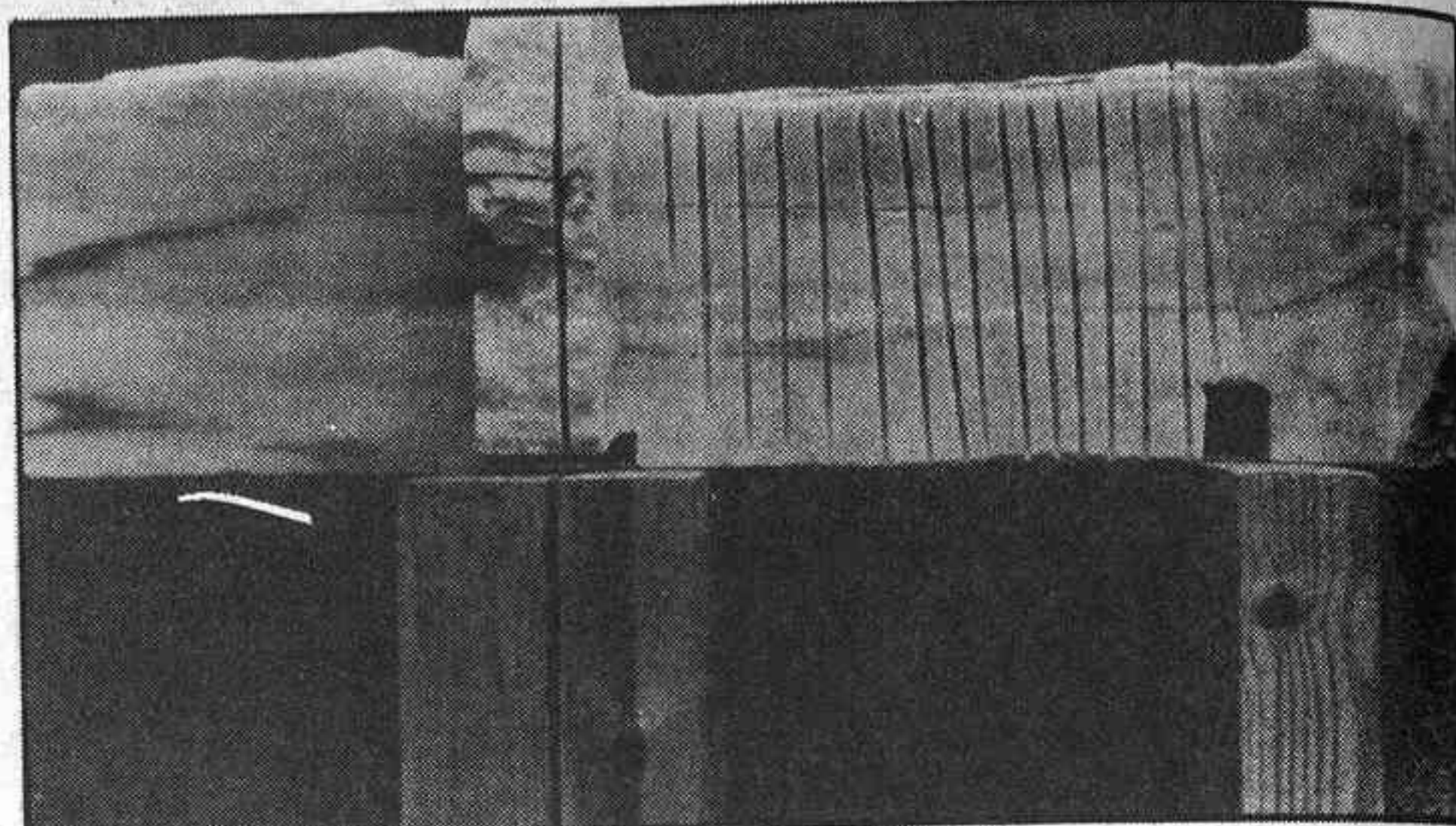
Villanueva, 7  
Tel. 431 05 28

**Pablo Serrano**

Esculturas  
Obra reciente

El grupo «Cuatro más uno» ha vuelto a exponer en Madrid. Esta vez en la Sala Casarrubuelos, de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la capital. Son cuatro pintores —tres mujeres— y un escultor, alumnos de la Facultad de Bellas Artes, que hace ya algunos años entraron con buen pie en el mundo de la pintura.

La exposición en total comprende 20 cuadros y siete esculturas. Tamaño grande, gran formato, «porque nos gusta que así sea. Pintamos sin pensar en que también sería bueno vender, y uno de los inconvenientes para hacerlo es que las casas hoy son demasiado pequeñas para colgar de sus paredes cuadros como éstos». No hay nada común en los estilos de «Cuatro más uno». «Buscamos que así fuera cuando nos unimos.» Tonos claros en los óleos de Delia Piccirilli; sombríos y fuertes en los de Teresa Gutiérrez; formas abstractas en los lienzos de María Canos; expresionismo en los de Jesús



Ramos; espacios nuevos en las esculturas de Curro Ulzurrun.

La muestra ha supuesto para cada uno de ellos varios meses de trabajo. «La idea la teníamos muy pensada. Luego, en trasladarla al lienzo, costó menos tiempo.» Todos ellos trabajan y estudian. Comparten un estudio. Juntos —como grupo— han expuesto dos veces, pero han participado individualmente con otros pintores en muchas ocasiones. Curro tiene varios premios: el primero de es-

cultura en el III Certamen de Artes Plásticas del Ayuntamiento de Alcobendas; la medalla de plata del XII Certamen Nacional de Arte «Caja de Ahorros de Guadalajara». Premios de Escultura 1984...

Las pinturas de «Cuatro más uno» sorprenden. Choca la juventud de sus integrantes y la madurez que se descubre en las obras. No hay concesión a lo fácil, sino inquietud, sátira social, investigación de nuevas formas y de caminos de expresión.

## Variados objetos de «Páginas de la historia del Ballet Ruso y soviético»

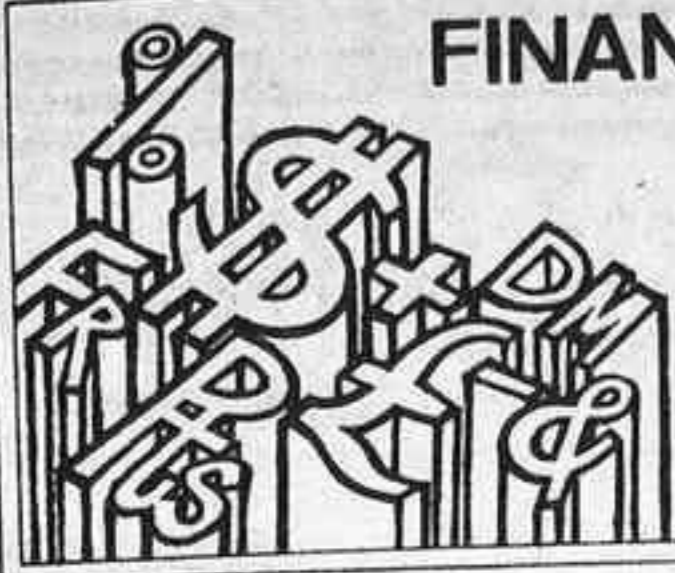
En la Sala de Exposiciones del Banco Exterior de España —Castellana, 32— se ha inaugurado la Exposición «Páginas de la historia del Ballet Ruso y Soviético», presentada por Cristóbal Halffter y en la que ha colaborado de modo especial el Ministerio de Cultura de la URSS.

«Están aquí reunidos —escribe Francisco Fernández Ordóñez, presidente del Banco, en el prólogo del catálogo— recuerdos, dibujos, maquetas, fotografías, cartas y diseños, todo lo que envuelve y explica una historia que no se interrumpe, historia que comienza en el Palacio del Invierno de San Petersburgo con la escuela del ballet fundada en el siglo XVIII, y llega la actual escuela del teatro Bolshoi de Moscú, dirigida por el Gobierno soviético.»

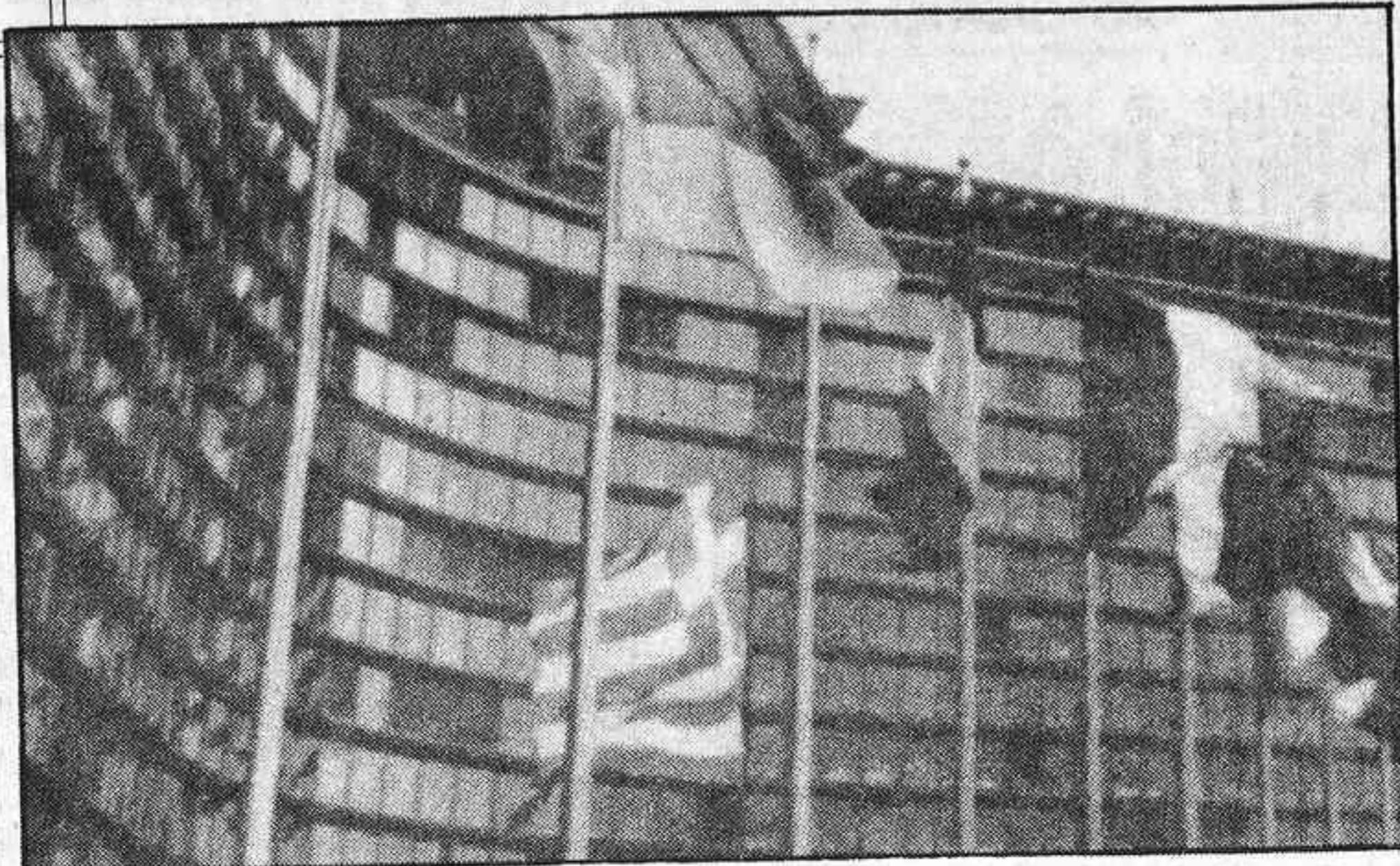
La historia se encuentra dividida en seis partes. Cada una de ellas comprende varios años. El ballet, aunque nació en Italia y se desarrolló en Francia, alcanzó su cenit en el siglo XIX y a primeros del XX en Rusia, primero en la zarista y después en la Unión Soviética. El primer cuarto del siglo XIX fue el de formación del ballet ruso, el de las giras artísticas de los grandes bailarines románticos: Taglioni, F. Elssler. En la segunda mitad del XIX florecieron grandes coreógrafos, como Petipa, y sus inmortales obras «El lago de los cisnes», «La bella durmiente» o «Raymonda». Fue Petipa quien fundó el repertorio del ballet teatral en San Petersburgo. A finales del siglo XIX y comienzos del XX en Moscú surgen grandes bailarines, maestros de la técnica

y la expresión plástica. A finales del XIX y comienzos del XX empiezan las temporadas rusas en París. Son los años 1900 y 1913. Los del triunfo de Ana Pavlova, Karsavina y Nijinski. En los años 20-30 el teatro del Ballet Soviético es heredero del Ballet Ruso. Época agitada de formación y desarrolla. Los teatros académicos, el Bolshoi de Moscú y el de la Opera y Ballet de Petrogrado conservan principios clásicos, pero se buscan nuevos contenidos y formas de representación. Los años cuarenta y cincuenta fueron los más fructíferos en el acercamiento del teatro del ballet con la gran literatura clásica: Shakespeare, Balzac, Pushkin. En los sesenta resurge el arte del Ballet Soviético. Las escuelas estatales de Moscú y Leningrado prepararon varias generaciones de artistas famosos.





# Consuma producto español



La sede de la CEE en Bruselas.

## Abdicación

Al final, nadie ha sido dichoso, si nos fiamos del poco entusiasmo que ha tenido la firma en el pueblo soberano. En la recta final ha habido una abdicación en toda la regla. En los tres primeros años se consiente un desmantelamiento en los aranceles de más del 50 por 100, que harán proliferar la entrada de productos europeos que dañarán la supervivencia de muchas empresas, especialmente las pequeñas y medianas en régimen familiar. Esta presión hará aumentar el cierre de unidades productivas de menor consideración y, por

supuesto, las cifras de paro, que se verán incrementadas sustancialmente. En los tres, cuatro o cinco primeros años, hasta los siete previstos de adaptación en materia arancelaria, habrá un fuerte desequilibrio entre lo español y lo comunitario en los mercados europeos, que nos llevará a un empobrecimiento económico mayor del que tenemos en la actualidad respecto a la mayoría de los países miembros de la CEE.

Lo social se seguirá viendo como hasta ahora: los trabajadores españoles seguirán considerados de país tercermundista; la pesca sigue discriminada; las frutas y hortalizas han quedado me-

nos favorecidas, y el sector industrial no tiene, hoy por hoy, grado ninguno de competir en los mercados europeos, a no ser que siga vendiendo a bajo precio, o que las empresas sean compradas por el capital exterior.

## Inflación

Y para colmo de mayores males tenemos la implantación del IVA, que incidirá en la tasa de inflación con tres o cuatro puntos. Si ahora tenemos ya un 9,7 por 100 respecto a febrero del año anterior, para 1986 podemos estar sobre un 12-14 por 100 como posición esperanzadora en lo mínimo. La implantación del nuevo sistema tributario europeo va a suponer un incremento generalizado de los precios de bienes y servicios, que luego repercuten en el consumidor estos aumentos de fiscalidad. Y como los pequeños y medianos industriales y comerciantes no saben ni conocen todavía en profundidad este tipo de impuesto en cascada, subirán sus productos para que a la hora de la tributación no se pillen los dedos. Y todos tenemos que estar tan contentos.

Lo que hay que advertir es que no hay que dejarse llevar por ese papanatismo de que todo lo extranjero es mejor y consumir productos españoles, por el bien de todos.

**A. ESPADA BEJAR**

Ante el exceso de liquidez que hay en el sistema, la Banca emite bonos convertibles como atractivo principal para el ahorrador. Estas emisiones es buen negocio para la entidad emisora por la baja rentabilidad que ofrece y el cambio bursátil a que luego suelen convertir las acciones.

En las primeras emisiones de bancos bancarios había prorrato; en el momento presente ya no existe tanto interés. También es verdad que la competencia oficial les hace mucho daño, bien con un tipo de interés más alto, desgravaciones en la renta, o bien utilizando la forma de rentabilizar el «dinero negro», sin pasar por Hacienda, como son los pagarés del Tesoro. Otro fuerte competidor son los bonos eléctricos, que por su rentabilidad anual, desgravación por inversiones y deducción del 95 por 100 en los beneficios que tiene que retener Hacienda, que después son deducibles, hace que mucho antes de salir al mercado de capitales sean pedidos y posteriormente prorratados según las peticiones.

## El negocio de los bonos bancarios

### Emisiones actuales

Se da el caso en la actualidad que hay seis entidades bancarias filiales del Banco de Vizcaya con emisores de bonos convertibles en acciones de la entidad matriz. Y como todas estas entidades son de una misma «madre bancaria», todos los títulos tienen la misma rentabilidad anual, que en principio es del 11 por 100, y luego no puede ser superior a este tipo de interés ni inferior al 5 por 100.

Otra de las cláusulas generales es que cada bono puede ser canjeado por acciones del Banco de Vizcaya, según el cambio medio o el último cambio de la Bolsa de Bilbao en las fechas anunciadas, con lo que Bancaya puede así despojarse de la autocartera y estar en las cotas estipuladas por el Banco de España. También es interesante la cotización bursátil de

Bancaya, una de las tres primeras del sector bancario, que la hace muy atractiva para recoger los bonos emitidos por sus filiales.

### Canje de bonos

En el momento presente hay tres canjes de bonos por acciones, y como la tendencia bursátil es anodina, escasa en demanda y optimizada en rematar plusvalías, los cambios fijados, después del descuento, son muy parecidos al de canje. Por esta razón, los bancos canjeadores tienen la necesidad de apuntalar los precios para que el inversor opte por dar los bonos y guardar las acciones.

Banesto canjea al 297,16 por 100, que son 742,90 pesetas por acción de 250 pesetas nominales cada una. El bono es de cinco mil

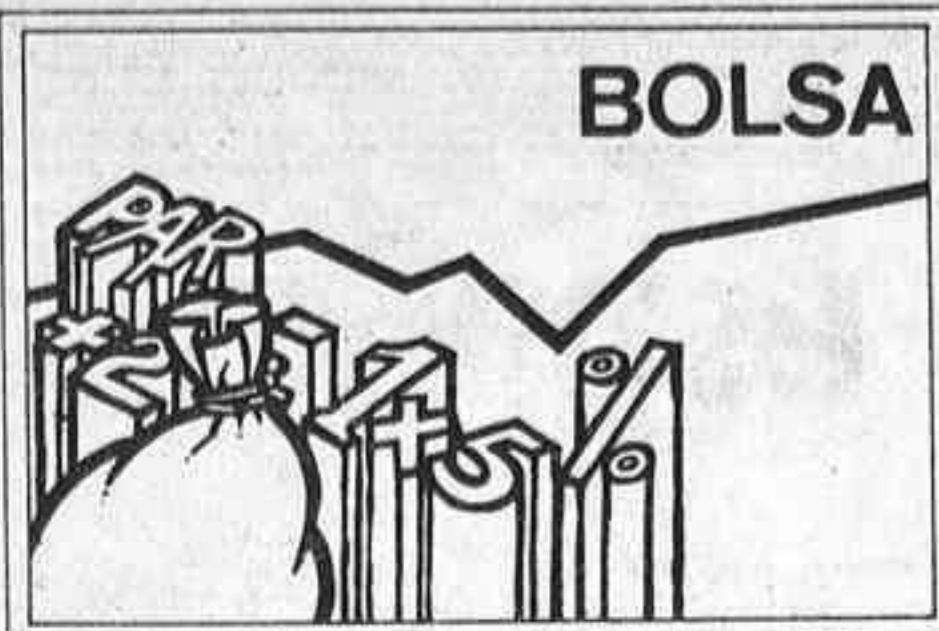
pesetas, al que se le añade 90,14 pesetas por prima de reembolso. La cotización bursátil es del 324 por 100, con apoyos diarios.

Central canjea los bonos a mil pesetas y las acciones al 281,70 por 100, o sea, a 1.408,50 pesetas, pagando diferencia en metálico, con una cotización bursátil del 315 por 100.

Pastor canjea los bonos de mil pesetas al 225 por 100, que son 2.250 pesetas por acción, con una cotización bursátil del 245 por 100.

Como verán, el negocio de los bonos bancarios sigue siendo óptimo para los bancos emisores, aunque ya no tanto para los inversores por la descompensación que hay entre cambio bursátil y precio de canje. Y es que mantener una cotización alta cuesta mucho dinero y los tiempos no están para apoyar como antes se hacía.

**A. E. B.**



## Perspectiva bursátil

La firma de adhesión de España a la Comunidad Económica Europea no ha sido el revulsivo que se esperaba en las Bolsas españolas. Ha prevalecido por encima de componendas políticas la sensatez económica en la valoración que a corto plazo va a tener para la empresa y para los distintos sectores de bienes y servicios nuestro ingreso comunitario, advirtiéndose una mayor moderación adquisitiva en los corros y una situación de espera hasta más ver después de la sanidad de la semana. Esta actitud expectante puede estar motivada por los muchos sinsabores de los que tienen invertidos sus ahorros y ven los cambios por debajo de sus precios de adquisición, que al querer ajustar las compraventas el saldo les sale perdedor. Y otros que dejan ya los beneficios

adquiridos en los dos primeros meses del año en curso, lo que hace más desesperante esta atonía bursátil.

### Situación confusa

Si bien el fondo operativo es firme, aunque escaso de negocio, en la altura la situación sigue siendo confusa y alteradora de situaciones para determinados valores, como los eléctricos. También el sector bancario presenta anomalías de contrapartidas y los cambios apenas si tienen oscilación a la baja; si los saldos ofrecen un volumen de mayor cuantía de papel, los precios tienden a la repetición o a la menor pérdida, dejando en buen lugar la imagen del grupo. Los valores químicos y de alimentación han caído en un ostracismo muy negativo para poder incentivar mayores compras de barandilla que

hagan reactivar los cambios. Lo malo de todo es que en cuanto hay unos puntos a ganar el papel se hace presente y realiza beneficios, quedando atrapados los últimos compradores, que son siempre los indecisos y los que pagan el beneficio de otros.

### Contradicciones

Frente al clamor oficial de la firma de adhesión, tenemos una serie de datos que contradicen cualquier euforia que se quisiera ofrecer desde el púlpito político. El peor de todos es el aumento del IPC, seguido por los informes sectoriales de la economía, del que sólo resalta la exportación; también está la negatividad en la visión a corto plazo del empresariado, que no apuesta por la mejora sectorial en función de las medidas económicas que se están llevando

a cabo y que van a ser perjudiciales para las empresas en su enfrentamiento en el próximo año con los ajustes a aplicar desde el primer año de ingreso en la Comunidad.

Y menos mal que el dólar ha bajado lo imprevisible, pero, en cambio, el tirón exportador se ha parado de forma increíble por la brusquedad en las cifras. A ello hay que añadir la atonía en el consumo interior, las innumerables emisiones de activos de renta fija por parte oficial y privada y el pesimismo de banqueros y empresarios en prever la reactivación, que por mucho que el mercado quiera reactivarse la tendencia no es favorable, si bien tampoco es vendedora. Las previsiones son mejores para las próximas semanas abriables, dependiendo de datos positivos empresariales y ajustes de precios en el sector eléctrico.

A. ESPADA BEJAR

## TERTULIA FINANCIERA



■ La Junta de accionistas de Hidro-Cataluña se la ha calificado de «simpática y cordial». Fue presidida por José María de Oriol y Urquijo, marqués de Casa Oriol, que es también presidente de Hidrola. La intervención del señor Oriol duró cincuenta minutos y los accionistas le rogaron que se sentara para que no sufriera dolor alguno por motivos de su columna, pero permaneció de pie en tanto exponía su informe. Se acordó pasar a reservas el beneficio de 1.041 millones de pesetas, aprobándose una ampliación de capital en la proporción de una acción nueva por otra antigua, a la par, con lo que el capital pasará de 16.900 a 33.800 millones de pesetas. La deuda de Hidruña asciende (entre pesetas y monedas extranjeras) a 155.049 millones de pesetas. Al final intervinieron varios accionistas elogiando la operación llevada a cabo por Hidrola,

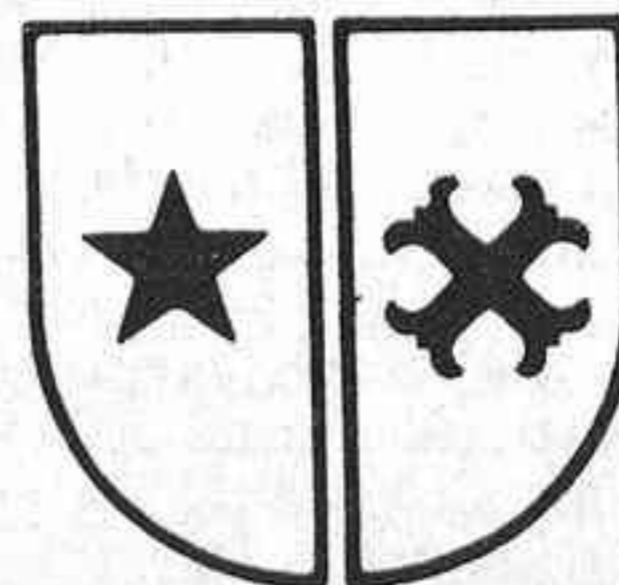
la cual tiene ya el 80,4 por 100 del capital de Hidruña. Esta entidad tiene en el mercado catalán una cuota de mercado del 14 por 100.

■ Intelsa (Industrias de Telecomunicación, S. A.), sociedad participada por Telefónica y por LM Ericsson, ha firmado un contrato con la entidad Egyptian Telephone Co. (ETC) para suministrar equipos de telecomunicación durante un período de tres años, con un valor inicial de algo más de mil millones de pesetas. El presidente de Intelsa, Luis García Velarde, manifiesta que este contrato con Egipto puede representar el principio de una colaboración más estrecha y dilatada que se vea materializada en la continuidad de los suministros de sistemas tecnológicos más avanzados, como es el AXE, en el que Intelsa ha alcanzado ya el máximo grado de integración.

### IBM España

■ El beneficio después de impuestos de IBM España por el

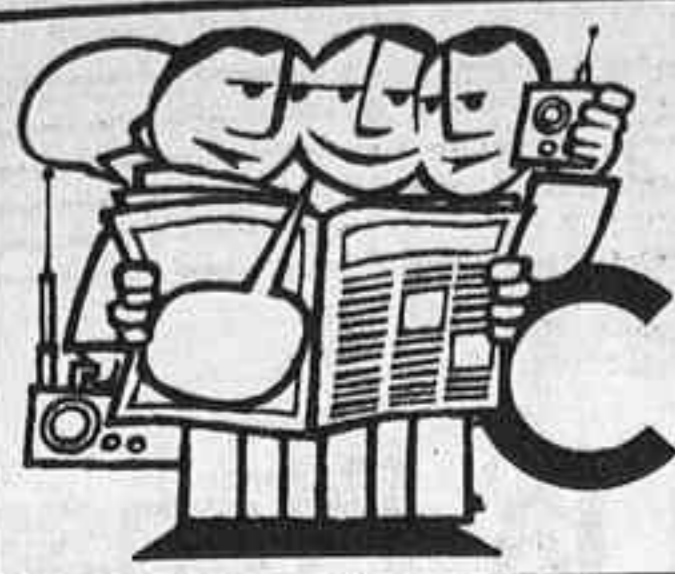
ejercicio de 1984 alcanzó los 13.446 millones de pesetas. La facturación total es de 139.052 millones (78.772 millones en 1983); los beneficios antes de impuestos, 20.359 millones (8.064 en 1983), y unas inversiones en terrenos, edificios, maquinaria y equipos para alquiler de 15.184 millones (14.731 en 1983). Las exportaciones se han multiplicado por 3,4, situándose en 67.400 millones de pesetas, frente a 19.600 millones en 1983. El capital ha sido ampliado en 2.900 millones, hasta un total de 9.000 millones. La cifra de empleados alcanza las 3.900 personas, y otras 4.000 a través de concesionarios, proveedores y agentes, con más de 30 investigadores desarrollando su actividad en el Centro de Investigación UAM-IBM.



■ Después de los últimos ajustes, la cúpula directiva del Banco Urquijo-Unión ha quedado formada por Jaime Soto como presidente y Juan José Rodríguez, Francisco Nonvela, Miguel Geijo y Luis Solera como directores generales. El presidente ejecutivo, Jaime Soto, que antes era consjero delegado del Hispano Americano, tiene en perspectiva una fuerte alteración social ante ese masivo despido de más de mil empleados, y una carga negativa de imagen internacional al ser quitado al apellido Urquijo del Banco Urquijo-Hispano Americano Ltd., con sede social en Londres.

■ Banco Occidental, filial del banco de Vizcaya, y la Consejería de Trabajo, Industria y Comercio de la Comunidad de Madrid han suscrito un convenio por importe de 500 millones de pesetas para préstamos a comerciantes con destino a la modernización de locales. Estos préstamos tienen subvención por parte de la Comunidad, con un coste menor al de mercado y un plazo de seis años de amortización.

A. E. B.



Se celebrarán el día 30

## «La prensa gratuita»

EUNSA, Ediciones Universidad de Navarra, acaba de editar «La prensa gratuita», de Alfonso Nieto, catedrático de empresa informativa y profesor de esa Universidad.

En los últimos quince años las publicaciones periódicas financiadas totalmente por la publicidad y distribuidas gratuitamente a los lectores constituyen uno de los fenómenos informativos más interesantes en países como Francia, Suiza, EE. UU., R. de Alemania y Gran Bretaña.

En el libro «La prensa gratuita», además de estudiar las características de estos informativos extranjeros, analiza las posibilidades de este sector en España. Hasta ahora, la prensa de difusión especial tenía un preponderante carácter profesional (medicina, farmacia, industria...). Sin embargo, desde hace pocos años se observa el aumento de revistas de difusión local. En este sentido, Nieto refleja la tirada nacional de estas publicaciones desde 1965 hasta la actualidad controladas por la OJD.

El profesor, que asimismo ya había editado en esta colección de «Ciencias de la Información» el manual «La empresa periodística en España», se plantea que si la radio y la televisión son gratuitas, ¿por qué la prensa no puede serlo?

■ **Fernando Ripoll**, comandante del Arma de Ingenieros, ha sido nombrado nuevo director de la revista de pensamiento militar «Reconquista». Ripoll es muy conocido en la profesión ya que estuvo destinado en el Centro de Relaciones Informativas y Sociales de la Defensa (CRISDE). Es doctor en Ciencias de la Información, rama Periodismo.

■ **Emilio Romero**, autor recientemente premiado con el «Espejo de España», y cuya novela acaba de salir al mercado, pronunciará el próximo día 22 una conferencia —«España, entre el esperpento, la diligencia y las tribus»— en el Club Siglo XXI de Madrid, dentro del ciclo «Las nuevas ideas».

# Convocatoria de elecciones en la Asociación de la Prensa

De acuerdo con los Estatutos de la Asociación de la Prensa, la Junta Directiva, en su última reunión, ha convocado elecciones reglamentarias dentro del mes de abril para la elección de la mitad de los componentes de la junta de la entidad, que concluyen su mandato.

Los cargos que han de ser elegidos son los de vicepresidente primero, secretario general, teso-

rero y siete vocales, existiendo un plazo para la presentación de candidaturas que concluye el próximo día 23 a las 24,00 horas.

El día 30, desde las 10 de la mañana hasta las 19 horas, en los locales de la Asociación de la Prensa, Juan Bravo, 6, estará constituida la mesa electoral para que concurren los asociados a depositar su voto. Previamente todos los miembros de la Asocia-

ción habrán recibido las correspondientes papeletas de votación en sus domicilios correspondientes a las candidaturas presentadas.

Todos los asociados que estén al día en sus obligaciones con la Asociación tienen derecho a votar. Todos los asociados han recibido esta semana una comunicación en la que se detalla expresamente la normativa electoral.

## La gran fiesta de Radio 80

El jueves 11 de abril, Radio 80 celebra una fiesta por todo lo alto en Windsor (Raimundo Fernández Villaverde, 65) de 7 a 10 horas de la noche. En el acto tendrá lugar la presentación de «Radio 80 Serie Oro» en conmemoración de «Las mil mejores canciones 1954-1984», base de la programación musical a lo largo de los años de esta emisora. Durante la fiesta, unos cuarenta cantantes españoles recibirán una placa en donde se hace constar que figuran en la antología de la música de los últimos treinta años.

Ana Belén, Joan Manuel Serrat, Dúo Dinámico y José Luis Perales, entre otros, no faltarán a esta cita, que además cuenta con un show especial a



cargo de Eloy Arenas, el ballet de Ricardo y todo el elenco artístico de la sala de fiestas.

## II Premio de Periodismo SGAE

La Sociedad General de Autores de España, a fin de clarificar y divulgar la situación del autor y sus derechos, convoca este premio, dotado con un cuarto de millón de pesetas.

Podrán concurrir al mismo todos los artículos y reportajes aparecidos durante este año 85 en diarios y revistas nacionales, redactados en cualquiera de sus lenguas autonómicas, así como los programas emitidos de emisoras de radio y cadenas de tele-

visión, cuyo tema se refiera específicamente a alguna de las facetas relacionadas con la labor creadora del autor en la vida cultural de nuestro país, sus derechos morales y patrimoniales y su protección jurídica.

Los interesados mandarán sus trabajos (tres ejemplares de prensa o una grabación en cassette o un vídeo para TV), antes del 31 de enero del 86, al presidente de esta entidad (Fernando VI, 4. 28004 Madrid).

## Necrológica

### Gonzalo Velasco Viejo

El pasado sábado, día 30 de marzo, falleció en la ciudad de Pamplona nuestro compañero Gonzalo Velasco Viejo, gran veterano del periodismo de agencia y entrañable amigo de muchas generaciones de periodistas.

Velasco Viejo, apellidos muy relacionados con la Asociación de la Prensa, vallisoletano de nacimiento, ingresó en la Agencia Efe, donde permanecería toda su vida profesional, en el año 1941, como teletipista. Su enorme vocación y su gran capacidad profesional y humana le impulsaron a titularse como periodista y licenciarse en Derecho.

Durante años, la figura de Gonzalo fue consustancial con la vieja imagen de la Efe de la calle de Ayala, en la que fue ascendiendo sencillamente hasta la dirección, que ejerció entre 1977 y 1982, año en que se jubiló.

Gonzalo Velasco Viejo fue premio Rodríguez Santamaría de la Asociación de la Prensa a la mejor labor profesional de toda una vida, en el año 1983.

Sus restos mortales fueron inhumados en el cementerio de la Almudena, en presencia de sus muchos compañeros y amigos. Descanse en paz.

## Personales

■ **Lorenzo López Sancho**, crítico teatral de «ABC», ha recibido el premio al Personaje Nacional 1984, que le ha sido otorgado por «El Faro Astorgano». Asimismo fue el encargado de pronunciar el pregón de Semana Santa en León.

■ **Luis Bergareche** y **Antxon Barrena** son, respectivamente, presidente y director de «El Correo Español-El Pueblo Vasco», y principales impulsores del diario bilbaíno, que cumple setenta y cinco años.

■ El profesor **Alfonso Nieto Tamargo** dirigió la tesis doctoral «Documentación de la información periodística», de **Gabriel Galdón López**, en la Universidad de Navarra, que obtuvo la calificación de sobresaliente «cum laude».

■ Tres meses de arresto mayor y 30.000 pesetas de multa es lo que pidió el fiscal para **Concha Rodríguez Minguela**, procesada por un delito de injurias contra el ex policía José Luis Pérez Baeza. La segunda y última parte del juicio se celebró en la Sala Primera de la Audiencia Provincial de Valencia. La periodista publicó un reportaje en el ya desaparecido diario «Noticias al Día», el 25 de febrero de 1982, en el que Vicente Espartero afirmaba haber recibido torturas y malos tratos del ex policía.

## «El Alcázar» defiende sus derechos

Miguel Angel García Brera, director del equipo jurídico del diario madrileño «El Alcázar», ha preparado y presentado las reclamaciones ya anunciadas y denunciadas por el periódico, relativas a la discriminación institucional que el periódico denuncia padecer por parte de la Administración del Estado en cuanto a subvenciones, publicidad institucional y otras materias. Entre otros fundamentos, las peticiones denuncian el grave atentado a la libertad de expresión.



Reunidos en la calle de San Agustín, 2, a las diez de la noche del día 3 de junio de 1895, los señores Moya, Rancés, Solsona, Vicenti, Cárdenas, Perpén, Soto, Soldevilla, Boccherini, Gasset y Muñoz, el señor Vicenti, como secretario de la Comisión Ejecutiva, dio posesión de sus cargos a los elegidos para formar la Junta Directiva, quedando constituida ésta y ocupando la presidencia el señor Moya.

Por unanimidad se acordó dar un amplio voto de confianza a los señores Moya y

## Primera directiva de la Asociación de la Prensa

Boccherini, para que, como presidente y secretario de la Asociación, lleven la representación en todos cuantos actos sean necesarios y resuelvan todas aquellas cuestiones de régimen interior que se susciten.

Quedó facultado el señor Boccherini para adquirir el material de secretaría más urgente y un bombo con las bolas necesarias para las votaciones secretas. Se confió a los señores Martínez Soto y Soldevilla el encargo de buscar nuevo domicilio para la Asociación.

Se designó a los señores Moya, Vicenti, Rancés, Soldevilla, Solsona, Cárdenas y Martínez Soto para que formasen varias comisiones encargadas de visitar personalmente a los jefes de los partidos políticos, presuntos socios protectores, y se acordó asignar el sueldo de tres pesetas diarias al auxiliar y colaborador de la Asociación.

La próxima sesión se celebraría a las dos de la tarde, y con este acuerdo se dio por finalizado el acto.

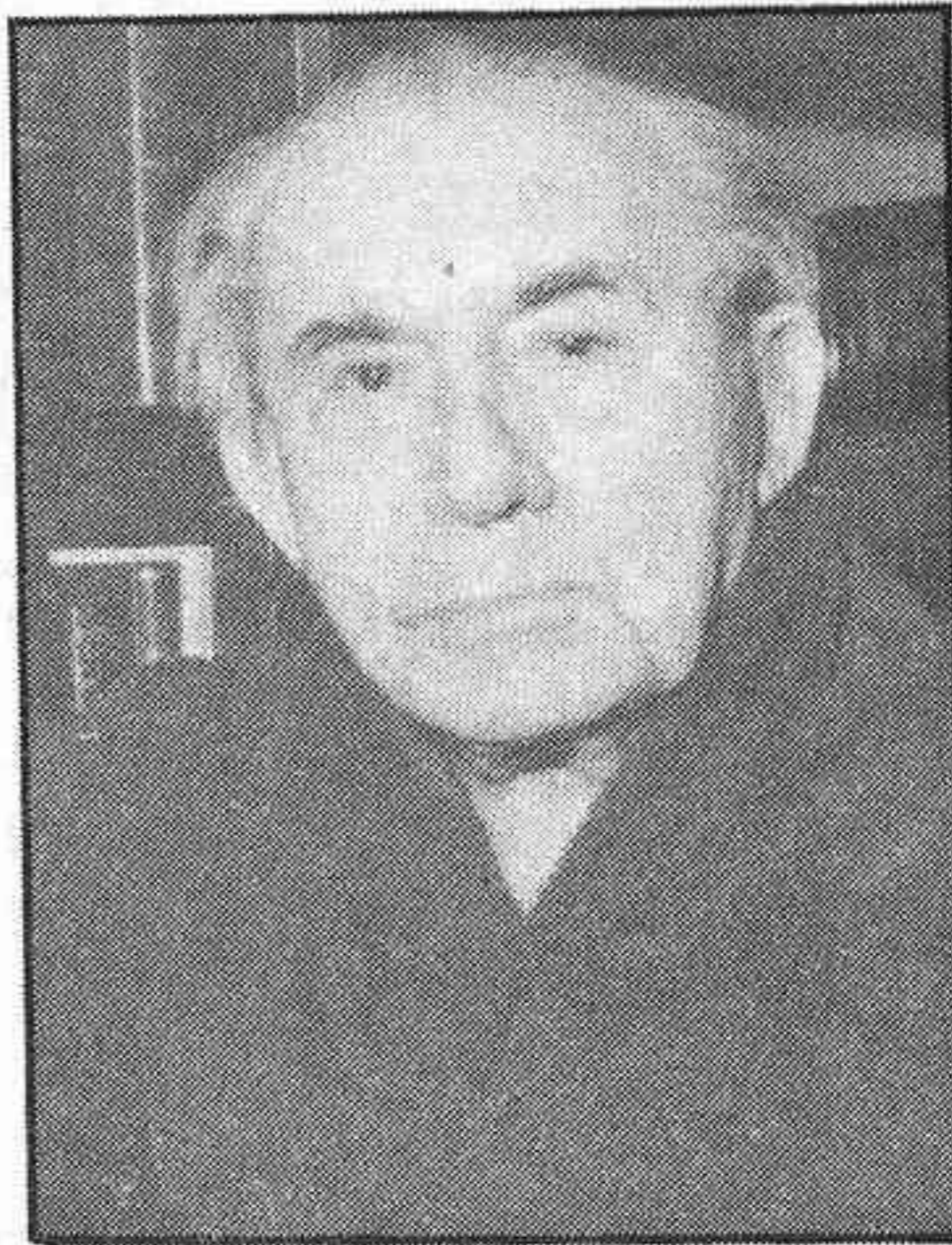
## Asociados históricos n.º 5

Mariano Darana Romero nació, el día 6 de octubre de 1897, en Las Palmas de Gran Canaria. Cursó el bachillerato y la carrera de Magisterio en Santa Cruz de Tenerife, donde también inició su carrera periodística, distinguiéndose desde sus primeras publicaciones por su estilo brillante, que posteriormente le abriría las puertas de las redacciones de los principales periódicos de España. «La Gaceta de Tenerife», «La Región», el semanario «El Terrullo», que fundó y dirigió, fueron las publicaciones que acogieron en sus columnas sus primeros trabajos.

Mariano Darana se traslada a Madrid el mes de octubre de 1914 para estudiar la carrera de Derecho en la Universidad Central, pero no olvida su empeño de ejercer la profesión de periodista en la capital de España.

El año 1921, Mariano Darana trabaja en la redacción de «El Debate», es distinguido con el nombramiento de redactor político. Viaja en misiones informativas a París, Ginebra y Milán, y, producida la catástrofe militar de Marruecos, es enviado a esta zona de guerra el año 1925. Su afán por la información veraz lo conduce al peligro personal, al desprecio de su propia vida. Se pierde en la posición africana llamada La Cebadilla, y es el en-

## Mariano Darana Romero



tonces coronel y jefe del Tercio, el general Franco, quien lo salva de la comprometida situación.

Pacificado Marruecos, «El Debate» lo envía a París, el año 1928, como corresponsal permanente, y allí consolida su antigua amistad con el general Primo de Rivera y es su asiduo acompañante por los paseos solitarios de la gran urbe, testigos de la tremenda amargura que embargaba el alma del desterrado dictador. Francisco Melgar, otro gran periodista, ha rogado a Mariano que interceda para que el general le conceda una entrevista. Atiende esta indicación del compañero, y un domingo, a las nueve de la mañana, marca el telé-

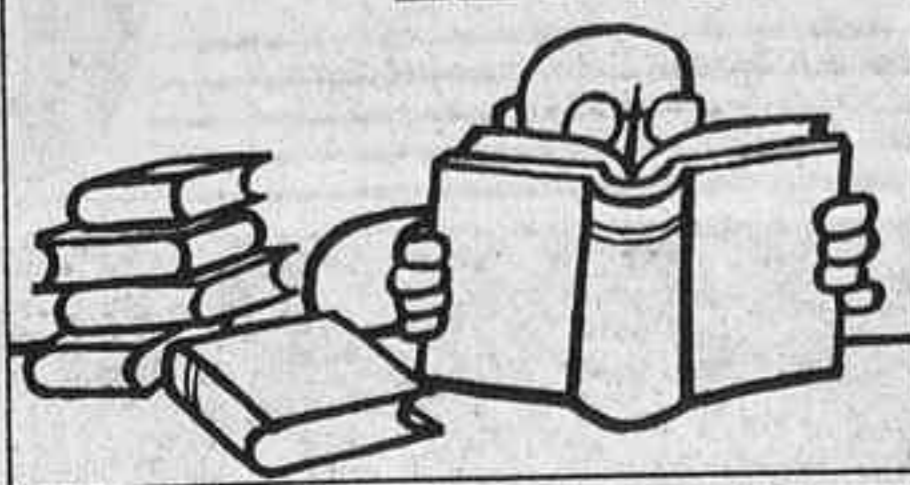
fono del hotel Pont Royal, y responde Miguel, hijo del general, la petición de Mariano Darana con estas doloridas palabras: «El padre acaba de morir».

Mariano Darana escribe sobre el suceso la crónica más comentada por la opinión pública. Relata confidencias del general en los últimos días de su vida. El director de «ABC» ha confirmado con esta crónica la calidad excepcional que como periodista ha alcanzado Mariano y lo fichó para la redacción de su periódico, nombrándolo corresponsal en Bruselas, Ginebra y Roma.

A su regreso a Madrid, el año 1944, Mariano Darana es nombrado jefe de Prensa del Ministerio de la Gobernación, y en el año 1947 «ABC» lo envía a Buenos Aires como corresponsal, desde donde viaja a Río de Janeiro para cubrir la información del Congreso Panamericano. Vuelve a España en 1949, y realiza una fecunda campaña en editoriales, prensa y radio, hasta su jubilación el año 1967.

Este compañero está hoy en domicilio postrado en un sillón víctima de un accidente de circulación. En esta soledad goza la alegría que le producen continuas visitas de sus hijos y nostalgia de aquella vida profesional que lo encaramó a la cima de la profesión.

Marcos PEREIRA



Para leer entre ratos

## «Amores fortuitos»

De Warren Adler. Edit. Planeta.  
243 págs. 700 ptas.

Lo que pasa es que antes las novelas eran mucho más baratas y parecían otra cosa, como más simple. Marisa Villardefrancos, Concha Linares Becerra, Rafael Barón y otros de la época parecían autores menores porque aquellas obras tuyas, tan románticas, tan prodigiosas de imaginación y otras cosas se vendían en formato pequeño y en papel de la posguerra, que no era el más indicado para aquella literatura tan rosa — ¡Oh, Pueyo! — y tan agradable para engañar las hambres del infortunio.

Planeta, ahora, adecuado a la época y a la inflación, importa estas novelas rosas de la literatura media norteamericana, de la que es un claro exponente el señor Adler, que nada tiene que ver con el científico mundialmente conocido. «Amores fortuitos» va a ser llevado al cine, contando con Dustin Hoffman en el papel

estelar, dato que la editorial apunta porque así podemos ponerle cara a un personaje que al bajito le va como anillo al dedo.

Warren Adler es uno de los muchos norteamericanos que viven bien de contar relatos creíbles, modernos y amables a sus conciudadanos. Vive de escribir, que aquí suena a milagro, y no parece que le preocupe alcanzar algún día el Nobel.

«Amores fortuitos» es el relato de una anécdota: la vida de dos parejas —sustituyamos el triángulo francés por el cuadrilátero norteamericano—, se entremezcla de manera íntima y turbadora. El azar de un viaje y la intencionada voluntad del autor de provocar un accidente de aviación cambiará la vida de todos

los protagonistas, dando un giro imprevisto a sus sentimientos y a su futuro. Poco es, pero ahí está todo y el todo es mucho, porque el relato es dinámico, rápido, fluido y preciso, sin que en ningún momento quede un solo punto descolgado o suelto.

Real como la vida misma —que se decía de los antiguos seriales—, esta narración entretiene y apasiona hasta el final, que deja un regusto no habitual en la vida y escaso en la novelística de más altura. El éxito indudable de este tipo de lectura permite aventurar que el personal lector masificado no quiere más complicaciones sobre aquellas que le acechan en su devenir diario en casa, en la oficina o en la cola del paro.



Qué duda cabe que un relato que concluye con el aviso del nacimiento de un hijo —en estos tiempos de abortos políticos y de los otros—, y con la pareja entrelazada y mirándose al profundo de la pupila, mientras intercambian palabras de amor, es merecedor del éxito que sin duda alcanzará.

## SOLAPAS

### «Instrucciones para un descenso al infierno»

De Doris Lessing.  
Edit. Argos Vergara

La enorme imaginación de esta gran novelista inglesa queda patente en esta compleja y perturbadora historia, tal vez su experimento más brillante y original desde que escribiera «El Cuaderno Dorado».

Watkins, un profesor de Universidad, pierde la memoria a la sombra protectora de unos seres extraterrestres excepcionales, que le han escogido con una misión específica. Nadie entiende su cambio y todo el mundo pretende salvarle de su aparente locura; todo se confabula para devolverle la cordura.

Con esta insólita y bella novela Doris Lessing propone un aspecto más hondo y apasionado de lo que solemos llamar ficción científica: su excepcional manejo de la palabra nos conduce a

una esfera luminosa, fantástica y clarividente.

### «La orilla oscura»

De José María Merino. Ediciones Alfaguara.  
347 págs.

Merino es un español que vivió en León su infancia y primera juventud, para trasladarse más tarde al Madrid de la bullanga, donde ejerce de funcionario público, lo que le ha permitido recorrer el meridiano latinoamericano en misiones de altos organismos internacionales.

Producto de estos viajes y su consiguiente experiencia es esta novela, que es la reflexión sobre los límites de la realidad y sobre la propia sustancia de lo literario.

Merino cuenta la historia de un profesor español de literatura que ejerce en Estados Unidos, y que tras concluir su curso habitual imparte un breve seminario en una Universidad latinoamericana. La ciudad en que reside tiene un museo que llega a atraerle hasta límites obsesivos, descu-

briendo en la visita de cada una de sus secciones las mismas referencias de sus sueños cotidianos.

«La orilla oscura» es un descubrimiento de hasta dónde puede abarcar la imaginación del hombre para analizar sus más oníricos pensamientos y mostrárselos a los demás.

### «Falcon Crest»

De Patrick Mann.  
Edit. Planeta.  
274 págs.  
850 ptas.

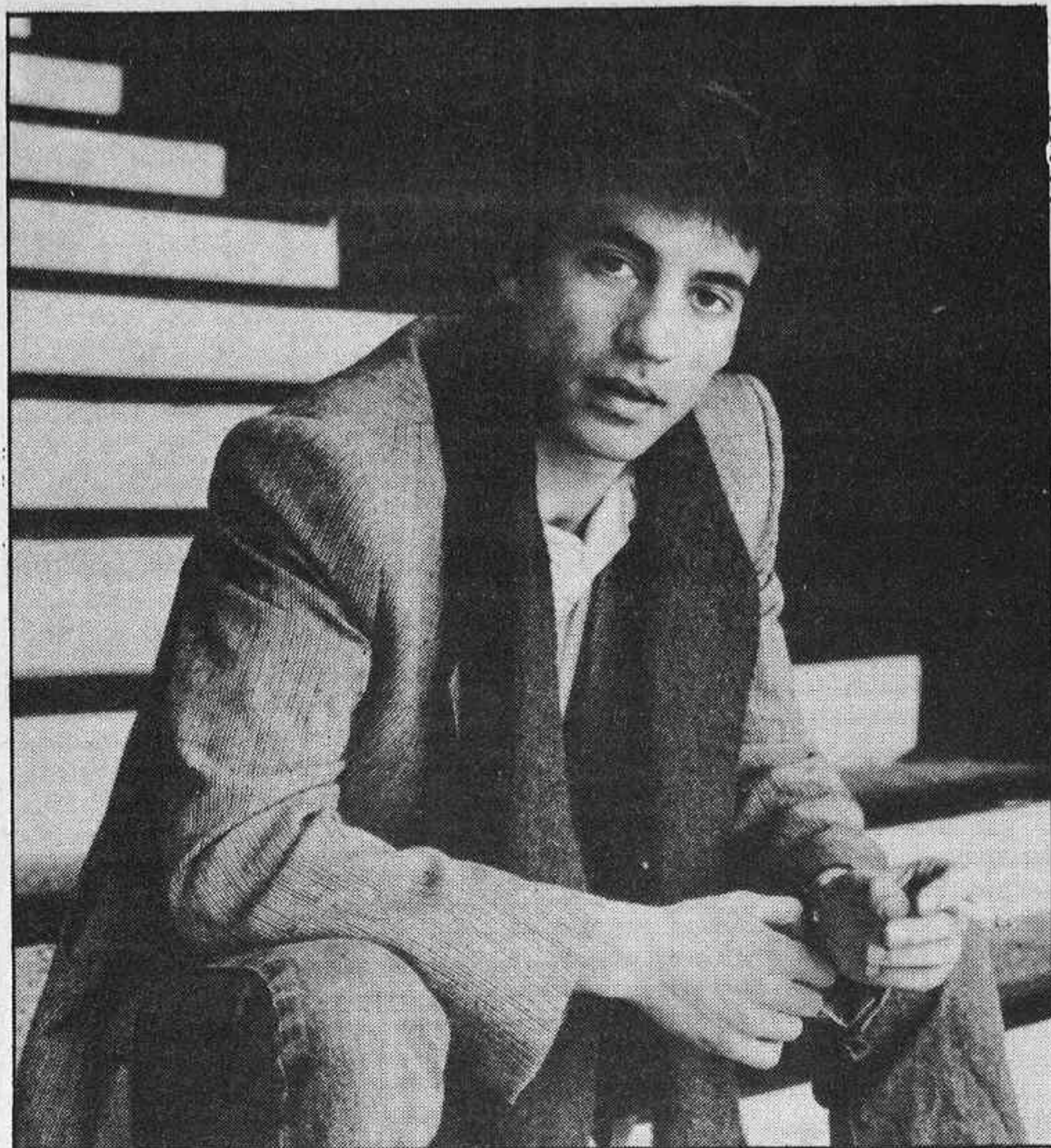
Este señor Mann ha escrito una novela que ha sido extraída de los mil y un guiones que los expertos norteamericanos de la pequeña pantalla han ido escribiendo para mayor gloria de Jane Wyman, la «ex» de Reagan.

La propietaria de los famosos viñedos, el crimen, el poder, la violencia y todo lo que se ha visto en la sobremesa de Radiotelevisión Española, aparece en las páginas de esta edición, recreando la suerte con el buen hacer de los artesanos yanquis del géne-



ro, que hace que, a pesar de lo visto, el tema interese y atraiga.

Como Televisión Española suspende las series cuando le viene en gana y deja al personal con la duda en la oreja y la vista, este relato pone punto casi final a la saga que ha sustituido en el favor del público de medio mundo a **Dallas** y **Dinastía**. Todo un serial.



Aunque no pudo acudir a la entrega de los «Oscars», ya que le «birlaron» su sillón, a este actor le sobra fama para sentarse donde quiera.

Ahora se permite el lujo de tirarse unos meses sin hacer nada, hasta que acepta un guión que le satisface, porque no aspira a chalet ni cosa parecida. Cada vez que charlas con alguien relacionado con el cine, ante un proyecto surge su nombre para el papel de protagonista, siempre sin confirmar. El último, la película «El caso Wolfran» (o algo así), junto a Isabel Mestres. Para buena parte de españoles Inmanol Airas es Ramón, de «Anillos de oro», un chico moderno, algo bohemio, interesante, y que vive en una casa por la plaza Mayor. A Inmanol le descubrió un día un señor bajito llamado Pedro Masó. «Fuego eterno», junto a Angela Molina, es su último trabajo. No se puede salir con él a la calle sin que señoras, señores, chicos o chicas le pidan un autógrafo.

«Al amanecer me levanté la mañana que fui su esposa y me vestí de seda al salir el sol... Siete años tuve a mi marido muerto en la casa, de día sobre el frío suelo y de noche entre mis brazos...» «Goizean goizik» es una canción popular vasca del siglo XVII de la que partió José Angel Rebolledo para escribir el guión de la película «Fuego eterno».

José Angel Rebolledo, ingeniero industrial y director-realizador desde hace unos años, funda junto al también director Inmanol Uribe, Xabier Aguirresarobe, director de fotografía, y Gonzalo Fernández Barridi, la productora vasca Aiete Films en 1983. Su primer trabajo fue «El

proceso de Burgos», como ayudante de Uribe, y coguionista en «La muerte de Mikel». «Fuego eterno» es su debut en largometraje.

Inmanol Arias y Angela Molina son los protagonistas de este filme en el que intervienen, entre otros, Françoise Eric Gendron, Ovidi Montllor y Miriam Maeztu.

En el año 1660, por orden del obispo de Bayona, un joven canónigo inicia una investigación sobre hechos acaecidos veinte años antes, que dieron lugar a un juicio inquisitorial por brujería. Con la lectura de las actas se enter que el mismo día de la boda de Gabrielle y Pierre, éste muere en extrañas circunstancias. Su viuda se encierra en la casa y convive siete años con el cadáver de su marido. A todo ello puso fin la Inquisición.

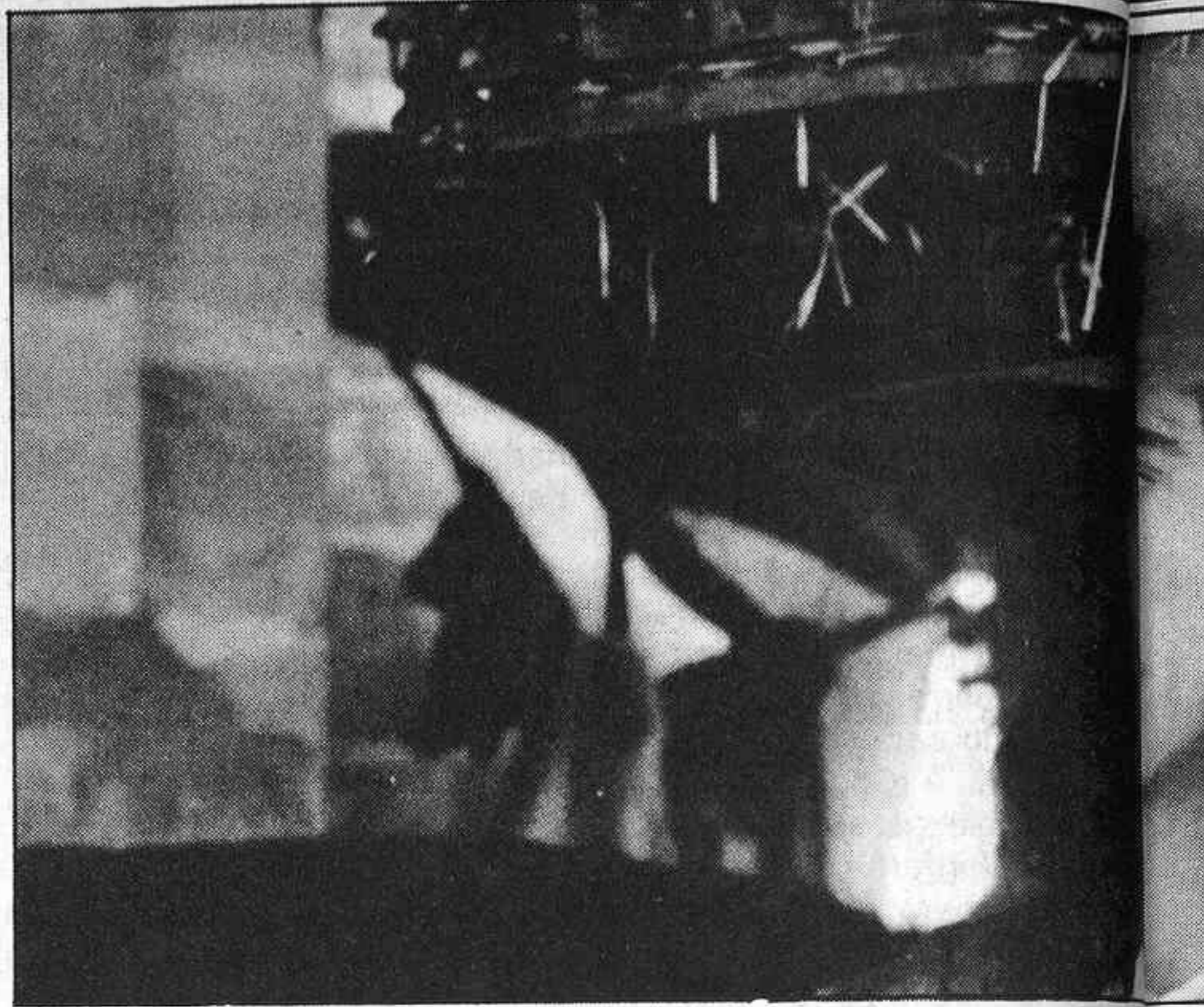
—Inmanol, ¿cuál es tu papel en el film?

—Interpreto el personaje de Pierre de Irigarai, un supuesto noble que habita en el campo y que es poeta. Algunas veces soy una especie de fantasma, puesto que sólo vivo en la imaginación de mi mujer, Angela Molina.

## Otra imagen

—¿Cómo ves a ese personaje de leyenda?

—Resulta bastante complicado, porque las leyendas son literatura extraña. Hay una historia contada que ha ido



Tiene veintinueve años y desde hace diez se dedica a ser ferviente partidario de la siesta. Le gusta Maque y su adolescencia transcurrió en Eibar. No le agrada cuando le preguntan por moda y además guapo. Habla bienigno.

Con su última película, «Fuego eterno»

## Nueva imagen para In

pasando culturalmente de padres a hijos, y siempre se desvirtúa y mitifica. Es necesario remitirse a fuentes más solventes. En este caso ha resultado un papel protagonista que habla que «servirle» en todos los sentidos: transformarse para él. No hay que olvidar que es un hombre del siglo XVII que se viste de una manera y tiene el pelo de otra. Por eso tuve que sacrificar mi propia imagen de actor de temas contemporáneos.

—¿Y qué opinión te merece Angela Molina?

—A ella le ha pasado exactamente lo mismo. Es la vez que más a gusto he trabajado con Angela. Seguramente es la edad. Nos vamos haciendo mayores y vamos aprendiendo a relacionarnos y a soportarnos las cosas que tenemos cada uno, que somos fuertes pero diferentes.

—¿Este es el film del que te sientes más satisfecho?

—Como película, sí; me parece una joya en general.

Otras veces se enamora uno del personaje. En «La muerte de Mikel» era mucho más papel y más difícil de interpretar.

—¿Cómo te ves en la reposición de la serie televisiva «Anillos de oro», a punto de acabar?

—No la veo ahora. La tengo grabada en vídeo y la ponía antes. Pero cualquier trabajo pasado no es el mejor. Para mí es algo que ya está hecho. La experiencia la viví «in situ». Lo único importante ya es haber trabajado con Pedro Masó y apreciarle. Luego pues si se repone muchas veces, bueno; pero a mí ya no me afecta eso, aunque otra vez vuelves a estar en candle. Sin embargo, eso no es tan rentable como parece.

## Unos anillos que brillaron

—¿Qué le debes a Masó?  
—Fundamentalmente que



de profesión de actor. Confiesa ser feliz, ordenado y un  
 que nació en el pueblecito leonés de Riaño, y su  
 quiten por Pastora Vega ni si se considera el actor de  
 enemigos y de todos que han creído en él.

## Inmanol Arias

me conozca todo el país. La televisión es un medio poderosísimo. Además, esta serie caló hondo y gustó. Pasé de ser un actor que hacía cine y que no conocía casi nadie a convertirme en un actor que sigue haciendo lo mismo pero me conoce todo el mundo.

— ¿También estuviste presente en los «Oscars» con «Camila», film argentino en el que tú hacías de cura?

— Me parece fascinante que uno haga una película y vaya a los «Oscars» y tenga posibilidad de ganar. Me satisface por el país, porque Argentina, que sufre tanto y que padece una grave crisis, tenga por lo menos un motivo, aunque sólo sea circunstancial, como esa película, para un respiro. Una nación que ha perdido mucho: gente, guerra, poder económico, estabilidad... y de repente, la primera película de esa democracia estuvo nominada para el «Oscar».

### Un asiento vacío en los «Oscars»

— ¿Por qué ésta es la única historia que te interesa relatar sobre la nominación al «Oscar»?

— Porque, desgraciadamente, no estuve allí, ya que no me invitaron. Alguien ocupó el asiento que estaba a mi nombre. No sé quién. Considero a «Camila» uno de mis mejores trabajos. A ella le debo el ser conocido en Argentina, donde tuvo una gran aceptación. Después de esta película compraron el resto de las que había protagonizado.

— Entonces, ¿«Camila» significó en el país hermano lo mismo que aquí «Anillos de oro»?

— Sí, fue el detonante. En España no sé cuándo se verá. Acepté que me doblaran en Argentina, por respeto, ya que no consideraba oportuno hablar en castellano con acento español cuando el personaje era argentino. Sólo



Inmanol Arias confiesa ser feliz, aunque de Pastora Vega no quiere hablar.

— Con bigote, a lo espadachín del siglo XVII, revive una leyenda en la que interviene la Inquisición, junto a Angela Molina.

— «Es la vez que más a gusto he trabajado con Angela. Seguro que se debe a la edad. Vamos aprendiendo a relacionarnos.»

— «No quiero estar de moda, porque las modas pasan y eso es lo peor que le puede suceder a un actor.»

puse la condición de que en España no se me doblara, que lo haría yo mismo. Parece que no va a ser así. En ella saldrá la mitad de mi trabajo, porque no se va a oír mi voz. Por tanto, estoy muy orgulloso de ella, pero no cumple los mínimos requisitos para que yo hable de «Camila» en términos muy elogiosos. Ojalá que hubiera ganado el «Oscar» y que el que se sentó en mi asiento fuera feliz.

— ¿En ella hacías el papel de sacerdote?

— Sí, era un cura que se fuga con la chica. Es la historia de amor de dos enamorados que huyen juntos y terminan muy mal.

— ¿Inmanol está de moda?

— Eso dicen, y «cuando el río suena, agua lleva». Lo que pasa es que no quiero pensarlo demasiado, porque las modas pasan y en este oficio el pasar es un peligro que siempre te amenaza. Prefiero pensar que las películas tienen un cierto éxito, que estoy trabajando bien y que la popularidad viene producida por eso.

— Y teatro, ¿cuándo?

— Desde hace tiempo no hago, y la verdad es que no es por falta de ganas. Lo que pasa es que tengo una diná-

mica de trabajo diferente y tampoco he tenido la propuesta oportuna. Estoy arreglando todo para poder ir en octubre a Argentina con un montaje. Hay otros proyectos también para hacer en España.

— Ya que no quieres hablar de Pastora Vega, ¿cómo es tu situación amorosa en general?

— Como todas las personas, intento que sea importante. Está bien. Soy feliz.

— ¿Te trasladarás definitivamente a Madrid?

— Antes tenía una casa durante el tiempo de mi matrimonio. Ahora vuelvo a tenerla. Aquí está mi oficina de contratación y mis amigos. Madrid es una ciudad que me lo ha dado todo y me ha recibido estupendamente. Pero también me gusta mucho San Sebastián.

— ¿Cómo han cambiado tus relaciones con la gente desde tu popularidad?

— La gente que me conoce me trata igual. Están orgullosos. Están contentos. Pero también con Alfredo Landa, que es, asimismo, de San Sebastián y más importante que yo desde hace muchos años.

María Teresa  
 SAN ANDRES

# EN MENOS DE 625 LINEAS



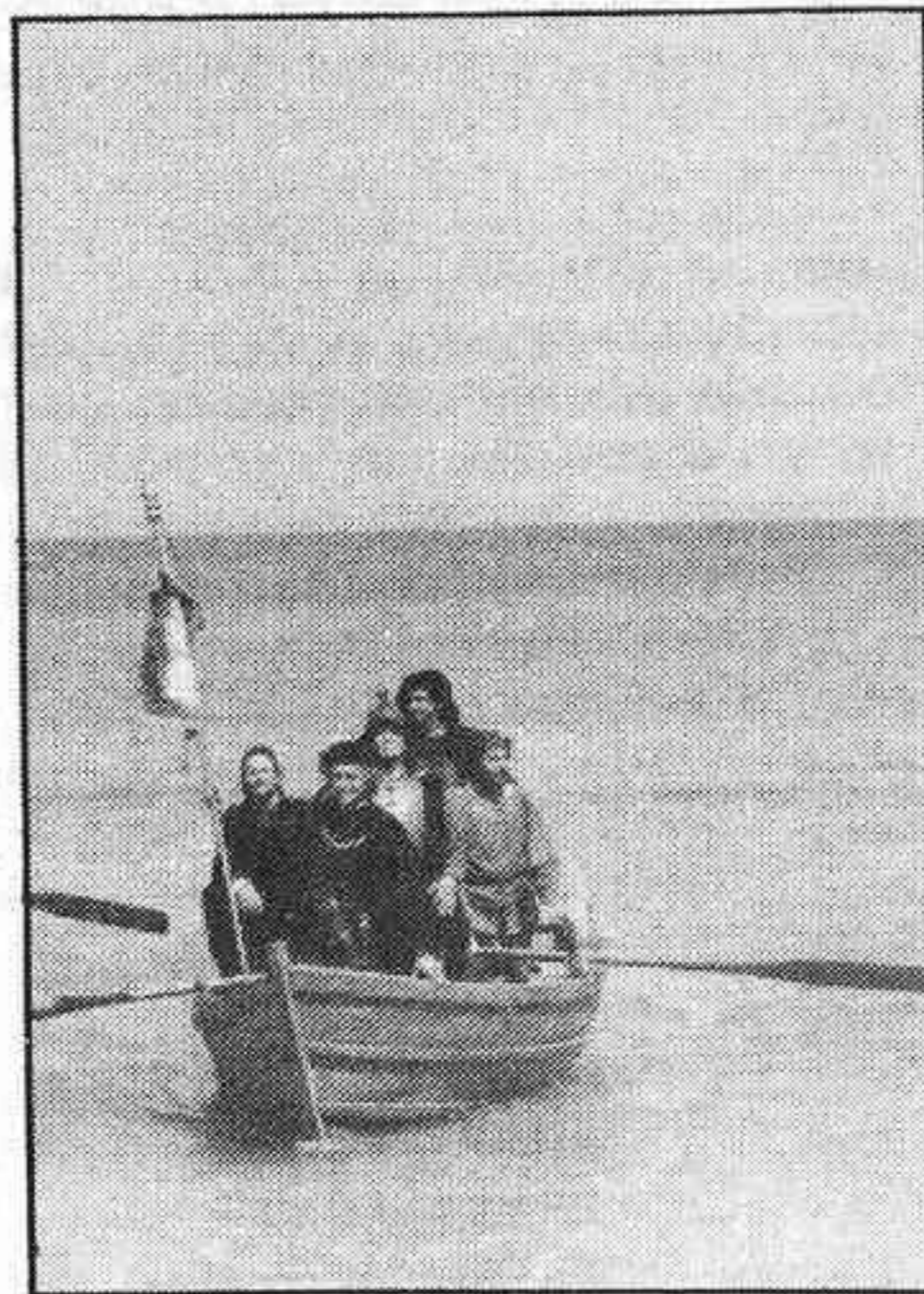
El actor norteamericano Stacy Keach, conocido en nuestro país por la serie «Mike Hammer», que protagoniza y que TVE emite los domingos por la noche, se encuentra cumpliendo condena de nueve meses, en la prisión de Reading (Gran Bretaña). El duro detective fue acusado de entrar en el Reino Unido con treinta gramos de cocaína. La sentencia fue un gran golpe para el actor norteamericano, que actualmente está completamente arrepentido de lo que hizo. Stacy Keach entró en la cárcel el pasado 7 de diciembre y ha declarado que se siente como en el infierno.

Alberto Oliveras ya tiene montados los trece capítulos de su nueva serie de aventuras, que se titula «La aventura humana», y que muy pronto podremos ver por televisión. Alberto ha recorrido innumerables países, en busca de españoles que hayan protagonizado alguna aventura insólita. La colección de reportajes ha sido tratada con una técnica cinematográfica, donde lo importante es la azaña que ellos han realizado. Así podremos ver a un español casado con la hija del jefe de la tribu, que vive en las Islas Madagoras, o a una princesa india de origen español. Alberto Oliveras es un experto en este tipo de reportajes y así lo demostró con su programa «Tierras lejanas», le encanta este tipo de programas y los prefiere, a los que únicamente buscan la diversión. Como él dice, se siente más identificado con la aventura y la investigación.

La serie de la televisión italiana sobre «La vida de Cristóbal Colón» ha resultado un completo desastre por la falta de ri-

gor histórico. Televisión Española — que no participó en los costes de producción — no comprará la serie. Dirigida por Alberto Lattuada y producida por Italia, Estados Unidos y Francia, ya ha empezado a emitirse por la TV italiana con muy malas críticas. De momento, el costoso trabajo de un año no ha dado los frutos que se esperaba. Los periódicos italianos han dedicado sus primeras páginas, no precisamente para alabarla, sino para todo lo contrario, incluso a pesar de tener los mejores actores, entre los que están Faye Dunaway en el papel de la Reina Isabel, el británico Gabriel Byrne como Cristóbal Colón, Raf Vallone como el Consejero, Virna Lisi como suegra de Colón, Oliver Reed como Martín Pinzón, Max von Sydow como el Rey de Portugal, etcétera. Un extensísimo reparto con muy buenos actores, que hubiera resultado un éxito, si la serie hubiera respetado las mínimas claves históricas.

**Silvia VARADE**

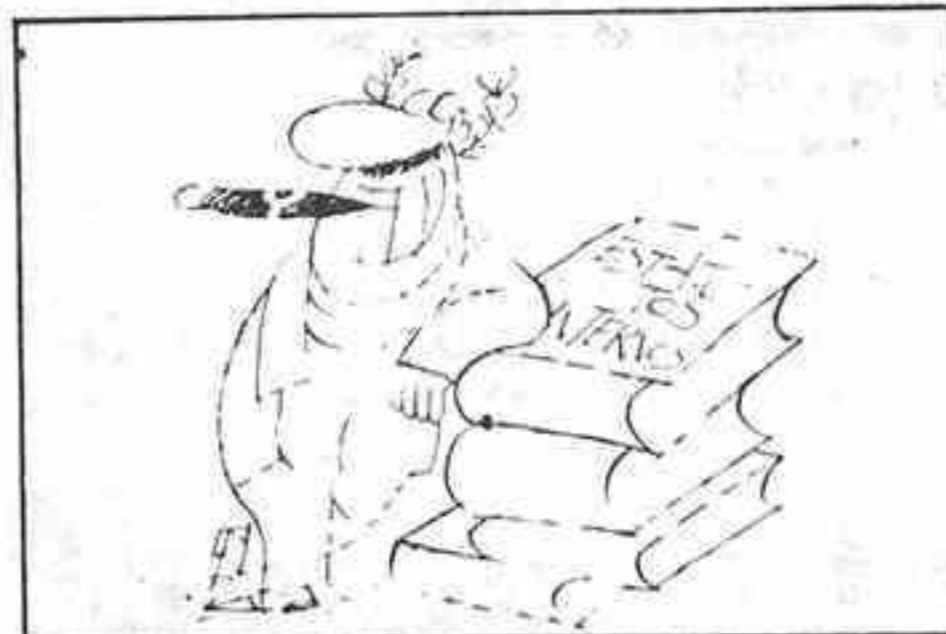


## Incompatibilidad

No deja de ser gracioso que para ingresar en la plantilla de doce mil empleados, de los cuales más de la mitad no ha ingresado por oposición libre, TVE convoque concurso-oposición libre.

Y, claro, en las bases de la última convocatoria se apresura a puntualizar que queda excluido el personal directivo, contratado según el Estatuto Interno de Directivos, que entró en vigor en enero de 1984. El año pasado.

Porque hay un Estatuto General de Radio y Televisión y un Estatuto Interno para Directivos y quizá haya otro estatuto particular más interno para Directivos que no estén comprendidos en el Estatuto Interno ni en el Estatuto General. Lo único importante es que los directivos permanezcan en sus puestos.

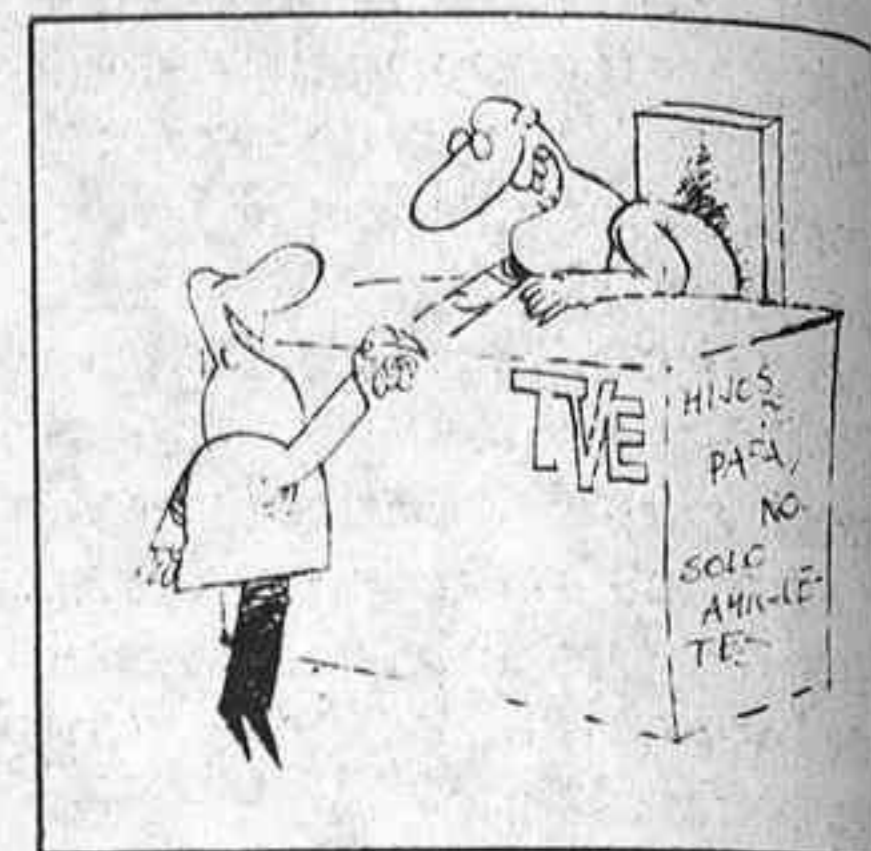


## Consanguinidad

Los miembros del Tribunal podrán ser recusados «cuando están ligados con vínculos de parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad con alguno de los aspirantes. Lo dicen las bases.

Entonces, ¿cómo es posible que haya tantos empleados que son hijos, hermanos, sobrinos, cuñados o yernos de otros empleados?

Muy sencillo. Examinan los amigos. Y todo entró en vigor



en enero de 1984. O sea, con veinticinco años de retraso.

## Formación de expedientes

Por este concepto hay que abonar quinientas pesetas en cualquiera de las categorías a que se opte. La cantidad es razonable y norma general en todas las oposiciones.

Lo extraño de esta cantidad es que se aplica igualmente a los que aspiran a plazas de ingeniero superior de Telecomunicación, redactor, productor y ambientador musical, que han de presentar el correspondiente título, a los que aspiran a plazas de documentalista y escaño gráfico, que han de tener el de Bachiller Superior, y a los que aspiran a plazas de cerrajero, fontanero, rotulista u ordenanza, que no han de preocuparse más que del examen médico. Igualdad que se repite en otro terreno: el cultural. A los locutores, traductores, ayudantes de realización, oficiales de Registro y Montaje, figurantistas y especialistas en efectos especiales no se les exige ni el bachillerato.

¡Y qué más da!

## Y la inevitable pregunta

En el mismo año en que va a autorizar las televisiones privadas, ¿para qué necesita TVE cubrir 275 plazas, si luego nadie va a estar dispuesto a pagar una televisión que no ve



El martes 9, a las 19,30 horas

## El grupo heavy americano W.A.S.P. en «Tocata»

La revista musical **Tocata** tendrá esta semana un poco de todo, abarcando varios estilos musicales. Dentro de las actuaciones en directo estará, en primer lugar, el grupo español de rock **Tritón**, los cuales tocarán dos canciones, «**A tope de amor y lujo**» y «**Sin control**». Y entre los extranjeros que estarán en directo, en primer lugar **Indochine**, un grupo francés compuesto por cuatro jóvenes que hacen una música pop con ciertos toques sonoros de los años sesenta, pero con un estilo libre de cualquier mimetismo nostálgico. Estos franceses tocarán dos temas, «**Kao Bang**» y «**Miss Paramount**». Los que también estarán en directo serán el dúo germano llamado **Modern Talking**, que nos ofrecerán el «**You're my heart-you're my soul**», tema con el cual han vendido en Eu-

ropa más de 350.000 ejemplares, y que con su sonido hecho ex profeso para que los héroes posmodernos del viejo continente bailen en las discotecas de los ochenta.

Otro de los que también estarán en directo serán **Philip Bailey**, un músico de color cuya calidad ha quedado de manifiesto en todas las publicaciones de **Earth, Wind & Fire**, grupo del cual es vocalista principal y percusionista, y que ofrecerá dos canciones, «**Walking on the drinese woll**» y «**I go crazy**».

Y entre los vídeos estará el del grupo de heavy **W.A.S.P.**, con el tema «**I wanna be somebody**», un grupo americano, que practican el rock duro con todas sus consecuencias, y que a pesar de ser nuevos, ya pesa sobre ellos una leyenda de lo más macabra.



W.A.S.P., un grupo americano con una leyenda sangrienta.

Los otros vídeos serán el «**Black Cars**», de **Gino Vanelli**, un italo-canadiense que tuvo varios éxitos hace unos años y que ahora vuelve. El «**Material girl**» de la cantante de moda

**Madonna**, y el «**Raing Walters**», de **Al Jarreau**, un hombre que ganó dos Grammys al mejor cantante de jazz en 1977 y en 1979.

Florentino GARCIA

El jueves 11, a las 19,40 horas

## Ultima emisión de «Disco visto»

Este jueves día 11 termina el programa **Disco visto**, dedicado al mundo de los vídeos musicales, y dará paso a un nuevo invento del ya pasado **Carlos Tena**.

Para este último programa, los responsables del mismo prometen sorpresas, aunque como es natural volverán a poner de nuevo los mejores vídeos que hayan pasado por sus emisiones. Pero si han anunciado que estará **David Bowie** y **Power Station**, aunque sin dar los nombres de los vídeos.

De **David Bowie** está todo o casi todo dicho, un hombre que ya es historia dentro de la música rock, y aunque últimamente sus discos parecen ser realizados para cubrir el expediente de cada año, lo que está claro es que es ya historia de la música rock, escribiendo una de las páginas más trascendentales.

Y de **Power Station** sólo se puede decir lo que ya comentamos hace unos números en la

HOJA DEL LUNES, que está compuesto por **John Taylor** y **Andy Taylor**, bajista y guitarrista de **Duran Duran**, y el cantante y compositor **Robert Palmer** y el batería de **Chic**, **Tony Thompson**, los cuales han estado grabando en Nueva York un disco con ocho temas, y ahora han lanzado un single titulado «**Some like it hot**», y que presumiblemente será el tema del vídeo.

F. G.



David Bowie, una de las grandes estrellas del rock.

El jueves 11, a las 23,55 horas, en «Jazz entre amigos»

## Tomás San Miguel

Esta semana, en el programa «Jazz entre amigos», que presenta J. C. Cifuentes, estará **Tomás San Miguel**, y con él se abre una nueva etapa de un programa de treinta minutos, en los que «Jazz entre amigos», entre otras cosas, presentará a un buen puñado de músicos españoles de la última generación. **Tomás San Miguel** es un excelente músico, que ha pasado sus últimos años en los Estados Unidos. Allí tocó con gente como **Michael Gibb**, **Gary Burton**, **Stan Getz**, **Airto** y **Flo-ra Purim**. De regreso a España se presenta como un músico que sabiamente combina sus raíces españolas con la música de jazz. Su estilo pertenece a lo que ya se empieza a etiquetar como «fusión-española». El grupo que intervendrá está compuesto por **Tomás San Miguel**, teclados; **Gerardo Núñez**, guitarra flamenca; **Pepe Pereira**, bajo eléctrico, y **Carlos Carli** a la batería.

F. G.

## Carta de «desa» ajuste

Día	Hora	Tema	Intérprete	Canal
8	13,30	Selección (II)	Alan Parsons Project	
9	13,30	«Anells d'aigua»	María del Mar Bonet	
10	13,30	«Cuadernos de coplas (III)	Carlos Cano	
11	13,30	«San Francisco 1978» (III)	Herbie Hancock y Chick Corea	
12	13,30	Banda sonora de «El tormento y el éxtasis»	Alex North	
13	10,45	Selección (I)	Siniestro Total	

# EL CINE EN ZAPATILLAS

Vuelta a la normalidad y, por tanto, al nazismo y la segunda guerra mundial, de donde no hay manera de sacar la programación cinematográfica.

Continúa y termina la Semana Santa con la segunda parte de «El día que murió Cristo», dejando cumplida la tradición de las películas religiosas, aunque habría que averiguar por qué se situó en la sesión de tarde y no en la de noche. (El corazón y TVE tienen motivos que la razón no comprende.)

«La última ola» va a cerrar la semana de penitencia, trasladando al telespectador a los problemas de los aborígenes de Australia. Un salto de canguro, con ese Richard Chamberlain al frente, que parece fijo en TVE porque no pasan tres meses sin que aparezca en una película o una serie.

La duquesa de Benamejí», con un reparto clásico de su época, trae la visión no menos clásica del «bandido generoso», siempre intentando parecerse a las películas del Oeste. Pero es preferible esta duquesa a las producciones «heroicas» de entonces.

«El gran McGinty» ofrece la curiosidad de encontrar en un papel protagonista a Brian Donlevy, especializado en «malos». A su lado otro excelente actor, Akim Tamiroff, casi siempre desaprovechado. Es la película más interesante de la semana.

«Truxa», dentro del Ciclo de Cine Alemán, por estar producida en el año 36, supone indirectamente un regreso a los tiempos de Hitler. El ambiente de circo y la presencia de La Jana conseguirán que no se note tanto el proteccionismo oficial del III Reich.

«Las aventuras de Quintin Durward» es una entretenida película del género de aventuras históricas para chicos y mayores. La belleza de Kay Kendall adornará los desafíos y los torneos medievales.

«La batalla de Midway», con un reparto masculino realmente espectacular en su época, cuenta la derrota japonesa en el intento de ocupación de esta isla y el final de las acciones de su flota en el Pacífico central. Si quieres dormir en paz, prepárate a ver una película de guerra, es el lema de TVE.

## Domingo

17,00

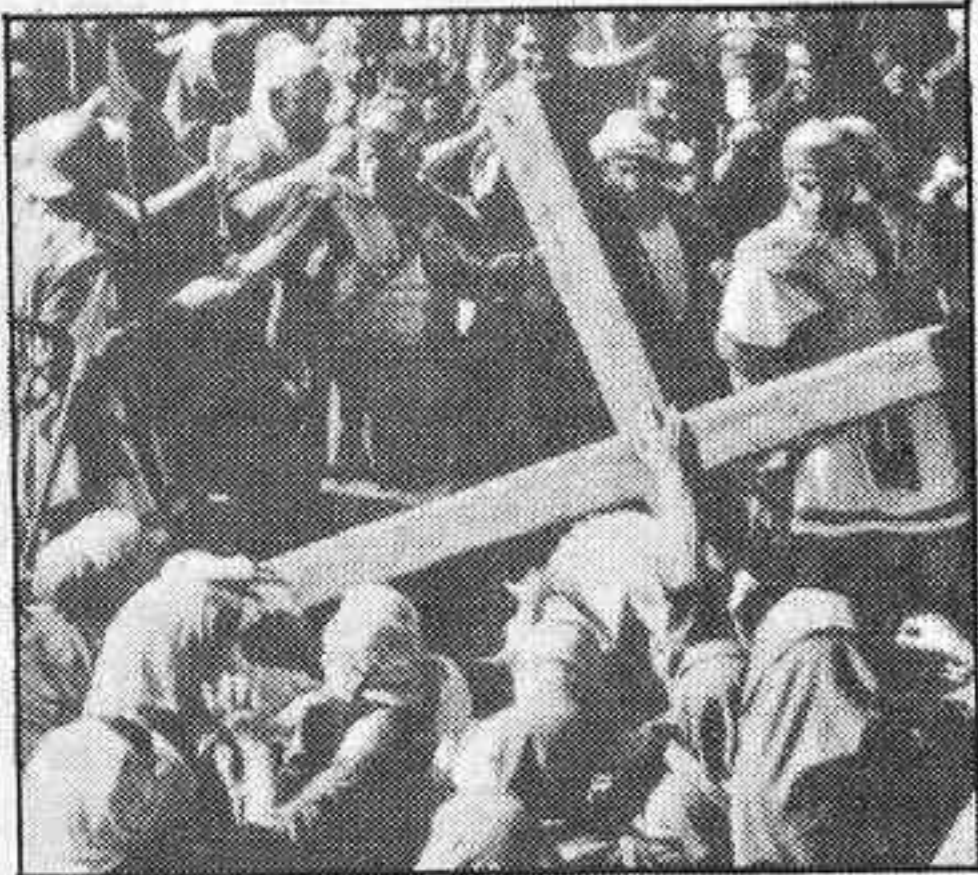
2.ª

### «El día en que murió Cristo»

Director: James Cellan Jones.

Intérpretes: Chris Sarandon, Collin Blakely, Jonathan Pryce, Hope Lange, Eleanor Bron, Barrie Houghton, Keith Mitchell, Delia Boccardo.

Jesús, el Galileo, es finalmente apresado y llevado a juicio. Pero los acontecimientos de estos agitados días van a tener diferente y profunda repercusión en un variado conjunto de personas: en los seguidores del nazareno, en primer lugar; en el procurador romano, Poncio Pilato, y en su esposa; en el Sumo Sacerdote Caifás y los miembros de su familia, y, por último, en algunos de los habitantes de Jerusalén.



## Domingo

22,05

2.ª

### «La última ola»

Director: Peter Weir.

Intérpretes: Richard Chamberlain, Olivia Hamnet, Frederick Parslow, Gulpilin, Vivian Gray, Roy Bara. David Barton es designado como

abogado de oficio de cinco aborígenes australianos, acusados del asesinato de Billy Corman, un hermano de raza. Los aborígenes —gente de color— llevan viviendo en Australia más de cincuenta mil años y aunque el abogado sostiene la tesis de que la muerte de Corman es un crimen ritual, todos consideran la idea descabellada, ya que las asociaciones tribales, con sus creencias y prácticas, desaparecieron hace siglos.

## Lunes

20,30

2.ª

### «La duquesa de Benamejí»

Director: Luis Lucía.

Intérpretes: Amparo Rivelles, Jorge Mistral, Manuel Luna, Eduardo Fajardo, Mariano Asquerino, Félix Fernández, Julia Caba Alba, Antonio Riquelme.

Lorenzo Gallardo, el bandolero, es el rey de Sierra Morena. Ha heredado la «partida» —los mejores y más arriesgados jinetes de Despeñaperros— del ya viejo y legendario Pedro Cifuentes, pero Lorenzo, prototipo del «bandido generoso», que conoce la serranía palmo a palmo y cuyas hazañas están ya en los pliegos de cordel, tiene un punto débil: Reyes de la Vega, duquesa de Benamejí, en cuyo cortijo fue pastor cuando era zagal y se dice que se tiró al monte cuando se enamoró de la niña que ahora es ya mujer.

## Miércoles

21,35

1.ª

### «El gran McGinty»

Dirección y guión: Preston Sturges.

Intérpretes: Brian Donlevy, Akim Tamiroff, Muriel Angelus, Louis Jean Heydt, Arthur Hoyt.

McGinty es un vagabundo sin un céntimo que, con ocasión de unas elecciones al puesto de alcalde, se las arregla para votar 18 veces. Su «habilidad» no pasa inadvertida para los corruptos organizadores de la campaña, que deciden hacerse con sus servicios en beneficio propio. Muy pronto, McGinty figurará como concejal, pero esto es sólo el principio: el actual alcalde es ya viejo, y nadie mejor que el maleable McGinty podría sustituirle.

## Jueves

22,05

2.ª

### «Truxa»

Director: Hans Zerlett.

Intérpretes: La Jana, Hannes Stelzer, Mary Rahl, Ernst Fritz Fürbringer, Rudi Godden.

Truxa, uno de los mejores funámbulos del mundo, sufre en Nueva York un accidente que será el final de su carrera artística. Pero no se resigna a desaparecer y en una ínfima capa circense descubre a un joven alambriado, que puede ser su sucesor: Truxa le da su nombre, su historial glorioso, y una serie de contratos en los mejores locales de Europa, donde el gran maestro no actuó nunca, lo que permitirá la honrosa superchería.

## Sábado

16,05

1.ª

### «Las aventuras de Quintin Durward»

Director: Richard Thorpe.

Intérpretes: Robert Taylor, Kay Kendall, Robert Morley, Alec Clunes,

Marius Goring, Wilfrid Hyde White, Duncan Lamont.

Escocia, en 1465: El joven caballero Quintin Durward recibe un encargo de un anciano tío suyo, noble escocés de rancia estirpe. Debe viajar a Francia para llevar su retrato —descarada y escandalosamente «mejorado»— a una joven y bella dama con la que desea contraer matrimonio. Isabel, condesa de Borgoña. Pero Isabel, cuya edad y hermosura la hacen rechazar rotundamente un desigual matrimonio de conveniencia, decide, ante la llegada del emisario escocés, escapar de su propio castillo.

## Sábado

22,45

1.ª

### «La batalla de Midway»

Director: Jack Smight.

Intérpretes: Charlton Heston, Henry Fonda, Robert Mitchum, Glenn Ford, Edward Albert, James Coburn, Hal Holbrook, Toshiro Mifune, Robert Wagner, Robert Webber, Ed Nelson, James Shigeta.

Japón, 18 de abril de 1942: en Hiroshima, el comandante Watanabe, jefe oficial, informa al almirante Yamamoto, jefe supremo de la Flota Imperial Japonesa, que por primera vez, Tokyo ha sido bombardeado por aviones americanos... Poco tiempo después, en el Cuartel General del Servicio de Inteligencia Naval Americano, en Pearl Harbor, el capitán Garth se entrevista con el comandante Rochefort para informarle de que se espera una pronta respuesta japonesa al ataque a Tokyo y es necesario que el Servicio de Inteligencia advierta con suficiente anticipación. Rochefort confiesa que el código de la clave japonesa ha sido descubierto parcialmente.

Con la miniserie española, «Tras las huellas del crimen»

# Seis espectaculares crímenes y seis directores para los viernes

«La historia de un país es también la historia de sus crímenes, de aquellos crímenes que dejaron huella.» Con estas palabras se inicia la serie «Tras las huellas del crimen» el **viernes 12, por la noche**, y en sustitución de «Jefes».

Seis episodios, seis crímenes y seis directores nos ofrecen los más notables sucesos cruentos de la historia de nuestro país, desde 1880, con el crimen de la calle de Fuencarral, hasta 1974.

Pedro Costa, productor primerizo y director en la pantalla grande de «El caso de Almería», es el coordinador de esta serie, que en principio iba a constar de trece capítulos. «Aunque las pasiones —afirma Costa, que además ha sido colaborador de «El Caso» y «Diario 16»— son siempre las mismas, en cada época se mata por razones distintas.»

La miniserie de seis episodios costará unos 175 millones de pesetas. Esta producción se inicia con el episodio dirigido por Pedro Olea «El caso de las envenenadas de Valencia», protagonizado por Teresa Pávez, Estanis González y Eusebio Lázaro, entre otros.

## Una criada especial

Una propietaria de una tocino, muerta en extrañas circunstancias; una criada que repentinamente sufre una parálisis parcial; la esposa de un médico presa de un mal desconocido... Y junto a ellas, siempre Pilar Prades, una criada de treinta y cinco años que vino del pueblo hace veintiuno para servir, «cambiando de amos, pero no de suerte», según decía. Pilar Prades negó su culpabilidad hasta el mismo



La sirvienta protagonista de «El caso de las envenenadas de Valencia» fue la última mujer ejecutada en España, en 1959.

momento en que el verdugo cerró sobre su cuello el fatal corbatín del garrote vil, la madrugada del 19 de mayo de 1959, siendo la última mujer ejecutada en España.

des, una criada de treinta y cinco años que vino del pueblo hace veintiuno para servir, «cambiando de amos, pero no de suerte», según decía. Pilar Prades negó su culpabilidad hasta el mismo

## Los seis crímenes

- **«Las envenenadas de Valencia».** Tema: Mujeres que mueren en extrañas circunstancias, y junto a ellas, siempre, una criada. Director: Pedro Olea. Música: Lluís Llach. Intérpretes: Terele Pávez, Estanis González.
- **«El crimen de la calle de Fuencarral».** Tema: Fue la última ejecución pública celebrada en España, y la cinta recoge con toda fidelidad el carácter de espectáculo que poseía. Director: Angelino Fons. Intérprete: Carmen Maura.
- **«Los crímenes del capitán Sánchez».** Tema: Un capitán del Ejército, jugador empedernido, que vivía amancebado con su hija, mata, junto con ésta, a un joven pretendiente. Director: Vicente Aranda. Intérprete: Victoria Abril.
- **«El caso del cadáver descuartizado».** Tema: El cuerpo de un industrial barcelonés aparece descuartizado en una caja de cartón en la estación de Atocha. Director: Ramón Franco.
- **«Los crímenes de Jarabo».** Director: J. A. Bardem.
- **«El caso del procurador envenenado».** Director: Pedro Costa.

## Temperamental reina para las sobremesas

Hija de Juan Galeazo Sforza, príncipe de Milán, y de Isabel de Aragón, «la reina Bona» fue la segunda esposa de Segismundo I de Polonia. Esta mujer, de carácter violento y temperamental, con fuertes accesos de furia, tuvo gran influencia en la política de aquel país, a mediados del siglo XVI. Protagonizada por Aleksandra Slaska, Televisión Española nos ofrece esta producción polaca para las sobremesas.



## Dreyfus y Zola acusan

Además de reconstruir el caso Dreyfus, la serie de ocho capítulos «Emile Zola» presenta el perfil humano del escritor, quien luchó toda su vida en pro de la verdad y contra el fanatismo y la intolerancia.

Con Jean Topart en el papel principal y dirigida por Stello Lorenzi, los guiones de esta serie francesa pertenecen a Armand Lanoux y Stello Lorenzi.

En 1898, con un brillante porvenir profesional, Emile Zola se da cuenta de la injusticia contra el oficial judío Dreyfus, acusado de espionaje. Con su famoso «Yo acuso» le acarrea un año de prisión. El proceso contra este hombre desata una ola de odio contra él.

En 1906, Dreyfus es rehabilitado, y este desenlace feliz no pudo ser contemplado por Zola, que murió intoxicado por los gases de una chimenea. Muerte extraña que nunca se supo si fue accidental.

«Emile Zola» se pondrá en antena el **domingo 14**, a las **20,00 horas**, por la **segunda cadena**, al término de «Anillos de oro».

## Viviendas: cuidado con los contratos

«Viviendas: el laberinto de los contratos» será el título del espacio «Consumo» en su emisión del **lunes 8**. En él se recomienda que cuando se compre una vivienda se ponga todos los sentidos en la firma del contrato, porque se puede encontrar uno con cláusulas sorprendidas y abusivas: menos metros cuadrados de los que prometieron..., y hasta pueden hacer «pagar» los gastos del constructor.

## II Concurso de Bandas

El próximo 20 de abril finaliza el plazo de inscripción del II Concurso de Bandas de Músicas Civiles, convocado por el programa «Gente joven», que se emite los **sábados** por la **primera cadena**. La solicitud se enviará al apartado de correos 26.002. 28023 Madrid. El primer premio estará dotado con un millón de pesetas.



¿Cómo acabará la visita? Las relaciones entre ambos vecinos no son nada cordiales.

## Humor con «Los vecinos»

De entrada, James toma a su nuevo vecino, Jessie, por el jardinero de la urbanización. Lo cual indica por dónde van a transcurrir las relaciones entre ambos hombres. La dos familias viven puerta con puerta y los conflictos se multiplican. Hasta el día en que sus respectivos hijos les anuncian que van a convertirlos en abuelos.

«Los vecinos» es la nueva serie de humor norteamericana, de 13 capítulos y media hora de duración, que veremos los **martes**, a las **21,00 horas**, por la **segunda cadena**.

Esta producción, con argumento parecido al de otra serie británica que nos ofreció Televisión Española hace unos años, está basada en las relaciones de convivencia entre «yanquis» e hispanos.

Dirigida por John Rich y escrita por Sheldon Bull, está protagonizada por McLean Stevenson, el teniente coronel de «Mash», y Luis Avalos.



Los protagonistas de la serie de humor al completo.

## Reposición de Cuentos y leyendas

Con «El caballero de Olmedo» se repone la serie «Cuentos y leyendas» durante 13 martes, a las 17,30 horas, y al término de «La tarde».

Después de 13 años, se vuelven a emitir estas adaptaciones de conocidas leyendas de la literatura española.

Original de Lope de Vega y adaptada por Julio Diamante, Máximo

Valverde y Elisa Ramírez son los protagonistas del primer episodio.

Don Alfonso, caballero de Olmedo, se enamora de la joven doña Elvira y se juran amor eterno; pero el antiguo pretendiente decide vengarse matando al caballero, dando pie a la copla: «Que de noche le mataron al caballero, la gala de Medina, la flor de Olmedo».



## «La Codorniz», toda una época

«Las plumas de «La Codorniz» es el título del espacio «Vivir cada día» del lunes 8, a las 23,00 horas, primera cadena. Dirigido por José Luis Puértolas, este programa, dedicado a la desaparecida revista humorística, intervienen, entre otros, los humoristas Pablo, Oscar Pin, García, Mena, Munoa, Serafín, Eduardo, Chumi-Chúmez, Enrique Acevedo, Mingote y nuestro compañero de HOJA DE LUNES, crítico cinematográfico Víctor Vadorrey.

En torno a Serafín, dibujante de un mundo barroco, y a quien actualmente, debido a la enfermedad, le han amputado una pierna, gira esta historia de «Vivir cada día» que quiere ser alegre, recordando esta época que el mismo ofreció escribiendo al programa.

## Especial Miss Universo

Las mujeres más guapas del mundo, o por lo menos eso es lo que dicen, estarán en la pequeña pantalla el **sábado 13**, a las **20,00 horas**, por la **segunda cadena**.

Ese día, Televisión Española ofrecerá un especial de la elección de **Miss Universo 1984**, una hora de duración.

## Y además..., divulgativos

**LUNES 8: «El espíritu romántico».** Serie dedicada a este movimiento estético y sus repercusiones tanto en el campo de las artes como en el histórico. A las 17,25 horas, primera cadena.

**MARTES 9: «Mujeres para una época».** Trece perfiles de características masculinas de nuestro siglo, a través de los recuerdos y testimonios de sus viudas. El primer episodio se inicia con «Vittorio Sica y María Mercader». A las 00,10 horas, segunda cadena.

**JUEVES 11: «Generación 800».** Serie de programas sobre las expectativas del hombre en este final de siglo y el incierto futuro. A las 17,25 horas, primera cadena.

# PROGRAMACIÓN

## Domingo 7

### Primera cadena

- 9.45 **Carta de ajuste.**  
9.59 **Apertura y presentación.**  
10.00 **Concierto.**  
11.30 **Pueblo de Dios.** «La Pascua de la alegría».  
12.00 **Bendición Urbi et Orbi.** Desde la Basílica de San Pedro, Roma, retransmisión en directo de la Bendición Urbi et Orbi.  
12.30 **Tiempo y marca.**  
15.00 **Telediario.**  
15.35 **Dibujos animados.**  
16.05 **Fama.** «Concierto de rock». Continuación del concierto de rock que los chicos de Fama dieron en el Jones Beach Amphitheater de Nueva York, en el que también se incluye la actuación de Elvis y Janet Jackson que interpretan con su estilo los que fueron mayores éxitos del conjunto Las Supremes.  
16.55 **Esto es lo que hay.** Espacio sobre la televisión y su programación.  
17.45 **Cousteau en el Amazonas.** «Tormenta de nieve en la jungla».  
18.35 **MASH.** «La luz que falló». Las provisiones se retrasan más de lo debido y son necesarias medicinas y, sobre todo, bombillas. Cuando llega el camión de las provisiones, les trae todo aquello que no necesitan, al parecer debido a una confusión, entregándoles una máquina de helados, tabletas de sal, un repelente de insectos y redes contra los mosquitos, cuando están en pleno invierno. Pero el campamento siempre busca motivos de distracción, esta vez con una novela de misterio que le ha llegado a B. J. y que va pasando de mano en mano. A la novela le falta la última página y, por supuesto, el nombre del asesino, y todos hacen conjeturas acerca de quién podrá ser. Hasta que B. J. se decide a llamar a su autora que vive en Australia.  
19.00 **Más vale prevenir.** «Quistes hidatídicos». España tiene el triste récord de situarse entre los cinco países más contaminados del mundo en relación a la equinococosis-hidatidosis. Tenemos la creencia errónea de que sólo aquel que tiene un perro tiene el peligro potencial de padecer quistes hi-

datídicos. No es así. Un perro contaminado puede, a través de sus deposiciones, contaminar alimentos que nosotros ingerimos, con lo que podemos adquirir la parasitación. Las tenias tienen una especie de «huevos» que depositan. Al ser ingeridos se forma en la vesícula un quiste lleno de un líquido transparente en donde proliferan nuevas tenias.

- 19.25 **Información deportiva.**  
19.35 **Especial musical.**  
20.30 **Telediario.**  
21.06 **Mike Hammer.** «Disparos en la oscuridad». Durante un paseo nocturno por Central Park, Mike rescata a una joven de ser atacada por dos individuos. Después de agradecerle la acción se deja acompañar hasta su casa. Al llegar allí un francotirador dispara contra la joven matándola, hiriendo a otra joven que compartía con ella la habitación. Mike quiere saber las causas de estos hechos, pero encuentra muchas dificultades por parte de la policía.  
21.55 **Estudio estadio.**  
23.05 **Autorretrato.** «Guillermina Mota».  
24.00 **Despedida y cierre.**

### Segunda cadena

- 11.45 **Carta de ajuste.**  
11.59 **Apertura y presentación.**  
12.00 **Documental.** «Mitos y constructores de túmulos». Los túmulos, construcciones funerarias que se encuentran en algunos lugares de Norteamérica, denotan que sus autores estaban muy avanzados en matemáticas e ingeniería. Muchos se niegan a creer que fueran los propios indios quienes construyeron tales monumentos y hablan de una civilización fabulosa trágicamente perdida.  
12.55 **Ruy, el pequeño Cid.** «El caballero de latón».  
13.20 **La niña del espacio.** «Despedida». Charlie está desesperado porque Maya está cada vez más débil, y a pesar de los esfuerzos que realizan no pueden conectar con el planeta Gurum. Emilio intenta ayudar, así como el resto de los chicos que están muy preocupados y quieren salvar a Maya.  
13.45 **Imágenes del cine mudo.** «El gran combate». Gary Cooper es un aviador inglés en la primera guerra mundial.

Su romance con una bella francesa se ve alterado por bombardeos y batallas. Tras un combate es dado por muerto y su desolada amante se resigna a su pérdida. Pero habrá un final feliz.

- 14.10 **El padre Murphy.** «La parábola de Amanda». Warren Collier y su amiga Amanda Singer planean el robo de un banco en el que trabaja el primero. Llevan a cabo el plan y deciden ir por separado y encontrarse después en San Francisco, donde empezarían una nueva vida de lujo. Mientras tanto, en el orfanato se recibe el aviso de que va a llegar la hermana Teresa para inspeccionar la escuela. Efectivamente, en la diligencia vienen la hermana Teresa, Amanda Singer y otro caballero. En este tiempo Amanda ha recibido un telegrama de su amante en el que le notifica que el sheriff está tras su pista. La diligencia tiene un accidente y Amanda es la única superviviente de los tres pasajeros, así que para despistar a sus perseguidores se hace pasar por la hermana Teresa.  
15.00 **Gasparín y los ángeles.** «El grito imposible».  
15.30 **A pleno sol.** «Africa, cuídate de mis cigüeñas».  
16.00 **A ciencia cierta.**  
17.00 **Estrenos TV.** «El día en que murió Cristo». (Ver página «El cine en zapatillas».)  
18.25 **Dibujos animados.**  
18.45 **Candy, Candy.** «El rodeo».  
19.10 **Gala Miss Universo 1984.** Gala de la elección de Miss Universo de 1984.  
20.25 **Anillos de oro** (último episodio). «¿Por qué has tenido que hacerme esto?». Ha pasado el tiempo y todo ha cambiado. El bufete matrimonialista de Ramón y Lola ha desaparecido. Ramón lleva un año en Estados Unidos, perfeccionando su carrera de abogado y la vida de Lola también ha cambiado fundamentalmente. El regreso de Ramón y el reencuentro de los dos en circunstancias y ambientes distintos nos reservan la sorpresa final.  
21.05 **El dominical.**  
22.05 **Largometraje.** «La última ola». (Ver página «El cine en zapatillas».)  
24.00 **El ojo del vídeo.** «Amor, soledad ausente». El amor y la incomunicación van unidos. Todos en algún momento he-

mos sentido una pequeña frustración unida a la sensación de soledad. No se trata de una época o momento casual, sino de una cualidad humana.

- 00.35 **Despedida y cierre.**

## Lunes 8

### Primera cadena

- 14.45 **Carta de ajuste.**  
15.00 **Telediario.** Primera edición.



- 15.35 **Reina Bona** (12 episodios). Episodio 1. En 1518, Bona Sforza de Aragón, princesa de Milán y Bari, inicia un viaje a Polonia para subir al trono como segunda esposa de Segismundo Jagielen. Luigi Alifio y Arturo Pappacoda, hombres de confianza de su madre, la duquesa Isabella, juegan el papel de máxima importancia en la numerosa comitiva que la acompaña. Nada más llegar la nueva reina trata de ganar más influencia en la vida política que sus predecesoras.  
16.30 **La tarde.**  
17.25 **Documental.** «El espíritu romántico». Episodio 1. Capítulo inicial de una serie dedicada a este movimiento estético y sus repercusiones tanto en el campo de las artes como en el histórico.  
18.15 **¡Hola, chicos!**  
18.20 **Barrio Sésamo.**  
18.50 **El planeta imaginario.**  
19.20 **Informativo juvenil.**  
19.35 **Pista libre.**  
20.30 **Consumo.** «Viviendas: el laberinto de los contratos».  
21.00 **Telediario.** Segunda edición.  
21.35 **El superagente 86.**  
22.05 **El pícaro.** «En el que todo llega a su final, si es que algo tiene final en esta vida» (episodio sexto y último). Lucas llega a un convento y le cuenta a un hermano lo que le ha ocurrido en la Corte. Estando en la romería de Santiago el Verde, el hambre acosa a Lucas y para conseguir dinero roba un pañuelo de seda a

don Ramiro, conde de Bura-caña. En realidad, el conde se ha dejado robar por consejo de Alonso para así encontrar a Lucas, al que necesitan para llevar a cabo un trabajo. Después de varias aventuras, Lucas, empapado, helado y con las ropas hechas jirones, llega de nuevo al convento; el lego le lleva a su celda y entre vino y vino Lucas cuenta su última aventura a instancias del hermano...

**23.00 Vivir cada día.** «Las plumas de La Codorniz». Guión: Carlos Jiménez Bescós, José Luis Rodríguez Puértolas y José Ramón Vázquez, basado en chistes, escritos y vivencias de los humoristas de «La Codorniz».

**00.30 Telediario.**

**01.00 Despedida y cierre.**

#### Segunda cadena

**18.45 Carta de ajuste.**

**18.59 Apertura y presentación.**

**19.00 Agenda.**

**19.10 Curso de inglés.**

**19.25 Puesta a punto.** «Peligro del tabaco». Los minutos finales están hoy dedicados a exponer los peligros del tabaco, sobre todo para los que hacen cualquier clase de gimnasia o de deporte.

**19.45 Arco Iris.** «Pintura».

**20.00 Estadio 2.**

**20.30 La noche del cine español.** Primera parte: No-Do de 1948. El cine español en 1948 (cont.): «El señor Esteve», de Edgar Neville; «La esfinge maragata», de Antonio de Obregón; «La fiesta sigue», de Enrique Gómez; «Las aguas bajan negras», de José Luis Sáenz de Heredia; «La casa de las sonrisas», de Alejandro Ulloa; «El tambor del bruch», de Ignacio F. Iquino. La obra cinematográfica del actor Eduardo Fajardo. Segunda parte: «La duquesa de Benamejí». (Ver página «El cine en zapatillas».)

**20.30 Música y músicos.** «Jörg Demus» (I).

**00.10 Últimas preguntas.** «¿Es la religión un freno para el progreso científico?».

**00.35 Resumen informativo.**

**01.00 Despedida y cierre.**

## Martes 9

#### Primera cadena

**13.30 Carta de ajuste.**

**13.45 Programación de cobertura regional.**

**14.55 Conexión con la programación nacional.**

**15.00 Telediario.** Primera edición.

**15.35 Reina Bona.** Episodio 2. El rey vuelve de su inacabable guerra con los caballeros teutones y por fin puede ver a su esperado hijo Segismundo Augusto, en el castillo de Wawell. La reina, con la ayuda de sus dos consejeros italianos Alifio y Pappacoda, y asegurándose el apoyo de los magnates polacos, induce al Consejo del Gran Ducado de Lituania para que nombren al joven príncipe pretendiente al trono del Gran Ducado.

**16.30 La tarde.**

**17.15 Cuentos y leyendas.** «La leyenda del caballero de Olmedo».

**18.15 ¡Hola, chicos!**

**18.20 Barrio Sésamo.**

**18.50 Los electroduendes.** En la primera parte, los electroduendes, ayudándose de sus trucos, tratan de impedir el normal desarrollo del programa que Gerardo e Isabel intentan presentar a los niños.

**19.15 Informativo juvenil.**

**19.30 Tocata.**

**20.30 Al mil por mil.**

**21.00 Telediario.** Segunda edición.

**21.35 El hombre y la Tierra.** Serie Fauna Ibérica. «El juego de la caza» (y 2).

**22.05 El pájaro espino.** Episodio 3. Mary celebra su 75 cumpleaños con una fiesta en Drogheda a la que asiste gente de los alrededores. Meggie es, sin duda, la más bella de todas las jóvenes que asisten a la fiesta, y el padre Ralph la ignora a propósito para evitar murmuraciones. A la mañana siguiente el abogado de Mary se presenta al padre Ralph para que elija entre los dos testamentos que le ofrece la propietaria de Drogheda: en uno le deja todo a su hermano Paddy y su familia a perpetuidad; en el otro nombra a la Iglesia católica como su benefactora, dejando a Ralph como administrador, y estipulando que los Cleary permanecerán y tendrán la dirección del rancho. La decisión depende ahora de Ralph. Después de una breve lucha con su conciencia, el padre Ralph sucumbe a su ambición y acepta el nuevo documento. La vengativa Mary no sólo ha logrado que el sacerdote rompa su voto de pobreza, sino que ha intentado apartarle de la tentación de Meggie.

**23.05 En portada.** «Cuba: rogar al santo». Este reportaje pretende mostrar lo que queda hoy en Cuba de las religiones sincréticas; es decir, el resultado que dieron las religiones de origen africano y el catolicismo tradicional español. Este maridaje trajo como consecuencia tres religiones básicas: la santería, los palecos y los abakúas.

**24.00 Telediario.** Tercera edición.

**00.30 Despedida y cierre.**

#### Segunda cadena

**18.45 Carta de ajuste.**

**18.59 Apertura y presentación.**

**19.00 Agenda.**

**19.10 Curso de inglés.**

**19.25 Puesta a punto.** «Ejercicios de respiración».

**19.45 Arco Iris.** «Pintura».

**20.00 Tiempos modernos.**



**21.00 Los vecinos (nueva serie).** Episodio 1. James Kirkridge se traslada a una nueva vivienda, desde un barrio residencial; y Jessie Rodríguez llega a la vivienda de al lado procedente de un piso de barrio. El primero ha bajado un tanto en su «status» social, y al segundo le han empezado a ir bien las cosas. Pero, y aquí empieza el conflicto, Kirkridge confunde a Rodríguez con el jardinero, y Rodríguez no aguanta la estrechez de miras de su vecino ni sus espantosos pantalones a cuadros.

**21.30 Si yo fuera presidente.**

**23.00 El quinto jinete** (reposición). «El misterio». Martín acude a casa de Elena, con la que tuvo cortas relaciones durante meses atrás. El padre de Elena le dice a Martín que su hija murió dos años atrás y le invita a quedarse todo el tiempo que quiera, como preceptor de sus hijos pequeños.

**00.10 Mujeres para una época** (nuevo programa). Trece perfiles de celebridades masculinas del siglo XX, a través de los recuerdos y testimonios de sus viudas. Hoy: «Vittorio de Sica y María Mercader». Entrevista con María Mercader sobre la vida y obra de su marido y la relación vital que

mantuvo con él. También ha intervenido Vittorio de Sica y Cesare Zavattini.

**00.40 Resumen informativo.**

**01.10 Despedida y cierre.**

## Miércoles 10

#### Primera cadena

**13.30 Carta de ajuste.**

**13.45 Programación de cobertura regional.**

**14.55 Conexión con la programación nacional.**

**15.00 Telediario.** Primera edición.

**15.35 Reina Bona.** Episodio 3. Después de varios años de lucha Segismundo I obliga a Albrecht Hohenzoller a pagarle tributo. La orden de los caballeros teutones deja de existir y el gran maestro se convierte en vasallo de la corona Segismundo coloca a los Hohenzoller en Prusia, enfrentando así al débil poder prusiano que se ve disminuido por la rápida muerte del joven príncipe Janusz.

**21.00**

**23.05**

**00.05**

**00.30**

**01.00**

**Ju**

**Prim**

**13.30**

**13.45**

**14.55**

**15.00**

**15.35**

**16.30**

**17.25**

**17.50**

**18.15**

**18.20**

**18.50**

**19.15**

**20.15**

**20.30**

**21.00**

**21.35**

**23.10**

**23.45**

**00.15**

**00.35**

**01.00**

**16.30**

**17.25**

**18.45**

**18.59**

**19.00**

**19.10**

- 19.25 **Puesta a punto.** «El alcohol».
- 19.45 **Arco Iris.** «Pintura».
- 20.00 **Tablón de anuncios.**
- 20.30 **Con las manos en la masa.** «La cocina». El programa de hoy está dedicado a la cocina como ámbito donde se guisa. Interviene como invitado don Miguel Espinet, arquitecto, que además de habla de las condiciones de una cocina ideal, desde el punto de vista del diseñador de espacios de una casa, prepara y da la receta del arroz a banda.
- 21.00 **Estudio abierto.**
- 23.05 **Tatuaje** (nuevo programa). «A flor de piel».
- 00.05 **Enredo** (nueva serie). Episodio 1. Los Campbell y los Tate son dos familias de distinto nivel económico y social, unidas por el matrimonio de dos hermanas, Jessica y Mary, pero con un lugar común: su increíble desorden familiar y una inveterada flaqueza por todo lo que caracteriza la debilidad humana y que determina una composición peculiar en ambos hogares.
- 00.30 **Resumen informativo.**
- 01.00 **Despedida y cierre.**

## Jueves 11

### Primera cadena

- 13.30 **Carta de ajuste.**
- 13.45 **Programación de cobertura regional.**
- 14.55 **Conexión con la programación nacional.**
- 15.00 **Telediario.** Primera edición.
- 15.35 **Reina Bona.** Episodio 4. Durante una cacería de osos celebrada en los bosques de Niepolomice, la reina sufre su más grave tragedia personal a causa de una caída de caballo. El segundo hijo del rey Olbracht nace al quinto mes de embarazo y muere rápidamente. Bona se desespera al comprobar que es incapaz de tener otro hijo.
- 16.30 **La tarde.**
- 17.25 **Generación 800.** Esta serie de programas tendrá como argumento principal las expectativas del hombre en este final del siglo XX y a partir del año 2000. La ciencia, el equilibrio físico y mental, la medicina, la «guerra» por el espacio, la política mundial, los nuevos seres inteligentes (robots, computadoras, ordenadores, etcétera) y aquellas connotaciones que afecten al hombre del futuro, tendrán cabida en «Generación 800».

- 18.15 **¡Hola, chicos!**
- 18.20 **Barrio Sésamo.**
- 18.45 **El kiosco.**
- 19.30 **Informativo juvenil.**
- 19.40 **Disco visto.**
- 20.20 **El arte de vivir.** «Exposiciones universales».
- 21.00 **Telediario.** Segunda edición.
- 21.35 **El arca de Noé.** «Tepuis: islas sobre tierra firme».
- 22.05 **Ahí te quiero ver.**
- 23.05 **Paisaje con figuras.** «El Greco».
- 23.50 **Telediario.** Tercera edición.
- 00.20 **Testimonio.** Testimonio de Pilar Andrés.
- 00.25 **Despedida y cierre.**

### Segunda cadena

- 18.45 **Carta de ajuste.**
- 18.59 **Apertura y presentación.**
- 19.00 **Agenda.**
- 19.10 **Curso de inglés.**
- 19.25 **Puesta a punto.** «Bebidas».
- 19.45 **Arco Iris.** «Pintura».
- 20.00 **Documental.** «Proyecto 2000». Un avance de lo que puede que sea la vida en el año 2000, de los avances técnicos que transformarán el ambiente cotidiano del hombre, que permitirán superar ciertos problemas y que tal vez creen otros nuevos.
- 21.00 **Fila 7.**
- 22.05 **Cine-club.** Ciclo: musical alemán. «Truxa». (Ver página «El cine en zapatillas».)
- 23.55 **Jazz entre amigos.** «Tomás San Miguel».
- 00.30 **Resumen informativo.**
- 01.00 **Despedida y cierre.**

## Viernes 12

### Primera cadena

- 13.30 **Carta de ajuste.**
- 13.45 **Programación de cobertura regional.**
- 14.55 **Conexión con la programación nacional.**
- 15.00 **Telediario.** Primera edición.
- 15.35 **Reina Bona.** Episodio 5. Con sólo diez años de edad, Segismundo Augusto es coronado rey de Polonia. Habiendo asegurado la sucesión en la casa de los Jagelonian, Bona procede ahora a arreglar los asuntos del tesoro real, lo que la obliga a intervenir sobre la ilegalidad de unas tierras, así como a realizar unos viajes por las tierras limítrofes del reino.
- 16.30 **La tarde.**
- 17.15 **Así es la ópera.** «La Traviata» (Verdi).
- 18.20 **¡Hola, chicos!**
- 18.30 **Barrio Sésamo.**
- 18.55 **Scooby Doo.**

- 19.20 **Nosotros.**
- 19.55 **Arabella.** «La civilización tiene lo que se merece».
- 20.25 **Al galope.**
- 21.00 **Telediario.** Segunda edición.
- 21.35 **Un, dos, tres...**
- 23.10 **La huella del crimen.** «El caso de las envenenadas de Valencia». Una propietaria de una tocinería muerta en extrañas circunstancias, una criada que repentinamente sufre una parálisis parcial, la esposa de un médico presa de un mal desconocido... Y junto a ellas siempre la inquietante presencia de Pilar Prades, una mujer de treinta y cinco años, que consumió su vida sirviendo en casas que nunca fueron suyas, «cambiando de casas, pero no de amos», en sus propias palabras.
- 00.15 **Telediario.** Tercera edición.
- 00.45 **Barenboim.**
- 01.10 **Despedida y cierre.**

### Segunda cadena

- 18.45 **Carta de ajuste.**
- 18.59 **Apertura y presentación.**
- 19.00 **Agenda.**
- 19.10 **Curso de inglés.**
- 19.30 **La clave.**
- 00.30 **Resumen informativo.**
- 01.00 **Despedida y cierre.**

## Sábado 13

### Primera cadena

- 10.45 **Carta de ajuste.**
- 10.59 **Apertura y presentación.**
- 11.00 **La bola de cristal.**
- 12.50 **Lotería Nacional.**
- 13.05 **Gente joven.**
- 14.30 **Las Cortes de España.**
- 15.00 **Telediario.**
- 15.35 **Lucky Luke.**
- 16.05 **Primera sesión.** «Las aventuras de Quintin Durward». (Ver página «El cine en zapatillas».)
- 18.05 **Los sabios.** «Máquina del tiempo» (3). Artistas invitados: Los Amaya.
- 19.00 **De película.** «Musical alemán, años 30».
- 19.30 **«V».** «El jefe Supremo». Algunos miembros de la resistencia son capturados por Diana cuando intentan liberar a Kyle y a Elizabeth. Por fin un grupo de compañeros ejecuta una rápida incursión y posterior huida, haciendo explotar una mina al tiempo que liberan a sus dos compañeros. Como contraste se ha

encontrado un disco en el apartamento de Julie que revela su identidad como agente encubierto de la empresa Fronteras Científicas, introducido en la resistencia.

- 20.30 **Ayer y hoy de la aviación.**
- 21.00 **Telediario.**
- 21.35 **Informe semanal.**



- 22.45 **Sábado cine.** «La batalla de Midway». (Ver página «El cine en zapatillas».)
- 01.05 **Despedida y cierre.**

### Segunda cadena

- 16.15 **Carta de ajuste.**
- 16.29 **Apertura y presentación.**
- 16.30 **Retransmisión deportiva.** Baloncesto: Semifinales. Real Madrid-Licor 43. En directo. Balonmano: Elgorriaga-Caixa Valencia. En directo desde Irún. Comentarios: Luis Miguel López. Hípica: III Gran Derby desde el Club de Campo de Madrid. Comentarios: Luis Calvo Sotelo.
- 19.00 **En paralelo, los jóvenes.** «Las cooperativas».
- 20.00 **Gala Miss Universo 1984.** Gala de la elección de Miss Universo de 1984.
- 21.00 **La ventana electrónica.** «El milagro de la vida». Es una producción de Sveriges Television AB/TV2, ganadora del premio Emi. Fue realizada por Lennart Nilsson, Bo G. Erikson y Carl O. Lofman. A través de este documental se puede ver el principio de la vida humana, gracias al desarrollo de nuevas técnicas fotográficas usadas en anteriores trabajos de investigación por los realizadores del programa.
- 23.00 **Teatro Real.** «Concierto número 3 en sol mayor, KV. 216, para violín y orquesta» (W. A. Mozart). «Magnificat» (J. S. Bach). Solistas: Anne Sophie Mutter (violín), Jane Mengedoth (soprano), Brigitte Balleys (contralto), Juan Porrás (tenor), Jesús Zazo (bajo). Director del coro: Pascual Ortega. Intérpretes: Orquesta Sinfónica y Coro de Radiotelevisión Española. Director: Miguel A. Gómez Martínez.
- 00.30 **Despedida y cierre.**



## Los líos de «Dinastía», al alcance del vídeo

Las series de televisión tienen un problema. Un buen día comienzan a emitirse y, poco a poco, van desfilando por la pequeña pantalla innumerables personajes de todo tipo. Pasa el tiempo e, indefectiblemente, estos personajes se convierten en algo próximo, casi familiar. Cada semana, o cada día, según los casos, el televidente tiene una especie de cita ineludible con ellos, hasta el punto, para los más teledictos, de que faltar a esa cita constituye casi, casi dar un plantón, de verdad, a un amigo «de carne y hueso».

Hay veces, incluso, en que el seguidor de una determinada serie no puede por menos de preguntar al amigo, o al compañero de trabajo, sobre los últimos acontecimientos que se produjeron la noche anterior en el capítulo de turno. Pues bien, cuando esta familiaridad con los habituales de una serie llega al punto culminante, la serie termina. O se acaban los capítulos comprados en su momento por Televisión. Acuérdense, por ejemplo, de series que han sido tan populares como «Dallas» o «Dinastía», que en nuestro país llegaron a cotas difícilmente superables.

En estos casos, la aparición en vídeo de una serie constituye siempre una buena noticia para numerosos televidentes, que tienen ocasión, de esta forma, de reencontrarse con personajes que la pequeña pantalla «archivó» en su momento. Así, hay que destacar la edición por parte de CIVSA de los capítulos 1, 2, 3 y 4 de la serie «Dinastía», que trae de la mano a la superpolémica familia Carrington y sus mil y un líos.

### Típica serie americana

«Dinastía» es la típica serie americana, en la línea de «Dallas» o «Falcon Crest», esta últi-

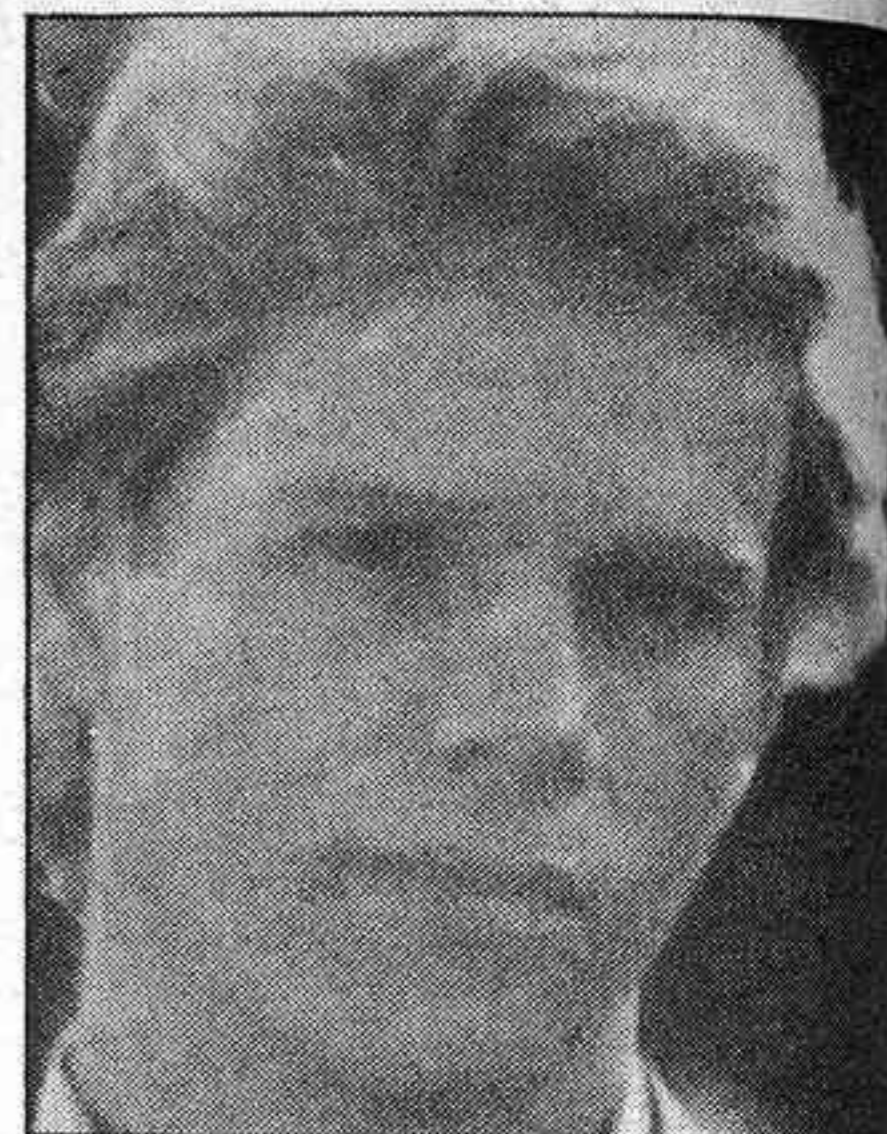
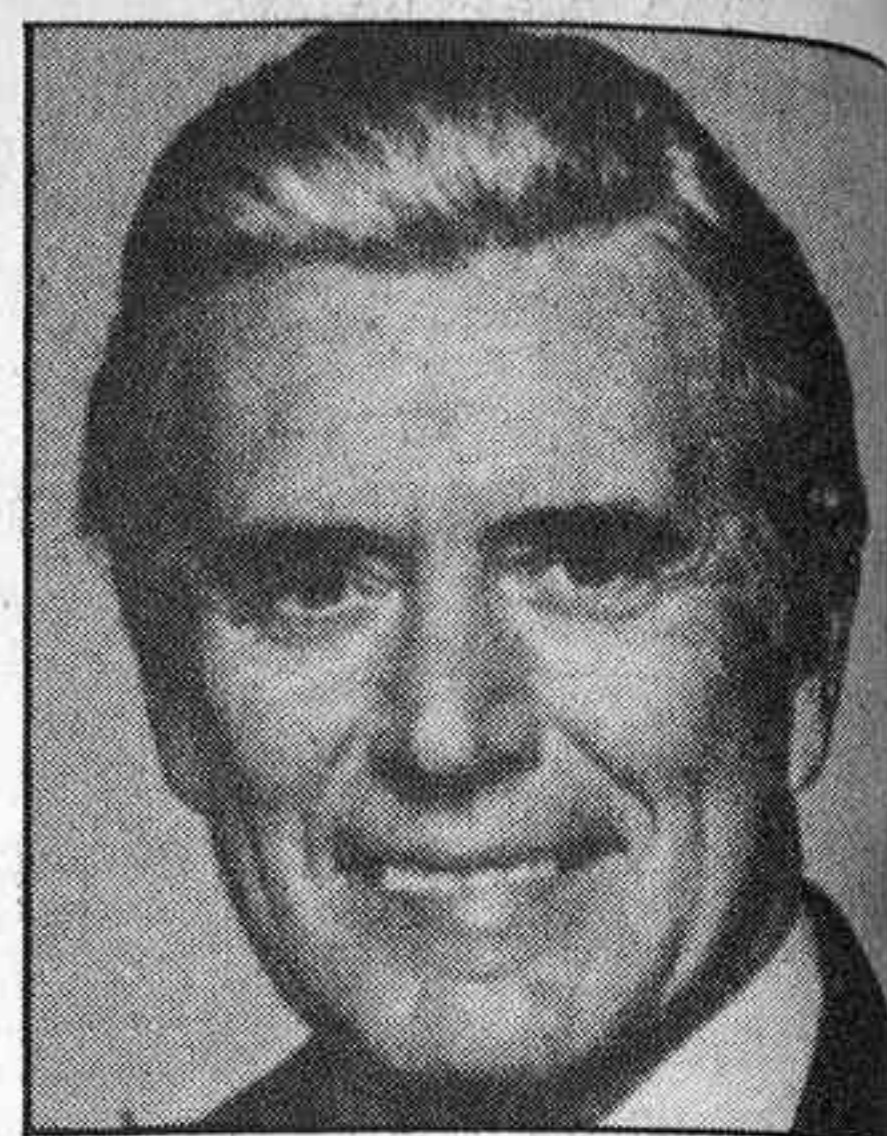
ma emitida recientemente por Televisión Española en la sobremesa, y en la que pasa de todo. La galería de protagonistas es amplia y muy surtida. John Forsythe «hace» — como se decía antes — de Blake Carrington, «pater familias» casado con una bella mujer y siempre ocupado en negocios de todo tipo. Sus hijos no tienen desperdicio. Fallon Carrington, que interpreta Pamela Sue Martin, es el prototipo de niña mimada, con un carácter a caballo entre «la mala uva» española y el sadismo típico de serie norteamericana. Su hermanito, Steve Carrington, que asume el actor Al Corley, es un joven rubio y guapete, de gustos sexuales digamos que rarillos. Ya me entienden. Y, junto a ellos, un amplio repertorio de personajes de todo tipo, desde la malvada Joan Collins hasta las más bellas mujeres, empezando por la escultural mujer del pater Blake Carrington. Sin que falten, por supuesto, ni las mansiones de superlujo, ni los coches enormes, ni ninguno de los aderezos de la típica serie norteamericana.

El vídeo, pues, va a permitir este nuevo contacto con varios capítulos de una serie que pegó fuerte y que, por ello, a buen seguro continuará manteniendo a sus seguidores. Que les aproveche.

### Más novedades

Y en el capítulo de novedades, no queremos dejar de apuntar también la aparición en vídeo, en este caso, de dos películas que recientemente fueron proyectadas en salas cinematográficas. Me estoy refiriendo a «Sesión continua» y «1984».

Pese a no haber conseguido el Oscar a la mejor película extranjera en la última edición de estos prestigiosos premios, «Sesión continua» es una interesante película producida y dirigida por José Luis Garci, quien, como ya



— Se han editado en videocasete varios capítulos de esta serie televisiva norteamericana, que cuenta las aventuras y desventuras de la complicada familia Carrington.

se sabe, obtuvo una estatuilla por su filme «Volver a empezar». Los protagonistas de «Sesión continua» son Adolfo Marsillach, Jesús Puente, María Casanova y Encarna Paso, siendo José Luis Garci y Horacio Valcárcel los «padres» del texto.

El segundo fichaje del vídeo al que queremos aludir es el de la película «1984», que cuenta con las peripecias que, según el escritor de la novela, George Orwell, acontecerían a los hombres que vivieran en este año. Orwell pensaba en la existencia de dos grandes bloques permanentemente enfrentados, y en el control del individuo por un omnipotente «jefe», que él llama Gran Hermano. En la novela hay aciertos y errores, pinceladas que coinciden con lo cotidiano de nuestros días, y apuntes de cosas que pueden pasar y, quizá también, el aviso de lo que hay que evitar.

«1984» tiene como protagonistas a John Hurt y Richard Bur-

ton, ambos dirigidos por Michael Radford. Burton, recientemente fallecido, no defrauda en su interpretación, que, cronológicamente, es de las últimas de su dilatada carrera profesional. La edición en este caso videopelícula merece la pena verse.

La serie «Dinastía» y las películas «Sesión continua» y «1984», cada una en su estilo, constituyen unos buenos fichajes para el sector del vídeo. Sector que, poco a poco, intenta aproximarse y acortar los tiempos de separación entre el estreno de las películas y su edición en videocasetes, a la vez que se sube al carro televisivo, haciéndose eco de las series más populares aparecidas en la pequeña pantalla. Todo ello, no cabe duda, tiene como beneficiario al amante de este nuevo y cada vez más extendido medio de comunicación.

Pilar GIMENO





Augusto Lamo Castillo, veintiséis años arbitrando, criticado aquí y respetado y admirado en el mundo

## Nuestro colegiado número uno

Sigue en la cresta de la ola. Augusto Lamo Castillo, veintiséis años de árbitro y cuarenta y seis de vida, nacido en Badajoz, durísimamente criticado, perseguido, insultado por muchos, continúa siendo, pese a todo, nuestro colegiado internacional número uno. Contra los constantes y acerados ataques, que él recibe con estoicismo y discreción, su respuesta deportiva es, una y otra vez, sus nombramientos para dirigir partidos internacionales de primera línea, como le acaba de suceder ahora. Ha sido nominado para el encuentro de vuelta de semifinales de la Copa de Europa de campeones de Liga entre el Girondins de Burdeos y la Juventus italiana.



Augusto Lamo Castillo arrastra una penosa carga desde aquel encuentro del Mundial español, año 1982, entre Brasil y la URSS en Sevilla. Pocas veces, muy pocas, se han vertido sobre las espaldas de un colegiado las barbaridades que se dijeron entonces sobre este hombre. Incomprendiblemente, el único árbitro español en el Mundial de España fue vapuleado, insultado y hostigado sin piedad por los medios informativos españoles. Pero no es eso lo peor. Lo más triste es que, por lo visto, algunos siguen sin «perdonarle» los errores cometidos aquella aciaga noche, y han extendido sobre Lamo Castillo un manto de acritud que hoy en día sigue sobre él como una penosa penitencia.

Sin embargo, paradójicamente, la UEFA y la FIFA, que precisamente eran, son, los organismos que quizá hubieran debido sancionar a nuestro colegiado, no sólo no lo hicieron, sino que desde entonces y de forma regular le siguen ofreciendo su absoluta confianza, otorgándole el honor de arbitrar a nivel internacional.

Por eso, precisamente por su nueva llamada al plano internacional europeo, he querido ha-

— «Nunca he buscado problemas en el arbitraje. Y a pesar de quienes pretenden hundirme, ahí estoy, en la elite, en la cresta de la ola.»

blar con él. Y le he notado susceptible, sin querer arriesgar en algunas respuestas y obviando ciertos temas. Lo comprendo perfectamente. Sin embargo, no evitó el diálogo y se mantuvo en su sitio, dignamente, seriamente, durante la larga entrevista para HOJA DEL LUNES.

—Usted, señor Lamo, lleva veintiséis años arbitrando y empezó a los veinte. ¿A qué se debió su decisión de ser árbitro?

—Yo era jugador. Un jugador normal. Pero sufrí una lesión que me mantuvo seis meses apartado de la competición. Durante ese tiempo pensé que me gustaba arbitrar. Debía llevar dentro el asunto, porque, aun siendo jugador, siempre respeté las decisiones de los colegiados y sentía una especialísima debilidad por ser árbitro. Por tanto, creo, sinceramente, que es vocacional y profundo.

—Su carrera, me figuro, co-

menzó desde las divisiones inferiores...

—Naturalmente. Empecé arbitrando juveniles y como juez de línea. Más tarde, tras un examen, ascendí a Cuarta Regional, Tercera, Segunda y Primera Regional. Llegué por fin a Tercera División y ahí se produjo una pausa de tres años como árbitro, ya que me fui a Londres para mis estudios de marketing y perfeccionar el idioma inglés. Al regresar de Inglaterra volví al arbitraje, estuve dos años en Segunda y ahora llevo ya con éste once años más en Primera y casi nueve en categoría internacional.

—A usted, en fin, no le han regalado casi nada...

—Que yo sepa, en el arbitraje, nada. Todo me lo he ido ganando poco a poco y adorando el arbitraje y al fútbol, que son dos condiciones indispensables.

### No tiene malos recuerdos

—Cuando se habla con un árbitro casi siempre se le pide que recuerde sus momentos malos o duros. Y también se le pregunta por el partido en que expulsó a más jugadores. ¿Usted lo recuerda?

—Le aseguro sinceramente que no. Y haciendo memoria, puedo asegurar que en mis veintiséis años de arbitraje nunca he tenido que expulsar a más de dos jugadores en un partido. Ese, si se puede considerar de esa forma, es mi récord. Para mí no es un detalle descriptivo en mi carrera arbitral.

—Pero sí recordará los partidos que ha dirigido con mayor tensión emocional...

—Por la trascendencia de lo que se jugaban, me acuerdo especialmente de tres. Un Alemania Democrática-Polonia, en Leipzig, que ganaron los polacos dos-tres y que les clasificó para el Mundial de mil novecientos ochenta y dos; un Yugoslavia-Bulgaria, también importantísimo, en Belgrado, en el que triunfaron

los yugoslavos por tres-dos casi al final, y aunque parezca raro, hace ya muchos años, y aún me lo recuerdan compañeros de entonces, un partido Hércules-Cartagena, que militaban en Tercera División y jugaban la liguilla de ascenso a Segunda. Fue ése un partido inolvidable por lo tenso, bonito y bien jugado por los dos equipos. Pero le aseguro formalmente que para mí todos los encuentros son importantes. Absolutamente todos.

## Aquella noche en Sevilla

El asunto está olvidado y muerto. Pero para este hombre trajo una triste secuela. Aquel Brasil-URSS en Sevilla le marcó. Y Lamo Castillo, aunque no quiere hablar de ello, le hace frente.

— Naturalmente que es un tema que no me atrae. Pero yo nunca he buscado problemas en el arbitraje. Nadie debe olvidar que yo he pasado por todas las categorías y que, como todos, he tenido arbitrajes mejores y peores. Desde luego, por repercusión y por el entorno que le rodeó, aquel partido es mi recuerdo más doloroso. Y le añado, sin inmodestia, que siento un tremendo orgullo por haber reivindicado mi imagen después de aquello. Y lo he conseguido a base de arbitrar con dignidad y cordura, y de utilizar la cabeza. Y aquí estoy. Sigo en la cota más alta del arbitraje mundial, me siguen considerando como elite. Todo ello derivado de mi propio esfuerzo, dedicación y trabajo. Reconozco que en aquel partido tuve un error. Pero también digo que se magnificó en exceso en mi propio país. Y con aquello sentí un tremendo dolor. Un dolor íntimo y personal. Y otro especial por la injusticia y la crueldad con que se me trató. Yo acepto y aceptaré todas las críticas, pero sin pretender machacar y hundir a un hombre. Y eso pretendieron y aún pretenden algunos hacer conmigo. Mi respuesta está en mi historial y en lo que sigo haciendo.

— Extremeño, casado y con dos hijos de catorce y doce años, había que preguntarle si es cierto que los árbitros van de dioses por la vida futbolística...

— Nada de eso. Y en este caso, permítame que personalice, porque no debo hablar por otros. Yo lo que siento, y



Arbitro meticuloso, repasa con cuidado sus anotaciones, para que nada se escape.

— «Cuando salgo a un campo siento, por encima de todo, un grandísimo respeto hacia los jugadores.»

— «Me encuentro muy satisfecho de mi carrera. Pocos árbitros pueden presentar un historial como el mío.»

— «Mi mujer es la persona que más me ha apoyado y animado. Pero, al mismo tiempo, es mi mayor crítica.»

— «Tras "lo" de Sevilla, que fue cruel, he seguido en la misma línea por voluntad, dignidad y esfuerzo.»

— «Me preparo físicamente cada día quitándomelo del sueño. Suelo hacer una media de 12 a 14 kilómetros diarios.»

creo que todos los árbitros también, es un gran respeto un grandísimo respeto hacia los demás. Estamos obligados a tomar decisiones en décimas de segundo, que a unos les perjudican y a otros benefician. Y muchas veces, por error, incomprensión y desconocimiento, somos injustamente tratados. Lamo Castillo no va de listo a ningún campo. Voy con una terrible humildad y respeto. Me puedo equivocar, de acuerdo, pero con honestidad y dignidad.

## Quién es Lamo Castillo

— ¿Usted a qué se dedica?

— Soy experto en estudios de mercado y tengo una empresa en la que fabricamos material didáctico que exportamos.

— Además de hablar correctamente un par de idiomas...

— Pues sí, hablo, creo que lo suficiente, inglés y francés.

— ¿Le favorece esto en el arbitraje?

— No creo. Porque entiendo que la cultura es inherente a la persona y sirve para moverse y caminar en la vida, pero no en el mundo arbitral.

— Con las excepciones contadas, ¿se siente justamente tratado por los organismos internacionales como árbitro o cree que merece más?

— Me siento justamente tratado y muy satisfecho de lo alcanzado. Aunque no duela que en el tiempo que me queda en activo voy a tratar de mejorarlo. Y, desde luego, seguir en la élite.

— ¿Satisfecho entonces de su historial?

— Mucho. Y no sé cuántos árbitros en activo, en el mundo, pueden presentar un currículum como el mío. Tengo un Mundial Juvenil en Tokio, un Mundialito en Montevideo, una Copa de Europa nuestro Mundial, una final de la Copa Asiática, tres seminales de Copa de Europa más de cincuenta encuentros internacionales. Es para sentirse feliz, ¿no cree?

— Y a esta tarta, ¿qué guiso le pondría?

— Hombre, por pedir, pediría una final de Copa de Europa y una final de Mundial.

— Le quedan dos años, ¿teme que darse prisa si quiere las dos cosas, o una de ellas?

— Sí, claro. Está duro. Pero lo voy a intentar con todas mis fuerzas.



Confiesa Lamo Castillo que adora el arbitraje y al fútbol.

## Sus ídolos

—¿A quién admira en el arbitraje?

—En este sentido, y con los compañeros actuales, no puedo, por ética y por respeto, significarme. Pero de los que ya no están en activo, no puedo por menos de admirar y decirlo públicamente a dos árbitros españoles. El primero Juan Gardeázabal. El mejor que he conocido, el mejor del mundo sobre el terreno de juego. Ni hubo, ni hay, ni habrá otro igual a él. Y fuera del terreno, en la caseta, en su saber estar, a José Plaza.

—Van a decir que le hace usted la pelota...

—Mire, eso me da lo mismo. Podría no haberlo dicho y evitar ese tipo de pensamientos por parte de quien sea. Pero así lo siento y así lo digo.

—Habrá gente que piense que ser árbitro internacional lleva consigo ganar dinero...

—Se equivocan. Internacionalmente se arbitra por el honor de hacerlo. No se gana una peseta. Aunque, eso sí, se va con los gastos cubiertos. Pero eso no es lo importante. Lo que vale es el colofón de una carrera.

—Si sus hijos quisieran ser árbitros, ¿se opondría?

—Nunca me he parado a

— «Para mí, ser árbitro es una auténtica debilidad. Empecé a los veinte años, tengo cuarenta y seis, y no lo cambiaría por nada del mundo.»

— «En el plano internacional, los colegiados no ganamos dinero. Lo hacemos por el honor.»

— «No me opondría a que mis hijos fueran árbitros si ellos lo desearan.»

— «Nuestro fútbol es recio, fuerte y viril, pero no aprovecha las posibilidades que le concede el Reglamento.»

pensarlo. Pero creo que no. No me opondría. Les dejaría elegir libremente.

—¿Y qué piensa su mujer sobre usted?

—Margarita, mi mujer, además de ser, igual que mis hijos, la mayor crítica que tengo, es la persona que más me ha ayudado. Yo, desde aquí, pediría a las esposas, madres y novias de los árbitros que se pongan de su lado, que no les dejen solos en los malos momentos. Que los árbitros sufrimos mucho cuando nos llega la crítica dura e injusta. Mi mujer, en esto, es un ejemplo que nunca dejaré de admirar

y agradecer profundamente.

## Su opinión sobre nuestro fútbol

—¿Cuál es su opinión sobre nuestro fútbol?

—Sinceramente creo que nuestro fútbol es fuerte, recio, viril, pero que no ha llegado todavía a saber aprovechar todas las posibilidades que el Reglamento brinda a nuestros jugadores como atletas. Igual que otros países sí lo hacen, en el nuestro aún no se ha logrado.

—¿Qué tipo de fútbol le gusta a Lamo Castillo?

—El noble, fuerte y recio. Como árbitro, sobre todo, me gusta el futbolista creador, imaginativo.

—¿A qué jugadores admira?

—Como aficionado, he admirado a Di Stéfano, Puskas, Suárez, Kubala, Campanal...

—¿Y de ahora?

—No me ponga en un brete.

—Dígame, ¿qué virtudes ha de tener un colegiado para mantenerse en la cresta de la ola?

—Gustarle el fútbol con pasión, ser hombre del fútbol. Una preparación constante y diaria y una inquietud constante también por el Reglamento, sus matices y sus posibilidades. Respetar a los contendientes y estudiar y aceptar la crítica positiva y sana, de la que muchas veces se pueden deducir interesantes consecuencias. Pero no estoy de acuerdo con la crítica negativa. Esa la desdén y olvido.

—Dice que es indispensable un buen estado físico. ¿Usted se prepara cada día?

—Naturalmente. Tengo programados mis entrenamientos con un profesor del INEF que me controla. Yo hago todos los días ejercicios físicos y corro una media de diez a doce kilómetros diarios quitándomelo del sueño. Me levanto pronto y antes de acudir al trabajo cuido mi estado físico.

—¿Sabe usted que algunos jugadores de esos denominados creadores, como Hugo Sánchez, aseguran que ustedes no protegen al jugador de área, al creador?

—Respeto su opinión, pero estoy en total desacuerdo con él. Y ahora hablo por mí mismo. Yo siento auténtica debilidad por los jugadores creativos, porque como estoy enamorado del fútbol creador, pienso que si se le destruye se destruye al propio fútbol. Por tanto, no sólo tengo el pleno convencimiento de que se les debe proteger, sino que, particularmente, yo lo hago.

—Termino. Bonito partido ese Girondins-Juventus que le ha tocado arbitrar...

—A priori, precioso en efecto. Ahora veremos qué ocurre en el partido de ida en Italia.

Augusto Lamo Castillo, seguro, firme, asumiendo sus decisiones y arriba, muy arriba, en el mundo del arbitraje internacional. Por algo será.

Juan Manuel GOZALO

Fotos: MAR

## Seguirán los premios millonarios

Según está La liga, a estas alturas cualquier jornada de quinielas puede ser interesante. Si nos atenemos a la realidad, lo que viene sucediendo, la verdad es que este año, con contadísimas excepciones, los premios del 1-X-2 suelen resultar bastante suculentos. Los equipos han cambiado, se defiende más y mejor y hay un factor común y determinante para todos: se juega mucho mejor fuera de casa que en el feudo propio. Y eso, naturalmente, redundará en beneficio de los quinielistas, que logran —los que lo logran, claro— premios excelentes con combinaciones locas.

Y es de esperar que hasta que termine la campaña las cosas seguirán poco más o menos lo mismo, porque los resultados son inesperados y en el lugar más increíble salta la liebre del 2.

También bajan las recaudaciones. Tanto en la quiniela de fútbol como en la QH, el dinero recaudado baja sensiblemente. Y hay razones, que ahora ya no son estructurales. Las razones hay que buscarlas en los largos fines de semana que por fiestas o Semana Santa hacen que el ciudadano tenga menos días de inversión y, sobre todo, prefiera ahorrar un poco de dinero, muy poco en muchos casos. Pero lo más importante es el largo exilio que se produce en las ciudades hacia el campo o la playa aprovechando las minivacaciones. Eso baja las recaudaciones y las pone en situación bajo mínimos.

La jornada 33 que nos ocupa vuelve a ser interesante y trae los siguientes partidos:

### VALLADOLID-MÁLAGA.

Dos equipos con complicaciones indudables. Uno y otro necesitan puntos para tranquilizar su situación y es más que probable que, incluso, se conformen con reparto equitativo. X.

### BARCELONA-ATH. BILBAO.

Los vascos, que se cerrarán atrás a cal y canto, son siempre peligrosos en Barcelona. El Barcelona, ya campeón y sin excesivos problemas, querrá ganar y quizá en eso estribe el tema. Por otro lado, Schuster y los suyos tienen un especial interés en ganar a los de Clemente, que les ganaron a su vez en Bilbao. De todas formas, vamos a arriesgar también con la X fija.

— En los últimos coletazos de la Liga, el Atlético vasco, en Barcelona, podría dar la sorpresa.

— El Madrid puede ganar en Valencia. Pero hay que asegurar ese partido.

— Varios equipos, por descenso o por ascenso, se juegan el ser o no ser.

**GIJÓN-SEVILLA.** — Según están las cosas, no parece el Sevilla el cuadro más apropiado para llevarse puntos de El Molinón. Hay que jugarlo al 1, con todas las consecuencias.

### VALENCIA-MADRID.

Nuestro primer doble. No creemos, de verdad, que el Valencia sea capaz de ganarle al Madrid. Pero los de Roberto se suelen crecer con los «grandes» y, a veces, hasta les sale. De todas formas, el Madrid es equipo duro y difícil en sus salidas, como casi todos, y pensamos que no volverá derrotado del Luis Casanova. X-2.

### HERCULES-SANTANDER.

Podría ser la penúltima oportunidad de los de Alicante para mentenerse en Primera División. No se lo pondrán fácil los montañeses, pero el Hércules ha de salir a morir, mientras que los de Maguregui no se juegan nada. Por ello, hay que jugar al 1 pensando en la necesidad de unos y la dejadez de los otros.

### AT. MADRID-ZARAGOZA.

Los rojiblancos cuentan esta vez con el importante factor de que ganando el partido es casi seguro ya su título de subcampeón. Los maños vendrán, como siempre, a pelear. Y cuentan con gente capaz de

1. R. VALLADOLID-MÁLAGA ...

2. BARCELONA-ATH. BILBAO

3. R. GIJÓN-SEVILLA .....

4. VALENCIA-R. MADRID .....

5. HERCULES-R. SANTANDER ..

6. AT. MADRID-R. ZARAGOZA

7. R. MURCIA-ELCHE .....

8. REAL SOCIEDAD-ESPAÑOL ..

9. R. BETIS-AT. OSASUNA .....

10. D. CORUÑA-CARTAGENA ...

11. BILBAO ATH.-R. CELTA .....

12. R. HUELVA-CADIZ .....

13. CASTILLA-LAS PALMAS .....

14. R. MALLORCA-LOGROÑES ...

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

aguarle la fiesta a cualquiera, pero no atraviesan un buen momento y, sinceramente, deben perder. 1.

**MURCIA-ELCHE.** — El Murcia, descendido, juega ya sin presión y pensando en la próxima temporada. El Elche tiene ligerísimas esperanzas. Es posible, pues, que el cuadro ilicitano alcance un buen resultado en La Condomina, aunque mucho nos tememos que ni con ése les sirva. Pero como nadie se cree perdido hasta que no lo está, los de los dátils pelearán como condenados a galeras. Vamos a darle un 2 fijo a este partido, porque nos parece lo más apropiado en la actual situación.

**REAL SOCIEDAD-ESPAÑOL.** — Lleno de dudas este partido. Ni uno ni otro tienen nada que hacer en ningún sentido. Con la UEFA perdida, el Español podría mantener su buen tono de las últimas semanas y la Real jugar sin complejos y darle alguna alegría a la parroquia donostiarra, que esta temporada, sobre todo en Atocha, ha sufrido en exceso. Lo jugamos al 1, que es lo más coherente.

**BETIS-OSASUNA.** Mentiáramos si dijéramos que no estamos absolutamente conven-

cidos de que el Betis va a ganar este encuentro. Lo necesita totalmente, sin remisión. El Osasuna es fuerte fuera de casa, de acuerdo, pero no podrá aguantar la acuciante necesidad de los verdiblancos. Por tanto, un 1.

### CORUÑA-CARTAGENA.

Poco o casi nada que decir. El Coruña ha mejorado un poquito su juego, pero el Cartagena también. Es un partido clásico de empate, aunque conviene darle alguna opción al de casa. 1-X.

**BILBAO AT.-CELTA.** Partido de triple. Los de Iríbar no están finos esta temporada. La pasada jugaron por ser campeones, mientras que en ésta hasta lucha por no meterse en descensos. El Celta quiere estar en Primera División y es casi seguro que lo logre. Pero debe puntuar en San Mamés. Por ello, 1-X-2.

**HUELVA-CADIZ.** — Otro partido de triple seguro. El Cádiz es casi seguro Primera División, pero sus hombres pretenden, como es lógico, hacer la mejor temporada posible. Los onubeneses no se lo pondrán fácil. Nadie regala nada hoy día en fútbol. Pero un encuentro entre rivales andaluces puede terminar de cualquier forma. Así que, de momento, y para no equivocarse, lo mejor es jugarle al triple. 1-X-2.

**CASTILLA-LAS PALMAS.** — Contra los equipos de fuste, y Las Palmas lo es, el Castilla hace buenos partidos. Además, para los chicos de Santisteban, el juego de los canarios va como anillo al dedo. Por eso, y aunque para muchos sea una mala elección, pensamos que el Castilla va a ganar a los canarios y quizá alcance una posición de privilegio. Es arriesgado, de acuerdo, pero lo pronosticamos al 1.

**MALLORCA-LOGROÑES.** Vista la clasificación, es más probable que el Mallorca gane este partido. Pero los mallorquines se las ven y se las dan para hacer goles en casa y el Logroñés tiene gente arriba muy capaz de dar un susto. Por tanto, y para evitar complicaciones, quedamos a cubierto de cualquier especulación problema. ¡Ah!, y, como siempre, que tengan mucha suerte.

# Peiró: «Nos salvaremos»

Aún faltan por disputar dieciséis puntos para que termine la Liga. Falta mucho, sí, pero la cosa para el Atlético Madrileño está que arde y habrá que esperar a las últimas jornadas ligueras para saber si va o no a seguir en Segunda. Joaquín Peiró, su entrenador, sabe que tendrá que afrontar las ocho jornadas que restan —charlamos con él antes de su salida a Sabadell— con los temores lógicos de quien desde hace varias jornadas ha de esperar al final para saber cuál es su destino. Un destino, por cierto, que sorprende a todos por cuanto el equipo tiene mimbres para no pasar apuros. Le ha faltado, eso sí, que los dos hombres punta de otras temporadas hubieran contabilizado los quince goles que como promedio de ambos se esperaban. Pero si Peiró pronostica que el Atlético Madrileño, pese a la lucha cerrada que mantiene, quedará en la categoría, será así.

Cuando se va a disputar la jornada 31 de la Liga el equipo está con 26 puntos y cuatro negativos, en el lugar decimoséptimo, por tanto, en puesto de descenso y situación complicadísima. Y Joaquín Peiró nos analiza esta situación.

—El equipo está amenazado de descenso. ¿Lo considera desahuciado?

—No, en absoluto; la situación la encuentro muy delicada porque cualquier tropiezo puede ser clave, pero no sólo para nosotros, sino también para otros equipos que hace unas jornadas se encontraban tranquilos y ahora se ven seriamente amenazados.

—¿Cuáles son, a su juicio, las causas que han influido para ello?

—Lo tengo bien clarito porque lo he analizado varias veces. Me han faltado los goleadores Cuevas y González, que el año pasado metieron veinte goles y en éste por unas u otras causas han fallado. Hemos tenido, eso sí, una buena línea de juego, por eso digo que los goleadores han sido vitales, pues si hubieran respondido estos dos hombres tendríamos ahora mismo treinta puntos y estaríamos en la zona tranquila. Este es el caso del Barcelona con Archibald y Schuster, y del Atlético de Madrid con Hugo Sánchez y Cabrera. La cosa está clara.

—Cómo es lógico, sois como otros de la máxima categoría la «nodriza» del primer equipo que, por cierto, va el segundo en la tabla. ¿Cuántos jugadores del tuyo han pasado al cuadro de Luis?

—Entre las dos últimas temporadas, ocho: Mejías, Tomás, Clemente, Quique, Pedraza, Marina, Minguéz y Julio Prieto. Bueno, también hay que contar con Víctor que está en el Valla-



— Sólo una consigna para evitar el descenso: sumar puntos.

— La directiva reconoce mi labor y confía plenamente.

dolid, Corchazo en el Zaragoza y Pedro Pablo en el Huelva. Hemos de tener en cuenta que es difícil cubrir estas bajas porque no todos los años se da el fruto y hay que tener una enorme suerte de que un juvenil pase al cuadro de Segunda y al año siguiente dé el salto al equipo grande. Hay que dar tiempo al tiempo, pero, sinceramente, que nuestra labor hasta ahora es buena como cantera.

—Se dice que de no mejorar rápidamente puede ser relevado en su puesto.

—A mí no me han comunicado nada. Es más, me llamó don Víctor Martínez y el secretario técnico y me dijeron que siguiera trabajando con tranquilidad, y que como ellos tenían fe en mí y yo, a su vez, en los chicos, que no hiciera caso de rumores. Mire, ya tuve otra ocasión mucho más negra, metidos en la segunda vuelta y con nueve negativos y el equipo terminó con cero negativos y cero positivos. La directiva no olvida que cuando me hice cargo del Atlético Madrileño éste estaba en Segunda «B»; lo ascendí, logré la consolidación, saqué un buen ramillete de jugadores y conseguimos la primera Copa de la Liga, que es histórica por ser la primera. Por todo ello, me han dado confianza para que siga al frente, aunque no dejo de reconocer que la situación actualmente es delicada.

—En su época de jugador era una estrella en el ámbito nacional e, incluso, en el europeo, con su bien sonado traspaso al Inter. ¿De qué le sirvió este aprendizaje?

—Pienso que este peregrinaje futbolístico es muy importante, porque conoces la forma de ver el fútbol en otros países y esto ayuda mucho a inculcar a los jugadores cómo se deben comportar en su carrera futbolística para lograr alcanzar un buen futuro.

—¿Puede influir en el juego la diversidad de estilos de su época a la actual?

—Influye, pero en realidad todos los equipos «nodriza» buscamos el sistema de juego que utiliza el primer equipo, que es el que en definitiva marca las directrices, para que en caso de cualquier incorporación y, en cualquier momento, no extrañe el estilo de juego del equipo, aunque, lógicamente, sí la categoría. Algunos se preguntarán que ¿por qué va el primer equipo tan bien y el nuestro tan flojo? Ya lo he dicho, sencillamente, porque me han faltado esos quince goles de los hombres punta que en definitiva son los que dan la tranquilidad y el éxito. Yo les pido siete goles a cada uno, que no es mucho.

—Ahora, como es sabido, se juega en las salidas a no perder. ¿Sus discípulos también lo hacen?

—No, mi equipo, como joven que es, hace fútbol alegre y, además, hay que dejarles que se desarrollen para ver todo lo que llevan dentro. Lo que pasa es que, en ocasiones, las necesidades o las circunstancias te obligan a buscar el lado positivo, pero éstas son las menos. El año pasado, sin ir más lejos, encajamos más goles que nadie, pero fuimos al propio tiempo los máximos realizadores.

—¿Considera imprescindible reforzar la plantilla para escapar del difícil trance que les amenaza?

—Nosotros dependemos de los jugadores que tenemos en casa. Además, el Atlético de Madrid —y me refiero al club— está, como la mayoría de los equipos, en una situación en la que no se pueden hacer despilfarros y, además, ¡señores nuestros!, para eso está la cantera.

—¿Cree que en las jornadas que restan lograrán esa recuperación que les permita eludir el tan temido descenso?

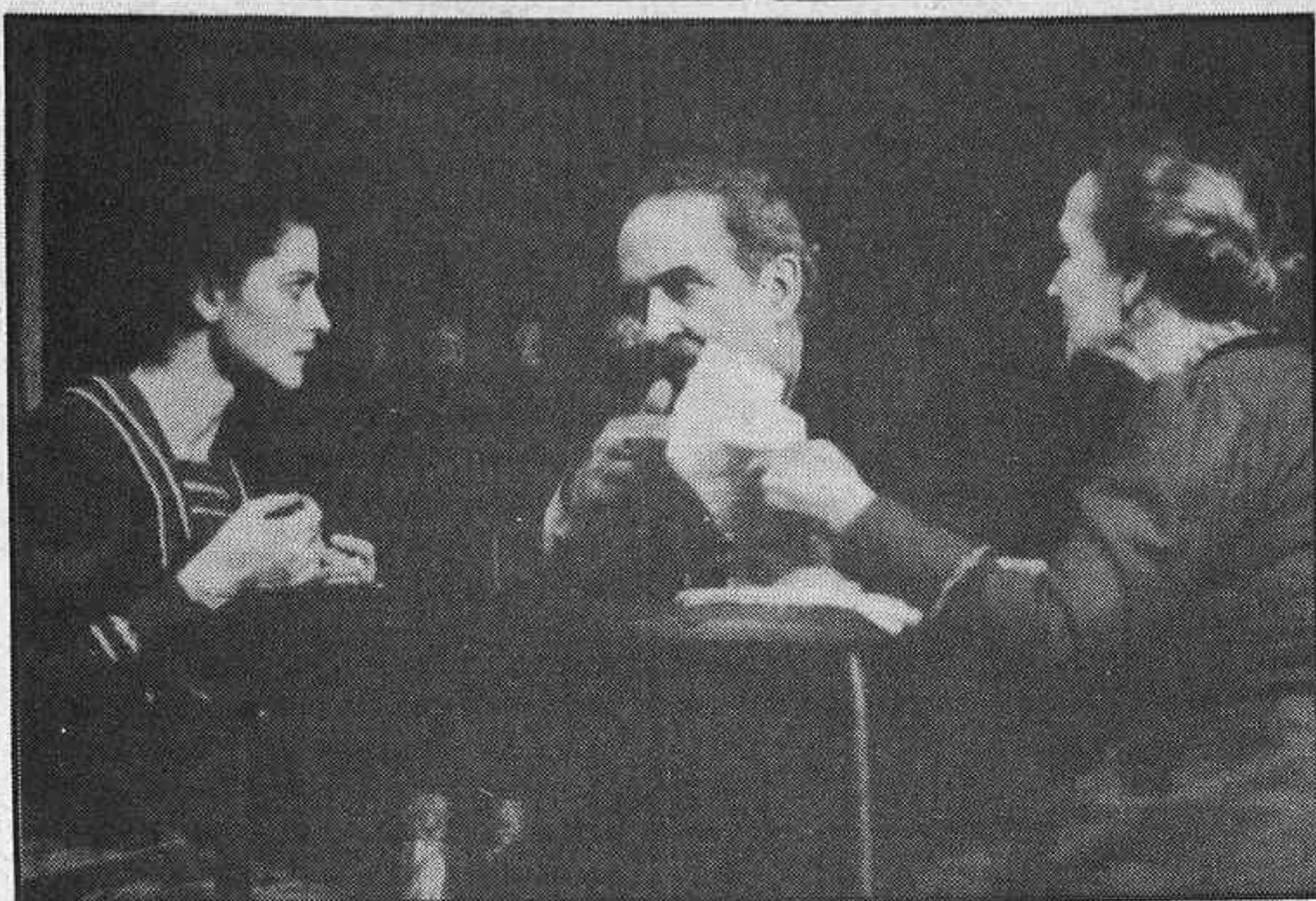
—Estoy convencido de ello. Tengo fe absoluta en mis jugadores y sé, positivamente, que harán el gran esfuerzo necesario para que el equipo mantenga la categoría. Con sólo mirar la clasificación se mantienen las esperanzas, porque en nuestra situación hay nada más y nada menos que diez equipos, y como hemos comentado, quedan todavía muchos puntos por disputar.

—¿Puede recibir, por los resultados, ayuda de los rivales que también están en la zona peligrosa?, porque, ¿tiene ya un estudio de estas posibilidades?

—Técnicamente, sí, pero cada partido es una caja de sorpresas y por eso en los partidos que restan cada uno de ellos será una final, pero, ojo, no sólo para nosotros, sino para los demás equipos también. Cada entrenador hacemos nuestra matemática particular y pensamos que no podemos bajar, aunque la realidad en ocasiones es otra bien distinta. Por eso hay que buscar la salvación en uno mismo, sin pensar en lo que otros equipos puedan hacer por ti. Ahora bien, si nos echan una mano, mejor que mejor, pero sólo puedes decir que estás salvado cuando matemáticamente no puedan hacerte daño. Esta es la auténtica realidad. La pena es que nos hemos dejado puntos en casa —como el día del Cartagena, de cuyo encuentro no quiero ni acordarme—, que nunca debieron salir del Manzanares.

—El interés está centrado, indudablemente, de la mitad de la tabla hacia abajo. Porque a la hora de analizar estas ocho jornadas que restan los equipos están separados apenas por dos puntos entre décimo y colista. Cualquiera de estos equipos pueden estar llamados a tomar el camino de la Segunda «B». Por eso, hay que estar vigilante y atento a cualquier contingencia, porque una derrota en casa, sólo una, puede significar el adiós a la categoría. Como bien dice Joaquín Peiró: «Cada partido, una final.»

Esperemos que se cumplan las esperanzas de todos para que el Atlético Madrileño pueda gozar de una larga vida en su caminar por la categoría de plata.



La familia al completo dialoga sobre esta pesadilla.

De la mano del que fuera director de «Amadeus», Santiago Paredes

## «La metamorfosis», una pesadilla llevada al teatro

«Al despertar Gregorio Samsa una mañana, tras un sueño intranquilo, encontré en su cama convertido en un monstruo insecto.» Con estas palabras, Franz Kafka iniciaba su novela «La metamorfosis». Ahora, Santiago Paredes, tras varios intentos fallidos, cumple así su sueño de llevar a los escenarios la adaptación teatral de esta pesadilla, nunca mejor dicho, kafkiana.

A mediados de los años sesenta, Alianza Editorial, en la colección «El libro de bolsillo», ofrecía a los universitarios españoles por primera vez este texto en castellano. Entre los jóvenes de la época era casi obligado la lectura de esta alegoría para poder entrar en el club de los intelectuales de pseudovanguardia del momento.

—Precisamente este montaje está especialmente dedicado a esa generación, de la que yo formo parte. Descubrimos el fantástico mundo kafkiano gracias a la editorial madrileña. Pero han pasado muchos años ya de eso, y con este montaje queremos que lo vuelvan a recordar. También creemos que interesa al universitario actual.

—¿En qué medida está vigente la obra de Kafka?

—En pleno mil novecientos ochenta y cinco estamos en la sociedad de la incomunicación. En esta era de desarrollo de los medios de comunicación, en donde las técnicas de investigación parecen des-

cubrirnos fronteras insospechadas, nos encontramos con una soledad manifiesta del ser humano. Y esto, sobre todo, cuanto más grandes son los núcleos urbanos. Hace más de setenta años, este autor de Praga denunciaba la situación, que hace que las cosas en el mundo vayan como van.

Con veintinueve años, Franz Kafka escribió «La metamorfosis» en 1912. Doce años más tarde muere tuberculoso y en el último momento pide a su amigo que destruya su obra. Promesa que no se cumplió. Este autor de vida agria y difícil refleja en esta novela un ambiente extraño, donde un corredor de comercio se despierta transformado en un raro insecto.

—Gregorio, debido a su particular situación, no puede hablar con nadie ni comunicarse con el exterior, la gente de la calle. Todo su mundo es el habitáculo que le rodea, su propia habitación. Kafka en el texto no explica a qué se debe la transformación ni, en términos kafkianos, falta que hace. Sin embargo, podemos pensar en los padres que tienen un hijo que ha sufrido un accidente con pérdida de masa encefálica. Al principio, ellos se volcarían con él. Cuidarían a ese ser parálítico e incapaz de expresar nada. Con el tiempo la tragedia desaparece y se puede convertir en



La adaptación de la novela de Kafka ha supuesto serios problemas en su puesta en escena también para los intérpretes.

La novela original de Kafka ha sido adaptada por el mismo director, tras arrostrar diversas complicaciones.

una rémora. Este es un ejemplo de lo que pudiera ser un caso normal y posible, de esta alegoría.

El montaje se estrenó en el Lara el pasado sábado. Dirigido y adaptado por Santiago Paredes, en el reparto intervienen Luis Prendes, Maruchi Fresno y Luis Hostalot.

—¿Por qué esa tardanza en su estreno?

—Queríamos que fuera septiembre, pero no era una puesta en escena fácil para parlamentar con un empresario. Por eso tuve que solicitar apoyos oficiales y éstos se han retrasado hasta ahora. Espero demostrar que el teatro comercial se ha equivocado con este montaje. La obra la estrené ya hace un mes en el Real Coliseo del Escorial, para comprobar el nivel de aceptación del público. En estas tres representaciones obtuve un resultado favorable.

—¿Cómo ha sido la adaptación y posterior puesta en escena?

—Bastante complicado todo. Hace cinco años inten-

té ya llevarla a cabo. Pero desistí. Esta vez me he encerrado durante seis meses en un claustro con los textos originales y las traducciones de un colaborador alemán. Lo difícil era darle la estructura dramática sin que perdiera la atmósfera original de la novela. La puesta en escena era todavía mucho más difícil de resolver.

—¿Qué has hecho para que Gregorio resulte un insecto?

—El disfrazar de insecto un señor resultaba la solución más fácil, pero antiestético del planteamiento. Siempre quedaba como un muñeco. Yo parto de lo que el teatro tiene de convicción y por eso lo baso en la interpretación actoral. Luis Hostalot gatea por el suelo y se comporta como un insecto, que eso es en definitiva lo que le hace creíble. Incluso andará por las paredes. Al principio se pensó en incorporar algunos elementos ortopédicos para que fuera posible. Sin embargo, los desechamos por unas técnicas que el público no apreciará y que consisten principalmente en la fuerza de la metáfora y en una buena preparación física.

El que fuera director de la versión teatralizada en nuestro país de «Amadeus», hace dos años se siente muy ilusionado por esta puesta en escena, en el Lara, es un sueño largamente ambicionado: ofrecer la pesadilla de un clásico de la literatura.

María Teresa  
SAN ANDRÉS

■ En **Clamores Jazz Club** (Albuquerque, 14), el día 8, dos únicos conciertos del **Rudy Armstrong Quartet**, con **Rudy** (trompeta), **Andreas Prittwitz** (clarinete), **Reverendo Jackson** (piano), **Tom Mingus** (contrabajo) y **Doctor Hund** (percusión). Y el resto de la semana, **Pedro Iturralde Quartet**, con **Pedro** (saxos), **Agustín Serrano** (piano), **Eduardo Medina** (contrabajo) y **Pepe Sánchez** (batería).

■ El popular grupo **La Trinca** acaba de finalizar en Madrid la grabación de su nuevo elepé en catalán, tras dos años sin grabar en ese idioma, y el título genérico del disco se llamará «**Es quen m'han dit que...**». Al tiempo, **La Trinca** empieza otro elepé totalmente en castellano, con algunas canciones comunes en catalán, y que se llamará «**Sinanimus Molestandi**».

■ Coincidiendo con la buena



**La Trinca**, en los estudios Kirios, de Madrid, el pasado «puente» de San José, que dedicaron plenamente a la grabación de «**Es que m'han dit que...**».

nueva de que el último álbum de **Stevie Wonder** ya es **Doble Disco de Platino** en España, el extraordinario cantante de color ha hecho para la Dirección General de Tráfico una campaña de seguridad vial, con su canción «**No conduzcas borracho**».

■ Dentro de la llamada nueva ola de cantautores sevillanos, y dentro de la línea tradicional de éstos, **Romero Sanjuán** se ha convertido en la auténtica revelación del pasado año y al mismo tiempo en uno de los más brillantes artistas del género. Práctica-

mente desconocido hasta el momento de la publicación de su primer mini-Lp, sube como la espuma y graba su primer disco grande con el título de «**Guadalquivir**», un disco hermoso en su interior, desde su contenido intimista y popular, convirtiéndose en una nueva figura de la siempre canción viva de esa región sur de la península.

■ **Tijeritas**, el hombre que nació hace veinte años en Málaga en el seno de una familia gitana de cantaores y bailaores, acaba de sacar un nuevo disco, con el título de «**Voz de agua**», donde vuelve a plasmar su fortísimo temperamento. Esta es una canción que ha compuesto el propio **Tijeritas**, lo cual hace de esta interpretación mucho más personal, donde se funde el flamenco más genuino y la música pop en un todo espectacular y comercial al mismo tiempo.

**Florentino GARCIA**

## DISCOS DE LA SEMANA



### «Mercado Común» Azul y Negro (PolyGram)

Si el señor Morán nos ha metido en el Mercado Común, el grupo español Azul y Negro ya lo están vendiendo, ya que acaban de grabar un elepé de lo más completo en su ya brillante historia. Y quizá una canción de las que contiene el disco grande, «Miedo al teléfono», sea el principal de ellos. El disco está grabado bajo una selección de unas cuarenta canciones.

Hay también que destacar los efectos sonoros de las diferentes canciones que componen el elepé, como las flautas africanas para «Mercado Común», los metales en «Mar Menor», los portazos en «La Secta», o los cañonazos para «Juego criminal». En definitiva, un disco que les puede dar buen juego.



### «Reckless» Bryan Adams (EPIC)

Adams es un hombre que siempre ha estado con los grandes de la música, The Kinks, Bob Welch, Kiss, Loverboy, Foreigner, que en 1983, con su «Cuts like a knife», alcanzó el disco de platino, pero en España es poco conocido. Ahora con este nuevo elepé, que se diferencia de los anteriores por el cuidado que ha puesto en el acabado. Vuelve un hombre que ofrece pura y llanamente rock and roll puro, elemental y sin complicaciones. Es un compositor nato y esto se queda reflejado nuevamente en sus discos, donde alcanza su música un gran valor.

Este es un disco que para los que le conocen no les defraudará, pero para los que no, puede que se lleven una grata sorpresa.



### «Beyond Appearances» Santana (CBS)

Dos años después de «Havanna Moon», reaparece Carlos Santana, el auténtico mito del rock con sabor latino. Con este nuevo disco, Santana conmemora sus diecisiete años como grupo, donde, sin renunciar a los planteamientos que tan fabulosos éxitos le han proporcionado, da una gran sensación de actualidad y donde se pueden apreciar canciones para todos los gustos, desde temas muy salseros, como «Spirit», a rockeros, «Breaking out», pasando por lentos, «Written in sand», para terminar en el clásico de siempre como «Brotherhood».

La producción brillantísima corrió a cargo de Val Caray, descubridor de Linda Ronstadt, Motels y Kim Carnes, entre otros.



### «Ser o no ser» Diseño (RCA)

Después de un año de rodaje, en el cual el grupo nos ha venido dando el pop sencillo y facilón que hacen, ahora sacan este elepé, rico en sonoridad y de variado ropaje, sonando bien para los oídos.

Quizá la canción más interesante de todo el elepé es «Sin ella», un corte típicamente pop, de fácil estructura e intrascendente a todas luces, y lo único que hacen es llenar un hueco con una música que como todos sus precedentes tiende al fracaso y al olvido. Este dúo, procedente del País Vasco, conocido por la gran comercialidad de los temas, ahora está en la cúspide de su éxito, dado a un par de canciones que han pegado fuerte en las emisoras de radio fórmula.

**F. G.**

Ganador de cuatro Grammys hasta ahora...

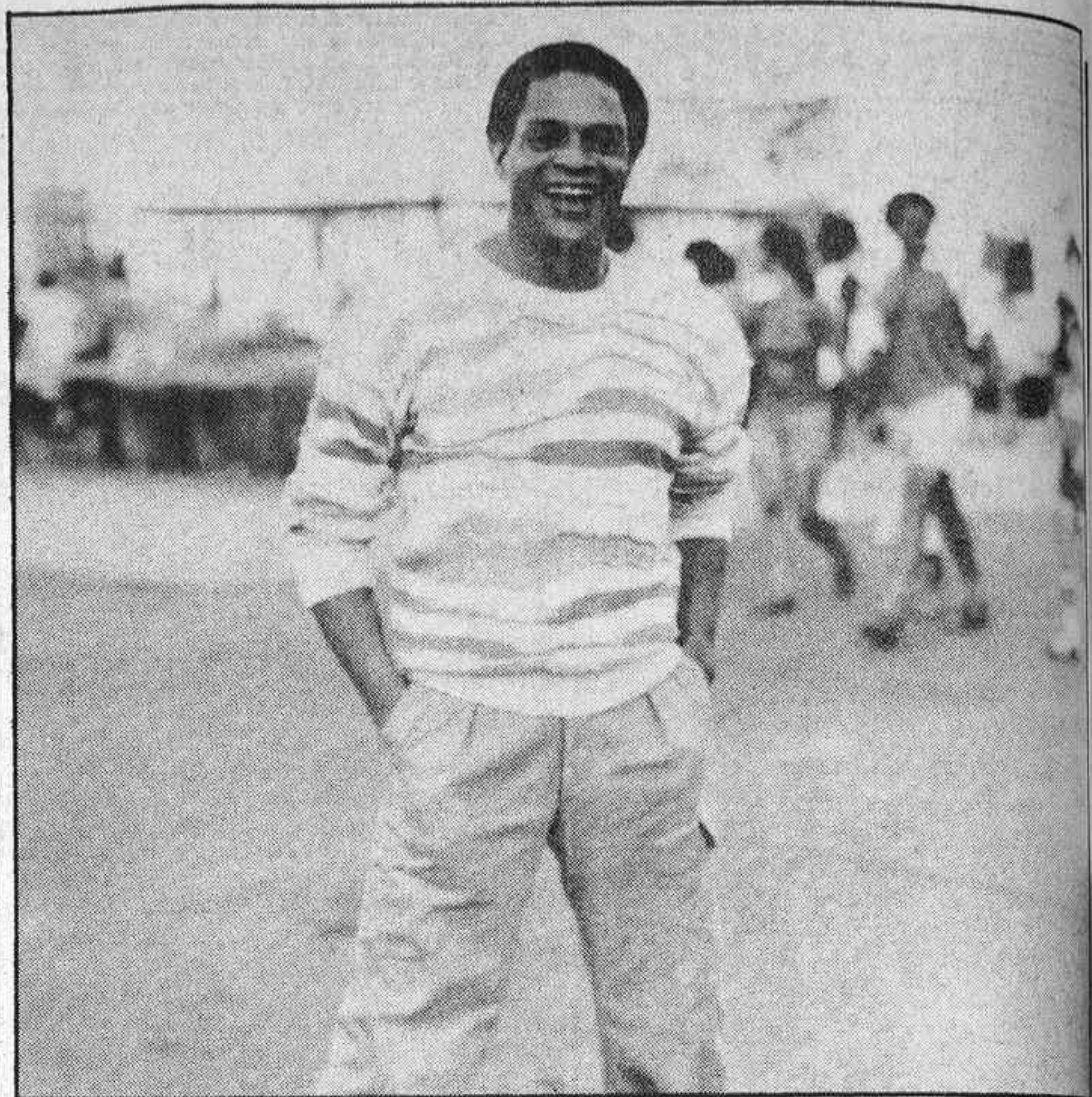
## Al Jarreau estuvo por primera vez en España

En repetidas ocasiones se anunció la visita de **Mr. Jarreau**, pero finalmente España no figuraba en el itinerario. Ahora, después de su éxito en el «Rock en Río», ha continuado sus actuaciones por diversos países europeos, pero esta vez no pasó de largo y **Jarreau** actuó en nuestro país el pasado día 17 de marzo en Vitoria y el 18 en el Studio 54 de Barcelona.

Lo que también ha sacado al mercado ha sido su octavo álbum, siendo hasta la fecha el más intimista y variado, donde se reúne la maestría y habilidad vocal de **Jarreau** junto con el tono emotivo en temas como «**Imagination**», «**After All**», «**Love Speaks Louder Than Words**» y el primer single extraído del mismo «**Let's Pretend**». Y este nuevo disco va a sorprender a los que no conocen a **Al Jarreau**, ya que es una buena colección de canciones que confirman su talento como compositor y como intérprete. **Jay Graydon** ha colaborado con **Jarreau** en la producción de «**High Crime**». Asimismo, han intervenido en la grabación **Bobie Lyle** y **Greg Phillinganes** con los sintetizadores,

**David Foster** y **Robbie Buchanan** tocan el piano, **Paul Jackson** es el guitarrista y **Nathan Esat** el bajista.

**Jarreau** comenzó su carrera musical hace nueve años. «**Mi interés por la música surgió cuando era un crío. Mis hermanos mayores eran cantantes de jazz y cuando ensayaban en casa yo observaba para aprender. Recuerdo una vez que mientras me tomaba la papilla en la cocina estaba oyendo por la radio "Daddy-O Daily..."**» Y en 1968 se decidió que su vida era la música: «**Me di cuenta de que no era un buen terapeuta, que era mi anterior oficio, que no era suficiente y que no encajaba en el molde...**». Al comienzo empezó a trabajar con un guitarrista en un club de Sausalito llamado «**Gatsby's**» y pocas semanas después había cola para entrar. Junto con el guitarrista se desplaza más tarde a Los Angeles y durante cuatro años actúan en salas como **Dino's**, **El Trovador** y **The Bitter End**, para más tarde irse a Nueva York a actuar al club **Improvisation**, donde empezaban otros artistas nuevos en aquellos



— Ahora ha sacado su octavo elepe al mercado.

tiempos, como **Richard Pryor**, **Quincy Jones**, **Bette Midler** y **Robert Klein**.

Empezó a grabar discos, y tras pasar unos años, la crítica reconoció el talento de **Al Jarreau** y apoyó sin reservas «**All Fly Homo**», su cuarto elepe, siendo nombrado «mejor cantante de jazz» y «mejor cantante masculino» por las revistas «**Perfor-**

**mance**» y «**Record World**» y ganando dos Grammys al mejor cantante de jazz en 1977 y en 1979, que volvió a repetir con otros dos en el año 1982, como «mejor cantante pop masculino» y «mejor cantante de jazz masculino».

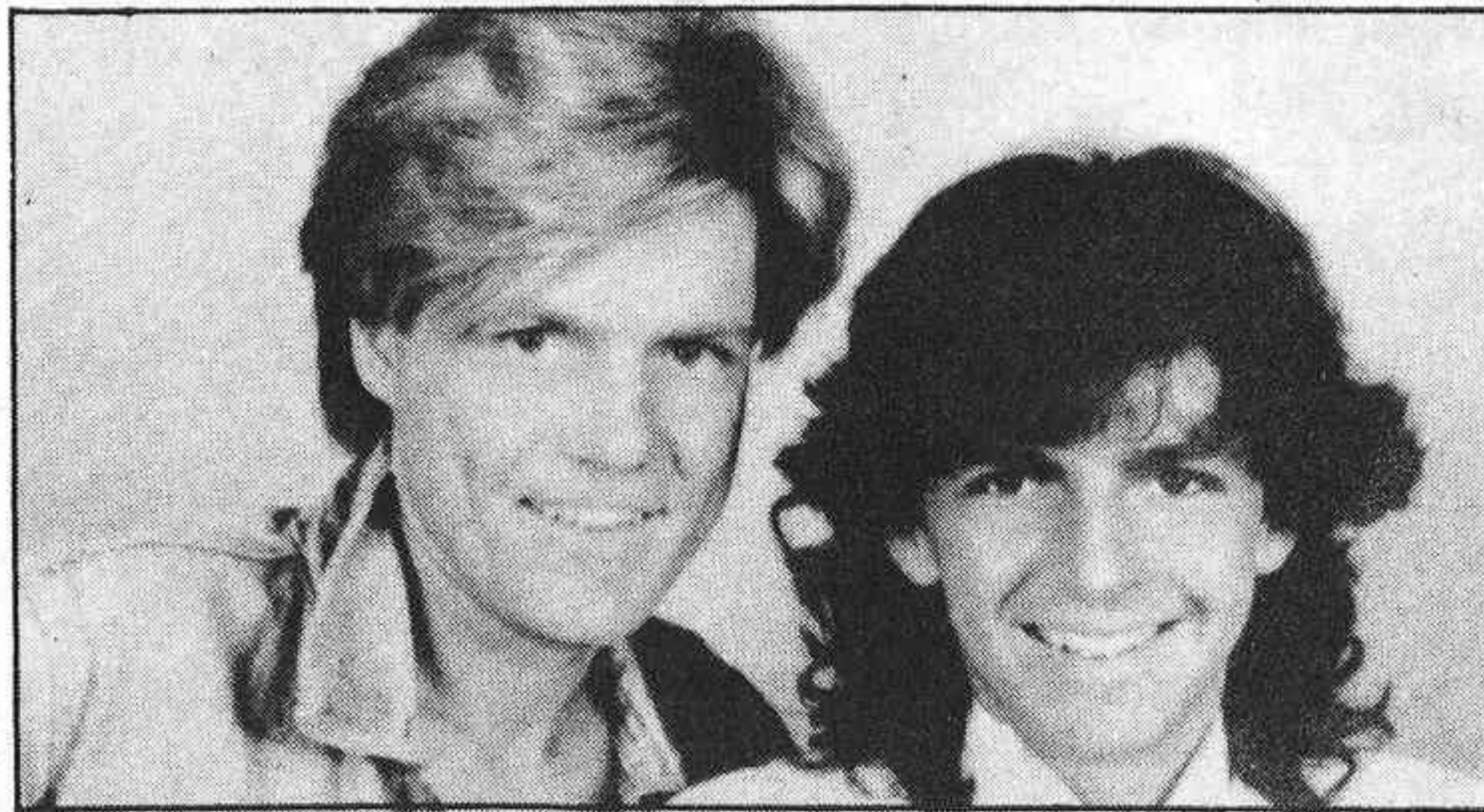
Florentino GARCIA

De su primer trabajo, 350.000 copias vendidas

## Modern Talking, la joven música alemana

**Modern Talking** es un dúo germano que ahora se lanzan a esto de la música, ofreciendo el ritmo más actual que ahora se hace en Europa. Sonidos contruidos sobre una técnica instrumental depurada y una producción de excelente calidad que ha causado verdadero asombro entre sus colegas británicos con su nueva música alemana.

El dúo está formado por **Dieter Bohlen** y **Thomas Anders**, el primero es conocido como compositor y productor en Alemania, ha escrito un millar de canciones, muchas de ellas grabadas por otros artistas de la talla de **Roland Kaiser**, **Katja Ebstein** o **Ricky King** (quien vendió medio millón de copias de una de sus composiciones y Dieter obtuvo un disco de oro). **Thomas Anders** también interpretó



varios temas de éste y fue precisamente en aquellas sesiones de grabación cuando surgió entre ellos una gran amistad; así, decidieron publicar en inglés su primer single juntos y el resultado fue «**You're My Heart-You're My Soul**», con el que han logra-

do vender más de 350.000 copias. Para empezar no está nada mal, pero habrá que esperar lo que nos depararán sus nuevos trabajos para comprobar si la flauta ha sonado por casualidad o porque existe calidad real.

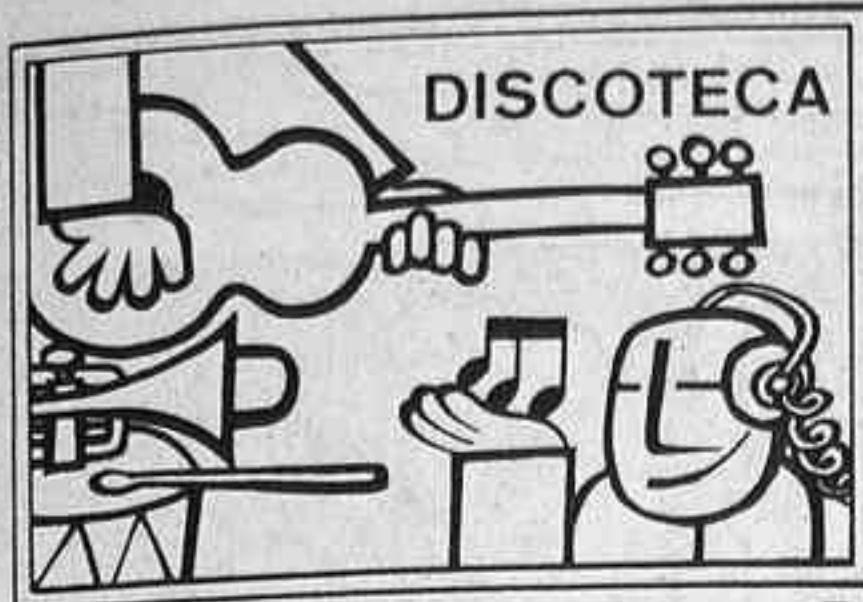
## Alison Moyet en solitario

**Alison Moyet**, nacida en Essex (Inglaterra), hace veintitrés años, se ha erigido en una de las voces con mayor personalidad en la música pop inglesa. Su voz ya alcanzó gran popularidad en su anterior etapa con el grupo **Yazoo**, una de las formaciones británicas «tecno» más cotizadas en los albores de los ochenta.

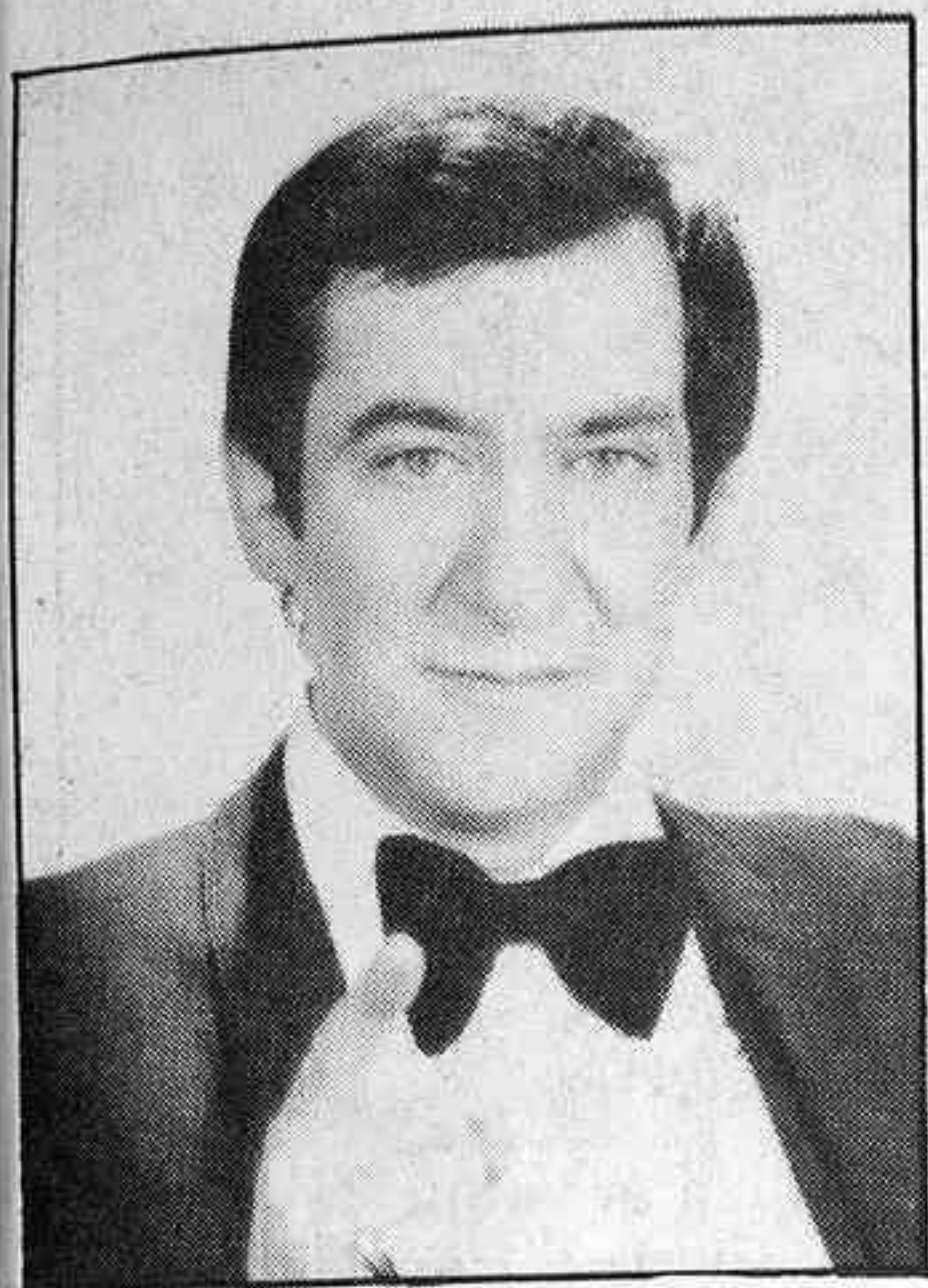
Tras la disolución de **Yazoo**, **Alison Moyet** inicia una nueva andadura musical, ahora como solista, y su primer álbum, «**Alf**», está proporcionando resultados espectaculares en toda Europa. Además de una gran voz, **Alison** demuestra tener una gran personalidad artística. En todos los temas que configuran «**Alf**» brillan estas cualidades de la cantante, que publica un nuevo single, «**Invisible**», tercero después de «**Love Resurrection**» y «**All Cried Out**», y en el cual reúne gancho y calidad en un todo compacto fácil de asimilar.

F. G.





## Armando, «La Cerillera Atómica», cronista de la noche en «Mundo Gay»



Otra vez de paseo, o de copeo por ser más exactos, y durante el paseo el inevitable encuentro, esta vez curioso. ¿Conocen ustedes o han oído hablar de «La Cerillera Atómica»? ¿Que no?, pues este señor, gay él, escribe en una publicación nada ortodoxa, «Mundo Gay», y está concebido a modo de Fanzine en formato

pequeño y poco complicado. Armando escribe sus crónicas de la noche, en las que cuenta casos y cosas que le ocurren cada vez que sale por ahí. En cuanto a su atuendo, es una de sus manías, el arreglarse para dar la nota, diseñando sus sombreros y atuendos con sumo cuidado.

¡Ah, se nos olvidaba! Este

martes pasado habrá salido en «La edad de oro», entrevistado por Paloma Chamorro y, según nos contó, saldrá enseñando una vaselina, que en el ambiente gay es muy popular y que confidencialmente y con cara de complicidad nos dice que el público en general no la reconocerá.

## Reaparición de Manuel Mistral en Candileja's

Este minimusic-hall, de reciente apertura, se halla situado en los bajos de General Perón, 32, y es fácil de encontrar. El espectáculo, titulado «De vuelta y media», ofrece la sorprendente actuación de Manuel Mistral, un extravagante humorista que no hace imitaciones de Felipe González, ni de Fraga, ni de otros políticos, ni tiene la voz gangosa, ni tartamudea, ni grita, lo cual representa una novedad casi inconcebible (no tanto si se sabe que Manuel Mistral perteneció al grupo de colaboradores en los primeros últimos tiempos de «La Codorniz»).

Con un atuendo de arlequín ultramoderno, sabe jugar con la burla seria, la ironía fina y el disparate inteligente, poniendo una nueva visión de la Constitución al alcance de los pocos españoles de vocación que quedan. Un humorista que sólo utiliza el humorismo, el buen humorismo, arrancando desde la tarjeta de presentación que hay sobre las mesas, donde se anuncia que está «clasificada M» (M de mordaz) y «se advierte al personal que este humorista, por su crítica corrosiva, pudiera herir la sensibilidad de... (póngase el nombre de cualquier imbécil)». Una graciosa forma de empezar a actuar sin haber aparecido todavía.



## El show transformista está de moda en la noche

Parece que está de moda el show transformista, por lo menos, en nuestra capital. Casi todas las salas que organizan atracciones lo han utilizado alguna que otra vez. People, en Guzmán el Bueno, no podía ser menos, y los jueves, viernes y sábados, a la una, presenta a Ismael y

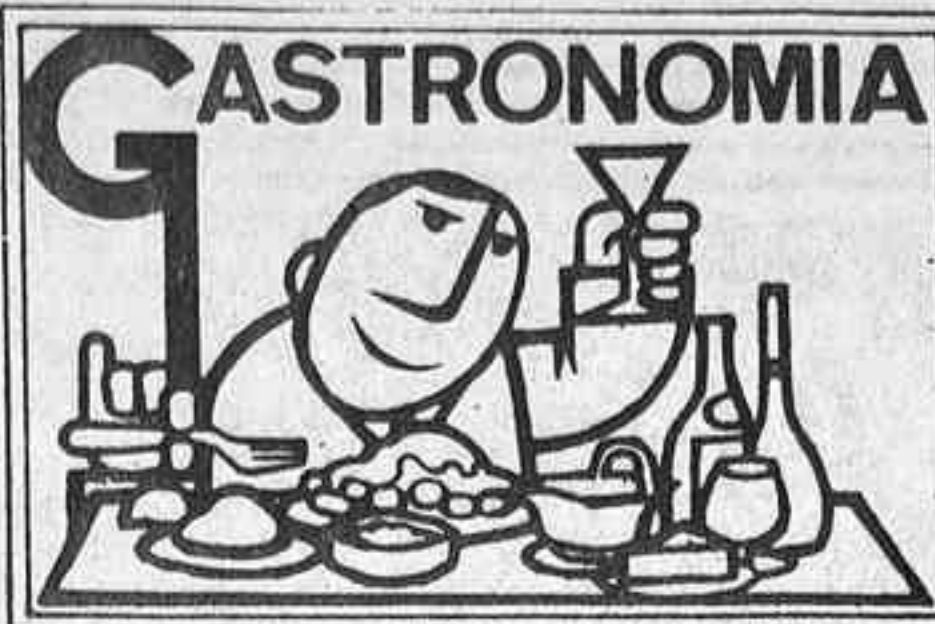
Freedy, con transformaciones en el escenario, canción española e incluso algún que otro cuplé. El espectáculo no es que sea un gran musical americano, pero tiene calidad como para poder verse, y además sus protagonistas derrochan cordialidad y arte para representar.

## Los bailarines del Scala también bailan por hobby

Ver el ballet-espectáculo del Scala Meliá es uno de esos placeres que no todo el mundo está dispuesto a realizar; sin embargo, nadie niega el mérito profesional al cuerpo de baile en cuestión. Por esta razón, cuando nos los encontramos en la discoteca Nuit no pudimos resistir la tentación de mostrárselos tal cual son. Divirtiéndose y pasándose bien, bailando por hobby, ya que su jornada laboral acaba a una hora prudencial.

## La feria de Sevilla

Ya llega la hora de convertir cada discoteca en una caseta de Sevilla. Como todos los años, por estas fechas, el vino fino, el «pescaíto» y las sevillanas sueñan todos los días, cambiando de dirección dependiendo de la coordinación de cada sala. Este año, la que ha tomado la delantera ha sido Vidrio, en la calle de Orense, 12-14, y ha hecho pasar a sus clientes unos ratos tan inolvidables como los que se pasan en la misma Sevilla.



**Comandante Zorita, 4 y 6. Madrid. Teléfonos (91) 233 27 57 y 234 50 90. Horario: de 13,00 a 16,00 y de 21,00 a 24,00. Descanso semanal: sábado a mediodía y domingo. Cierre vacacional: agosto. Tarjetas de crédito: Amex, Diners y Visa.**

Abierto hace diecisiete años, desde noviembre de 1984 se han hecho cargo del negocio dos nuevos propietarios, Simón Bravo Peña y José Ramón Quintanilla, procedentes ambos de la plantilla de Zalacaín. Con el cambio de dirección ha cambiado también la carta y la fisonomía del Señorío de Bertiz, así como el servicio, renovado en su totalidad.

La cocina navarra tradicional que se ofrecía aquí ha dejado la plaza a una cocina vasco-navarra estacional, basada en la cuidada selección de la materia prima que compra el cocinero, José Ramón Quintanilla, a diario y de acuerdo con lo que el mercado ofrece en cada época. La carta, por tanto, varía constantemente.

Desde el punto de vista de la decoración, se puede decir que se ha «dado la vuelta» totalmen-



## Señorío de Bertiz

te al restaurante. La profusión de plantas y los tonos verdosos en las paredes han sustituido a las ciertamente no muy limpias paredes de gotelé blanco. Existen tres reservados, aparte del comedor central, con capacidad para seis a 36 personas.

Al frente del servicio de sala se encuentra el otro copropietario, Simón Bravo, y éste resulta atento, rápido y eficaz, denotando profesionalidad y una buena dirección.

Bodega bien surtida, con alre-

dor de un centenar de vinos, entre los que se incluye una selección de cavas españoles y champagnes franceses. Se ofrecen también variedad de licores aguardientes y de puros, si bien de estos últimos no existe carta.

Dada la conflictividad del tráfico de la calle donde se encuentra, dispone de servicio de aparcacoches.

**Especialidades y precios: Terrina de hígado de oca (2.850 ptas.), Sopa de rabo de buey (490 ptas.), Suprema de**

**merluza al vapor de albahaca (1.525 ptas.), Bacalao con la gasta al ajoarriero (1.675 ptas.), Solomillo a la pimienta verde (1.375 ptas.), Crema frita a la canela (375 ptas.).**

**Vinos de la casa: blanco Martín Sancho —La Seca (600 ptas.); tinto Ramón Bilbao 4.º año —Rioja (700 ptas.).**

**Bodega: Campanas (600 ptas.); Viña Salceda, 4.º año (875 ptas.); Marqués de Cáceres, 80 (1.050 ptas.); Reserva 904, 73 (2.950 ptas.); Codorní N.P.U (2.150 ptas.).**

**Club de Gourme**

## Restauradores del mundo unidos

Tres restaurantes madrileños, Ramón Ramírez, del restaurante El Amparo; Luis Eduardo Cortés, de Jockey, y Miguel Arias, de Las Cuatro Estaciones, asistieron al encuentro de hosteleros de todo el mundo organizado por American Express durante el pasado mes de septiembre en París. Los restauradores madrileños, únicos tres españoles invitados al evento entre dos mil representantes de todo el mundo, pudieron asistir a charlas, demostraciones prácticas de productos y un coloquio sobre la prensa gastronómica y las guías especializadas. El asunto hubiese dado más y mejor juego si el tratamiento inicial de este tema no hubiese corrido por derroteros poco elegantes y si los organizadores hubieran recordado de la existencia de un país que, como España, acoge anualmente 40 millones de visitantes.

## Los quesos vascos llegan a Madrid

Seis tipos de quesos, además del requesón y la cuajada, figuran en el cartel **Quesos del País Vasco**, que dentro de la campaña **Conozca los quesos vascos** ha editado el Gobierno de aquella Comunidad Autónoma en colaboración con la Asociación de Maestros Queseros Artesanos. Durante tres semanas se ofrecerán en todas las tiendas asociadas a Maestros Queseros Artesanos estos seis tipos de quesos, de elaboración artesanal, puros de oveja. Al mismo tiempo se repartirán entre los consumidores 20.000 folletos explicativos de las características de estos quesos.

El cartel fue presentado en los primeros días de octubre en Madrid, Bilbao y Barcelona, por este orden, justamen-

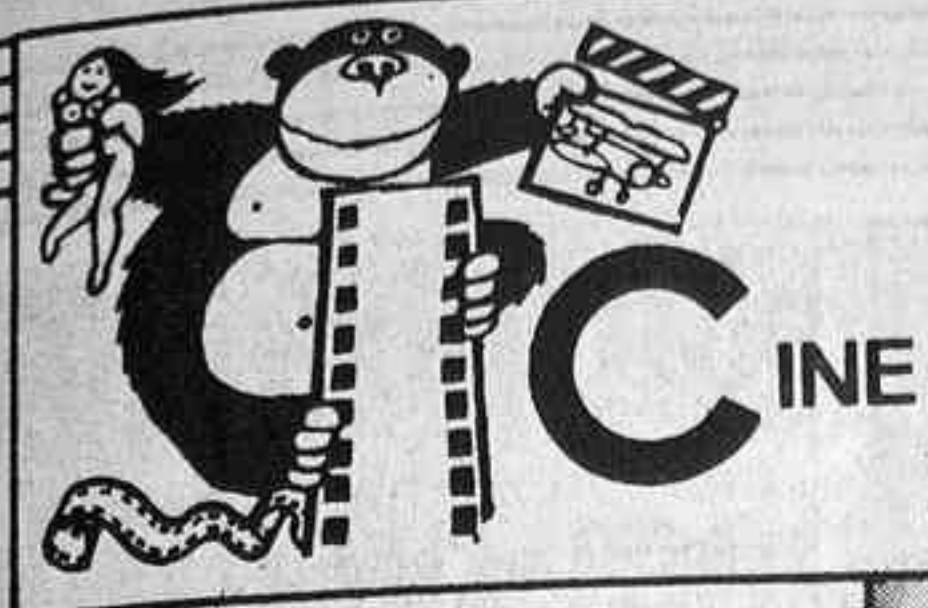
te dos años después de que se realizara la primera promoción genérica de quesos vascos en las tiendas de Maestros Queseros.

Quesos frescos, cuajada, requesón y quesos curados (Urbía, Aralar, Ertzia, Gorbea, Carranza y Gaztazarra) son los protagonistas de esta campaña, que se inicia apenas un mes después de celebrados los dos concursos más importantes del mundo del queso. El de Idiazábal (del que ya dimos cuenta en el número anterior de Club de Gourmets), también llamado queso de Urbía —**Urbiako Gazta**—, y el de Urbasa, celebrado en la localidad navarra de Huarte Araquil.

Si el medio queso ganador del concurso de Idiazábal se

fue a Madrid de la mano del restaurador Evaristo García, quien tuvo que pagar a cambio del privilegio 65.000 pesetas, el de Huarte le siguió la estela. Más modesta la subasta en lo que al precio se refiere —**solamente** llegó a 35.000 pesetas—; el resultado último fue el mismo porque fue en Madrid donde el medio queso se quedó con las coronas al aire.

La ganadora de la subasta fue María Luisa Iglesias, propietaria de la bilbaína Granja Santa Teresa y prima de Pepe Iglesias, amo y señor del madrileño Horno de Santa Teresa. Allí lo comieron media docena de privilegiados, que pudieron apreciar el sabor pronunciado y ligeramente ahumado de su pasta, mantecosa y poco salada.



# «2010: Odisea dos»

Producción: MGM/UA Entertainment Co. Guión, fotografía y dirección: Peter Hyams. Argumento: la novela de Arthur C. Clarke. Efectos visuales: Richard Edlund. Música: David Shire. Intérpretes principales: Roy Scheider, John Lithgow, Helen Mirren, Bob Balaban, Keri Dullea, Elya Baskin. Distribución: Cinema International Corporation. Cines: Palafox, Arlequín, Cristal, La Vaguada.



Diecisiete años después del estreno de «2001: Odisea del espacio», solamente han pasado nueve en la pantalla y, lo que es más grave, fuera de ella todo sigue igual en el planeta Tierra, en el año 2010, con Rusia y Estados Unidos todavía enfrentados y otra vez a punto de hacer estallar la guerra mundial. Este es el punto de partida de la segunda odisea espacial o, más exactamente, del intento de explorar el extraordinario éxito obtenido por la película de Kubrick. Por eso nada más han pasado nueve años del próximo siglo. Para que las cifras de ambos títulos se parezcan lo más posible. Los mismos números, cambiando el orden de los dos últimos.

## Diferencia

Pero del 01 al 10 existe demasiada distancia. No tanto porque la nave rusa «Leonov» haya llegado a las proximidades de Júpiter y ande merodeando el satélite lo, sino porque a la «Odisea dos» le faltan todo el misterio cósmico de la primera y toda la grandiosa concepción de la película de Kubrick.

Continúa en funcionamiento el símbolo del monolito viajero, pero ya abiertamente como representación de otro u otros mundos con vida, y se vuelve a poner en marcha al famoso computador HAL 9000, que, como si estuviéramos en el Oeste, resulta ser un buen chico en el fondo. Incluso hace una aparición el personaje de «2001», David Bowman (encarnado por el



mismo actor), y repite el recorrido joven-viejo-anciano-niño.

## Cocina casera

Ni Arthur C. Clarke, el autor, ni Peter Hyams, el director, han querido alejarse mucho del primer éxito. El escritor ha preferido no profundizar en aquellas consideraciones filosóficas oscuras sobre el universo, el tiempo y la vida, decidiéndose por un mensaje casi navideño, tan optimista como «el año que tomamos contacto» y «algo mara-

villosa está a punto de ocurrir». Del problema espacio-tiempo unidimensional ha pasado a la visión del verano como estación única en la Tierra (sin aclarar tampoco la inclinación de la nueva eclíptica, amenaza de la destrucción total, una vez conseguidos los preciosos efectos fotográficos de los últimos planos).

El realizador, el hábil realizador, no cuenta ni con el talento de Kubrick ni con parecidos medios de producción. No puede seguir sus pasos. Se nota demasiado la maqueta de la nave rusa, no consigue

dar sensación de gran actividad en su interior, la «caracterización» de Júpiter es facilona, no hay emoción en el paso al «Discovery» y no basta un tripulante bajando por una pared para recordar la situación de ingravidez espacial.

Ambos han preparado sus respectivos platos con la comida sobrante de la Odisea anterior. La intención comercial ha hecho confraternizar a rusos y yanquis, pero la jovencita rusa irá a refugiarse en los brazos del doctor americano, la Casa Blanca servirá de fondo a la primera escena y el «bueno» será quien tenga la idea salvadora de casar a las dos naves. Y, en su turno, Peter Hyams recurrirá a una espectacularidad de urgencia, con muy pocos efectos sorprendentes y una acción más animada y peligrosa, también con la misma música de Strauss.

El último refuerzo para salvar la bondad de las segundas partes es Roy Scheider, que no tiene grandes cosas que interpretar. Está más colocado en «Tiburón» que en «Empieza el espectáculo».

En conjunto, «2010» es un producto bien terminado técnicamente, fácil de seguir (dura poco menos de dos horas) y con el interés ganado previamente, que anima a volver a ver... «2001: Odisea del espacio», de Stanley Kubrick.

Víctor VADORREY

**Producción:** Lewis-Cortes. **Dirección:** Marck Rydell. **Guión:** Robert Dillon y Julian Barry. **Fotografía:** Vilmos Zsigmond. **Música:** John Williams. **Intérpretes principales:** Sissy Spacek, Mel Gibson, Scott Glenn, Shane Bailey, Becky Jo Lynch. **Distribución:** Cinema International Corporation. **Cines:** Albéniz, Salamanca, El Españolito.

No por simple coincidencia se estrenan casi seguidas dos películas de cultivadores del campo (la otra es «En un lugar del corazón»), ambas protagonizadas por mujeres indomables y trabajadoras hasta la extenuación, ambas con hijos que quieren emular a sus padres, ambas con actrices nominadas para el «Oscar», ambas entonando el canto al espíritu tradicional de la familia norteamericana y a la lucha constante por la tierra. En una, el algodón y el huracán, en ésta, el maíz y las crecidas del río a causa de las lluvias torrenciales.

«Cuando el río crece» es, en conjunto, una hermosa película, admirablemente realizada por Marck Rydell, más aún en la proporción de la cantidad de dificultades y riesgos que ha tenido que superar: río desbordado, inundación, barro, animales de granja, equipos agrícolas, etcétera. Pero



## «Cuando el río crece»

una hermosa película excesivamente larga (dos horas), que se agrava con el lento desarrollo dramático de esperar la cosecha

protagonista despeinada, de barro y sobrellevando duramente las desdichas de un partidario de los cataclismos.

salvadora, venciendo al agua que anega los campos y al proyecto político de construir en ese lugar una presa hidroeléctrica. La historia de granjeros que han necesitado añadir un también capítulo de huelga y esquirolaje en una fundición de acero, únicamente para ofrecer un simbólico acto de solidaridad... con el ciervo.

Premiosa y cansante narración que, además, se rompe artísticamente por el lado de Mel Gibson, un guapetón galán que no encaja en el panorama agrícola, lejos del motín de la «Bounty» por el de su desenlace, previsto desde mucho antes.

Aparte de la burlona esperanza de que el argumento se saque del carril y la buena esposa que da largarse con el malévolo señor Wade a vivir como una reina, vez de estar a punto de dejarse un brazo entre los hierros del tractor, solamente interesa la espectacularidad de las escenas de río crecido y esa impresión siempre favorable que produce el protagonista despeinado, de barro y sobrellevando duramente las desdichas de un partidario de los cataclismos.

**Producción:** Societé Nouvelle-CAPAC. **Dirección:** Jean Becker. **Argumento y guión:** Sebastien Japrisot. **Fotografía:** Etienne Becker. **Música:** Georges Delerue. **Intérpretes principales:** Isabelle Adjani, Alain Souchon, María Machado, Suzanne Flon, Jenny Clave, Manuel Gelin. **Distribución:** Procines. **Cines:** Azul y Minicine-3.

Causa cierta extrañeza toparse de buenas a primeras con una tragedia tan espesa, que congrega una triple violación de mujer indefensa, un marido parálítico por acosar a su hijastra, la retorcida preparación de la venganza cuando Elianne se hace mayorcita y las más o menos graves perturbaciones que sufren todos los personajes a causa de ello varios años después.

Dos horas largas donde se mezclan el antiguo drama rural y la moderna «serie negra», cargados sobre los hombros, las piernas delgaduchas y las redondas nalgas de Isabelle Adjani, ganadora del «César» a la mejor actriz joven del 84, en una interpretación más aparatosa que brillante, pero realmente amplia y trabajado-



## «Verano asesino»

sa. El nuevo descubrimiento del cine francés no es solamente una cara atractiva y un cuerpo en casi constante exhibición. Un guión con menos efectos melodramáticos y una realización menos preocupada de su físico hubiera

proporcionado mayor hondura a la actuación de Isabelle Adjani.

Sin embargo, ella es prácticamente toda la película, con la ayuda del sereno Alain Souchon y la veteranía de Suzanne Flon y María Machado. Aunque no

haya una escena que comunique una auténtica emoción, la personalidad y el buen arte de la protagonista consiguen mantener la atención y hacer bien llevar este extravagante personaje menino, al que llaman «Elianne» y «La hija de Eva Braun» y este verano que nada más tiene sentido en cuanto a seriedad propicia a llevar poca encima.

OTRO ESTRENO

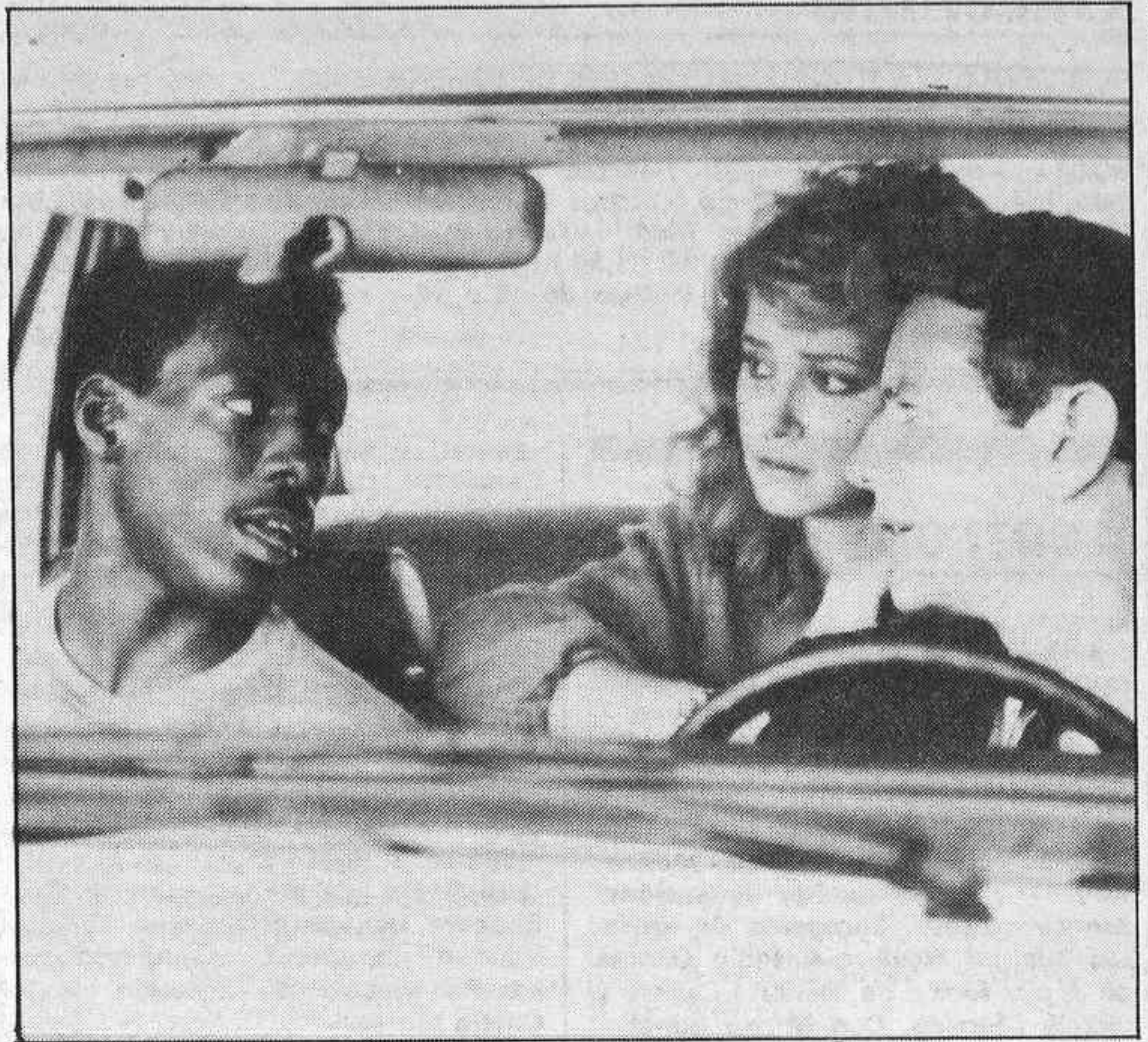
# «Superdetective en Hollywood»

**Producción:** Simpson/Bruckheimer. **Dirección:** Martin Brest. **Guión:** Daniel Petrie. **Fotografía:** Bruce Surtees. **Música:** Harold Faltermayer. **Intérpretes principales:** Eddie Murphy, Judge Reinhold, John Ashton, Lisa Eilbacher, Steven Berkoff. **Distribución:** Cinema International Corporation. **Cine:** Coliseum.

Igual que los pieles rojas empezaron siendo la amenaza salvaje, feroz y sanguinaria y en el transcurso de las películas fueron convirtiéndose poco a poco en gente formal, honrada y trabajadora, con motivos sobrados para atacar el fuerte o la caravana, también los negros han abandonado los segundos papeles de es-

clavo de la plantación o de chófer y, en el cine moderno, han pasado a ocupar el puesto de protagonista exclusivo. El gran cambio lo inició Sidney Poitier, y ahora llega este Eddie Murphy, gran «estrella», simpático y triunfador, rodeado de unos blancos medio idiotas para mayor lucimiento en la comparación. Cosas de las modas del cine yanqui.

El caso es que el detective Axel Foley, de Detroit, marcha a Beverly Hill a vengar la muerte de un viejo amigo y él solito descubre un embrollo de contrabando de drogas, aguanta tiros y ametrallamientos, castiga a los secuaces del dueño de la galería de arte y sale vencedor de la batalla, con el consabido brazo vendado colgando del cuello. Para él están preparados los chistes y las



ingeniosidades. Y sabiéndose protegido por el guión, actúa con absoluto desenfado.

Una narración amena, ligera y

divertida, llevada sin problemas por Martin Brest y alegremente animada por este Eddie Murphy arrollador.

Un éxito

## El VI Festival Internacional de Cine Imagfic 85

Por encima de la calidad de las películas presentadas que compitieron en el gran premio «Ciudad de Madrid», de la sorpresa que ha constituido el ciclo monográfico dedicado al director independiente Russ Meyer, de las varias excelentes producciones incluidas en la sección de «cine fantástico», de la presentación del cine venezolano y de la revisión del cine soviético inédito en España, el festival ha sido la confirmación de una verdad, repartida durante el año en los cines donde se ofrecen films de categoría: la juventud le interesa el cine, el buen cine. Las cuatro salas de los cines de Madrid, con cuatro sesiones diarias simultáneas, han estado llenas de un público entusiasta. Y también entendido, porque desde su primera proyección los comentarios han sido claramente destinados a las películas que luego resultaron ganadoras.

El jurado internacional de Imagfic 85 decidió otorgar los siguientes premios:

Premio Especial Ciudad de Madrid, a «Blood simple», de Joel Coen, norteamericana. Ingeniosa y brillante narración de línea policiaca inicial.

Mejor Película, a «Vigil», neozelandesa, de Vincent Ward. La inquieta historia del misterioso cazador que se instala en la casa de un granjero poco después de la muerte de éste, con mención especial del jurado para Fiona Kay, la pequeña protagonista, por su destacada actuación.

Mejor Realización, a Steve Barron, por «Electric Dreams», inglesa. Divertida comedia de triángulo, compuesto por él, ella y... el ordenador, animada con graciosos «gags» electrónicos.

Mejor Guión, a «Sexmission», polaca. Escrito por J. Machulski, J. Hartwig y P. Hajny. Alegre



Foto: MAR

El director independiente Russ Meyer, que sorprendió con su ciclo monográfico, recibe uno de los premios.

fantasía futurista en un «nuevo mundo» habitado sólo por mujeres y dos hombres supervivientes recién salidos del estado de hibernación.

Mejor Fotografía, a Dean Semler, por «Razorback», australiana; de la que es elemento principal un monstruoso cerdo asesino.

Mejores Efectos Especiales Técnicos a «Repo-Man», norteamericana. Sugestiva historia de

«hombres-repo» y extrañas incandescencias.

Y premios también a la Mejor Interpretación de Sophie Marceau, por «L'amour braque», francesa, y de Nikola Simic, por «Strangler versus stranger», yugoslava, y el Mejor Cortometraje, «El baile del fin del mundo», de Enrique Nieto.

Un magnífico festival que, por la importancia alcanzada, ya puede cambiar el nombre y llamarse «Imagfic».

# Gacetillas

## O. A ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA. Granados: «Dante». Olavide: «Oda». Granados: «Goyescas». Solistas: Pilar Lorengar, soprano; Mabel Perelstein, mezzosoprano; Santiago Sánchez Jericó, tenor; Alfonso Echevarría, bajo. Director: Jesús López Cobos. Madrid, Teatro Real, viernes día 12 y sábado día 13, 19,00 horas. Domingo día 14, 11,30 horas. Localidades (sólo para el domingo): taquillas calle Carlos III, viernes de 10 a 14 y de 17 a 19. Programa 25. Abono libre.

# Teatros

ALCAZAR.—Alcalá, 20. T. 232 06 16. Metro Sevilla. Hoy, 7 y 10,45: *Snoopy el musical*, una producción de Emilio Aragón.

BELLAS ARTES.—Marqués de Casa Riera, 2. Tel. 232 44 37. Metro Banco. Laborables y festivos, 7 y 10,30. Domingo, 5 y 7,30: *La muerte de un viajante*, de Arthur Miller.

CALDERON.—Atocha, 18. T. 239 13 33. Metro Tirso de Molina. Hoy, 7 y 10,45 noche, sensacional acontecimiento. Compañía de Revistas Juanito Navarro-Antonio Ozores en *A por todas*, de Mariano Ozores y García Morcillo. Con Mayte Sancho, Azucena Hernández, Marga Herrera, Maruja Boldoba, José Albert, Enma Ozores y el Ballet Liverpool Dancers. ¡Reír más es imposible! Martes, descanso.

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA DE MADRID (Plaza Colón. Auditorio. Tel. 275 60 80).—Cerrado por ensayo y montaje de *La coartada*, de Fernando Fernán-Gómez.

CIRCULO DE BELLAS ARTES (Sala Fernando Rojas).—Alcalá, 42. Tel. 221 18 34. Metro Banco. *Qué hermosos días*, de Samuel Becket.

COMEDIA.—Príncipe, 14. T. 221 49 31. Metro Sevilla. Aparcamiento plaza Santa Ana. Hoy, 7,15 y 10,45 noche, Amparo Rivelles-Lola Cardona, en *Hay que deshacer la casa*, de Sebastián Junyent. (Premio Lope de Vega 1983.) Decorado: Javier Artiñano. Dirección: Joaquín Vida. ¡Grandioso éxito! «Durante siete minutos, el público vitoreó y aplaudió a las dos grandes actrices y al afortunado autor.» Manuel Díaz Crespo («El Alcázar»). «Un autor entre dos grandes actrices. Es una pieza sólida, bella.» Lorenzo López Sancho («ABC»). «Un recital de interpretación.» Haro Tecglén («El País»). Venta anticipada.

COMICO.—Paseo de las Delicias, 41. Tel. 227 45 37. Metro Palos de Moguer. Laborables y festivos, 7 y 10,45. Día 23: Quique Camoiras en *Don Armando Gresca*, de Adrián Ortega. Con Luisa Fernanda Gaona, Alberto Sola, Jesús Coloma, Enrique Méndez y la colaboración de Maite Pardo.

ESPAÑOL.—Príncipe, 25. Tel. 429 62 97. Metro Sevilla. Martes a domingo, 8,30: *La casa de Bernarda Alba*.

ESPRONCEDA.—Espronceda, 34. Tel. 442 76 50. Metro Ríos Rosas-Nuevos Ministerios. Aparcamiento a 50 metros. 7,15 y 10,45: *La zapatera prodigiosa*, de García Lorca.

FIGARO.—Doctor Cortezo, 5. Tel. 239 16 45. Hoy, descanso. Mañana, 7 y 10,45 noche, Compañía Florinda Chico, con Rafaela Aparicio, en *Mi tía y sus cosas*, de Rafael Mendizábal. Con (por orden de aparición) Mercedes Aguirre, Jesús Enguita, Manolo Cal, Celia Castro y la colaboración de Rubén García. Dirección: Víctor A. Catena.

FUENCARRAL.—Tel. 448 27 48. Fuencarral, 133. Metros Quevedo y Bilbao. Hoy, descanso. Mañana, 7 y 10,45 noche. Justo Alonso presenta la Compañía de Comedias de José Sazatornil,

«Saza», en *Cenaremos en la cama*, de Camoletti. ¡Una comedia de enredo, suavemente erótica y absolutamente divertida! Adaptación y dirección: Jose Sazatornil, «Saza». «Cenaremos en la cama» ¡Cinco años de éxito en el teatro Michel, de París!

INFANTA ISABEL.—Barquillo, 24. Tel. 221 47 78. Empresa y dirección: Arturo Serrano. Mañana, 10,45 noche, estreno Compañía Pedro Civera, con Miguel Arribas, Angel Terrón, y actriz invitada: Margot Cottens, en *El verdadero Oeste*. ¡La primera obra de Sam Shepard que se estrena en España! Versión: Enrique Llovet. Escenografía: Amadeo Sans. Dirección: Angel García Moreno.

LARA.—Corredera Baja de San Pablo, 15. Tel. 232 82 12. Metro Callao. *La metamorfosis*, de Franz Kafka.

LA LATINA.—Tel. 265 28 35. Plaza de la Cebada, 2. Metro Latina. Dirección: José Luis López. Hoy, 7 y 10,45 noche. El acontecimiento que Madrid esperaba: *Lina Morgan en Sí al amor*, con Pedro Peña, Anne Marie Rosier, Tito Medrano, Amelia Aparicio, Ricardo Valle, Berto Navarro, Paloma Rodríguez. Ballet Nueva Imagen. Dirección: Víctor A. Catena. Producción: José Luis López. Venta anticipada con dos semanas.

MARAVILLAS.—Malasaña, 6. Junto glorieta de Bilbao. Parking a 50 m. Tel. 447 41 35. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Hoy, descanso. Mañana, 7 y 10,45. Progesa presenta a María Luisa Merlo y Manuel Tejada en *Diálogo secreto*, de Buero Vallejo. Con Natalia Dicenta y Carlos Lemos, en Braulio; actor invitado, Pastor Serrador. Dirección: Gustavo Pérez Puig. 9.º mes de éxito. Más de 500 representaciones. Premio «El espectador y la crítica» y Premio Long Play a la mejor comedia del año 84. Teatro concertado con el Ministerio de Cultura. Domingos, funciones 5 y 7,30 tarde. ¡Por compromisos de programación, 4 últimas semanas!

MARQUINA.—Prim, 11. Tel. 232 31 86. Mañana, martes 9 y miércoles 10, preestreno, 7 y 10,45. Jueves 11, 7 tarde, y estreno oficial, 10,45 noche, *La amante de su señoría*, de Aldo de Benedetti y Adolfo Lozano Borroy. Con Julia Martínez, Germán Cobos y Andrés Resino. Dirección: José Francisco Tamarit.

MARTIN.—Santa Brígida, 3. Con vuelta a Fuencarral, 68. Teléfono 231 63 93. Metros Tribunal y Bilbao. Aparcamiento Barceló. Pepe Rubianes presenta ¡No!. «La carcajada constante es simplemente inevitable.» Horarios: Lunes, descanso. De martes a sábado, 10,30. Domingo, 8 tarde. Miércoles día 10, estreno.

MONUMENTAL.—Antón Martín. Teléfono 227 12 14. Autobuses y Metro Antón Martín. Próximamente. Por primera vez en España, directamente desde Brasil, la mundialmente famosa

revista *Oba-oba 85*. Las mulatas más bellas del mundo. Una producción de Franco Fontana para las fiestas de Madrid. Presentación: 17 de abril.

MUÑOZ SECA.—Plaza del Carmen. Tel. 221 90 47. Metro Sol. ¡Tercer mes de éxito! Hoy, 7 tarde y 10,45 noche, Compañía de Comedias Andrés Magdaleno en *Juegos de sociedad*, de Alonso Millán, con Roxana Kascan, Julia Montero, Emilio Linder, Manuel Aguilar, Julia Montero, Flavia Zarzo (en «Paloma») y Manuel Salguero. Colaboración: Adriana Vega. Dirección: Alonso Millán. «Amor, lujo, belleza, droga, vida moderna, suspense, corrupción, crimen y humor, mucho humor. El éxito de la temporada madrileña.» Alfonso de Castro («ABC»). ¡Dos horas de auténtica diversión!

PAVON.—Embajadores, 19. Metro Tirso de Molina. Compañía de María Travesi, en *A mi manera*.

PRINCIPE.—(Empresa Mariano Torralba. Tres Cruces, 10. Metro Gran Vía y Sol. Teléfono 221 80 16.) Hoy, 7 tarde y 10,45 noche, ¡quinto mes de éxito clamoroso! Juanjo Menéndez, Francisco Piquer, la colaboración de Gracita Morales. Actriz invitada: Queta Claver, en *Capullito de alheli*, de Alonso Millán. Con Paco Andrés Valdivia, José Alvarez y Rafael Guerrero. Dirección: Juanjo Menéndez. Venta anticipada excepto el día de descanso.

PROGRESO.—Plaza de Tirso de Molina, 1. Tel. 227 38 16. Aparcamiento Benavente. Hoy, 7 y 10,45. Luciana Wolf y Alfonso del Real en *La blanca doble*, de Parada y Jiménez. Versión, Manuel Paso. Música del maestro Jacinto Guerrero. Con Tony Martín, Estrella Blanco, Jesús Castejón, Pedro Javier y la colaboración especial de Ana Gallardín. Gran ballet y orquesta. Dirección musical, Fernando García Morcillo y Roberto Estela. Dirección: Alfonso del Real. Domingos, 4,45 y 7,30. Precios especiales todos los lunes, día tercera edad, 50 por 100.

REINA VICTORIA.—Carrera de San Jerónimo, 22. Tel. 429 58 90. 7,15 y 10,45: *Buenas noches, madre*, de Marsha Norman. Con Mari Carrillo y Concha Velasco.

SALA CADARSO.—Cadarsó, 18. Tel. 242 30 28. Compañía de teatro de la Ribera, de Zaragoza, presenta: *Sangre en el cuello del gato*, de Fassbinder.

SALA MIRADOR.—Doctor Fourquet, 31. Tel. 239 57 67. *Buscando otro bosque*.

SALA SAL POL.—Plaza de San Pol de Mar, s/n. Tel. 241 90 89. Ballet Contemporáneo Nueva Danza de Madrid.

# Teatros nacionales

CENTRO DRAMATICO NACIONAL.—Director: Lluís Pasqual. Teatro María Guerrero. Tel. 419 47 69. Tama-yo y Baus, 4. Centro. Metros Banco y Colón. *Anselmo B o la desmedida pasión por los alféizares*, de Francisco Melgares. Iluminación: José Miguel López Sáez. Responsable musical: Jordi Bonet. Escenografía y vestuario: Isidre Prunes y Montse Aménos. Dirección: Adolfo Marsillach. Con (por orden de intervención) Manuel Galiana, María Luisa Ponte, Pepín Salvador, Antonio Rosa, Nicolás Mayo, Tina Sainz, Luis Martín, Carmen Gran, Antonio Canal, Amparo Climent, José María Pou, Francisco Portes, Dionisio Salamanca, José Caride, Blaki, Juan Echanove, Jesús Alcaide, Miguel de Grandy, Teófilo Calle, Amelia de la Torre, Mercedes Lezcano, Félix Navarro, José Jordá, Rafael Díaz, Andrés Mejuto, Carmen Casado, Juan Antonio Marín Vidal, Marisa Porcel. De martes a domingo, 8 tarde. Venta anticipada.

CENTRO DRAMATICO NACIONAL. SALA OLIMPIA.—Plaza Lavapiés, s/n. Metro Lavapiés. T. 227 46 22. *No hay burlas con Calderón*. Ejercicio de esti-

lo sobre textos de Calderón. Iluminación: J. M. López Sáez. Música: Sabatés. Escenografía y vestuario: Xymena Zanieswka y Mari Chwedczuk. Versión y dirección: gel Facio. Con Salomé Guerrero, rora Herrero, Juan Carlos Lavid, C tantino Romero, Lola Peno, M Garralón, Ricardo Moya, Ernesto Mariano de Diego, Ovidi Montllor, sé Pedro Carrión, Manuel Andrés Pepelu Arrebola, David Alvarez, Manuel Yanes (piano), Juan Muñoz (violín). De martes a domingo, 8,30. Venta anticipada con cu días. De 11,30 a 13,30, en el Te María Guerrero, y de 16,30 a 21, Sala Olimpia.

TEATRO DE LA ZARZUELA.—429 82 16. Jovellanos, 4. Director: nito Lauret. Director artístico: Luis Alonso. Opera. Días 18, 19, 25 y 28 de abril, 20,30 horas (18, 22, abono). *Armide*. Poema de naut. Música: Gluck. Principales intérpretes: Montserrat Caballé, Lindroos, Martha Szymay, Pierotti y Cristina Carlin, Enric Antonio Leonel, Enrique Vaquer. Director escénico: José Luis Alonso. Director musical: Manfred R. Venta anticipada de localidades: «Armide», desde el 18 de marzo, la primera, segunda y tercera funciones; desde el 20 de abril, para la quinta función, y desde el 23 de abril, la quinta función. Para «Don Carlos» desde el 2 de mayo, para la primera, segunda y tercera funciones. «Andrea Chenier», desde el 2 de mayo, para la primera, segunda y tercera funciones.

# Cines

## Por sesiones

ALBENIZ.—Paz, 11. Tel. 221 15 07 y 10,30: *Cuando el río crece*. 5,15 y 10,30: *La rebelión de los pájaros*.

ALCALA-PALACE.—Alcalá, 90. Tel. 435 43 30. Metro Goya. Laborables y festivos: 4,30: *Blancanieves y los siete enanitos*. 7,15 y 10,05: *El eterno*. Una producción de Imanol Urbión. Angela Molina e Imanol Arias. Director: A. Rebollo. Un hechizo les hizo amar allí de sus vidas.

AMAYA.—T. 448 41 69. 5, 7,15 y 10,05: *El eterno*. Una producción de Imanol Urbión. Angela Molina e Imanol Arias. Director: A. Rebollo. Un hechizo les hizo amar allí de sus vidas.

ARLEQUIN.—San Bernardo, 5 (miesquina a Gran Vía). Tel. 247 31 73. Metro Santo Domingo. 4,30, 7,15 y 10: *2010 Odissea Tolerada*.

AVENIDA.—Gran Vía, 37. Metro Callejón. Tel. 221 75 71. 4, 7 y 10: *Los gritos del silencio*. No recomendada para menores de 13 años.

BENLLIURE.—Alcalá, 106. Tel. 276 24 50. Metro Goya. 4, 7 y 10: *Pasaje a la India*. Ganadora de 3 Globos de Oro. Ganadora de 3 Globos de Oro Tolerada.

BILBAO.—Tel. 447 58 97. 4,30, 10,15: *Ciudad muy caliente*. Eastwood, Burt Reynolds, juntos por primera vez.

BULEVAR.—Alberto Aguilera, 56. Laborables y festivos, 4,30, 7,15 y 10: *Dumbo*.

CALIFORNIA.—4,30, 7,15 y 10,15: *Toría de un soldado*. No recomendada para menores de 13 años.

CALLAO.—Tel. 222 58 01. 4,30, 10,15: *Pulsaciones*. ¡Tu brío, tu tu música..., la película musical que tú esperabas!

**CAPITOL**.—Gran Vía, 41. Laborables y festivos, 4,30, 7 y 10,30: *La vaquilla*. No recomendada para menores de 13 años.

**CARLOS III**.—Teléfono 276 36 81. 4,30, 7 y 10,15: *Pulsaciones*. ¡Tu brío, tu ritmo, tu música..., la película musical que tú esperabas!

**CID CAMPEADOR**.—Príncipe de Vergara, 26. Tel. 276 21 61. Metro Velázquez. 4, 7 y 10,15: *Amadeus*. Ganadora de 8 Oscars. Ganadora de 4 Globos de Oro. Tolerada.

**COLISEUM**.—4,30, 7 y 10: *Superdetective en Hollywood*. No recomendada para menores de 13 años.

**CONDE DUQUE**.—Alberto Aguilera, 4. 4,15, 7 y 10. *Enamorarse*. No recomendada para menores de 13 años.

**DUPLEX 1**.—General Oraa, 67. Teléfono 262 00 02. Cont. 4,30: *Dersu Uzala*. (El cazador). Un film de Akira Kurosawa. Pases película: 4,30, 7,10 y 9,50.

**DUPLEX 2**.—General Oraa, 67. Teléfono 262 00 02. Cont. 4,15: *Festival Woody Allen*. *Bananas*. Pases: 4,15, 7,30 y 10,45. *Manhattan*. Pases: 5,45 y 9.

**ESPAÑOLETO**.—7 y 10: *Cuando el río crece*. Tolerada. Todos los miércoles, excepto festivos, día del espectador, precio especial.

**GRAN VIA**.—4, 7 y 10: *Dune*. ¡El acontecimiento cinematográfico del año! No recomendada para menores de 13 años.

**JUAN DE AUSTRIA**.—4,30, 7 y 10,15: *En un lugar del corazón*. Ganadora de 2 Oscars. Ganadora de 1 Globo de Oro. Oso de Plata a la mejor dirección en el Festival de Berlín. Tolerada.

**LOPE DE VEGA**.—4,30, 7 y 10,15: *En un lugar del corazón*. Ganadora de 2 Oscars. Ganadora de 1 Globo de Oro. Oso de Plata a la mejor dirección en el Festival de Berlín. Tolerada.

**LUNA (Sala 1)**.—4,30, 7,30 y 10,30: *Idilio de campaña*. Tolerada.

**LUNA (Sala 2)**.—4,15, 7,15 y 10,15: *Karate Kid*. Tolerada.

**MADRID 1**.—Sala Jorge Negrete. 5,30, 8 y 10,30: *Terminator*.

**MADRID 2**.—Sala Luis Buñuel. 5,30, 8 y 10,30: *Los cazafantasmas*.

**MADRID 3**.—Sala Agustín Lara. 4,15, 7,15 y 10,15: *Brazil*.

**MADRID 4**.—Sala María Félix. 5,30, 8 y 10,30: *Broadway Danny Rose*.

**MULTICINES POZUELO**.—Zoco Pozuelo Somcaguas. Tel. 715 92 12.  
Sala 1.—Lunes a domingo: *La historia interminable*.  
Sala 2.—Lunes a domingo: *Karate Kid*.  
Sala 3.—Lunes a jueves: *Verdicto final*. Viernes a domingo: *Dos horas menos cuarto antes de Jesucristo*.  
Sala 4.—Lunes a jueves: *La loca historia del mundo*. Viernes a domingo: *Límite: 48 horas*.  
Sala 5.—Lunes a domingo: *La gran pitufiesta*.

**NOVEDADES**.—Oronse, 26, y General Perón, 26. 4, 7 y 10,15: *Pasaje a la India*. Ganadora de 2 Oscars. Ganadora de 3 Globos de Oro. Tolerada.

**PALACIO DE LA MUSICA 1**.—4, 7 y 10,15: *Pasaje a la India*. Ganadora de 2 Oscars. Ganadora de 3 Globos de Oro. Para todos los públicos.

**PALACIO DE LA MUSICA 2**.—4,30, 7,15 y 10,30. *Historia de un soldado*. No recomendada menores 13 años.

**PALACIO DE LA PRENSA**.—Teléf. 221 99 00. 4,30, 7 y 10,15: *Ciudad muy caliente*. Clint Eastwood, Burt Reynolds, juntos por primera vez.

**PALAFOX**. (El mejor cine de Europa).—Luchana, 15. Teléfono 446 18 87. 4,30, 7,15 y 10: *2010 Odisea dos*. Todo, 70 mm. Sonido magnético. Tolerada.

**PAZ**.—Fuencarral, 125. 4,15, 7 y 10: *Erase una vez América (1.ª parte)*. No recomendada para menores de 18 años.

**POMPEYA**.—T. 247 09 45. 5,10, 7,30 y 10: *Stico*, de Jaime de Armiñán, con Fernando Fernán-Gómez, Agustín González, Carmen Elías. Tolerada. Oso de Plata Berlín 85.

**PRINCESA**.—T. 244 38 11. 4,30, 7 y 10,15: *Ciudad muy caliente*. Clint Eastwood, Burt Reynolds, juntos por primera vez.

**PROYECCIONES**.—Fuencarral, 136. 4,15, 7 y 10,15: *Erase una vez América (2.ª parte)*. No recomendada para menores de 18 años.

**REAL CINEMA**.—Plaza de Isabel II, 7. Laborables y festivos, 4,30, 7 y 10,15: *Amadeus*. Tolerada.

**RIALTO**.—4,30, 7, 10,15: *La mujer de rojo*. Globo de Oro 85. Ganadora Oscar 85 a la mejor canción original. *Stevie Wonder*. No recomendada para menores de 13 años.

**RICHMOND**.—Lagasca-Goya, 25. Laborables y festivos, 4,30, 7 y 10,30: *Sesión continua*. Tolerada.

**ROXY A**.—T. 446 16 24. 4,30, 7 y 10,15: *To er mundo e demasio*. ¡Lo más divertido de Summers!

**ROXY B**.—4,30, 7 y 10,30: *De tripas... corazón*. Una película de Julio Sánchez Valdés.

**SALAMANCA**.—T. 435 85 47. 4,30, 7 y 10: *Cuando el río crece*. Oscar 85. Mención especial a Kay Rose. Tolerada.

**TIVOLI**.—T. 435 48 30. 5,10, 7,30 y 10,10: *Fuego eterno*. Una producción de Imanol Uribe, con Angela Molina e Imanol Arias. Director: José A. Rebolledo. Un hechizo les hizo amarse más allá de sus vidas.

**TORRE DE MADRID**.—Princesa, 1. Tel. 247 16 57. Metro Plaza de España. Laborables y festivos, 4,30, 6,15, 8 y 9,45: *En los límites de la realidad*. No recomendada para menores de 13 años.

**VELAZQUEZ**.—T. 431 34 67. 4,30, 7 y 10,15: *Ciudad muy caliente*. Clint Eastwood, Burt Reynolds, juntos por primera vez.

**VERGARA**.—T. 431 74 72. 4,30, 7 y 10,15: *To er mundo e demasio*. ¡Lo más divertido de Summers!

**WINDSOR A**.—T. 455 36 77. Cerrado.

**WINDSOR B**.—T. 455 36 77. Cerrado.

## Cines

### Sesión continua

**AEROPUERTO 1** (Madrid-Barajas).—Continua 10: *Asesinato en el Orient Express*. Tolerada.

**AEROPUERTO 2** (Madrid-Barajas).—Continua 10: *Poltergeist*. No recomendada para menores de 14 años.

**ALBA**.—Duque de Alba, 4. Continua 10,20 mañana. Lunes a miércoles: *La profesora baila con toda la clase y Sargento Klems*. No recomendada para menores de 18 años. Jueves a domingo: *Britannia Hospital* y *Las cuatro plumas*. No recomendadas para menores de 14 años.

**ALEXANDRA**.—San Bernardo, 29. Continua 4,30: *Dumbo*. Tolerada.

**ALUCHE**.—Continua 5: *En un lugar del corazón*. Ganadora de 2 Oscars. Ganadora de 1 Globo de Oro. Oso de Plata a la mejor dirección en el Festival de Berlín. Para todos los públicos.

**ARAGON**.—Alcalá, 334. Continua 4,30: *Juego sucio en Casablanca e Indiana Jones y el templo maldito*. Mayores de 13 años. Domingo, 12 mañana: *Los piratas de las islas salvajes*. Tolerada.

**ARGENTINA**.—Pobladora del Valle, 21. Tel. 206 53 07. Metro San Blas.—Continua 4,30: Lunes a viernes: *Juego sucio en Casablanca e Indiana Jones y el templo maldito*. No recomendadas para menores de 13 años. Sábado y domingo: *Piezas asesinas y Play-boy en paro*. No recomendadas para menores de 16 años.

**AZUL**.—Gran Vía, 76. Continua 11 mañana: *Verano asesino*. No recomendada para menores de 18 años.

**BELLAS ARTES**.—Marqués de Casa Riera, 2. Continua 4,30: *Easy Rider*. No recomendada para menos de 13 años.

**BRISTOL**.—Tel. 433 89 15. 4: *Staying alive y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Toleradas.

**CANCILLER**.—Continua 5: *Los amantes de María y De tripas... corazón*. Una película de Julio Sánchez Valdés.

**CANDILEJAS**.—Plaza Luca de Tena, 7. Continua 5: *La vaquilla*. No recomendada para menores de 13 años.

**CAPRI**.—Narciso Serra, 14. Continua 4,30: *Juego sucio en Casablanca e Indiana Jones y el templo perdido*. No recomendadas para menores de 13 años. Domingo, 12 mañana: *El armario del tiempo*. Tolerada.

**CARLTON**.—Ayala, 95. Continua 4,30: *La vaquilla*. No recomendada para menores de 13 años.

**CARRETAS**.—Carretas, 13. Continua 10 mañana. Lunes a miércoles: *El último cazador y Mi marido no funciona*. «S». Mayores de 18 años. Jueves a domingo: *La noche del terror y Contaminación: Alian invade la Tierra*. Mayores de 18 años.

**CARTAGO**.—Continua 5: *La historia interminable*. Tolerada.

**CEDACEROS**.—Continua 5,30: *Detrás de los muros*. El filme israelí convertido en un suceso mundial por su nominación al Oscar 1985. Pases 5,30, 7,45 y 10.

**CINEMA EL PARDO**.—Carboneras, 1. Tel. 736 07 45. Viernes: *El currante y Curso 1984*. Mayores 18 años. Sábado: *El currante*. Domingo, 7 y 10,30: *Hundra*. Mayores de 13 años. Domingo, 12 mañana: *El mago de Oz*. Tolerada.

**CERVANTES**.—Continua 5: *Roma año 2072 y Bronx, lucha final*.

**CIUDAD LINEAL**.—Tel. 413 58 83. 4: *Aterriza como puedas II y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*.

**CONDADO**.—Bravo Murillo, 121. Continua 10,30: *Juegos de guerra y La loca historia de los tres mosqueteros*. No recomendadas para menores de 13 años.

**CONDESTABLE II**.—Sebastián Alvaro, 12. Tel. 218 17 03. Suburbano Campamento. Autobuses 36 y 39. Continua 5. Lunes: *El exterminador de la carretera y Staying alive*. Martes a viernes: *El gran tiburón y Poltergeist*. Mayores de 14 años. Sábado y domingo: *Nunca digas nunca jamás*. y *Aquel excitante curso*. Mayores 14 años.

**CONSULADO**.—Tel. 239 47 47. 4: *Gremlins y La Biblia en pasta*. ¡Un filme de Summers! ¡Gran programa doble!

**COVADONGA**.—López de Hoyos, 161. Tel. 415 25 97. 4,15: *Porky's y Porky's II*. Mayores de 18 años.

**CRISTAL**.—Bravo Murillo, 120 (Cuatro Caminos). Teléfono 234 93 53. Continua desde las 5 de la tarde. Pases: 5,10, 7,30 y 9,50. *2010 Odisea dos*. Tolerada.

**ESPAÑA**.—General Ricardos, 4. Continua 4,30: *Juego sucio en Casablanca e Indiana Jones y el templo maldito*. No recomendadas para menores de 13 años. Domingo, 12 mañana: *Aterriza como puedas (1.ª parte)*. Tolerada.

**ESPRONCEDA**.—Alonso cano, 28. Continua 4\* *Dumbo*. Tolerada. Pases película: 4, 6 y 8.

**EUROPA**.—Bravo Murillo, 160. Continua 4,30: *La vaquilla*. No recomendadas para menores de 13 años.

**EXCELSIOR**.—Avenida Albufera, 43. Continua 4,30: *Juego sucio en Casablanca e Indiana Jones y el templo maldito*. No recomendadas para menores de 13 años. Domingo, 12 mañana: *Juegos de guerra*. Tolerada.

**FANTASIO**.—Ortega y Gasset, 63. Continua 5: *Enamorarse*. No recomendada para menores de 13 años.

**GARDEN**.—Tel. 439 57 76. 5: *Gremlins y La Biblia en pasta*. ¡Un filme de Summers! ¡Gran programa doble!

**GAYARRE**.—T. 261 96 34. Cont. 5,15: *Stico*, de Jaime de Armiñán, con Fernando Fernán-Gómez, Agustín González, Carmen Elías. Tolerada. Oso de Plata Berlín 85. Pases película: 5,30, 7,50 y 10,10.

**IMPERIAL**.—Continua 10 mañana. *La historia interminable*. Tolerada. Pases película: 10,10, 12,10, 2,10, 4,10, 6,10, 8,10, 10,10.

**INFANTES**.—(Tel. 222 56 78). Continua 5: *Fuego eterno*. Una producción de Imanol Uribe, con Angela Molina e Imanol Arias. Director: José A. Rebolledo. Un hechizo les hizo amarse más allá de sus vidas. Pases película: 5,10, 6,55, 8,40 y 10,25. Miércoles no festivo, 150 pesetas.

**INFANTE**.—Continua 5: *La historia interminable*. Para todos los públicos.

**KURSAL**.—Tel. 465 12 39. 4: *Cristal oscuro y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**LAS VEGAS**.—Tel. 267 00 25. 4: *Cristal oscuro y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**LICEO**.—Tel. 476 76 65. 4: *Gremlins y La Biblia en pasta*. ¡Un filme de Summers! ¡Gran programa doble!

**LIDO**.—Continua 5: *Los amantes de María y De tripas... corazón*. Una película de Julio Sánchez Valdés.

**LISBOA**.—Tel. 463 47 04. 4: *Aterriza como puedas II y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**LOS ANGELES**.—General Ricardos, 188. Tel. 461 15 14. 4,30: *Excalibur y Porky's II*.

**LUCHANA 1**.—Continua 5: *La vaquilla*. No recomendada para menores de 13 años.

**LUCHANA 2**.—Continua 5: *El rollo de septiembre*. No recomendada para menores de 18 años.

**LUCHANA 3**.—Luchana, 38. Continua 5: *Terminator*. No recomendada para menores de 18 años.

**MAGALLANES**.—Magallanes, 11. Tel. 445 66 94. Continua 4: *Y si no, nos enfadamos y Asesinato en el Orient Express*. Toleradas.

**MINICINE 1**.—Fuencarral, 126 y 128. Continua 11 mañana: *Joy*. No recomendada para menores de 18 años.

**MINICINE 2**.—Continua 11 mañana: *Los frutos de la pasión*. Mayores de 18 años.

**MINICINE 3**.—Continua 11 mañana: *Verano asesino*. No recomendada para menores de 18 años.

**MONTECARLO**.—T. 473 14 73. Embajadores, 152. 4: *Se nos ha perdido un dinosaurio y Dumbo*. Toleradas.

**MONTERA**.—Teléf. 222 98 16. 4. *La mujer del juez (Norma Duval) y Distrito Apache (Paul Newman)*. ¡Gran programa doble!

**MULTICINES CHAMARTIN (Sala 1)**.—Final de Agustín de Foxá. 4: *Indiana Jones y el templo maldito*. Mayores de 13 años.

**MULTICINES CHAMARTIN (Sala 2)**.—4: *Mary Poppins*. Tolerada.

**MULTICINES CHAMARTIN (Sala 3)**.—4: *El experimento Filadelfia*. Tolerada.

**MULTICINES CHAMARTIN (Sala 4)**.—4: *Justicia para todos*. Mayores 18 años.

**NARVAEZ**.—Continua 5. *De tripas... corazón*. Una película de Julio Sánchez Valdés.

**ODEON**.—Tel. 228 64 81. 4: *Staying alive y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**OPORTO**.—Tel. 260 68 85. 4: *Aterriza como puedas II y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**PALACE**.—Plaza de las Cortes, 7. Tel. 429 09 26. 5: *Perro blanco*. No recomendada para menores de 13 años.

**PARIS**.—Tel. 477 06 90. 4: *Furia de titanes y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.

**PEÑALVER**.—Conde de Peñalver, 59. Continua 5: *Dumbo*. Tolerada.

**PLEYEL**.—Mayor, 6. Metro Sol. 10: *La cama eléctrica y La caliente niña Julieta*. Clasificadas «S».

**PRINCIPE PIO**.—Cuesta de San Vicente, 16. Tel. 247 84 27. Continua 4: *Gandhi y Cristal oscuro*. Toleradas.

**QUEVEDO**.—Bravo Murillo, 5. Laborables y festivos, continua 4,35: *Proyecto Brainstorm y El cura yo tiene hijo*. No recomendadas para menores de 13 años.

**REX**.—Gran Vía, 43. Laborables y festivos, continua 11 mañana: *Perras callejeras*. No recomendada para menores de 18 años.

**RIO**.—Melquiades Biencinto, 7. Tel. 433 92 73. Metro Vallecas. Laborables y festivos, continua 4: *Thor, el conquistador y La enfermera de mi padre*. Mayores de 16 años.

**ROSALES**.—T. 241 58 00. Continua 4,15: *París, Texas*, de Wim Wenders. Palma de Oro Cannes 1984. Mejor película 1984 («Fotogramas»). Tolerada. Pases película: 4,25, 7 y 9,35.

**S; BARANDA**.—T. 274 67 39. Continua 5,30: *Stico*, de Jaime de Armiñán, con Fernando Fernán-Gómez, Agustín González, Carmen Elías. Tolerada. Oso de Plata Berlín 85. Pases película: 5,50, 8 y 10,10. Miércoles no festivo, 150 pesetas.

**SAN BLAS**.—Tel. 204 24 32. Continua 4: *Furia de titanes y Greystoke: la leyenda de Tarzán, el rey de los monos*. Tolerado.







# BLANCO QUE TE QUIERO BLANCO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
1																							
2																							
3																							
4																							
5																							
6																							
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							

## HORIZONTALES

1: Nombre hebreo. Al revés, relativo a la nobleza. Al revés, hurta. —2: Arbol betuláceo que se cría en terrenos aguanosos. Hidrógeno. Se corre un cuerpo por una superficie lisa o mojada. De rabo corto. —3: Al revés, apellido de famoso héroe. Extremo de la antena. Consonante. Vocal. Pronombre relativo. Pompas, regalos. —4: Acción de visitar. Volcán italiano. Personas indeterminadas o imaginarias. Calcio. —5: Vocal. Período de transición entre la Edad de Piedra y la del Bronce. Vocal. Fístudes en el ojo. Consonante. —6: Rojo. Hilo poco torcido. Sociedad anónima. Al revés, miro lo escrito. Matrícula de Salamanca. Lengua provenzal. —7: Consonante. Número. Al revés, porciones. Chanzas, bromas. —8: Condimento. Preposición que indica privación o negación. Este. Relativo a lo que queda de un todo. Familiarmente, come. —9: Al revés, patadas. Especie de zorro de América del Sur. De propósito. Bismuto. —10: Ennegrecer. Al revés, frente nacional revolucionario. Que pasa de todo. Familia, tribu. —11: Famoso monasterio español. En francés, mayo. Cien. Mil. Familiarmente, Socorro. Artículo. —12: En apellidos alemanes. Carcajadas. Rifas. —13: Funcionario público que da fe. Donde se vende nieve. Al revés, matrícula de Gran Canaria. Seiscientos uno. —14: Hijo de Jacob. Al revés, nombre de mujer. Río suizo. Capital de China. Tengo. —15: Vocal. Azul. Utilizarse. Líneas escandinavas. Nitrógeno. Antas.

## VERTICALES

1: Poner en seguro. Agarraderas. Nave. —2: Adverbio. Fines, propósitos. —3: Cereales maduros. Felinos americanos. —4: Apellido de famoso actor de cine. Echar ozono. —5: Río gallego. Infusión. Al revés, harté. Consonante. Vocal. —6: Cincuenta. Silicato de aluminio. Consonante. Entrantes de mar. —7: Tiene. Lo mismo que el segundo del 6 horizontal. Vocal. Tumor. —8: Punto cardinal. Restituyes, devuelves. Médico residente. —9: Marchad. Dos consonantes iguales.

Vocal. Alianzas. —10: Al revés, marca de máquina de coser. guerra aérea británica. Acusativo de pronombre personal. Vocal. —11: Campeón. Al revés, movimiento de la ola. Mueve la tierra con la zapa. —12: Al revés, nombre árabe. Vocal. Al revés, permiso, licencia. Diosas. —13: Lítico. Fósforo. Organización televisiones americanas. Cable. —14: Zurdas. Afirmación. Terminación plural. —15: Cofre. llos que dictan los árbitros. Partido político. —16: Vocal. Al revés, pa. Acciones de parir. Preposición. —17: Al revés, radionacional. revés preposición. Apellido de humanista e historiador inglés. Hospedar. Quinientos. Desenfreno. —18: Usa indebidamente. Al revés, parte curva sobre el ojo. Consonante. Matrícula de Huelva. —19: Arbusto. Cuerda. Mirad lo escrito. Consonante. —20: Al revés, figura geométrica. Cambio, trueque. —21: Nivelas. Grasa de mala. Afirmaciones.

## SOLUCION

Horizontales: —1: Samuel. Oirailbon. Abor. —2: Aliso. H. Desliza. Ra. —3: Liet. Car. G. A. Que. Lujos. —4: Visita. Etna. Fulanos. Ca. —5: Eneorítico. I. Rijas. S. —6: Roso. Len. Sa. Oel. Sa. Oc. —7: B. Veinte. Ragas. —8: Ajo. In. E. Residual. Jama. —9: Secoc. Aguará. Adre. —10: Atezar. RNF. Pasota. Cian. —11: Silos. Mai. C. M. Soco. —12: Von. Risotadas. Sortas. —13: Notario. Nevera. CG. DCI. —14: Amme. Arr. Pekin. He. —15: O. S. Usarse. Sas. N. Alices. Verticales: —1: Salvar. Asas. Nao. —2: Aill. Objetivos. —3: Mises. —4: Ustinov. Ozonar. —5: Eo. Té. El. Cas. R. U. —6: L. Caolin. —7: Ha. Len. A. Mioma. —8: O. Reintegras. MR. —9: Id. TT. E. —10: Regnis. RAF. Te. E. —11: As. Acaser. Cava. —12: Ila. O. —13: Li. F. OTI. Amarra. —14: Izquierdas. SI. S. —15: Bail. —16: O. Ear. Partos. En. —17: NR. Nis. Leacock. —18: Alo. —19: Abusa. Aje. T. NL. —20: Boj. Soga. Leed. C. —21: Cambalache. —22: Rasas. Sain. Sies.

ARIES

21 marzo al 20 abril



Amor: Una relación amorosa está en peligro y solamente esforzándote tú podrás mantenerse; porque la otra persona está demasiado sensibilizada estos días y sus reacciones son imprevisibles y anómalas.

Dinero: Evita, en lo posible, el recurrir a un préstamo aunque tengas que realizar milagros para poder mantenerte a flote. Sobre todo no pidas dinero a un amigo, porque esto puede ser semilla de discordias.

Salud: Buena en general.

LEO

23 julio al 22 agosto



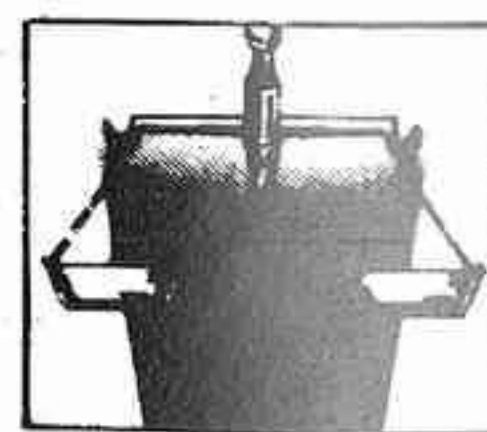
Amor: Concede más tiempo y mayor atención a la persona amada y trata de no exigirle imposibles; aprende a aceptarla tal y como es en vez de empeñarte en cambiarla a tu gusto.

Dinero: No seas intransigente, rígido o dogmático...; si mantienes una actitud abierta podrás aceptar y aprovechar todo lo que surja a tu alrededor, sin perder por ello el sentido crítico.

Salud: Tienes riesgo de gripe o enfriamiento.

LIBRA

22 septiembre al 22 octubre



Amor: Si tu pareja es retraída, haces bien en inducirla a relacionarse con tu grupo de amigos; pero si rechaza la amistad con algunos por razones de antipatía profunda, no te obstines en mezclarlos.

Dinero: Semana excelente para dedicar más tiempo a tu casa y tus aficiones; debes dar rienda suelta a tu espíritu creativo desarrollando tu indiscutible talento para la decoración.

Salud: Molestias musculares debidas a un antiguo golpe.

ACUARIO

22 enero al 21 febrero



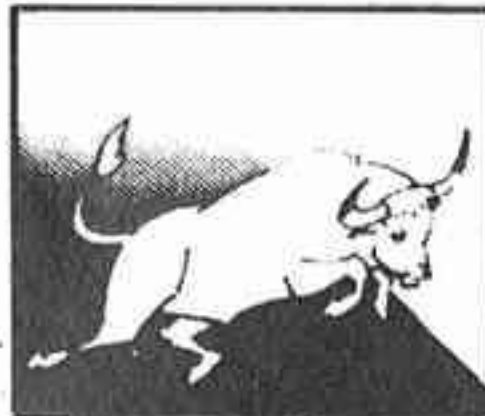
Amor: No está en tu carácter guardar rencor, así que no actúes como si lo sintieras; es el momento de realizar una reconciliación que se ha pospuesto demasiado. Desoye a quienes la creen imposible.

Dinero: Semana de frustraciones varias, parece que no puedes concluir bien nada de lo que emprendes. No dejes que esto influya en tu ánimo, confía en que luego se resolverá todo junto.

Salud: Excelente.

TAURO

21 abril al 20 mayo



Amor: Desarrolla las relaciones armónicas, procura por todos los medios ser agradable a todos, haz lo posible para que tu línea de conducta sea coherente con tus sentimientos.

Dinero: No te importe tener que modificar tus planes, tan meticulosamente trazados, ni sacrificar el tiempo que tienes destinado al descanso, para comenzar con un asunto que no tenías previsto.

Salud: Estupenda.

GEMINIS

21 mayo al 21 junio



Amor: Es un buen momento en tu vida, especialmente en todo lo relacionado con el amor: alcanzarás con facilidad lo que ya desesperabas conseguir; no dejes que lo que debe ser una satisfacción sentimental llegue a convertirse en un alarde de amor propio.

Dinero: Quizá te has metido, irreflexiblemente, en un gasto que excede tus posibilidades económicas o al menos las trastorna.

Salud: Disfunciones hepáticas, si abusas en la comida.

CANCER

22 junio al 22 julio



Amor: Es más que posible que se haya producido un malentendido sentimental, no es este el momento de dar explicaciones; deja reposar la cuestión mientras se calman los ánimos, aunque durante unos días las tensiones lleguen a ser casi insoportables.

Dinero: Los regalos son una buena muestra de afecto, pero pueden llegar a ser contraproducentes en una crisis sentimental.

Salud: No dejes que las emociones sigan dominándote, que influyan en tu salud.

VIRGO

23 agosto al 21 septiembre



Amor: No te ofendas por lo que te dicen a la cara, ni te creas a cualquiera que te cuente que hablan mal de ti a tus espaldas; si es que te interesa, infórmate para estar seguro de quiénes son los «enemigos».

Dinero: Quizá la solución de muchas cosas sea trabajar más, pero no dejes que el trabajo te obsesione y condicione tu vida. Busca estímulos relajantes, aunque sólo sea para seguir en la brecha.

Salud: Regular.

CAPRICORNIO

23 diciembre al 21 enero



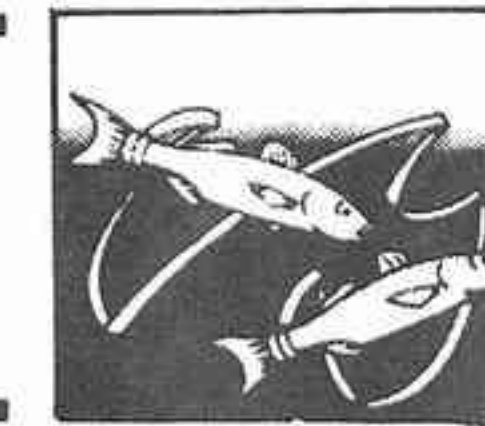
Amor: Si necesitas comprensión y calor humano, búscalo en las personas a quienes amas y tratas íntimamente. Tu reserva puede tener mucho de miedo y una resistencia al compromiso afectivo.

Dinero: Momento de desconcierto económico: en unas cosas te pasas y a otras quizá no llegas. Puede ser la oportunidad de replantearte seriamente y con calma la planificación de tu economía.

Salud: Domina los estados de ansiedad.

PISCIS

22 febrero al 20 marzo



Amor: Conocerás a alguien muy atractivo para ti, debido a su actitud lejana y un cierto aire de misterio; recuerda otras experiencias; debajo de tanto misterio no suele haber nada interesante.

Dinero: Tienes que ser ambicioso, no en un sentido egoísta exclusivamente, sino pensando en el bien de tu familia y también de tu trabajo; la peor actitud que puedes tomar es la desidia.

Salud: Puedes tener problema con algún hueso.

Posiciones de la Luna durante esta semana

Día 7: Escorpio.

Día 8: 10 h. 18'; en Sagitario.

Día 9: Sagitario

Día 10: 0 h., 57'; en Capricornio.

Día 11: Capricornio.

Día 12: 19 h., 5'.; en Acuario.

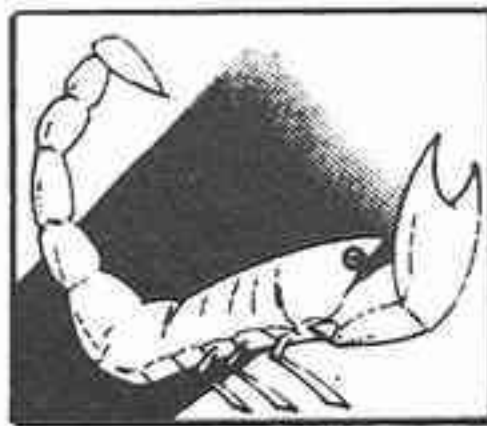
Día 13: Acuario.

Principales aspectos

Destaca el trígono que hace el Sol (en 17°, 34' de Aries) a Urano (en la misma posición del signo Sagitario), que se produce a las 18 h., 27' del domingo día 7. Este aspecto tiene influencia en los impulsos creativos, desarrollando las mejores ideas.

ESCORPIO

23 octubre al 21 noviembre



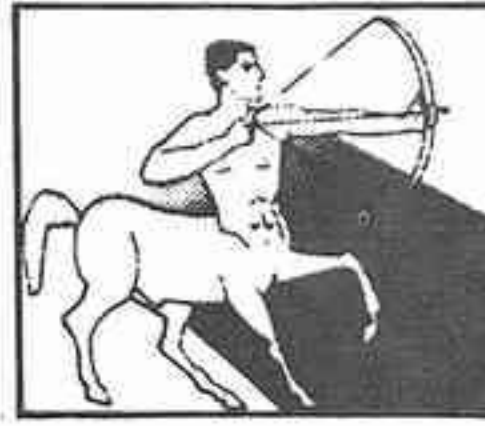
Amor: Parece manifestarse un antiguo rencor —ya se sabe que tú perdonas, pero no olvidas—, no consientas que te ciegue; modera tu agresividad no vaya a ser que te encuentres en una situación sin salida.

Dinero: No arriesgues el dinero que no puedes perder en proyectos nuevos, por seguros que parezcan, ni mucho menos te lo juegues a una carta.

Salud: No te contengas tanto ni reprimas tus nervios, porque si no los dejas manifestarse lo harán en el plano físico.

SAGITARIO

22 noviembre al 22 diciembre



Amor: Da la impresión de que no tienes el juicio muy claro en lo relativo a las relaciones sentimentales, por eso cuantas menos decisiones tomes actualmente, en este terreno, será mejor.

Dinero: Te puede fallar la reflexión en un momento en que la necesitas bastante; no la confundas con la lentitud: se pueden tomar decisiones rápidas y bien meditadas, y tú eres capaz de hacerlo.

Salud: Canaliza bien tu energía.

LA HOJA del lunes semanal

ENVIE ESTE BOLETIN A: HOJA DEL LUNES DE MADRID Departamento de Suscripciones Juan Bravo, 6. 28006 Madrid Teléfono 435 42 46

Table with subscription rates for Trimestre, Semestre, and Anual across different regions like MADRID, PROVINCIAS, EUROPA, AMERICA, ASIA Y AFRICA.

Form for sending the bulletin, including fields for address, phone number, and payment method (CHEQUE BANCARIO or GIRO POSTAL).

# La Razón y la Pasión.

 **PEUGEOT 505**

Nuevos Peugeot 505. La respuesta para los que quieren un coche de prestigio sin renunciar a las emociones fuertes.

Ahora, con poderosas innovaciones que permiten exportar el Peugeot 505 a toda Europa, con plena garantía de éxito. Nueva inyección electrónica. Nueva suspensión. Versiones con cambio automático. Motores Gasolina, Diesel, Turbo e Inyección.

Un confort excepcional en un coche con nervio.

Con una simple mirada, todo bajo control.

Con un simple gesto, el paisaje se transforma, gracias a unas prestaciones brillantes. Hasta 160 CV. Hasta 205 Km/h.

Por diseño, robustez y tecnología, sólo algunos importados de élite pueden plantarle cara. Pero, a un alto precio.

**PEUGEOT 505.**

Comprarlo, es razonable.

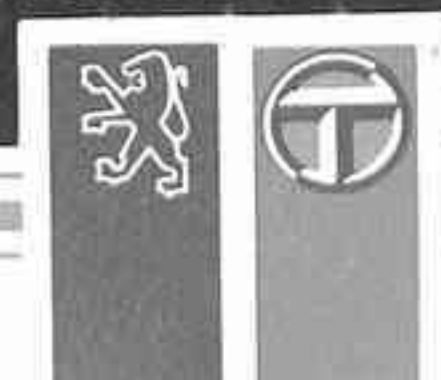
Conducirlo, apasionante.




## GAMA PEUGEOT 505

CARACTERISTICAS TECNICAS	505 GL	505 GLD	505 GR	505 GRD*	505 GRDT	505 GTI	505 GTI* Automático	505 GTDT	505 GTDT** Automático	505 Turbo** Inyección
Cilindrada (cc.)	1.971	2.498	1.971	2.498	2.304	2.165	2.165	2.498	2.498	2.155
Potencia máxima DIN (CV.)	100	76	100	76	80	130	130	95	95	160
Velocidad máxima (Km/h.)	168	150	168	150	160	185	180	170	162	205
De 0 a 100 Km/h. (seg.)	12,8	18,2	12,5	18,0	16,8	10,0	11,7	14,0	17,0	8,6
Consumo a 90 Km/h. (l./100 kms.)	6,7	5,9	6,7	5,9	6,0	6,6	7,4	5,8	6,4	7,7

\* También en versiones Familiar y Break. \*\* Con Aire Acondicionado de serie.



**PEUGEOT TALBOT FUERZA DINAMICA**

 Lubricantes recomendados 